

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重培养学习者的听力和口语能力。通过“双语音标有声读物”的学习，学习者不仅可以掌握正确的发音，还可以听到地道的英语对话，从而在实际交流中更加自信。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的学习方法，每个人都可以成为英语学习的佼佼者。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重培养学习者的听力和口语能力。通过“注音阅读英语教育”的学习，学习者不仅可以掌握正确的发音，还可以听到地道的英语对话，从而在实际交流中更加自信。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的学习方法，每个人都可以成为英语学习的佼佼者。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 平等派：两位年轻女士关于(the Levellers A Dialogue Between Two Young) 000001

2. 平等派：两位年轻女士关于(the Levellers A Dialogue Between Two Young) 000002

3. 平等派：两位年轻女士关于(the Levellers A Dialogue Between Two Young) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

平等派：两位年轻女士关于(The Levellers A Dialogue Between Two Young)

第1/3页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由.....准备

['kɒlɪn] [bel] , [su:] ['flemɪŋ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ku:pər] ,
Colin Bell , Sue Fleming , Joseph Cooper ,
科林 钟 , 起诉 弗莱明 , 约瑟夫 库珀 ,

科林·贝尔、苏·弗莱明、约瑟夫·库珀

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ɛɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [dʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net])
(**http** : / / **www** : **pgdp** : **net**)
(http : / / 万维网 : 国内生产总值 : 网)

(http://www.pgdp.net)

[æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv]
An Extract of
一个 提炼 的

节选

[æn; ən] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ,ri:'prɪnt]
AN AUGUSTAN REPRINT
一个 奥古斯丁 重印

奥古斯丁重印本

[ʌv; əv][ə; eɪ][,pʌblɪ'keɪ(ə)n][ɑ:n]
Of A Publication On
的 一个 发布 在

关于出版物

[ðə; ði] ['lɛvələrz] ['mu:vmənt]
The Levellers Movement
这 平等者 移动

平等派运动

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt]
Found in the late
成立 在 这 晚的

在后期发现

[ɜ:rl] [ʌv; əv] ['ɑ:ksfə-dz] ['laɪbrəri] .
EARL of OXFORD's LIBRARY .
伯爵 的 牛津的 图书馆 :

牛津伯爵图书馆。

[ɔ:θər] : [ə'na:nɪməs]
AUTHOR : ANONYMOUS
作者 : 匿名的

作者：匿名

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] -
PUBLISHED IN 1745
已发布 在 -

出版于1745年

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[ˈprɪntɪd] [fɔːr; fər][ti:] . [ˈɔz,bɔrn] , [ɪn] [ˈgreɪz] - [ɪn] .
Printed for T . OSBORNE , in Gray's - Inn .
打印 为了 T . 奥斯本 , 在 格雷的 - 客栈 .

由 T. OSBORNE 在 Gray's-Inn 印刷。

- .
Mdccxlv .
- .

Mdccxlv。

[ðə; ði] [ˈlevələrz] : [ə; eɪ] [ˈdaɪələʊg] [brɪtwi:n] [tu:] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [kənˈsɜːrniŋ] [ˈmætrɪmoʊni] , [prəˈpəuzɪŋ]
The Levellers : A Dialogue between two young Ladies , concerning Matrimony , proposing
这 平等者 : 一个 对话 之间 二 年轻的 女士们 , 有关 婚姻 , 提议
[æn; ən][ækt][fɔːr; fər] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ˈmæɪɪdʒ] ,
an Act for Enforcing Marriage ,
一个 行为 为了 强制执行 婚姻 ,

平等派：两位年轻女士关于婚姻的对话，提出一项强制婚姻法案

[fɔːr; fər][ðə; ði][iˈkwɑːləti][ʌv; əv] [mætɪz] , [ænd; ənd][ˈtæksɪŋ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜːsənz] .
for the Equality of Matches , and Taxing single Persons .
为了 这 平等 的 比赛 , 和 征税 单身的 人 .

为了比赛的平等性，以及对单身人士征税。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈselɪbəsi] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] .
With the Danger of Celibacy to a Nation .
和 这 危险 的 独身 到 一个 国家 .

独身对国家的危害。

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] .
Dedicated to a Member of Parliament .
投入的 到 一个 成员 的 议会 .

谨以此献给一位国会议员。

[ˈlʌndən] , [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd][soʊld][baɪ][dʒeɪ] . [haʊ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈsev(ə)n][stɑːrz][ɪn][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] -
London , Printed and Sold by J . How , at the Seven Stars in Talbot -
伦敦 , 打印 和 卖 经过 J . 如何 , 在 这 七 星星 在 塔尔博特 -
[kɔːrt] , [ɪn] [greɪs] - [tʃɜːrtʃ] - [striːt] , - .
Court , in Grace - church - street , 1703 .
法庭 , 在 优雅 - 教会 - 街道 , - .

伦敦，由 J. How 在格雷斯教堂街塔尔博特法院的七星店印刷和出售，1703 年。

[ˈkwɔːrtoʊ] , [kənˈteɪniŋ] [ˈθɜːrti] - [tu:] [ˈpeɪdʒɪz] .
Quarto , containing thirty - two Pages .
四开本 , 包含 三十 - 二 页 .

四开本，共三十二页。

[æn; ən] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] .
An Epistle to a Member of Parliament .
一个 书信 到 一个 成员 的 议会 .

致国会议员的一封信。

[ˈɑːnə-d] [sɜːr] ,
Honoured Sir ,
荣幸 先生 ,

尊敬的先生，

[ˈaʊər; ɑːr] [fɔːr] - [ˈfɑːðəz] , [ɪf] [nɔːt] [naʊ] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] , [hæv; həv] [pæst] [æn; ən][ækt] , [prəˈhibɪtɪŋ] [ðə; ði]
Our Fore - fathers , if not now in Being , have passed an Act , prohibiting the
我们的 前 - 父亲们 , 如果 不是 现在 在 存在 , 有 通过了 一个 行为 , 禁止 这
[ɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] ,
Importation of Foreign ,
输入 的 外国的 ,

我们的先辈们，即使现在还没有制定， 也曾经通过了一项法令， 禁止进口外国商品。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkæt(ə)l] , [wɪtʃ] , [aɪ][eɪˈem]
and for the Encouragement of the Breed of English Cattle , which , I am
和 为了 这 鼓励 的 这 品种 的 英语 牛 , 哪个 , 我 是
[təʊld] ,
told ,
讲述 ,

并为了鼓励英国牛品种的培育， 据我所知，

[hæz; həz] [mʌtʃ] [reɪzd] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][lænd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
has much raised the Price of Land in England .
有 很多 提高 这 价格 的 土地 在 英格兰 .

大大提高了英国的地价。

[wɪð; wɪθ] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊər; jər] [ˈbetər] [ˈdʒʌdʒmənt] , [aɪ] [θɪŋk] , [æn; ən][ækt] , [fɔːr; fər] [ɪnˈkriːsɪŋ]
With Submission to your better Judgment , I think , An Act , for Increasing
和 提交 到 你的 更好的 判断 , 我 思考 , 一个 行为 , 为了 增加
[ðə; ði] [briːd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
the Breed of Englishmen ,
这 品种 的 英国人 ,

依循您更明智的判断，我认为， 一项旨在提升英国人血统的法案，

[wʊd] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [ædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪlm] .
would be far more advantageous to the Realm .
会 是 远的 更多的 有利 到 这 领域 .

这对王国来说将更有利。

[sʌm; səm] [seɪ] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪps] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][aɪlənd] ; [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ,
Some say , That our Ships are the Walls of our Island ; but I say ,
一些 说 , 那 我们的 船舶 是 这 墙 的 我们的 岛 ; 但 我 说 ,

有人说，我们的船只就是我们岛屿的城墙；但我说，

[ˈaʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər][ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] [ˈbʊlwərkz] , [ænd; ænd] [ˈfɔːtrɪsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
Our Men are the Walls , the Bulwarks , and Fortresses of our Country .
我们的 男人 是 这 墙 , 这 堡垒 , 和 堡垒 的 我们的 国家 .

我们的男儿是我们国家的城墙、堡垒和要塞。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ˈneɪvɪz] , [nɔːr] [ˈɑːmɪz] , [wɪˈðəʊt] [men] ; [ænd; ænd] , [laɪk][ˈpruːd(ə)nt]
You can have no Navies , nor Armies , without Men ; and , like prudent
你 能 有 不 海军 , 也不 军队 , 没有 男人 ; 和 , 喜欢 谨慎
[ˈfɑːrməz] ,
Farmers ,
农民 ,

没有男人，就没有海军，也没有陆军；而且，就像精明的农民一样，

[wiː; wi] [ɔːt] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr][lænd] [wel] [ˈstɑːkt] .
we ought always to keep our Land well stocked .
我们 应该 总是 到 保持 我们的 土地 出色地 库存充足 .

我们应该始终保持土地资源充足。

[ˈɪŋɡlənd] [ˈnevər] [ˈprɒspəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] , [nɔːr][hæv; həv][wiː; wi][ˈeni]
England never prospered by the Importation of Foreigners , nor have we any
英格兰 绝不 繁荣昌盛 经过 这 输入 的 外国人 , 也不 有 我们 任何
[niːd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Need of them ,
需要 的 他们 ,

英国从未靠引进外国人而繁荣昌盛，我们也根本不需要他们。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] [briːd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
when we can raise a Breed of our own .
什么时候 我们 能 增加 一个 品种 的 我们的 自己的 .

当我们能够培育出属于我们自己的品种时。

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] [prɪˈzentɪd] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [huː] ,
What you have here presented , is a Discourse of two young Ladies , who ,
什么 你 有 这里 呈现 , 是 一个 话语 的 二 年轻的 女士们 , who ,

你在这里看到的，是两位年轻女士的谈话，她们.....

[juː; jʊ][faɪnd] , [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,
you find , are very willing to comply with such an Act ,
你 寻找 , 是 非常 愿意的 到 遵守 和 这样的 一个 行为 ,

你发现，他们非常愿意遵守这样的法案。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
and are ready to go to Work for the Good of their Country ,
和 是 准备好 到 去 到 工作 为了 这 好的 的 他们的 国家 ,

他们随时准备为国家利益而努力工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðei] [jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈliːɡ(ə)l] [əˈθɔːrəti] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
as soon as they shall have a legal Authority ; of which , if you are
作为 很快 作为 他们 将 有 一个 合法的 权威 ; 的 哪个 , 如果 你 是

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈɪnstrəmənt] ,
the happy Instrument ,
这 快乐的 乐器 ,

一旦他们获得合法授权；而如果你恰好是其中的代理人，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ten] - [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdæmzəlz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv]
you will have the Blessing of ten - thousand Damsels , and the Thanks of
你 将要 有 这 祝福 的 十 - 千 少女们 , 和 这 谢谢 的

你将得到一万名少女的祝福，以及.....的感谢。

[jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)l][ˈsɜːrvənt] .
Your humble Servant .
你的 谦逊的 仆人 .

鄙人。

[pəˈlɪtɪkə] .
POLITICA .
政治 .

政治。

[pəˈlɪtɪkə][ænd; ænd] [səˈfaɪə] , [tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbjʊːti] [ænd; ænd][wɪt] , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən]
Politica and Sophia , two young Ladies of great Beauty and Wit , having taken
政治 和 索菲亚 , 二 年轻的 女士们 的 伟大的 美丽 和 有 , 拥有 已采取

[ˈlɑːdʒɪŋz] [təˈgeðər] ,
Lodgings together ,
住宿 一起 ,

波利蒂卡和索菲亚，两位才貌双全的年轻女子，合租了一间房子。

[ðɪs] [ˈsʌməɹ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [daɪˈvɜ:rtɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋz] [baɪ] [ˈwɔ:kiŋ] [tu:; tə]
this Summer , in the Country , diverted themselves in the Evenings by walking to
这 夏天 , 在 这 国家 , 改道 他们自己 在 这 晚上 经过 步行 到
[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈʃædəʊ] ,
a certain Shadow ,
一个 肯定 阴影 ,

今年夏天，在乡下，人们晚上会到某个阴凉处散步消遣。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ˈdʒʌstli][kɔ:l][ðer; ðəɹ] [oʊn] ,
which they might justly call their own ,
哪个 他们 可能 公正地 称呼 他们的 自己的 ,

他们完全可以称之为自己的财产，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rˈmouniəs] [səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]
being frequented by none but themselves and the harmonious Society of the
存在 经常光顾 经过 没有任何 但 他们自己 和 这 和谐 社会 的 这
[wʊd] .
Wood .
木头 .

除了他们自己和和谐的森林社团之外，没有人会经常光顾这里。

[hɪr] [ðeɪ] [kənˈsʊmd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈmɪnɪts] ,
Here they consumed the happy Minutes ,
这里 他们 消耗 这 快乐的 分钟 ,

在这里，他们享受了快乐的时光。

[nɑ:t][ɪn][ˈaɪd(ə)l] [tʃæt] [prɪˈkju:lɪəɹ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈsɪti] ;
not in idle Chat peculiar to the Ladies of the Court and City ;
不是 在 闲置的 聊天 奇特 到 这 女士们 的 这 法庭 和 城市 ;

并非宫廷贵妇和城中淑女特有的闲聊；

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][dɪˈspju:t][ðə; ði] [ˈmænəɹ] [ʌv; əv] [ˈdresɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbju:ti:z] [ænd; ənd] [fɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
they did not dispute the Manner of Dressing , the Beauties and Foil of the
他们 做过 不是 争议 这 方式 的 敷料 , 这 美女 和 挫败 的 这
[kəˈmoʊd] [ænd; ənd][tɑ:p] - [nɑ:t] ,
Commode and Top - knot ,
马桶 和 顶部 - 结 ,

他们并未对着装方式、梳妆台和发髻的美观和衬托提出异议。

[nɔ:r][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪˈstreɪfŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtaɪərɪŋ] - [ru:m] .
nor the Laws and Administration of the Attiring - room .
也不 这 法律 和 行政 的 这 着装 - 房间 .

也不包括更衣室的法律和管理规定。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ˈnoʊblɜ:] [ˈsʌbdʒekts] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ˈwʌndərf(ə)l] [kriˈeɪf(ə)n] [ʌv; əv]
They talked of nobler Subjects , of the Beauty and wonderful Creation of
他们 谈话 的 更高贵 主题 , 的 这 美丽 和 精彩的 创建 的
[ɔ:lˈmɑ:ti] [gɔ:d] ,
Almighty God ,
全能者 上帝 ,

他们谈论的是更高尚的话题，是全能上帝的美丽和奇妙的创造。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃəɹ] [ʌv; əv][mæn] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] ,
and of the Nature of Man , the Lord of the Universe ,
和 的 这 自然 的 男人 , 这 主 的 这 宇宙 ,

以及人类的本性，宇宙之主，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] [dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəɹ] .
and of the whole Dominions of Nature .
和 的 这 所有的 领地 的 自然 .

以及整个自然界。

[ˈpɪtɪ][,aɪˈtiː][ɪz][wiː; wi][ˈkænəːt] [prəˈkjʊr] [ɔːl] [ðæt] [ðɪːz] [ˈleɪdɪz] [hæv; həv][soʊ] [ˈpraɪvətli] ,
Pity it is we cannot procure all that these Ladies have so privately ,
遗憾 它 是 我们 不能 采购 全部 那 这些 女士们 有 所以 私下 ,
可惜我们无法获得这些女士们私下里拥有的所有东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , [dɪˈskɔːrst] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [wʌt] [ˈfɑːləʊz] ,
as they thought , discoursed ; but we are very happy in having what follows ,
作为 他们 想法 , 谈论的 ; 但 我们 是 非常 快乐的 在 拥有 什么 跟随 ,
正如他们所想、所论证的；但我们非常高兴拥有接下来的一切，

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ˈæksɪdənt] .
which came to our Knowledge by a mere Accident .
哪个 来了 到 我们的 知识 经过 一个 仅仅 事故 .
我们纯属偶然才得知此事。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈlɑːdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [wʌn] [ˈiːvɪŋ] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [fɔːr; fər]
A Gentleman , lodging in the Neighbourhood , one Evening , taking a Walk for
一个 绅士 , 住宿 在 这 邻里 , 一 晚上 , 采取 一个 走 为了
[hɪz; ɪz][,riːkriˈeɪʃn; ,rekriˈeɪʃən] ,
his Recreation ,
他的 娱乐 ,
一天晚上，一位住在附近的绅士外出散步休闲。

[ˈhæpli][leɪd] [hɪmˈself] [daʊn] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈjædʊʊ] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ] [ðɪːz]
haply laid himself down behind a Hedge , near the very Shadow frequented by these
或许 铺设 他自己 向下 在后面 一个 对冲 , 靠近 这 非常 阴影 经常光顾 经过 这些
[ˈleɪdɪz] ;
Ladies ;
女士们 ;
也许他躺在了树篱后面，就在这些女士们经常光顾的树荫附近；

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][leɪn] [lɔːŋ] , [brˈfɔːr] [ðɪːz] [ˈeɪndʒəlz] [əˈpɪrd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ænd]
he had not lain long , before these Angels appeared at a Distance , and
他 有 不是 莱恩 长的 , 前 这些 天使 出现 在 一个 距离 , 和
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,
他躺了没多久，这些天使就从远处出现了，而他，

[ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [baʊz] ([wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvaɪn]
peeping through the Boughs (which served as a Telescope to bring the divine
偷窥 通过 这 树枝 (哪个 服务 作为 一个 望远镜 到 带来 这 神圣的
[ˈɑːbdʒekts] [ˈnɪrər] [hɪz; ɪz] [vjuː]) [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈrævɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbjuːti] ;
Objects nearer his View) was extremely ravished with their Beauty ;
对象 更近 他的 看法) 曾是 极其 被蹂躏 和 他们的 美丽 ;
他透过树枝（树枝就像望远镜一样，让他能更清楚地看到神圣的物体）窥视，被它们的美丽深深吸引；

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !
but , alas !
但 , 唉 !
但是，唉！

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbjuːti] [lʌ; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][tuː; tə] [ðæt] [lʌ; əv][ðer; ðər][maɪndz] ,
What was the Beauty of their Faces to that of their Minds ,
什么 曾是 这 美丽 的 他们的 面孔 到 那 的 他们的 思想 ,
他们的容貌之美与他们的心灵之美相比，又算得了什么呢？

[dɪ'sklʌvəd] [tuː; tə] [ðɪs] ['hæpi] [mæn][baɪ][ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
discovered to this happy Man by the soft and charming Eloquence of their
发现 到 这 快乐的 男人 经过 这 柔软的 和 迷人 口才 的 他们的
[tʌŋz] ?
Tongues ?
方言 ?

这位幸福的男士是通过他们温柔迷人的言辞发现这一切的吗？

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
And no Man in the World was better qualified to give an Account of
和 不 男人 在 这 世界 曾是 更好的 合格的 到 给 一个 帐户 的
[ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['daɪəlɔːg] ,
this noble Dialogue ,
这 高贵 对话 ,

世界上没有人比他更适合讲述这段高尚的对话。

[ðæŋ; ðən] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ækjərət] [ˈɔːrt] - [hænd] ['raɪtər] ,
than this Person , he being an accurate Short - hand Writer ,
比 这 人 , 他 存在 一个 准确的 短的 - 手 作家 ,

比这个人更甚，因为他是一位准确的速记员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['pjʊːp(ə)l][tuː; tə]['mɪstər] . ['bleɪni] [ɪn][ðæt] ['saɪəns] , [ænd; ənd]['veri] ['hæpɪli]
and had been Pupil to Mr . Blainey in that Science , and very happily
和 有 到过 瞳孔 到 先生 : 布莱尼 在 那 科学 , 和 非常 快乐地
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他曾是布莱尼先生的学生，学习这门科学，并且非常高兴。

[æt; ət][ðæt] [taɪm] , [pen] , [ɪŋk] , [ænd; ənd]['peɪpər][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ;
at that Time , Pen , Ink , and Paper about him ;
在 那 时间 , 笔 , 墨水 , 和 纸 关于 他 ;

那时，笔、墨、纸都在谈论他；

[hiː; hi] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ðer; ðər] ['dɪskɔːrs] [ɑːn] ['kɑːmən] [ə'ferz] , [bʌt; bət] ,
he heard with Amazement their Discourse on common Affairs , but ,
他 听到 和 惊愕 他们的 话语 在 常见的 事务 , 但 ,

他惊奇地听着他们谈论日常琐事，但是，

[wen] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [sə'faɪə] [hæd; həd] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [æz; əz]
when the charming Sophia had fixed on a Subject , he began to write as
什么时候 这 迷人 索菲亚 有 固定的 在 一个 主题 , 他 开始 到 写 作为
['fɑːləʊz] :
follows :
跟随 :

当迷人的索菲娅选定一个主题后，他便开始这样写作：

[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [haʊ] ['hæpi] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [rɪ'taɪərmənt] ,
My dear Sister , How happy are we in this blessed Retirement ,
我的 亲爱的 姐姐 , 如何 快乐的 是 我们 在 这 蒙福 退休 ,

我亲爱的姐姐，我们拥有如此美好的退休生活，真是太幸福了！

[friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɜːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [taʊn] !
free from the Hurry of the noisy Town !
自由的 从 这 匆忙 的 这 嘈杂 镇 !

远离喧嚣城镇的匆忙！

[hɪr] [wiː; wi][kæn; kən] ['kɑːntəmpleɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Here we can contemplate on the Wonders of Nature ,

这里 我们 能 沉思 在 这 奇迹 的 自然 ;

在这里我们可以沉思大自然的奇观，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
and on the Wisdom of the great Founder of the Universe .

和 在 这 智慧 的 这 伟大的 创始人 的 这 宇宙 .

以及宇宙伟大创造者的智慧。

[duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θɪkɪt] [ɑːr; ər] [groʊn] , [sɪnz] [wiː; wi][fɜːrst][rɪ'taɪərd]
Do you see how the Leaves of this Thicket are grown , since we first retired

做 你 看 如何 这 树叶 的 这 灌木丛 是 生长 ; 自从 我们 第一的 退休

[tuː; tə]
to

到

你看看这片灌木丛的叶子是怎么长的， 自从我们退休以来.....

[ɪts] ['ædəʊ] ?
its Shadow ?

它是 阴影 ?

它的影子？

[aɪ'tiː] [naʊ] [ə'fɔːrdz] [juː 'es][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['feltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
It now affords us a sufficient Shelter from the Heat of the Sun ,

它 现在 提供 我们 一个 充足的 庇护所 从 这 热 的 这 太阳 ;

它现在为我们提供了足够的遮蔽，让我们免受烈日炙烤。

[frʌm; frəm] ['stɔːrmz] , [ænd; ənd] [reɪn] ; [siː] ['jɑːndər] [frʌb] , [wʌt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [sprəʊt]
from Storms , and Rain ; see yonder Shrub , what Abundance of Cyons sprout

从 暴风雨 , 和 雨 ; 看 远处 灌木 , 什么 丰富 的 野狗 发芽

[frʌm; frəm][ɪts] [ruːt] ?
from its Root ?

从 它是 根 ?

经受风暴和雨水的洗礼； 看那灌木丛， 它的根部萌发出多少繁茂的野狗？

[siː] ['jɑːndər] [juːz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɪti] [læmz] ['skɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [baɪ][ðer; ðər][saɪdz] .
See yonder Ewes , with their pretty Lambs skipping and dancing by their Sides .

看 远处 母羊 , 和 他们的 漂亮的 羔羊 跳过 和 跳舞 经过 他们的 侧面 .

瞧那边的母羊， 它们漂亮的小羊羔在它们身边蹦蹦跳跳的。

[haʊ] ['kerf(ə)] [ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hændɪ,wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]
How careful is Nature to propagate every Part of the Handywork of the

如何 小心 是 自然 到 传播 每一个 部分 的 这 手工 的 这

[ɔːl'maɪti] !
Almighty !

全能者 !

大自然是多么精心地繁衍全能造物主的杰作啊！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [maɪ][pə'lɪtɪkə] , [ɑːr; ər] ['juːsləs] ['kriːtʃərz] ,
But you and I , my Politica , are useless Creatures ,

但 你 和 我 , 我的 政治 , 是 无用 生物 ,

但是你和我，我的政客们，都是无用的生物。

[nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kri'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prɑːpə'geɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spiːʃiːz] ,
not answering the End of our Creation in the Propagation of our Species ,

不是 回答 这 结尾 的 我们的 创建 在 这 传播 的 我们的 物种 ,

没有回答我们物种繁衍的最终目的是什么，

[fɔːr; fər] [wɪt] , [nekst][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kri'eɪtər] , [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .
for which , next the Service of our Creator , we came into the World .

为了 哪个 , 下一个 这 服务 的 我们的 创作者 , 我们 来了 进入 这 世界 .

我们来到世上，就是为了侍奉我们的造物主。

[ðɪs] [ɪz][ˈʌʊər; ɑːr][sɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈɡresərz] [noʊ][lɔːŋɡər] .
This is our Sin , and we ought to be Transgressors no longer .
这 是 我们的 罪 , 和 我们 应该 到 是 违规者 不 更长 .
这是我们的罪过, 我们不应该再做罪人了。

[pəˈlɪtɪkə] .
Politica .
政治 .
政治。

[ˈevri] [ˈkriːtʃər] [dɪˈzaɪə-z][tuː; tə][ˈprɑːpəgeɪt] [ɪts] [ˈspiːʃiːz] ,
Every Creature desires to propagate its Species ,
每一个 生物 欲望 到 传播 它是 物种 ,
每一个生物都渴望繁衍后代。

[ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [dɪkˈteɪts] [tuː; tə] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kriˈeɪ(ə)n][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
and Nature dictates to every Part of the Creation the Manner of doing it
和 自然 规定 到 每一个 部分 的 这 创建 这 方式 的 正在做 它
.
:
.
自然界规定了万物运作的方式。

[ðə; ði] [bruːt] [biːsts] [ɑːr; ər] [səbˈsɜːrvɪənt] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] , [ænd; ənd] [ˈhoʊlɪ] [ˈænsər] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
The brute Beasts are subservient to this Law , and wholly answer the End of
这 蛮力 野兽 是 顺从的 到 这 法律 , 和 完全 回答 这 结尾 的
[ðer; ðər][kriˈeɪ(ə)n] :
their Creation :
他们的 创建 :
野兽们都服从于这条法则, 完全符合它们被创造的最终目的:

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈzaɪər][ɪn][mænˈkaɪnd] ; [bʌt; bət][wiː; wi] , [huː] [ɑːr; ər] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ]
Now there is the same Desire in Mankind ; but we , who are endowed with
现在 那里 是 这 相同的 欲望 在 人类 ; 但 我们 , WHO 是 捐赠 和
[ˈnoʊb(ə)] [ˈfækltɪz] ,
noble Faculties ,
高贵 学院 ,
如今人类也同样渴望这种欲望; 但是我们, 这些被赋予高尚才能的人,

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ˈkaʊntənənsɪz] [ɪˈrektɪd] [tuː; tə][brɪˈhoʊld][ðə; ði] [ˈwʌndə-z] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði]
and who have Countenances erected to behold the Wonders of God in the
和 WHO 有 面容 竖立 到 看哪 这 奇迹 的 上帝 在 这
[ˈfɜːrməmənt][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
Firmament of Heaven ,
苍穹 的 天堂 ,
他们拥有瞻仰苍穹、观赏上帝奇迹的面容。

[lʊk] [soʊ][fɑːr][ɪˈntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðæt] [wiː; wi][sɪŋk] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [biːsts] .
look so far into the Earth , that we sink beneath the Dignity of Beasts .
看 所以 远的 进入 这 地球 , 那 我们 下沉 下面 这 尊严 的 野兽 .
凝视大地深处, 我们竟会沉沦于野兽的尊严之下。

[ɪn] [ˈbiːɪŋ] [əˈvɜːrs] [tuː; tə][dʒenəˈreɪ(ə)n] ,
In being averse to Generation ,
在 存在 反 到 一代 ,
厌恶一代人,

[wiː; wi] [ˈɔːfər] [ˈvaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ɪmˈprɪntɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
we offer Violence to the Laws of God and Nature imprinted on our
我们 提供 暴力 到 这 法律 的 上帝 和 自然 印记 在 我们的
[maɪndz] .
Minds .
思想 ；

我们向铭刻在我们心中的上帝和自然法则献上暴力。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][seɪ] , [ðæt] [ˈneɪtʃər] [dʌz] [nɑːt][praːmpt][hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpraːpəˈgeɪʃn] [ʌv; əv]
What she can say , that Nature does not prompt her to the Propagation of
什么 她 能 说 ， 那 自然 做 不是 迅速的 她 到 这 传播 的
[hɜːr; həɹ] [ˈspiːʃiːz] ？
her Species ？
她 物种 ？

她还能说什么呢？难道自然规律没有促使她繁衍后代吗？

[wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][wʌn][ˈɑːrgjʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ；
Which , indeed , is one Argument of the Immortality of the Soul ；
哪个 ， 的确 ， 是 一 争论 的 这 不朽 的 这 灵魂 ；
这的确是灵魂不朽的一个论据；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈfæklɪtɪz] [kənˈkɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
for the rational Faculties concur with the Dictates of Nature in this Point .
为了 这 合理的 学院 同意 和 这 规定 的 自然 在 这 观点 ；
因为在这一点上，理性思维与自然规律是一致的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [ɪˈmɔːrt(ə)l] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .
We are , as it were , immortal upon Earth , in our surviving Children .
我们 是 ， 作为 它 是 ， 不朽 之上 地球 ， 在 我们的 幸存 孩子们 ；
从某种意义上说，我们通过我们的后代在地球上获得了永生。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [haɪˈpɜːrbəli] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [nɪr] [truːθ] [æz; əz] [ˈpɑːsəbli] [kæn; kən]
It is a Sort of Hyperbole , but it is as near Truth as possibly can
它 是 一个 种类 的 夸张 ， 但 它 是 作为 靠近 真相 作为 可能 能
[biː; bi] .
be ；
是 ；

这虽然有些夸张，但却尽可能地接近事实。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [laɪf] ；[ænd; ənd] , [sɪns] , [ˈbiːɪŋ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] ,
We are all of us desirous of Life ; and , since , being mortal ,
我们 是 全部 的 我们 渴望 的 生活 ； 和 ， 自从 ， 存在 凡人 ；
我们都渴望生命；而且，由于我们终有一死，

[wiː; wi][ˈkænɑːt][fɔːr; fər][ˈevər][ɪnˈhæbɪt] [ðɪs] [ˈɡlɔːrɪəs] [wɜːrld] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv]
we cannot for ever inhabit this glorious World , we are willing to leave
我们 不能 为了 曾经 居住 这 辉煌 世界 ， 我们 是 愿意的 到 离开
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [pəˈzeʃn] .
our Children in Possession .
我们的 孩子们 在 拥有 ；

我们不可能永远居住在这个美好的世界里，我们愿意将它留给我们的孩子。

[aɪ][ˈkænɑːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈmædəm] , [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːlt] [wiː; wi][duː][nɑːt][ˈpraːpəgeɪt]
I cannot agree with you , Madam , that it is our Fault we do not propagate
我 不能 同意 和 你 ， 女士 ， 那 它 是 我们的 过错 我们 做 不是 传播
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈspiːʃiːz] ,
our Species ,
我们的 物种 ，

夫人，我不能同意您的观点，认为我们没有繁衍后代是我们的错。

[æt; ət] [li:st] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪn] ; [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] ,
at least , I am sure , it is none of mine ; I am young ,
在 至少 , 我 是 当然 , 它 是 没有任何 的 矿 ; 我 是 年轻的 ,
至少, 我可以肯定, 这肯定不是我的; 我还年轻。

[ænd; ænd] ['helθi] , [ænd; ænd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ænd] ['neɪtʃər] ['derli] [telz] [em 'i:] [wʌt] [wɜ:rk] [aɪ]
and healthy , and beautiful enough , and Nature daily tells me what Work I
和 健康 , 和 美丽的 足够的 , 和 自然 日常的 讲述 我 什么 工作 我
[ɔ:t] [tu:; tə][du:];
ought to do ;
应该 到 做 ;
而且健康, 也足够美丽, 大自然每天都告诉我我应该做什么工作;

[ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [gʌ:d] ['sɜ:rkəmskraɪb] [ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ænd] [jet] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ]
the Laws of God circumscribe the Doing of it ; and yet , notwithstanding
这 法律 的 上帝 限定 这 正在做 的 它 ; 和 然而 , 虽然
[maɪ] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə][bəuθ] ,
my Conformity to both ,
我的 一致性 到 两个都 ,
神的律法限制了这种行为; 然而, 尽管我遵守这两者,

[ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] ['sɜ:rkəms'tænsɪz] [wɪl] [nɑ:t] [æd'mɪt] [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] .
you know , my Circumstances will not admit of Marriage .
你 知道 , 我的 情况 将要 不是 承认 的 婚姻 .
你知道, 我的情况不允许我结婚。

[sə'faɪə] .
Sophia :
索菲亚 .
索菲亚。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][em 'i:] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,
The Impulse of Nature in me , in that Respect ,
这 冲动 的 自然 在 我 , 在 那 尊重 ,
就这一点而言, 我体内的自然冲动

[ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn] [ju:; jʊ] ,
is as great as it can be in you ,
是 作为 伟大的 作为 它 能 是 在 你 ,
在你身上发挥出它最大的潜能,

[bʌt; bət] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [regju'leɪ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striktɪst] [ru:lz] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃu:] .
but still under the Regulations of the strictest Rules of Virtue .
但 仍然 在下面 这 法规 的 这 最严格的 规则 的 美德 .
但仍然要遵守最严格的道德准则。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [kri'eɪ(ə)n]
The End of our Creation
这 结尾 的 我们的 创建
我们创造的终结

[maɪt] [bi:; bi] ['betər] ['ænsər] , [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðə; ði] [mætrɪ'moʊniəl] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [taɪd] ['oʊnli] [baɪ]
might be better answered , were not the matrimonial Knot to be tied only by
可能 是 更好的 回答 , 是 不是 这 婚姻 结 到 是 系 仅有的 经过
[ðə; ði] [pɜ:rs] - [strɪŋ] .
the Purse - string .
这 钱包 - 细绳 .
如果婚姻的纽带不仅仅由金钱维系, 那么这个问题或许能得到更好的解答。

[aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ænd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [ænd; ænd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['vænəti] .
I can say , I am young and beautiful , and that without any Vanity .
我 能 说 , 我 是 年轻的 和 美丽的 , 和 那 没有 任何 虚荣 .
我可以毫不夸张地说, 我年轻貌美, 而且绝无虚荣之意。

[ðɪs] ['mɪstər] . [eɪt] — — [noʊz] [wel] [ɪ'hʌf] ; [hi:; hi] [lʌvz] [em 'i:] [ɪntaɪə'li] , [ænd; ənd] , [aɪ][eɪ 'em]
This Mr . H — — knows well enough ; he loves me intirely , and , I am
这 先生 . H — — 知道 出色地 足够的 ; 他 爱 我 完全地 , 和 , 我 是
[ʃər] ,
sure ,
当然 ,

这位H先生很清楚这一点；他全心全意地爱着我，而且，我确信，

[hæd; həd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [taɪm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] ['gærət] ,
had rather live all his Life - time with me in a Garret ,
有 相当 居住 全部 他的 生活 - 时间 和 我 在 一个 阁楼 ,
他宁愿和我一起 在阁楼里度过余生，

[ɑ:n][ðə; ði][skræg] - [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nek] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] , [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪdi] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
on the Scrag - end of a Neck of Mutton , than with the Lady his Father
在 这 碎片 - 结尾 的 一个 脖子 的 羊肉 , 比 和 这 女士 他的 父亲
[prə'pəʊzɪz] ;
proposes ;
提议 ;

比起父亲向女士求婚，他更愿意吃羊脖子末端的肉。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [kɜ:r'mʌdʒən] [wɪl] [nɑ:t] [let] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæv; həv] [ðə; ði] [li:st] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [em 'i:]
but the old Curmudgeon will not let his Son have the least Thoughts of me
但 这 老的 脾气古怪的人 将要 不是 让 他的 儿子 有 这 至少 想法 的 我
,
:
,

但是那个老顽固不让他的儿子哪怕有一丝一毫的关于我的念头。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [mʌk] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [left] [em 'i:] , [wɪl] [nɑ:t] [fɪl] [soʊ] ['meni] [dʌŋ] - [kɑ:rts] ,
because the Muck , my Father has left me , will not fill so many Dung - carts ,
因为 这 泥浆 , 我的 父亲 有 左边 我 , 将要 不是 充满 所以 许多 粪 - 购物车 ,
因为我父亲留给我的粪土，不足以装满那么多粪车。

[æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [fɪl] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [sʌn] : [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] [tru:] , [wʌt] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [sed] ,
as he can fill for his Son : It is even true , what the Parson said ,
作为 他 能 充满 为了 他的 儿子 : 它 是 甚至 真的 , 什么 这 牧师 说 ,
他可以替他的儿子承担责任：牧师说的也是真的。

- ['mætrɪmoʊni][ɪz] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['mʌni] . -
' **Matrimony is become a Matter of Money .** '
- 婚姻 是 变得 一个 事情 的 钱 . -

“婚姻已经变成了金钱问题。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [stɪk] [ɑ:n] [hænd] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
This is the Reason , that you and I stick on Hand so long ,
这 是 这 原因 , 那 你 和 我 戳 在 手 所以 长的 ,
这就是你我如此长久相伴的原因。

[æz; əz][ðə; ði] ['treɪdzmən] [æt; ət] ['lʌndən] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [pʊt] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] .
as the Tradesmen at London say , when they cannot put off their Daughters .
作为 这 商人 在 伦敦 说 , 什么时候 他们 不能 放 离开 他们的 女儿们 .
正如伦敦的商人们所说，当他们无法推迟女儿们的婚事时。

[pə'litɪkə] .
Politica .
政治 .

政治。

[ˈmætrɪmoʊni][ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [treɪd] ; [ðeɪ] [ˈkæəri] [ðer; ðər] [ˈdɒtəz] [tuː; tə] **Matrimony is , indeed , become a mere Trade ; they carry their Daughters to**
婚姻是 , 的确 , 变得 一个 仅仅 贸易 ; 他们 携带 他们的 女儿们 到
[ˈsmɪθfiːld] , **Smithfield ,**
史密斯菲尔德 ,

婚姻的确已经沦为一种交易；他们把女儿带到史密斯菲尔德去。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [sel] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈbɪdər] .
as they do Horses , and sell to the highest Bidder .
作为 他们 做 马匹 , 和 卖 到 这 最高 竞标者 .
就像他们买卖马匹一样，卖给出价最高的人。

[ˈfɔːrmərli] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ˈnʌθɪŋ] [went] [ˈkɜːrənt] [ɪn][ðə; ði][ˌmætrɪˈmoʊniəl] [ˈterɪtərɪz] , [bʌt; bət] **Formerly , I have heard , nothing went current in the Matrimonial Territories , but**
以前 , 我 有 听到 , 没有什么 去 当前的 在 这 婚姻 领土 , 但
[bɜːrθ][ænd; ənd] [blʌd] ; [bʌt; bət] , [əˈlæs] !
Birth and Blood ; but , alas !
出生 和 血 ; 但 , 唉 !

我听说，以前在婚姻领域，除了血缘关系之外，没有其他任何东西可以通行；但是，唉！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈæntɪkwertɪd] [taɪmz] , [wen] [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈɑːnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] **this was in the antiquated Times , when Virtue and Honour was a**
这 曾是 在 这 过时的 《时代周刊》 , 什么时候 美德 和 荣誉 曾是 一个
[kəˈmɑːdəti] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , **Commodity in England ,**
商品 在 英格兰 ,

那还是在古老的年代，那时美德和荣誉在英国是一种奢侈品。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][ˈdʒentri][wɜːr; wər][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ɛˈsteɪts] ,
and when the Nobility and Gentry were in Possession of large Estates ,
和 什么时候 这 贵族 和 绅 是 在 拥有 的 大的 庄园 ,
当贵族和乡绅拥有大片地产时，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kiːp] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] **and were content to live upon them , and keep Courts of their**
和 是 内容 到 居住 之上 他们 , 和 保持 法院 的 他们的
[oʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
own in the Country ;
自己的 在 这 国家 ;

他们满足于靠这些土地生活，并在乡间设立自己的法庭；

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðeɪ] [əˈbændənd] [ðə; ði] [stert] [ænd; ənd][ˈgrændʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːr] - [ˈfɑːðəz] ,
but , since they abandoned the State and Grandeur of their Fore - fathers ,
但 , 自从 他们 弃 这 状态 和 宏伟 的 他们的 前 - 父亲们 ,
[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈkɔːtiːəz] ,
and became Courtiers ,
和 成为 朝臣 ,

但是，自从他们背弃了先辈的国家和荣耀，转而成为朝臣之后，

[ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəntli] [ˈweɪstɪd][ðer; ðər] [ˈsʌbstəns] [ɪn] [pəˈluːtɪd] [əˈmuəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and extravagantly wasted their Substance in polluted Amours in the City ,
和 奢侈地 浪费 他们的 物质 在 受污染的 爱神 在 这 城市 ,
并将他们的财富挥霍在城市里污秽的爱情上。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] , [bʌt; bət][baɪ] [ˈmæərɪŋ] [ʌv; əv] **they have no Way to repair the Cracks in the Estates , but by Marrying of**
他们 有 不 方式 到 维修 这 裂缝 在 这 庄园 , 但 经过 结婚 的
[ˈfɔːtʃənz] ;
Fortunes ;
财富 ;

他们除了联姻之外，别无他法来弥补庄园的裂痕；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] , [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [dɪ'sendɪd] ;
and , if the Woman be a Fortune , it is no Matter how she is descended ;
和 , 如果 这 女士 是 一个 财富 , 它 是 不 事情 如何 她 是 下降 ;
而且, 如果这个女人是一笔财富, 那么她的出身并不重要;

[goʊld][ɪz][ðə; ði] ['kwa:ri] [ðeɪ] [flaɪ][æt; ət] .
Gold is the Quarry they fly at :
金子 是 这 采石场 他们 飞 在 :
黄金是他们追逐的目标。

[aɪ] [rɪ'membər] [sʌm; səm][oʊld] [və:sɪz] [tu:; tə] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] :
I remember some old Verses to this Purpose :
我 记住 一些 老的 诗句 到 这 目的 :
我记得一些古老的诗句与此有关:

- [goʊld] ['mæridʒz] [meɪks] , - [tɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [lʌv] ;
- **Gold Marriages makes , 'tis the Center of Love ;**
- 金子 婚姻 制作 , - 的 这 中心 的 爱 ;
“黄金婚姻, 是爱的中心;

- [aɪ 'ti:][sets] [ʌp][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:]['hɛlpz] [ʌp][ðə; ði] ['wʊmən] :
- **It sets up the Man , and it helps up the Woman :**
- 它 套 向上 这 男人 , 和 它 帮助 向上 这 女士 :
它成就了男人, 也成就了女人:

- [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] [ru:l] [ɔ:l] ['mɔ:təlz] [du:] [mu:v] ,
- **By the Golden Rule all Mortals do move ,**
- 经过 这 金的 规则 全部 凡人 做 移动 ,
根据黄金法则, 所有凡人都会运动。

- [fɔ:r; fər][goʊld] [meɪks] [lɔ:ds] [baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði][bræt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bru:m] - [mæn] . -
- **For Gold makes Lords bow to the Brat of a Broom - man . 'tis**
- 为了 金子 制作 领主 弓 到 这 小子 的 一个 扫帚 - 男人 . -
“因为黄金能让贵族向扫帚小子俯首称臣。”

[ði:z] [və:sɪz] [ɑ:r; ər]['oʊldər][ðæn; ðən] ['i:ðər] [ju:; jʊ] , [ɔ:r][aɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tru:] [ɪn]
These Verses are older than either you , or I , and yet they are true in
这些 诗句 是 老 比 任何一个 你 , 或者 我 , 和 然而 他们 是 真的 在
[ʼaʊər; ɑ:r] [taɪm] .
our Time .
我们的 时间 :
这些经文比你我都要古老, 但它们在当今时代仍然适用。

[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 :
索菲亚。

[aɪ] , ['mædəm] , [tu:] [tru:] , [aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:][soʊ] ; [bʌt; bət] , [mɪ'θɪŋks] ,
Aye , Madam , too true , I find it so ; but , methinks ,
是的 , 女士 , 也 真的 , 我 寻找 它 所以 ; 但 , 我觉得 ,
是的, 夫人, 确实如此, 我也这么认为; 但是, 依我看来,

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [wei] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər] ['mʌni] , [wen] , [pɔr] ['kri:tʃərz] ,
it is a mere Way of selling Children for Money , when , poor Creatures ,
它 是 一个 仅仅 方式 的 销售 孩子们 为了 钱 , 什么时候 , 贫穷的 生物 ,
这不过是贩卖儿童牟利的一种手段, 可怜的孩子啊!

[ðeɪ] [ɔ:f(ə)n] ['pɜ:rtʃəs] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]
they often purchase what will be a
他们 经常 购买 什么 将要 是 一个
他们经常购买将会是

[pleɪɡ] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɔːl][ðər; ðər] [laɪf] - [taɪm] , [ə; eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [[ruː] , [ɔːr][ə; eɪ]
Plague to them all their Life - time , a cursed ill - natured Shrew , or a
瘟疫 到 他们 全部 他们的 生活 - 时间 , 一个 被诅咒的 患病的 - 自然 泼妇 , 或者 一个
[ˈbiːstli] , [ɪl] - [kənˈdɪʃnd] ['hɒzbənd] .
beastly , ill - conditioned Husband .
兽 , 患病的 - 条件反射 丈夫 .

她们一生都将遭受瘟疫的折磨，要么是心肠歹毒的泼妇，要么是禽兽不如、心肠歹毒的丈夫。

[let] [em 'iː][lɪv; laɪv][ə; eɪ][meɪd][tuː; tə][ðə; ði][ləst] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ,
Let me live a Maid to the last Minute of my Life ,
让 我 居住 一个 女佣 到 这 最后的 分钟 的 我的 生活 ,
让我做女仆直到生命的最后一刻，

[ˈræðər][ðæn; ðən] [ðʌs] [tuː; tə] [luːz] [maɪ]['kɑːntent] , [maɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd]
rather than thus to lose my Content , my Peace of Mind , and domestick
相当 比 因此 到 失去 我的 内容 , 我的 和平 的 头脑 , 和 家养
[ˈkwaɪət] ,
Quiet ,
安静的 ,

与其因此失去我的满足感、内心的平静和家庭的安宁，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] ['traɪf(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bæg][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər]
and all this for the inconsiderable Trifle of a large Bag of Money for
和 全部 这 为了 这 微不足道的 琐事 的 一个 大的 包 的 钱 为了
[maɪ]['pɔːrj(ə)n] .
my Portion .
我的 部分 .

而这一切，仅仅是为了我那微不足道的一份钱。

[let] [ðə; ði][oʊld] [kɜːˈmʌdʒɪnz] [kiːp] [ðə; ði]['ɡoʊldən]['kɒks.kəʊm] , [ðər; ðər] [sʌnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][best]
Let the old Curmudgeons keep the Golden Coxcombs , their Sons , for the best
让 这 老的 脾气古怪的人 保持 这 金的 纨绔子弟 , 他们的 儿子们 , 为了 这 最好的
[ˈmɑːrkɪt] .
Market .
市场 .

让那些老顽固们把他们的儿子们——那些金冠子——留给最好的市场吧。

[ˈhev(ə)n] [send][em 'iː][ə; eɪ] [spaʊs] ,
Heaven send me a Spouse ,
天堂 发送 我 一个 配偶 ,

上天啊，请赐给我一位伴侣吧。

[ðæt][hæz; hæz] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz] [ə; eɪ]['bɑːrgən][ɪn] ['petɪkəʊts] [wɪð; wɪθ] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv]
that has Sense enough to despise a Bargain in Petticoats with Abundance of
那 有 感觉 足够的 到 鄙视 一个 便宜货 在 衬裙 和 丰富 的
[ˈmʌni] [ænd; ənd][noʊ] [breɪnz] !
Money and no Brains !
钱 和 不 大脑 !

有足够智慧去鄙视那些腰缠万贯却头脑空空的裙下之徒！

[mɪˈθɪŋks] , [ə; eɪ] ['smɪθfiːld] [mætʃ] [ɪz][soʊ] ['veri] [rɪˈdɪkjələs] , [ðæt][aɪˈtiː] [maɪt] ['nɔːziət] [ə; eɪ][hæf] -
Methinks , a Smithfield Match is so very ridiculous , that it might nauseate a half -
我觉得 , 一个 史密斯菲尔德 匹配 是 所以 非常 荒谬的 , 那 它 可能 恶心 一个 一半 -
[ˈwɪtɪd] ['kɔːrtiər] .
witted Courtier .
机智的 朝臣 .

依我看，史密斯菲尔德比赛简直荒谬至极，连一个愚钝的朝臣看了都会感到恶心。

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ɪz][,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [oʊld] ['maɪzər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pɔ:r](ə)n] [fɜ:rst] , [ænd; ənd]
How ridiculous is it for an old Miser to shew the Portion first , and
如何 荒谬的 是 它 为了 一个 老的 吝啬鬼 到 展示 这 部分 第一的 , 和
[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['æftərwərdz] !
his Daughter afterwards !
他的 女儿 然后 !

一个老守财奴先展示自己的那份，然后才展示自己的女儿，这多么荒谬啊！

[ænd; ənd] , [wen] [bəuθ] ['pɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [praɪs] , [ðen] [mɪs] [goʊz] [ɔ:f] ,
And , when both Parties are agreed upon the Price , then Miss goes off ,
和 , 什么时候 两个都 各方 是 同意 之上 这 价格 , 然后 错过 去 离开 ,
当双方就价格达成一致后，小姐就离开了。

[kɔ:rs] [ɔ:r] ['hænsəm] , [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] - ['neɪtʃəd] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] ['mætər] .
coarse or handsome , good or ill - natured , it is no Matter .
粗 或者 英俊的 , 好的 或者患病的 - 自然 , 它 是 不 事情 .
粗鲁或英俊，善良或邪恶，都无关紧要。

[aɪ] ['fænsɪ] , [æn; ən] [oʊld] ['maɪzər] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə] [seɪl] ,
I fancy , an old Miser , exposing his Daughter to Sale ,
我 想要 , 一个 老的 吝啬鬼 , 暴露 他的 女儿 到 销售 ,
我想象着，一个守财奴将自己的女儿卖掉。

[ləks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɑ:rmər] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [feɪst] [kæf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
looks like a Country Farmer selling his white - faced Calf in the Market ,
看起来 喜欢 一个 国家 农民 销售 他的 白色的 - 面对 小牛 在 这 市场 ,
看起来像个在市场上卖白脸小牛的乡下农夫。

[ɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] - [ɪn'hænsɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ræɡɪd] , ['skrʌbi] [ɑ:ks] ,
or like a Grasier enhancing the Price of a ragged , scrubby Ox ,
或者 喜欢 一个 - 增强 这 价格 的 一个 破烂不堪 , 灌木丛 牛 ,
或者就像牧人抬高了一头褴褛、瘦骨嶙峋的牛的价格一样，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['tæloʊ] [hi:; hi] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] .
from the Consideration of Abundance of Tallow he will turn out .
从 这 考虑 的 丰富 的 脂 他 将要 转动 出去 .
他将因油脂的丰沛而退出。

['i:v(ə)n] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['smɪθfi:ld] [mætʃ] ; [ænd; ənd] ,
Even just such a Thing is a Smithfield Match ; and ,
甚至 只是 这样的 一个 事物 是 一个 史密斯菲尔德 匹配 ; 和 ,
即使只是这样一样东西，也是史密斯菲尔德火柴；而且，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['maɪzər] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
as soon as the Miser has struck the Bargain for his Daughter ,
作为 很快 作为 这 吝啬鬼 有 击 这 便宜货 为了 他的 女儿 ,
守财奴一旦与人达成了女儿的交易，

[ə'weɪ] [hi:; hi] [goʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rsənz] [toʊl] - [bʊk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]
away he goes to the Parson's Toll - book , and there is an End of the
离开 他 去 到 这 牧师的 收费 - 书 , 和 那里 是 一个 结尾 的 这
['mætər] .
Matter :
事情 .
他走到牧师收费簿前，事情就此结束。

[pə'litɪkə] .
Politica :
政治 .
政治。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][soʊ] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈwɪkɪd] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈwedɪŋ] ;
It is even so ; but it is a cursed wicked Way of Wedding ;
它 是 甚至 所以 ; 但 它 是 一个 被诅咒的 邪恶 方式 的 婚礼 ;
确实如此；但这是一种邪恶的、可诅咒的婚礼方式；

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɪdnæpɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [plænˈteɪnɪz] .
it is perfect Kidnapping Children into the Marriage Plantations .
它 是 完美的 绑架 孩子们 进入 这 婚姻 种植园 .
这是将儿童绑架到婚姻种植园的完美做法。

[ðɪs] [ˈpræktɪs] [ɪz][ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][gɑːd] .
This Practice is contrary to the Laws of Nature and God .
这 实践 是 相反 到 这 法律 的 自然 和 上帝 .
这种做法违背了自然规律和上帝的旨意。

[ðoʊz] [ˈprɪti] [bɜːrdz] , [juː; jʊ] [naʊ] [hɪr] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] , [læst] [ˈvælənˌtaɪnz] [deɪ] ,
Those pretty Birds , you now hear singing over our Heads , last Valentine's Day ,
那些 漂亮的 鸟类 , 你 现在 听到 歌唱 超过 我们的 头部 , 最后的 情人节 天 ,
那些美丽的鸟儿，你现在听到它们在我们头顶上歌唱，就在去年的情人节。

[tʃoʊz] [ˈevri] [wʌn][hɪz; ɪz] [meɪt] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ɔːr][ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
chose every one his Mate , without the Direction , or Approbation of their
选择 每一个 一 他的 伴侣 , 没有 这 方向 , 或者 赞许 的 他们的
[ˈperənts] .
Parents .
父母 .
每个人都自行选择伴侣，无需父母的指导或同意。

[ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [sez] ([aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][sɪksθɪ][ʌv; əv][ˈdʒenəˌsɪs] ,
The Scripture says (I think it is in the Sixth of Genesis ,
这 圣经 说道 (我 思考 它 是 在 这 第六 的 创世纪 ,
圣经上说（我想是在创世记第六章），

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] [vɜːrs]) [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][men] ,
and the second Verse) That the Sons of God saw the Daughters of Men ,
和 这 第二 诗) 那 这 儿子们 的 上帝 锯 这 女儿们 的 男人 ,
第二节）神的儿子们看见了人的女子们，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fer] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [waɪvz] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
that they were fair ; and they took them Wives of all which they chose .
那 他们 是 公平的 ; 和 他们 采取 他们 妻子们 的 全部 哪个 他们 选择 .
她们容貌俊美；她们娶了自己喜欢的所有女子为妻。

[duː][bʌt; bət][maɪnd] [ðɪs] [tekst][ʌv; əv] [ˈskɪptʃər] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] ;
Do but mind this Text of Scripture , it is very much to our Purpose ;
做 但 头脑 这 文本 的 圣经 , 它 是 非常 很多 到 我们的 目的 ;
但请记住这段经文，它与我们的目的息息相关；

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv][men] ,
it is not there said , That the Sons of God saw the Daughters of Men ,
它 是 不是 那里 说 , 那 这 儿子们 的 上帝 锯 这 女儿们 的 男人 ,
经文中并没有说，神的儿子们看见了人类的女儿们。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fer] ,
that they had Abundance of Money , but they were fair ,
那 他们 有 丰富 的 钱 , 但 他们 是 公平的 ,
他们虽然拥有大量财富，但为人公正。

[aɪ] . [iː] . [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] .
i . e . they were such as were beautiful and lovely .
我 . e . 他们 是 这样的 作为 是 美丽的 和 迷人的 .
也就是说，她们非常美丽可爱。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'træktɪv] [ʌv; əv] ['kɔ:rtʃɪp] .
This was the Attractive of Courtship .
这 曾是 这 吸引人的 的 求爱 .

这就是恋爱的魅力所在。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [hɪr] [sed] , [ðæt][ðə; ði][oʊld][ˈmaɪzəz] , [æz; əz] [naʊ] ,
It is not here said , that the old Misers , as now ,
它 是 不是 这里 说 , 那 这 老的 守财奴 , 作为 现在 ,
这里并没有说, 过去的守财奴们, 就像现在的守财奴们一样,

[ˈkærid] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [tu:; tə] ['mæridʒ] - [fer] , [ænd; ənd] [swɑ:p] [wʌn][fɔ:r; fər]
carried their Sons and Daughters to Marriage - Fair , and swopped one for
携带 他们的 儿子们 和 女儿们 到 婚姻 - 公平的 , 和 交换 一 为了
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

他们带着自己的儿子和女儿去参加婚姻博览会, 并互相交换了子女。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væntɪdʒ] ; [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [sʌnz] [ɑ:r; ər][left][tu:; tə]
with so much Money and the Vantage ; but here the Sons are left to
和 所以 很多 钱 和 这 优势 ; 但 这里 这 儿子们 是 左边 到
[tʃu:z] [ðəm'selvz]
chuse themselves
选择 他们自己

他们拥有如此多的金钱和优势; 但在这里, 儿子们却要自己选择。

[waɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃoʊz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] [fer] , [ˈi:v(ə)n][dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['bju:tɪf(ə)l]
Wives , and they chose such as were fair , even just such as my beautiful
妻子们 , 和 他们 选择 这样的 作为 是 公平的 , 甚至 只是 这样的 作为 我的 美丽的
[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

妻子们, 她们选择的都是品行端正的, 甚至像我美丽的索菲亚那样。

[ænd; ənd][let][em 'i:] [meɪk] [ðɪs] ['fɑ:rðər] [rɪ'mɑ:rk] , [ðæt] , [fɔ:r; fər] [tʃju:zɪŋ] [sʌtʃ] [waɪvz] ,
And let me make this farther Remark , That , for Chusing such Wives ,
和 让 我 制作 这 更远 评论 , 那 , 为了 选择 这样的 妻子们 ,
我还要补充一点, 选择这样的妻子,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑ:d] : [hens] [aɪ 'ti:][ˈnætʃ(ə)rəli] ['fɑ:louz] ,
they are called the Sons of God : Hence it naturally follows ,
他们 是 称为 这 儿子们 的 上帝 : 因此 它 自然 跟随 ,

他们被称为上帝的儿子们: 由此自然而然地得出结论:

[ðæt] [ˌhu:sou'veər][du:] [tʃu:z] [waɪvz] ['æftər][ˈeni] [ˈʌðər] ['mænər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l]
That whosoever do chuse Wives after any other Manner are the Sons of the Devil
那 无论谁 做 选择 妻子们 后 任何 其他 方式 是 这 儿子们 的 这 魔鬼
;
;
;
;

凡以其他方式择妻者, 都是魔鬼之子;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [jʌŋ] [soʊld] ['kʌp(ə)] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
and thus the young sold Couple are the Son and Daughter of the Devil ,
和 因此 这 年轻的 卖 夫妻 是 这 儿子 和 女儿 的 这 魔鬼 ,
因此, 这对年轻的被卖夫妇就是魔鬼的儿子和女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈmaɪzər] , [ðæt] [soʊld][ðem; ðəm] , [ɪz][ðə; ði] [ˈdɛvəlz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
and the old Miser , that sold them , is the Devil's Brother - in - law ,
和 这 老的 吝啬鬼 , 那 卖 他们 , 是 这 魔鬼的 兄弟 - 在 - 法律 ,
而那个卖掉他们的老吝啬鬼, 正是魔鬼的妹夫。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mætʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈfæməli] .
and so they are matched into a very fine Family .
和 所以 他们 是 匹配 进入 一个 非常 美好的 家庭 .

因此，他们组成了一个非常优秀的家庭。

[səˈfaɪə] .
Sophia .
索菲亚 .
索菲亚。

[ˈtruːli] , [ˈsɪstər] , [aɪ][eɪ ˈem][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] , [gɑːd] [ɔːlˈmɑːti] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
Truly , Sister , I am apt to think , God Almighty has nothing to do with
真的 , 姐姐 , 我 是 易于 到 思考 , 上帝 全能者 有 没有什么 到 做 和
[sʌtʃ] [mætʃɪz] ,
such Matches ,
这样的 比赛 ,
姐姐，说真的，我总觉得全能的上帝与这种婚事无关。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpraːvɜːrb][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , - [ðæt] [mætʃɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn]
though we have a common Proverb in England , ' That Matches are made in
尽管 我们 有 一个 常见的 谚语 在 英格兰 , - 那 比赛 是 制成 在
[ˈhev(ə)n] ;
Heaven ;
天堂 ;
虽然英国有一句常见的谚语：“姻缘天注定”。

- [aɪ][kæn; kən][ˈtruːli] [seɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wentʃ] [dɪd] ,
' I can truly say , as the Country Wench did ,
- 我 能 真的 说 , 作为 这 国家 妖妇 做过 ,
我真的可以像那位乡村姑娘那样说：

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] . -
' They are a long Time in coming down . '
- 他们 是 一个 长的 时间 在 未来 向下 . -
“他们还需要很长时间才能下来。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] [tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] ;
I have waited for one a great While to no Purpose ;
我 有 等待 为了 一 一个 伟大的 尽管 到 不 目的 ;
我等了很久，却一无所获；

[maɪ] [ˈmʌni] [wɪl] [nɑːt] [ɡroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [ðoʊ] [aɪ][ˈwɔːtər][aɪ ˈtiː]
my Money will not grow to the Height of a Husband , though I water it
我的 钱 将要 不是 生长 到 这 高度 的 一个 丈夫 , 尽管 我 水 它
[wɪð; wɪθ] [terz] ,
with Tears ,
和 眼泪 ,
即使我用泪水浇灌，我的金钱也长不高，达不到丈夫的高度。

[ænd; ʌnd] [er] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [saɪz] ; [bʌt; bət] , [ˈprɪðiː] , [ˈsɪstər] ,
and air it with Sighs ; but , prithee , Sister ,
和 空气 它 和 叹息 ; 但 , 普里西 , 姐姐 ,
叹息着把它散发出去；但是，求求你，姐姐，

[let][juː ˈes] [kənˈtraɪv] [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈiːv(ə)l] ,
let us contrive some Way or other how to remove this great Evil ,
让 我们 精心策划 一些 方式 或者 其他 如何 到 消除 这 伟大的 邪恶的 ,
让我们想办法除掉这个巨大的邪恶吧。

[ðɪs] [ˈɡriːvəns] [ʌv; əv] [ˈselɪbəsi] , [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [ɡroʊnɪθ] .
this Grievance of Celibacy , under which the Nation groaneth .
这 不满 的 独身 , 在下面 哪个 这 国家 呻吟 .
这是独身之苦，令整个国家呻吟不已。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['næ(ə)nəl]['dʒʌdʒmənt] , [wen]
I can take it to be nothing less than a National Judgment , when
我 能 拿 它 到 是 没有 什么 较少 的 比 一个 国家的 判断 , 什么时候
[ʼaʊər; ɑ:r][men] ,
our Men ,
我们的 男人 ,

我认为这无异于国家审判，因为我们的男儿.....

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈkɪŋdəm] , [ɑ:r; ər] [ˈdeɪli] [kənˈsʊmd] [ænd; ənd][ˈweɪstɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði]
the Strength of our Kingdom , are daily consumed and wasted away by the
这 力量 的 我们的 王国 , 是 日常 的 消耗 和 浪费 离开 经过 这
[ˈwɔrz] ,
Wars ,
战争 ,

我们王国的实力正日益被战争消耗殆尽。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ker] [ˈteɪkən][ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈplaɪ] .
and there is no Care taken of a Supply .
和 那里 是 不 关心 已采取 的 一个 供应 .

供应方面没有任何妥善安排。

[ʼaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈɑ:mɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [wɪl] [wa:nt][ˈsoʊldʒərz] ;
Our Ships and Armies , in a short Time , will want Soldiers ;
我们的 船舶 和 军队 , 在 一个 短的 时间 , 将要 想 士兵 ;

我们的舰船和军队在不久的将来就会需要士兵；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] ;
but this is none of our Fault ;
但 这 是 没有 任何 的 我们的 过错 ;

但这并非我们的错；

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɪnˈdevər] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv]
you and I would endeavour at a Race of Heroes for the Service of
你 和 我 会 努力 在 一个 种族 的 英雄 为了 这 服务 的
[ʼaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] ,
our Country ,
我们的 国家 ,

你我将努力参加一场为国捐躯的英雄竞赛，

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [ˈɑ:nɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [wɪt] [meɪk] [ðəm; ðəm] .
if we could come honestly at the Instruments which make them .
如果 我们 可以 来 诚实地 在 这 仪器 哪个 制作 他们 .

如果我们能够坦诚地面对制造它们的仪器。

[pəˈlɪtɪkə] .
Politica .
政治 .

政治。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈveri] [tru:] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈremədi] : [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ˈsɪstər] ,
It is very true ; but the Remedy : In the first Place , Sister ,
它 是 非常 真的 ; 但 这 补救 : 在 这 第一 的 地方 , 姐姐 ,

这的确如此；但是解决办法是：首先，姐妹，

[let][ju: ˈes][kənˈsɪdə] [ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈremədi] .
let us consider the Causes of the Evil , and then the Remedy .
让 我们 考虑 这 原因 的 这 邪恶 的 , 和 然后 这 补救 .

让我们先来探究罪恶的根源，然后再探讨补救之法。

[brɪˈɡɪn] , [ˈmædəm] , [let][,em ˈi:] [hɪr] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈi:v(ə)l] .
Begin , Madam , let me hear your Opinion of the Cause of this Evil .
开始 , 女士 , 让 我 听到 你的 观点 的 这 原因 的 这 邪恶 的 .

夫人，请您谈谈您对造成这种罪恶的原因有何看法。

[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[nʌn] ['fɪtə] [ðæn; ðən][jʊr; jər][dʒu:'dɪʃəs] [self][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['ɑ:rgjʊmənt] :
None fitter than your judicious Self to lead the Way in this Argument :
没有任何 钳工 比 你的 明智的 自己 到 带领 这 方式 在 这 争论 :
没有人比你这位睿智的智者更适合引领这场论证:

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , ['mædəm] , [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ][jʊr; jər] [kə'mænd] ;
But , however , Madam , I will obey your Command ;
但 , 然而 , 女士 , 我 将要 服从 你的 命令 ;
但是, 夫人, 我将服从您的命令;

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:][bəʊθ][ɪn] [jʌŋ] [men][ænd; ænd] ['wɪmɪn] ,
and I think it is Want of Virtue both in young Men and Women ,
和 我 思考 它 是 想 的 美德 两个都 在 年轻的 男人 和 女性 ,
我认为这是青年男女缺乏美德的表现。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'strʌktɪv] ['i:v(ə)l] .
that is the chief Cause of this destructive Evil .
那 是 这 首席 原因 的 这 破坏性的 邪恶的 .
这就是造成这种毁灭性罪恶的主要原因。

[aʊt] [ʌv; əv][sə'vɪləti][tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [aɪ] [wɪl] [br'gɪn][fɜ:rst][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [seks] .
Out of Civility to the Man , I will begin first with our own Sex .
出去 的 礼貌 到 这 男人 , 我 将要 开始 第一的 和 我们的 自己的 性别 .
出于对男性的礼貌, 我将首先从我们女性自身开始谈起。

[aɪ][eɪ'em] [ə'feɪmd] , [ænd; ænd] [blʌʃ] [tu:; tə] [spi:k] [aɪ 'ti:] ,
I am ashamed , and blush to speak it ,
我 是 羞愧 , 和 脸红 到 说话 它 ,
我感到羞愧, 说出来都脸红。

[haʊ] ['meni] [lu:d] ['kri:tʃərz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][seks][bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ænd]
how many lewd Creatures there are of our Sex both in the Town and
如何 许多 猥亵 生物 那里 是 的 我们的 性别 两个都 在 这 镇 和
['kʌntri] ;
Country ;
国家 ;
城市和乡村里, 我们女性中究竟有多少淫荡之徒?

[wɜ:r; wər][ðer; ðər][nɑ:t][soʊ] ['meni] [hɔ:r] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [waɪvz] .
were there not so many Whores , there would be more Wives .
是 那里 不是 所以 许多 妓女 , 那里 会 是 更多的 妻子们 .
如果没有那么多妓女, 就会有更多的妻子。

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [sɔ:rt][ʌv; əv][men][ɑ:r; ər][baɪ][ðem; ðəm][kept][frʌm; frəm] ['mæɪŋ] ;
The vicious Sort of Men are by them kept from marrying ;
这 恶毒 种类 的 男人 是 经过 他们 保留 从 结婚 ;
她们阻止了那些品行恶劣的男人结婚;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [mɪr] ['vɜ:rtʃu:][mʌst; məst][kən'faɪn][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ə; eɪ] ['mæɪɪd] [stert] ,
for it is mere Virtue must confine a Man to a married State ,
为了 它 是 仅仅 美德 必须 局限 一个 男人 到 一个 已婚 状态 ,
因为仅仅是美德就必须将一个人限制在婚姻状态中。

[wer] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˌʌŋˌɪntəˈrʌptɪd] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ˈwʊmənkaɪnd][æz; əz][ˈseldəm]
where he has an uninterrupted Converse with Womankind as seldom
在哪里 他 有 一个 不间断 交谈 和 女性 作为 很少
[ænd; ənd][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [pli:zɪz] ,
and as often as he pleases ,
和 作为 经常 作为 他 请 ,
在那里, 他可以随心所欲地与女性进行不间断的对话, 无论次数多少。

[wɪˈðəʊt] [kənˈfaɪnmənt] [tu:; tə][ˈeni] [pərˈtɪkjələɹ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [ˈtempər] .
without Confinement to any particular Person or Temper .
没有 监禁 到 任何 特别的 人 或者 脾气 .
不局限于任何特定的人或性格。
[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnoʊblmən] [seɪ] , [ðæt] [tu:] [θɪŋz] [kʊd; kəd][ˈnevər][bi:; bi][ˈwɑ:ntɪd][ɪn] [ˈlʌndən] ,
This made a Nobleman say , that Two Things could never be wanted in London ,
这 制成 一个 贵族 说 , 那 二 事物 可以 绝不 是 通缉 在 伦敦 ,
一位贵族因此说道, 在伦敦, 有两样东西永远都不需要。

[ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ; [brˈkəz, brˈkɔ:z][wʌn] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:r] ,
a Wife and a Watch ; because one may have a Whore ,
一个 妻子 和 一个 手表 ; 因为 一 可能 有 一个 妓女 ,
妻子和手表; 因为一个人可能拥有妓女,
[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [klɑ:k] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈevri] [stri:t] .
and see what it is a Clock , at the End of every Street .
和 看 什么 它 是 一个 钟 , 在 这 结尾 的 每一个 街道 .
瞧瞧那是什么——每条街的尽头都有一座钟。

[ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈstrʌmpɪt] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rlət] , [ɪn] [ˈlʌndən] ,
The numerous Company of Strumpets and Harlots , in London ,
这 很多的 公司 的 妓女 和 妓女 , 在 伦敦 ,
伦敦众多妓女和娼妓公司
[meɪks] [ðə; ði] [lu:d] [sɔ:rt][ʌv; əv][men] [aʊt][ʌv; əv] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈmætrɪmoʊni] .
makes the lewd Sort of Men out of Love with Matrimony .
制作 这 猥褻 种类 的 男人 出去 的 爱 和 婚姻 .
使那些沉迷于婚姻的淫荡男人变得如此不堪。

[neɪ] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈwʊmən] [ˈɑ:nɪst] [ˈæftər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
Nay , I have heard them say , There is no Woman honest after the Age of
不 , 我 有 听到 他们 说 , 那里 是 不 女士 诚实的 后 这 年龄 的
[ˌfɪfti:n] .
Fifteen .
十五 .
不, 我曾听人说, 十五岁以后就没有诚实的女人了。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ; [bʌt; bət] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈti:] ,
I know they are Lyars ; but , I am sorry to say it ,
我 知道 他们 是 骗子 ; 但 , 我 是 对不起 到 说 它 ,
我知道他们是骗子; 但是, 很遗憾, 我不得不这么说。
[ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][seks] .
they have too much Reason to be out of Love with our Sex .
他们 有 也 很多 原因 到 是 出去 的 爱 和 我们的 性别 .
他们有太多理由对我们这个性别失去兴趣。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][maɪˈself][ˌeɪ ˈem][ˈɔ:lmoʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈpɪnjən] ,
Sometimes I myself am almost of their Opinion ,
有时 我 我 是 几乎 的 他们的 观点 ,
有时我几乎也认同他们的观点,

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ][kən'sɪdə] [haʊ] ['feɪmfəli] [sʌm; səm] [lu:d] ['wɪmɪn] ['prɑ:stɪtu:t] [ðəm'selvz]
especially when I consider how shamefully some lewd Women prostitute themselves
尤其 什么时候 我 考虑 如何 可耻地 一些 猥亵 女性 妓女 他们自己

[tu:; tə] ['evri] ['ræskəli] ['pɒtər] [ænd; ənd] [bɔɪ] :
to every rascally Porter and Boy :
到 每一个 赖皮 搬运工 和 男生 :

尤其是当我想到有些淫荡的女人是如何可耻地向每一个无赖的搬运工和男孩出卖自己的身体时:

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [mɔ:ɾ] [ə'brɑ:mɪnəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] ,
And I think it more abominable in the Women than the Men ,
和 我 思考 它 更多的 可恶 在 这 女性 比 这 男人 ,

而且我认为女性的这种行为比男性的更令人憎恶。

[fɔ:ɾ; fər] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es] [mɔ:ɾ] ['mɑ:dəsti] ; [ænd; ənd] , [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] [hɔ:ɾ] [plɑɪ] [ɪn]
for Nature has given us more Modesty ; and , did not the Whores ply in
为了 自然 有 给定 我们 更多的 谦逊 ; 和 , 做过 不是 这 妓女 胶合板 在
[ðə; ði] [stri:tɪs] ,
the Streets ,
这 街道 ,

因为自然赋予我们更多的谦逊; 而且, 妓女们难道不是在街头招揽生意吗?

[ðə; ði] ['li:tʃə] [kʊd; kəd]['nevər]['stʌmb(ə)] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
the Leacher could never stumble over them .
这 浸信会 可以 绝不 绊倒 超过 他们 :

利彻永远不会被它们绊倒。

[ðə; ði][men] , [ðeɪ] [ɑ:ɾ; ər] [groʊn] [fʊl] [æz; əz] [ɪ'femɪnət] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] ;
The Men , they are grown full as effeminate as the Women ;
这 男人 , 他们 是 生长 满的 作为 阴柔的 作为 这 女性 ;

男人们, 他们变得和女人一样阴柔;

[wi:; wi][ɑ:ɾ; ər] ['raɪvəld] [baɪ][ðəm; ðəm]['i:v(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fu:ləɾɪz] [prɪ'kju:liər][tu:; tə]['aʊər; ɑ:ɾ][seks] :
we are rivalled by them even in the Fooleries peculiar to our Sex :
我们 是 竞争对手 经过 他们 甚至 在 这 愚蠢 奇特 到 我们的 性别 :

即使在我们性别特有的愚蠢行为方面, 我们也能与他们匹敌:

[ðeɪ] [dres] [laɪk] ['æntɪks] [ænd; ənd][steɪdʒ] - ['pleɪə-z] , [ænd; ənd][ɑ:ɾ; ər][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz]
They dress like Anticks and Stage - Players , and are as ridiculous as
他们 裙子 喜欢 反派 和 阶段 - 球员 , 和 是 作为 荒谬的 作为
['mʌŋkɪz] :
Monkies :
猴子 :

他们穿着打扮像滑稽剧演员, 行为举止像猴子一样荒诞可笑:

[ðeɪ] [sɪt][ɪn] ['mɑ:nstrəs] [lɔ:ŋ] - , [laɪk][soʊ] ['meni] [aʊlz] [ɪn]['aɪvi] - [bʊʃɪz] ;
They sit in monstrous long Perukies , like so many Owls in Ivy - Bushes ;
他们 坐 在 滔天 长的 - , 喜欢 所以 许多 猫头鹰 在 常春藤 - 灌木丛 ;

它们栖息在巨大的长长羽毛中, 就像许多猫头鹰栖息在常春藤丛中一样;

[ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ðəm'selvz] [mɔ:ɾ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][repju'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [boʊ] ,
and esteem themselves more upon the Reputation of being a Beau ,
和 尊重 他们自己 更多的 之上 这 名声 的 存在 一个 博 ,

他们更看重自己作为花花公子的名声。

[ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði][səb'stæn(ə)] [kwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , ['kɜ:ɾɪdʒ] , ['lɜ:ɾnɪŋ] , [ænd; ənd]
than on the substantial Qualifications of Honour , Courage , Learning , and
比 在 这 重大的 资格 的 荣誉 , 勇气 , 学习 , 和
['dʒʌdʒmənt] .
Judgment :
判断 :

比起荣誉、勇气、学识和判断力这些实质性的品质, 更胜一筹。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] [tɔːk] , [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [jɔːr'self] [æt; ət][ə; eɪ] ['gɒsɪp] [æt; ət]['dɒvər] ,
If you heard them talk , you would think yourself at a Gossiping at Dover ,
如果 你 听到 他们 讲话 , 你 会 思考 你自己 在 一个 八卦 在 多佛 ,
如果你听他们聊天, 你会觉得自己仿佛置身于多佛的闲聊聚会中。

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lɜːrɪd] [kən,fæbjə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['piː,æzəz][ʌv; əv]
or that you heard the learned Confabulation of the Boys in the Piazza's of
或者 那 你 听到 这 学习 虚构 的 这 男孩们 在 这 广场的 的
['kraɪsts] - ['hɔːspɪt(ə)l] .
Christ's - Hospital .
基督的 - 医院 .

或者你听说了基督医院广场上男孩们的博学对话。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['kri:tər] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən][ðæt] [steɪk] [ʌv; əv][hjuː'meɪn] ['neɪtər]
Did you ever see a Creature more ridiculous than that Stake of Humane Nature
做过 你 曾经 看 一个 生物 更多的 荒谬的 比 那 赌注 的 人道 自然
[wɪtʃ] [daɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
which dined the other Day at our House ,
哪个 用餐 这 其他 天 在 我们的 房子 ,

你见过比前几天来我们家吃饭的那只“人性之柱”更荒谬可笑的生物吗？

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [bɔːŋ] [wɪɡ][tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] ,
with his great long Wig to cover his Head and Face ,
和 他的 伟大的 长的 假发 到 覆盖 他的 头 和 脸 ,
他戴着一顶长长的假发, 遮住了他的头和脸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [bɪɡə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['hækni] - , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
which was no bigger than an Hackney - Turnep , and much of the same
哪个 曾是 不 大 比 一个 哈克尼 - 芜菁 , 和 很多 的 这 相同的
[fɔːrm][ænd; ənd] [ʃeɪp] ?
Form and Shape ?
形式 和 形状 ?

它的大小与哈克尼芜菁差不多, 形状和大小也大致相同？

[bles] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] !
Bless me how it looked !
保佑 我 如何 它 看起来 !

天哪, 它看起来真棒！

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['plætər] [ʌv; əv] [frentʃ] [suːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [fleʃ] [ɪn][ðə; ði]
just like a great Platter of French Soup with a little Bit of Flesh in the
只是 喜欢 一个 伟大的 拼盘 的 法语 汤 和 一个 小的 少量 的 肉 在 这
['mɪd(ə)l] .
Middle .
中间 .

就像一盘美味的法式浓汤, 中间却只有一点点肉。

[dɪd][juː; jʊ][mɑːrk][ðə; ði] [boʊ] [tɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪɡ] ,
Did you mark the beau Tiff of his Wig ,
做过 你 标记 这 帅哥 蒂芙 的 他的 假发 ,
你注意到蒂芙那顶漂亮的假发了吗？

[wʌt] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv][peɪnz][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [tɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
what a deal of Pains he took to toss it back ,
什么 一个 交易 的 疼痛 他 采取 到 折腾 它 后退 ,
他费了多大的劲才把它扔回去,

[wen] [ðə; ði] ['veri] [weɪt] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ?
when the very Weight thereof was like to draw him from his Seat ?
什么时候 这 非常 重量 其中 曾是 喜欢 到 画 他 从 他的 座位 ?
当那重量几乎要把他从座位上拽下来的时候？

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] ['noʊtɪs] [həʊ][hiː; hi] [rɪ'plenɪʃt] [hɪz; ɪz] [snaʊt] [wɪð; wɪθ] [snaɪf] ,
Did you not take Notice how he replenished his Snout with Snuff ,
做过 你 不是 拿 注意 如何 他 补充 他的 鼻子 和 鼻烟 ,
你难道没注意到他是如何用鼻烟补充鼻腔的吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [peɪnz][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][let][juː 'es] [noʊ] [ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈviːʌɹj, 'biːʌɹj] ?
and what Pains he took to let us know that it was Vigo ?
和 什么 疼痛 他 采取 到 让 我们 知道 那 它 曾是 维戈 ?
他费了多大劲才让我们知道那是维戈?

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [ˈwʌndər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈlɜːrɪnɪd] [ˈdɪskʊːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [əˈkuːtrəmənts] ,
Did you not wonder at his learned Discourse of the Womens Accoutrements ,
做过 你 不是 想知道 在 他的 学习 话语 的 这 女性的 配件 ,
[frʌm; frəm]
from
从
你难道不惊叹于他那篇博学的《论女性用品》吗?

[ðə; ðɪ][tɑːp] - [nɑːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪst] [ʃuː] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ˈlektʃərz] [hiː; hi] [rɪːd] [ɑːn][ðə; ðɪ][fæn] ,
the Top - knot to the Laced Shoe ; and what Lectures he read on the Fan ,
这 顶部 - 结 到 这 系带 鞋 ; 和 什么 讲座 他 读 在 这 扇子 ;
[mæsk] , [ænd; ənd] [glʌvz] ?
Masque , and Gloves ?
面具 , 和 手套 ?
从头顶的发髻到系带鞋; 以及他读过哪些关于扇子、面具和手套的讲稿?

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd][sɪlk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪlɪnər] [ænd; ənd][ˈmɜːrsər] ,
He understood Ribbons and Silk as well as a Milliner and Mercer ,
他 理解 丝带 和 丝绸 作为 出色地 作为 一个 女帽商 和 默瑟 ,
他对丝带和丝绸的了解, 不亚于女帽商和服装商。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɪmɪst] [ɪn] [ˈbjuːtɪ] [wɑːʃɪz] [ænd; ənd] [ˈesnsɪz] : [ɪn] [ʃɔːrt] ,
and was a perfect Chymist in Beauty Washes and Essences : In short ,
和 曾是 一个 完美的 化学家 在 美丽 洗涤 和 精华 : 在 短的 ,
[ˈmædəm] ,
Madam ,
女士 ,
并且是一位完美的美容洗液和精华液调配师: 简而言之, 女士,

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [siː] [ə; eɪ] [mɔːr] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈkɒks,kəʊm][ɪn][ɔːl][jʊr; jər] [laɪf] ?
did you ever see a more accomplished Coxcomb in all your Life ?
做过 你 曾经 看 一个 更多的 完成 花花公子 在 全部 你的 生活 ?
你这辈子见过比他更自负的纨绔子弟吗?

[naʊ] , [maɪ] [daɪr] , [ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˈaʊər; ɑːr][seks][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
Now , my Dear , though I must acknowledge our Sex to be extraordinary
现在 , 我的 亲爱的 , 尽管 我 必须 承认 我们的 性别 到 是 非凡的
[ˈvɪʃəs] ,
vicious ,
恶毒 ,
亲爱的, 虽然我必须承认我们这个性别极其邪恶,

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [nɑːk] [ˌʌndər] - [bɔːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][men] ;
we will not knock under - board to the Men ;
我们 将要 不是 敲 在下面 - 木板 到 这 男人 ;
我们不会向男人们泄露秘密;

[wi:; wi][hæv; həv] [jet] [mɔ:r] ['vɜ:rtʃu:] [left] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][ðæn; ðən] [ðei] [kæn; kən] [mætʃ] : [fɔ:r; fər]
we have yet more Virtue left among us than they can match : For
我们 有 然而 更多的 美德 左边 之中 我们 比 他们 能 匹配 : 为了
[ðoʊ] ,
though ,
尽管 ,

我们当中仍保留着比他们更多的美德： 因为尽管如此，

[tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [greɪt] [feɪm] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] ,
to our great Shame , we are degenerated in one Respect ,
到 我们的 伟大的 耻辱 , 我们 是 退化的 在 一 尊重 ,
令我们深感羞愧的是，我们在一个方面已经堕落了。

[tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [kɑ:men'deiʃn] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪm'pru:vd] [ɪn] [ə'nʌðər] : [wi:; wi][ʼnevər][hæd; həd] , [ɪn]
to our Commendation we are improved in another : We never had , in
到 我们的 表彰 我们 是 改进 在 其他 : 我们 绝不 有 , 在
[eni][eɪdʒ] ,
any Age ,
任何 年龄 ,

除了上述赞扬之外，我们还在另一方面得到了改进： 在任何时代，我们从未有过.....

[ʼwɪmɪn] [ʌv; əv] [ʼbetər] [pɑ:rts] , [ʌv; əv] [ʼgreɪtər] ['vɜ:rtʃu:] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʼnɑ:lɪdʒ] .
Women of better Parts , of greater Virtue , and more Knowledge .
女性 的 更好的 部分 , 的 更大的 美德 , 和 更多的 知识 :
品德高尚、学识渊博的女子。

[ʼlɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][wɪt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][fər'seɪkən][ðə; ði] [ʼmæskjəlɪn] [də'mɪnjənz] ,
Learning and Wit seem to have forsaken the Masculine Dominions ,
学习 和 有 似乎 到 有 被遗弃的 这 男性 领地 ,
学识和智慧似乎已经放弃了男性主导的领域。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ʼteɪkən][ʌp][ðər; ðər][ə'boʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʼfemənɪn] [ʼterɪtəriz] : [ænd; ənd] ,
and to have taken up their Abode in the Feminine Territories : And ,
和 到 有 已采取 向上 他们的 住所 在 这 女性 领土 : 和 ,
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

并且选择在女性领域安家落户： 而且，的确，

[ðə; ði][men][ɑ:r; ər][soʊ] [ʼwɪkɪdli] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] , [ðæt] [ʼlɜ:rnɪŋ] , [ʼvɜ:rtʃu:] , [ʼkɜ:ɪdʒ] , [ænd; ənd]
the Men are so wickedly degenerated , that Learning , Virtue , Courage , and
这 男人 是 所以 邪恶地 退化的 , 那 学习 , 美德 , 勇气 , 和
[kən'dʌkt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'nesəsəri] [ə'kʌmplɪʃməntz] ;
Conduct seem to be unnecessary Accomplishments ;
执行 似乎 到 是 不必要 成就 ;

这些人道德败坏到如此地步，以至于学识、美德、勇气和品行都成了不必要的成就；

[fɔ:r; fər] [ðei] [ʼsɪgnɪfaɪ] [ʼnʌθɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðər; ðər] [prɪ'fɜ:rmənt] ,
for they signify nothing as to their Preferment ,
为了 他们 表示 没有什么 作为 到 他们的 升迁 ,
因为这些并不能说明他们的晋升情况。

[bʌt; bət] [ðei] [meɪk] [ðər; ðər] [ʼfɔ:tʃənz] [æz; əz] [ðei] [meɪk] [ðər; ðər] [waɪvz] , [baɪ] [ʼmʌni] .
but they make their Fortunes as they make their Wives , by Money .
但 他们 制作 他们的 财富 作为 他们 制作 他们的 妻子们 , 经过 钱 :
但他们发家致富，就像他们娶妻一样，都是靠金钱。

[ænd; ənd][ʼtru:li] , [ʼmædəm] ,
And truly , Madam ,
和 真的 , 女士 ,
确实如此，夫人。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [greɪt] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][boʊst] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [sə'plæntɪd] [ðə; ði][men][ʌv; əv]
we have no great Occasion to boast that we have supplanted the Men of
我们 有 不 伟大的 场合 到 夸 那 我们 有 取代 这 男人 的
[ðer; ðər][ˈvɜ:rtʃu:] ,
their Virtue ,
他们的 美德 ,

我们没有充分的理由夸耀我们已经取代了那些德行高尚的人。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t] [ðæt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [dɪd][ðem; ðəm][noʊ] [ˈsɜ:rvɪs] , [ænd; ənd]
for we have got that from them which did them no Service , and
为了 我们 有 得到 那 从 他们 哪个 做过 他们 不 服务 , 和
[wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'si:l] ,
which we must conceal ,
哪个 我们 必须 隐藏 ,

因为我们从他们那里得到了一些对他们毫无益处的东西，而这些东西我们必须隐瞒起来。

[ɔ:r] [els] [bi:; bi] [læft] [æt; ət][fɔ:r; fər] [ʃəʊ] [aɪ 'ti:] .
or else be laughed at for Shewing it .
或者 别的 是 笑了 在 为了 显示 它 .

否则就会因为展示它而被嘲笑。

[haʊ'evər] , [ˈmædəm] , [let][ju: 'es][əd'maɪər][ˈvɜ:rtʃu:] , [wɪtʃ] [ˈgɪvz] [ðæt] [ˈɪnwərd] [kən'tentmənt] ,
However , Madam , let us admire Virtue , which gives that inward Contentment ,
然而 , 女士 , 让 我们 钦佩 美德 , 哪个 给予 那 向内 满意 ,
[wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ˈkænʌ:t] [ˈpɜ:rtʃəs] .
which all the Riches of the World cannot purchase .
哪个 全部 这 财富 的 这 世界 不能 购买 .

这是全世界所有财富都买不到的。

[pə'litɪkəl] .
Politica .
政治 .

政治。

[aɪ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] [sə'faɪə] , [ðə; ði] [ˈperənts] [ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈselɪbəsi] [æz; əz]
I think , my dear Sophia , the Parents are as much the Cause of Celibacy as
我 思考 , 我的 亲爱的 索菲亚 , 这 父母 是 作为 很多 这 原因 的 独身 作为
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
the Children ,
这 孩子们 ,

亲爱的索菲娅，我认为父母和子女一样，都是独身主义的根源。

[baɪ] [ˈbri:diŋ] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðer; ðər][ˈkwɑ:ləti][ænd; ənd] [ɛ'steɪts] .
by breeding them above their Quality and Estates .
经过 选育 他们 多于 他们的 质量 和 庄园 .

通过培育出比它们原有品质和庄园更高的品种。

[aɪ] [gɪv] [maɪ'self][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
I give myself for an Example .
我 给 我 为了 一个 例子 .

我以自己为例。

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtreɪdzmən] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ˈveri] [wel] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtræfɪk] ;
You know my Father was a Tradesman , and lived very well by his Traffick ;
你 知道 我的 父亲 曾是 一个 零售商 , 和 居住地 非常 出色地 经过 他的 交通 ;
[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtreɪdzmən] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ˈveri] [wel] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtræfɪk] ;
which you know my Father was a Tradesman , and lived very well by his Traffick ;
哪个 你 知道 我的 父亲 曾是 一个 零售商 , 和 居住地 非常 出色地 经过 他的 交通 ;

你知道我父亲是商人，靠做生意过得很好；

[ænd; ənd] , [aɪ] ['bi:ɪŋ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [hi:; hi] [θɔ:t] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][,em 'i:][pɑ:rt][ʌv; əv]
and , **I being beautiful** , **he thought Nature had already given me Part of**
和 , 我 存在 美丽的 , 他 想法 自然 有 已经 给定 我 部分的
[maɪ]['pɔ:rj(ə)n] ,
my Portion ,
我的 部分 ,

而且, 因为我长得漂亮, 他认为大自然已经给了我一部分属于我的天赋。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [,eɪ di: 'di:][ə; eɪ]['lɪbəərəl][,edʒu'keɪj(ə)n] , [ðæt][aɪ] [maɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]
and therefore he would add a liberal Education , **that I might be a**
和 所以 他 会 添加 一个 自由主义 教育 , 那 我 可能 是 一个
[kəm'pli:t] ['dʒentlwʊmən] ;
compleat Gentlewoman ;
完成 淑女 ;

因此, 他要给我提供博雅教育, 使我成为一名完美的淑女;

[ə'weɪ] [hi:; hi] [sent][,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] - [sku:l] , [ðer; ðər][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [dæns] [ænd; ənd]
away he sent me to the Boarding - School , **there I learned to dance and**
离开 他 发送 我 到 这 登机 - 学校 , 那里 我 学习 到 舞蹈 和
[sɪŋ] ,
sing ,
唱歌 ,

他把我送到寄宿学校, 在那里我学会了跳舞和唱歌。

[tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [beɪs] - ['vaɪəl] , [vɜ:dʒɪnzl] , [ænd; ənd] - .
to play on the Bass - Viol , **Virginals** , **Spinnet and Guitair** .
到 玩 在 这 低音 - 暴力 , 处女 , 纺锤网 和 - .

演奏低音维奥尔琴、维吉纳琴、斯宾内特琴和吉他。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [meɪk] [wæks] - [wɜ:rk] , [dʒə'pæn] , [peɪnt][ə'pɑ:n] [glæs] , [tu:; tə] [reɪz] [peɪst] , [meɪk]
I learned to make Wax - work , **Japan** , **paint upon Glass** , **to raise Paste** , **make**
我 学习 到 制作 蜡 - 工作 , 日本 , 画 之上 玻璃 , 到 增加 粘贴 , 制作
[swi:t] - [mi:ts] ,
Sweet - meats ,
甜的 - 肉类 ,

我学会了制作蜡像、日本工艺品、玻璃彩绘、制作面团、制作甜点。

['sɔ:sɪz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒen'ti:l] [ænd; ənd] ['fæj(ə)nəb(ə)l] .
Sauces , **and every thing that was genteel and fashionable** .
酱汁 , 和 每一个 事物 那 曾是 文雅的 和 时髦 .

酱料, 以及所有高雅时尚的事物。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [daɪd] , [ænd; ənd][left][,em 'i:] [ə'kɑ:mplɪft] , [æz; əz][ju:; jʊ][faɪnd][,em 'i:] , [wɪð; wɪθ] [θri:] -
My Father died , **and left me accomplished** , **as you find me** , **with three** -
我的 父亲 死亡 , 和 左边 我 完成 , 作为 你 寻找 我 , 和 三 -
['hʌndrəd] [paʊndz] ['pɔ:rj(ə)n] ;
hundred Pounds Portion ;
百 英镑 部分 ;

我父亲去世了, 给我留下了一笔可观的遗产, 也就是你们现在看到的这笔钱, 共计三百英镑。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] , [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [baɪ] [æn; ən] ['hʌzbənd] .
and , **with all this** , **I am not able to buy an Husband** .
和 , 和 全部 这 , 我 是 不是 有能力的 到 买 一个 丈夫 .

即便拥有这一切, 我还是买不起一个丈夫。

[ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'steɪt] ['ænsərəb(ə)l] [tu:; tə]
A Man , **that has an Estate answerable to**
一个 男人 , 那 有 一个 财产 可回答的 到
[ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'steɪt] ['ænsərəb(ə)l] [tu:; tə]
一个拥有应向.....负责的遗产的人

[maɪ] ['bri:dn] , ['wɒnts][ə; eɪ]['pɔ:r](ə)n] ['ænsərəb(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ; [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['treɪdzmən] ,
my Breeding , wants a Portion answerable to his Estate ; an honest Tradesman ,
我的 选育 , 想要 一个 部分 可回答的 到 他的 财产 ; 一个 诚实的 零售商 ,
我的出身, 想要一份与其遗产相符的份额; 一位诚实的商人,

[ðæt] ['wɒnts][ə; eɪ]['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv] [θri:] - ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
that wants a Portion of three - hundred Pounds ,
那 想要 一个 部分 的 三 - 百 英镑 ,
想要一份三百英镑的,

[hæz; həz] [mɔ:r] [ə'keɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] [ðæt] [ʌndə'stændz] ['kʊkəri] [ænd; ənd] ['haʊs,waɪfəri] ,
has more Occasion of a Wife that understands Cookery and Housewifery ,
有 更多的 场合 的 一个 妻子 那 明白 烹饪 和 家庭主妇 ,
[ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] [ʌndə'stændz] ['dænsɪŋ] ,
than one that understands Dancing ,
比 一 那 明白 跳舞 ,
妻子懂烹饪和家务的机会比懂跳舞的机会更多。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [swi:t] - [mi:ts] .
and Singing , and Making of Sweet - meats .
和 歌唱 , 和 制作 的 甜的 - 肉类 .
唱歌, 以及制作甜点。

[ðə; ði]['pɔ:r](ə)n] , [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [geɪv] [em 'i:], [pru:vz] [naʊ] [maɪ] ['detrɪmənt] ;
The Portion , which Nature gave me , proves now my Detriment ;
这 部分 , 哪个 自然 给予 我 , 证明 现在 我的 损害 ;
自然赐予我的那份, 如今却成了我的祸患;

[maɪ] ['bjʊ:ti] [ɪz][æn; ən]['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə][maɪ] ['mæɪrɪdʒ] ;
my Beauty is an Obstacle to my Marriage ;
我的 美丽 是 一个 障碍 到 我的 婚姻 ;
我的美貌成了我婚姻的障碍;

[æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ʃɑ:p] - ['ki:pər] ['kænə:t] [ki:p] [ə; eɪ][waɪf][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] .
an honest Shop - keeper cannot keep a Wife to look upon .
一个 诚实的 店铺 - 守门员 不能 保持 一个 妻子 到 看 之上 .
诚实的店主不可能留住妻子。

- ['bjʊ:ti] , [seɪ] [ðeɪ] , [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['tævərn] [bʊʃ] ,
' Beauty , say they , is like a Tavern Bush ,
- 美丽 , 说 他们 , 是 喜欢 一个 酒馆 衬套 ,
他们说, 美就像酒馆里的灌木丛,

[aɪ 'ti:][ɪz] [hʌŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [kə'mɑ:dəti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][soʊld] ;
it is hung out in the Face to shew what Commodity is to be sold ;
它 是 悬挂 出去 在 这 脸 到 展示 什么 商品 是 到 是 卖 ;
它被挂在墙上, 用来展示要出售的商品;

- [aɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][laɪk][æn; ən] ['hʌni] - [pɑ:t] , [wɪtʃ] [wɪl] [fɪl] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [bi:z] [ænd; ənd]
' it is but like an Honey - pot , which will fill a House with Bees and
- 它 是 但 喜欢 一个 蜂蜜 - 锅 , 哪个 将要 充满 一个 房子 和 蜜蜂 和
[wɒsps] ;
Wasps ;
黄蜂 ;
它就像一个蜜罐, 会让房子里充满蜜蜂和黄蜂;

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['treɪdzmən] , [ðæt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf] , [wɪl] [dri:m] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ]
and the poor Tradesman , that has such a Wife , will dream of nothing
和 这 贫穷的 零售商 , 那 有 这样的 一个 妻子 , 将要 梦 的 没有什么
[bʌt; bət][hɔ:rnz] ,
but Horns ,
但 号角 ,
而那可怜的商人, 如果娶了这样的妻子, 梦里除了角什么也做不了。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][hɜ:r; hər] ; [soʊ] [ðæt] , ['mædəm] , [aɪ] [kən'klu:d] ,
as long as he has her ; so that , Madam , I conclude ,
作为 长的 作为 他 有 她 ; 所以 那 , 女士 , 我 结束 ,

只要他拥有她; 因此, 夫人, 我得出结论:

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼperənts][ɑ:r; ər] [greɪt] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['i:v(ə)l] , [ɪn][ʼedʒuketɪŋ][ðər; ðər] ['tʃɪldrən] [brɪ'ɑ:nd]
our Parents are great Causes of this Evil , in educating their Children beyond
我们的 父母 是 伟大的 原因 的 这 邪恶的 , 在 教育 他们的 孩子们 超过
[ðər; ðər] [ɛ'steɪts] .
their Estates .
他们的 庄园 .

我们的父母是造成这种罪恶的罪魁祸首, 因为他们把子女的教育远远超出了他们的财产范围。

[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][ʼɔ:rdər][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn][maɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ?
But how would you order the Matter with one in my Circumstances ?
但 如何 会 你 命令 这 事情 和 一 在 我的 情况 ?

但如果你是我, 你会如何处理这件事呢?

[maɪ] ['fɑ:ðər] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ʼdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ə; eɪ][ʼplentɪf(ə)l] [ɪ'steɪt] ,
My Father , when I was born , was a Gentleman of a plentiful Estate ,
我的 父亲 , 什么时候 我 曾是 出生 , 曾是 一个 绅士 的 一个 丰富 财产 ,
我出生时, 我的父亲是一位拥有丰厚庄园的绅士。

[ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:][edʒu'keɪ(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ʼpɔ:ɾ(ə)n][hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [em 'i:] ; [bʌt; bət]
and gave me Education according to the Portion he designed me ; but
和 给予 我 教育 根据 到 这 部分 他 设计 我 ; 但
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

他按照他为我设计的计划给了我教育; 但是他,

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tru:] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]
being a true Englishman , joined with the Duke of Monmouth in the Recovery
存在 一个 真的 英国人 , 加入 和 这 公爵 的 蒙茅斯 在 这 恢复
[ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [raɪts] ,
of our Rights ,
的 我们的 权利 ,

身为一个真正的英国人, 我与蒙茅斯公爵一起争取我们的权利。

[wɪtʃ] , [hi:; hi] [ðen] [θɔ:t] , [wɜ:r; wər][ɪn][ʼdeɪndʒər] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [ʼentəpraɪz] , [hi:; hi] [lɔ:st]
which , he then thought , were in Danger ; and , in that Enterprise , he lost
哪个 , 他 然后 想法 , 是 在 危险 ; 和 , 在 那 企业 , 他 丢失的
[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] ,
his Life and Estate ,
他的 生活 和 财产 ,

他当时认为这些财产处于危险之中; 而为了这个目的, 他失去了生命和财产。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][lɔ:st][maɪ][ʼpɔ:ɾ(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][səb'sɪst][ɑ:n] ,
and so I lost my Portion , and have nothing to subsist on ,
和 所以 我 丢失的 我的 部分 , 和 有 没有什么 到 生存 在 ,
于是我失去了我的那份, 现在我没有任何生活来源了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv][maɪ] [ɡʊd] [ænt] .
but the Charity of my good Aunt .
但 这 慈善 的 我的 好的 阿姨 .

但我善良的姑妈的慈善之举。

[aɪ][kæn; kən] ['mæəri] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] ['veri] [fju:] , [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm]
I can marry nothing but a Gentleman , and very few , if any of them
我 能 结婚 没有什么 但 一个 绅士 , 和 非常 很少 , 如果 任何 的 他们
 ,
 ,
 ,

我只能嫁给绅士，而且符合条件的绅士寥寥无几，甚至可能一个也没有。

[ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu;; tə] ['mæəri] [ðə; ði] [pɔr] ['rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs]
are inclined to marry the poor Remains of an honourable and virtuous
是 倾斜 到 结婚 这 贫穷的 遗迹 的 一个 光荣的 和 有德行的
['fæməli] : [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
Family : What can I do ?
家庭 : 什么 能 我 做 ?
倾向于与贫穷的、出身名门望族的遗孀通婚：我该怎么办？

[pə'litɪkə] .
Politica :
政治 :

政治。

['tru:li] , [maɪ] [dɪr] , ['aʊər; ɑ:r]['keɪsɪz][ɑ:r; ər][bəuθ] ['despəɾət] ; [wi;; wi]['kæɪnɑ:t] [kʌm] [ʌp][tu;; tə] [gʊd]
Truly , my Dear , our Cases are both desperate ; we cannot come up to good
真的 , 我的 亲爱的 , 我们的 案例 是 两个都 绝望的 ; 我们 不能 来 向上 到 好的
[ɛ'stɜ:ts] ,
Estates ,
庄园 ,

亲爱的，我们俩的情况都非常糟糕，根本找不到合适的住处。

[ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] [ɛ'stɜ:ts] [wɪl][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] [tu;; tə][ju: 'es] .
and Gentlemen of good Estates will not come down to us .
和 先生们 的 好的 庄园 将要 不是 来 向下 到 我们 :

而那些家境殷实的绅士们也不会来到我们这里。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndə-d] , [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [kəm'pʌlsɪv] [lɔ:z] [ɪnfɔrsɪŋ] ['mætrɪmoʊni] ,
I have often wondered , that there are no compulsive Laws inforcing Matrimony ,
我 有 经常 想知道 , 那 那里 是 不 强迫症 法律 信息 婚姻 ,
[bʌt; bət] [ðæt] ,
but that ,
但 那 ,

我常常感到疑惑，为什么没有强制婚姻的法律，但是.....

[ɪn'sted] [ðer'ʌv] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [lɔ:z] [dɪs'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] ['mæɪɾɪdʒ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði][ækt][fɔ:r; fər]
instead thereof , there are Laws discouraging of Marriage , as is the Act for
反而 其中 , 那里 是 法律 令人沮丧 的 婚姻 , 作为 是 这 行为 为了
[bə:θs] [ænd; ənd] ['berɪəlz] ,
Births and Burials ,
出生 和 葬礼 ,

相反，却有一些法律阻碍婚姻，例如《出生和丧葬法》。

['ɪspeʃəli] [tu;; tə][ðə; ði] ['pu:rɜ:] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [hu:] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['gretɪst] ['bri:dəz]
especially to the poorer Sort of People , who are generally the greatest Breeders
尤其 到 这 贫穷 种类 的 人们 , WHO 是 一般来说 这 最 育种者
 ;
 ;
 ;
 ;

尤其是对于贫困阶层而言，他们通常是生育能力最强的群体；

[fɔ:r; fər] , [baɪ] [ðɪs] [ækt] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [tʃɑ:rdʒ] [tu;; tə][ə; eɪ]['fæməli] ,
for , by this Act , when there is a certain Charge to a Family ,
为了 , 经过 这 行为 , 什么时候 那里 是 一个 肯定 收费 到 一个 家庭 ,

因为根据本法，当某个家庭负有特定债务时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈdu:ti][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .
there is a certain Duty to the Queen .
那里 是 一个 肯定 责任 到 这 女王 .

对女王负有一定的义务。

[naʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:] [ɪnfɔ:rsɪŋ] [ʌv; əv][ˈmætrɪmoʊni] ,
Now , if there was a Law inforcing of Matrimony ,
现在 , 如果 那里 曾是 一个 法律 信息 的 婚姻 ,

如果当时有一部法律强制婚姻,

[aɪˈti:] [wʊd] [mɔ:ɹ] [ɪˈfektʃuəli] [ˈænsər] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈmædʒəsti:z][ˈpaɪəs] [ˌprɒkləˈmeɪʃənz]
it would more effectually answer the End of her Majesty's pious Proclamations
它 会 更多的 有效地 回答 这 结尾 的 她 陛下的 虔诚的 公告

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] ,
for the Encouragement of Virtue ,
为了 这 鼓励 的 美德 ,

这将更有效地回应女王陛下为鼓励美德而发表的虔诚宣言的结尾。

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [səˈpresɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪməˈræləti] [ænd; ənd] [ˌprəˈfeɪnnɪs] .
and for the Suppressing of all Manner of Immorality and Profaneness .
和 为了 这 抑制 的 全部 方式 的 不道德 和 亵渎 .

并制止一切不道德和亵渎行为。

[fɔ:ɹ; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv]
For such a Law would put a Stop to Abundance of
为了 这样的 一个 法律 会 放 一个 停止 到 丰富 的

因为这样的法律会阻止过度消费。

[ˈhɔ:ɹɪŋ] ; [aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈvɜ:rtʃuəs] , [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə][get] [gʊd] [ˈhʌzbəndz] ,
Whoring ; it would make the Women virtuous , on Purpose to get good Husbands ,
卖淫 ; 它 会 制作 这 女性 有德行的 , 在 目的 到 得到 好的 丈夫们 ,

卖淫; 这将使妇女变得贤良, 从而有意找到好丈夫。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈθrɪftɪ] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒənt][ɪn][ðer; ðər] [ˈkɔ:lɪŋ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][meɪnˈteɪn]
and the Men thrifty and diligent in their Callings , in order to maintain
和 这 男人 节俭 和 勤奋 在 他们的 召唤 , 在 命令 到 维持

[ðer; ðər] [ˈfæməlɪz] .
their Families .
他们的 家庭 .

男人们勤俭节约, 努力工作, 以养家糊口。

[ðə; ði][ˈru:ɪn][bəʊθ][ʌv; əv][ˈbɑ:di] , [səʊl] , [ænd; ənd] [ɪˈsteɪt] [ˈprəʊsi:dz][frʌm; frəm] [ðɪs] [əˈmɪʃ(ə)n] [ɪn]
The Ruin both of Body , Soul , and Estate proceeds from this Omission in
这 废墟 两个都 的 身体 , 灵魂 , 和 财产 收益 从 这 省略 在

[ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:z] .
our Laws .
我们的 法律 .

我们的法律中存在这一疏漏, 由此会导致身体、灵魂和财产的双重毁灭。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] ,
I am sure ,
我 是 当然 ,

我相信,

[ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] [wʊd] [nɑ:t][ˈoʊnli][bi:; bi][əkˈseptəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
a Law of this Nature would not only be acceptable in the Sight of God ,
一个 法律 的 这 自然 会 不是 仅有的 是 可接受 在 这 视线 的 上帝 ,

这种性质的法律不仅在上帝眼中是可以接受的,

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
but it would be very advantageous to the Kingdom .
但 它 会 是 非常 有利 到 这 王国 .

但这对于王国来说将非常有利。

[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [wel] ['sætɪsfɑɪd][ɪn][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , [bʌt; bət] ,
I am very well satisfied in the Truth of what you say , but ,
我 是 非常 出色地 使满意 在 这 真相 的 什么 你 说 , 但 ,
我非常认同你所说的一切, 但是,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ə; eɪ] [lɔ:] [kəm'pʌlsɪv] [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][ɪn]
at the same Time , I do not think a Law compulsive of Marriage reasonable in
在 这 相同的 时间 , 我 做 不是 思考 一个 法律 强迫症 的 婚姻 合理的 在
[ɔ:l][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] ;
all Respects ;
全部 尊重 ;

与此同时, 我认为强制婚姻法在各方面都不合理;

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][men] , [kɔ:ld] ['wɪmɪn] - ['heitəz] ;
there are a Sort of Monsters of Men , called Women - haters ;
那里 是 一个 种类 的 怪物 的 男人 , 称为 女性 - 仇恨者 ;
世上有一类被称为厌女者的怪物;

[ðɪ:z] [bru:ts] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [ækt] .
these Brutes would be destroyed by this Act .
这些 野蛮人 会 是 损毁 经过 这 行为 .
该法案将消灭这些野蛮人。

['neɪtʃər] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] , [baɪ][ɪts] [dɪ'fɪjənsɪz] , [sʌm; səm][men][frʌm; frəm][ðə; ði]
Nature also has excluded , by its Deficiencies , some Men from the
自然 还 有 排除 , 经过 它是 缺陷 , 一些 男人 从 这
[steɪt] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] ;
State of Matrimony ;
状态 的 婚姻 ;
自然界的缺陷也使一些男性无法进入婚姻状态;

['ʌðər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɑ:nstrəs] [ɪl] ['hju:mər] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [mætʃ] [noʊ] [wer] ,
others are of such monstrous ill Humours , that they can match no where ,
其他的 是 的 这样的 滔天 患病的 体液 , 那 他们 能 匹配 不 在哪里 ,
另一些人则生性邪恶, 极其恶劣, 世间无人能及。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [ʌv; əv] ['bɪlɪŋsgɪt] ; ['ðerfɔ:r] , ['mædəm] , [ɪf] [ju:; jʊ][get] [ðɪs] [ækt]
but in the Nunnery of Billingsgate ; therefore , Madam , if you get this Act
但 在 这 尼姑庵 的 比林斯盖特 ; 所以 , 女士 , 如果 你 得到 这 行为
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,
但在比林斯盖特修道院; 因此, 夫人, 如果您能让这项法案获得通过,

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][kən'teɪn] ['meni] - [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənz] .
it must contain many Proviso's and Exceptions .
它 必须 包含 许多 - 和 例外情况 .
它必须包含许多但书和例外条款。

[pə'litɪkə] .
Politica .
政治 .
政治。

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] ; [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['dʒɪ:niəl] [kəm'pʌlsɪv] [ækt] , ['æftər] [ðɪs] ['mænər] :
Not in the least ; I would have it a genial compulsive Act , after this Manner ;
不是 在 这 至少 ; 我 会 有 它 一个 和蔼可亲 强迫症 行为 , 后 这 方式 :
一点也不; 我希望它成为一种出于善意的强迫行为, 方式如下:

[ˈevri] [ˈbætʃələɜː] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] , [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks][tuː; tə]
Every Batchelor , at the Age of twenty - four Years , should pay such a Tax to
每一个 巴切勒 , 在 这 年龄 的 二十 - 四 年 , 应该 支付 这样的 一个 税 到
[ðə; ði] [kwi:n] ;
the Queen ;
这 女王 ;

每位单身汉，年满二十四岁时，都应向女王缴纳此税；

[səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [ˈtwenti] [ˈʃɪlɪŋ] [pər] [ˈænəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mi:n] [ræŋk][ʌv; əv][men] ,
suppose it twenty Shillings per Annum for the meanest Rank of Men ,
认为 它 二十 先令 每 年 为了 这 最卑鄙的 秩 的 男人 ,
[ðə; ði] [kwi:n] ;
假设最底层的男人每年收入是二十先令，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [θɪŋks] [fɪt][fɔːr; fər] [ðəʊz] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [dɪˈɡriː] .
and what the Parliament thinks fit for those of higher Degree .
和 什么 这 议会 思考 合身 为了 那些 的 更高 程度 .
[ðə; ði] [kwi:n] ;
以及议会认为适合更高学位者的条件。

[ˈevri] [ˈwɪdʊəɜː] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] ,
Every Widower , which has been so upwards of one Year ,
每一个 鳏夫 , 哪个 有 到过 所以 向上 的 一 年 ,
[ðə; ði] [kwi:n] ;
凡丧偶一年以上的鳏夫，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm] :
and is under the Age of fifty Years , to pay the same Sum :
和 是 在下面 这 年龄 的 五十 年 , 到 支付 这 相同的 和 :
[ðə; ði] [kwi:n] ;
且年龄未满五十岁的人，也应缴纳相同金额：

[naʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][kɑːmpjuˈteɪ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv][ˈsev(ə)n] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][men][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Now , according to Computation , we have seven Millions of Men in England ,
现在 , 根据 到 计算 , 我们 有 七 百万 的 男人 在 英格兰 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

根据计算，英国有七百万男性，而且

[səˈpəʊz] [tuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][biː; bi] [ˈbætʃələɜːz] [ænd; ənd] [ˈwɪdʊəɜːz] , [ˈkwɑːlɪfaɪd][æz; əz]
suppose two Millions of the seven be Batchelors and Widowers , qualified as
认为 二 百万 的 这 七 是 单身汉 和 鳏夫 , 合格的 作为
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,

假设这七人中有两百万是单身汉和鳏夫，条件与之前相同，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ræŋks][ænd; ənd] [ˈkwɑːlətɪz] [ˈtækst][baɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] ,
according to their several Ranks and Qualities taxed by Act of Parliament ,
根据 到 他们的 一些 排名 和 品质 已征税 经过 行为 的 议会 ,
[ðə; ði] [kwi:n] ;
根据议会法案规定的不同等级和素质，

[ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ɪksˈtʃekər] , [ˈjɪrli] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tuː] [ˈmɪljənz] [faɪv] -
they will pay into the Queen's Exchequer , yearly , the Sum of two Millions five -
他们 将要 支付 进入 这 女王大学 国库 , 每年 , 这 和 的 二 百万 五 -
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] ,
hundred thousand Pounds Sterling ,
百 千 英镑 英镑 ,

他们每年将向女王财政部缴纳250万英镑。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː bi][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][baɪ][lænd][ænd; ənd]
which will be almost enough to defray the Charge of the War by Land and
哪个 将要 是 几乎 足够的 到 支付 这 收费 的 这 战争 经过 土地 和
[siː] .
Sea .
海 .

这几乎足以支付陆海战争的费用。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ɪz][pleɪn] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌnˈmærid] [ˈpi:p(ə)l][ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ ˈtiː]
The Reasonableness of the Act is plain , for that unmarried People are , as it
这 - 的 这 行为 是 清楚的 , 为了 那 未婚 人们 是 , 作为 它
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

该法案的合理性显而易见，因为未婚人士，就其而言，

[ˈjuːsləs] [tuː; tə][ðə; ði] [stert] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [laɪk] [droʊnz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪv] ,
useless to the State ; they are , like Drones in a Hive ,
无用 到 这 状态 ; 他们 是 , 喜欢 无人机 在 一个 蜂巢 ;
[ˈnʌʃənəl] [wɜːr; wər] ,
useless ,
无用 ,
[ˈnʌʃənəl] [wɜːr; wər] ,
对国家毫无用处；它们就像蜂巢里的工蜂一样。

[ˈriːpɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈleɪbər] ;
reaping the Advantage of other People's Labours ;
收割 这 优势 的 其他 人们的 劳动 ;
[ˈkɒntɪnɪŋ] [wɜːr; wər] ,
reaping ,
窃取他人劳动成果；

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈlibətɪz] [ænd; ənd] [ˈfriːdəmz] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmenz]
they have their Liberties and Freedoms secured by the Loss of other Men's
他们 有 他们的 自由 和 自由 安全 经过 这 损失 的 其他 男士
[laɪvz; lɪvz] ,
Lives ,
生活 ,

他们的自由和权利是以牺牲他人生命为代价换来的。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [lɔɪnz] , [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and do not , from their own Loins , repair the native Strength of the
和 做 不是 , 从 他们的 自己的 腰肉 , 维修 这 本国的 力量 的 这
[ˈkɪŋdəm] ;
Kingdom ;
王国 ;

他们无法从自身血脉中恢复王国的固有力量；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði][ˈspaɪdə] ,
they are not so good as the Spider ,
他们 是 不是 所以 好的 作为 这 蜘蛛 ,
[ˈkɒntɪnɪŋ] [wɜːr; wər] ,
they are ,
它们不如蜘蛛那么厉害。

[wɪtʃ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [luːm] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbaʊəlz] : [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
which hangs in the Loom drawn from her own Bowels : On the other Hand ,
哪个 悬挂 在 这 织布机 绘制 从 她 自己的 肠道 : 在 这 其他 手 ,
[ˈnʌʃənəl] [wɜːr; wər] ,
which hangs ,
悬挂在织布机上的，是从她自己的肠子里拉出来的：另一方面，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [iːz] [sʌtʃ] [ɪn][ˈtæksɪz] ,
it is reasonable to ease such in Taxes ,
它 是 合理的 到 舒适 这样的 在 税收 ,
[ˈkɒntɪnɪŋ] [wɜːr; wər] ,
it is ,
在税收方面减轻这种负担是合理的。

[æz; əz][hæv; həv] [ˈnuːmərəs] [ˈfæməlɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ;
as have numerous Families to the Advantage of the Commonwealth ;
作为 有 很多的 家庭 到 这 优势 的 这 联邦 ;
[ˈkɒntɪnɪŋ] [wɜːr; wər] ,
as have ,
许多家庭也为联邦做出了贡献；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][æt; ət][ˈdeɪli] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [ˈbriːdɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈɪʃuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens]
for these are at daily Charge in Breeding up their Issue for the Defence
为了 这些 是 在 日常的 收费 在 选育 向上 他们的 问题 为了 这 防御
[ænd; ənd] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and Safety of the Kingdom .
和 安全 的 这 王国 .

因为他们每天都肩负着繁衍后代、保卫王国安全的重任。

[səˈfaɪə] .
Sophia .
索菲亚 .
[səˈfaɪə] .
索菲亚。

[jʊr; jər] [ˈnəʊnɪz] [ɑːr; ər][ˈveri] [gʊd] [ænd; ənd][ˈprɔːpər] ;
Your Notions are very good and proper ;
你的 概念 是 非常 好的 和 恰当的 ;
[jʊr; jər] [ˈnəʊnɪz] [ɑːr; ər][ˈveri] [gʊd] [ænd; ənd][ˈprɔːpər] ;
你的想法非常好，也很恰当；

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] ?
but how will you be able to put them into Practice ?
但 如何 将要 你 是 有能力的 到 放 他们 进入 实践 ?
[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] ?
但你将如何把它们付诸实践呢？

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][səˈlɪsɪt] [ðɪs] [bɪl] [jɔːrˈself] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənɪz] ;
I hope you will not solicit this Bill yourself at the House of Commons ;
我 希望 你 将要 不是 征求 这 账单 你自己 在 这 房子 的 公共领域 ;
[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][səˈlɪsɪt] [ðɪs] [bɪl] [jɔːrˈself] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənɪz] ;
我希望你不要亲自在下议院提出这项法案；

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][sʌm; səm]
you ought to have some Way or other to communicate it to some
你 应该 到 有 一些 方式 或者 其他 到 交流 它 到 一些
[pərˈtɪkjələr] [ˈmembər] ,
particular Member ,
特别的 成员 ,

你应该想办法把它传达给某个特定的成员。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
that he may bring it in , as his own ,
那 他 可能 带来 它 在 , 作为 他的 自己的 ,
[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
以便他能把它带进来，当作自己的东西。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
and get a good Reward for his Pains from the Court .
和 得到 一个 好的 报酬 为了 他的 疼痛 从 这 法庭 .
[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
并从法庭获得丰厚的奖赏，以表彰他的辛勤付出。

[duː][nɑːt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmɜːrri] [təʊld][juː ˈes] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
Do not you remember , Mrs . Murray told us , the other Day ,
做 不是 你 记住 , 太太 . 默里 讲述 我们 , 这 其他 天 ,
[duː][nɑːt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmɜːrri] [təʊld][juː ˈes] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
“你们不记得了吗？”默里太太前几天告诉我们。

[haʊ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [ɪksˈtʃekər] [bɪlz] ?
how her Husband was served about his Project of Exchequer Bills ?
如何 她 丈夫 曾是 服务 关于 他的 项目 的 国库 账单 ?
[haʊ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [ɪksˈtʃekər] [bɪlz] ?
她丈夫是如何被告知他的财政法案项目的？

[ðeɪ] [gɑːt][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌn] [ɡroʊt]
They got it to themselves , and did not give the honest Gentleman one Groat
他们 得到 它 到 他们自己 , 和 做过 不是 给 这 诚实的 绅士 一 格罗特
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
for his Invention .
为了 他的 发明 .
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
他们独吞了发明，没有给这位诚实的绅士一分钱作为报酬。

[naʊ] , ['mædəm] , [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [jɔ:r'self] [ə; eɪ]['pɔ:ɾj(ə)n][baɪ][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ækt] ,
Now , **Madam** , **if you could make yourself a Portion by their Making an Act** ,
现在 , 女士 , 如果你 可以 制作 你自己 一个 部分 经过 他们的 制作 一个 行为 ,
夫人, 如果您能通过他们的行为从中分一杯羹,

[ju:; jʊ] [wʊd] [du:] ['veri] [wel] , [ju:; jʊ] [wʊd] [sɜ:rv] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntri] ; [bʌt; bət] ,
you would do very well , **you would serve yourself and your Country** ; **but** ,
你 会 做 非常 出色地 , 你 会 服务 你自己 和 你的 国家 ; 但 ,
你会做得很好, 你会为自己和国家做出贡献; 但是,

[ɪf] [ðɪs] [ækt] ['pæsəθ] , [aɪ][du:][nɑ:t][faɪnd] ,
if this Act passeth , **I do not find** ,
如果 这 行为 经过 , 我 做 不是 寻找 ,
如果这项法案获得通过, 我认为,
[ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][æɪ; əl][bi:; bi][ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
that you and I shall be the better for it ,
那 你 和 我 将 是 这 更好的 为了 它 ,
这样你我都会从中受益。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ɑ:r; ər] [stiɪ] [left][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [tʃju:zɪŋ] ,
for the Men are still left to the Liberty of Chusing ,
为了 这 男人 是 仍然 左边 到 这 自由 的 选择 ,
因为男人们仍然享有选择的自由,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tʃu:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best] ['pɔ:ʃənz] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər][noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] -
and they will chuse for the best Portions ; **we are no nearer the Marriage** -
和 他们 将要 选择 为了 这 最好的 部分 ; 我们 是 不 更近 这 婚姻 -
[bed] , [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
bed , **than before** .
床 , 比 前 .
他们会挑选最好的部分; 我们离婚姻的殿堂并没有比以前更近。

[preɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kəm'pʌlsɪv] [ækt] , [ðæt] [meɪ] [ɪn'fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['mæɪɪ] [em 'i:]
Pray think of some compulsive Act , **that may inforce them to marry me**
祈祷 思考 的 一些 强迫症 行为 , 那 可能 现行 他们 到 结婚 我
[ænd; ənd][ju:; jʊ] .
and you :
和 你 :
请你想想办法, 用某种强制手段迫使他们为你和我结婚。

[pə'litɪkə] .
Politica :
政治 :
政治。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][ə; eɪ][pər'tɪkʃələɾ] [klɔ:z] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['feɪvər] ,
It will be very difficult to get a particular Clause in our Favour ,
它 将要 是 非常 难的 到 得到 一个 特别的 条款 在 我们的 偏爱 ,
要让某个特定条款对我们有利, 将会非常困难。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st][ju: 'es] , [æt; ət] [li:st] , ['aʊər; ɑ:r] ['meɪdnhed] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
it will cost us , **at least** , **our Maidenheads** ; **and then** , **you know** ,
它 将要 成本 我们 , 在 至少 , 我们的 处女地 ; 和 然后 , 你 知道 ,
这至少会让我们失去我们的梅登黑德; 然后, 你知道的,

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [mʌt] ['trʌb(ə)] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ə'baʊt] ['mætrɪmoʊni] ,
we need not much trouble our Heads about Matrimony ,
我们 需要 不是 很多 麻烦 我们的 头部 关于 婚姻 ,
我们无需为婚姻问题过多操心,

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [ʃʌt] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] - [dɔːr] [wen] [ðə; ði] [stiːd] [ɪz][ˈstəʊlən] .

we need not shut the Stable - door when the Steed is stolen .

我们 需要 不是 关闭 这 稳定的 - 门 什么时候 这 骏马 是 被盗 .

马儿被偷走时，我们不必关上马厩的门。

[preɪ] , [ˈmædəm] , [let][,em ˈiː] [hɪr] [haʊ][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] ?

Pray , Madam , let me hear how you would have it for your own Advantage ?

祈祷 , 女士 , 让 我 听到 如何 你 会 有 它 为了 你的 自己的 优势 ?

夫人，请告诉我您会如何利用这件事为自己谋利？

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [jʊr; jər][tʰɜːrn][tuː; tə] [prəˈpəʊz] .

It is now your Turn to propose .

它 是 现在 你的 转动 到 提出 .

现在轮到你求婚了。

[səˈfaɪə] .

Sophia .

索菲亚 .

索菲亚。

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] : [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈfɑːðər] [meɪd] [noʊ][ˈdʒɔɪntʃər][ɪn]

Nature has made all Things on a Level : Our first Father made no Jointure in

自然 有 制成 全部 事物 在 一个 等级 : 我们的 第一的 父亲 制成 不 关节 在

[ˈmæɪrɪdʒ] ,

Marriage ,

婚姻 ,

自然界创造万物时都遵循平等原则：我们的始祖没有设立婚姻，

[nɔːr][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈmʌðər] [ˈeni][ˈpɔːrʃ(ə)n] .

nor had our first Mother any Portion .

也不 有 我们的 第一的 母亲 任何 部分 .

我们的第一位母亲也没有分得任何份额。

[ˈædəm][wʌz; wəz] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [iːv] [wʌz; wəz] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] ;

Adam was Lord , and Eve was Mistress of the Universe ;

亚当 曾是 主 , 和 前夕 曾是 情妇 的 这 宇宙 ;

亚当是宇宙之主，夏娃是宇宙之女主人；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tred] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdi] [ˈmʌðər] ,

and we ought to tread in the Steps of our Lady Mother ,

和 我们 应该 到 踏 在 这 步骤 的 我们的 女士 母亲 ,

我们应当追随圣母玛利亚的脚步，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌzbənd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ˈneɪtʃər] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes] .

and bring our Husband no more than what Nature hath given us .

和 带来 我们的 丈夫 不 更多的 比 什么 自然 有 给定 我们 .

我们给丈夫带来的，不应超过自然赋予我们的。

[ˈsetlmənts] [ænd; ənd] [ˈpɔːʃənz] [ˈnevər] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈkʌstəm] ,

Settlements and Portions never came into Custom ,

定居点 和 部分 绝不 来了 进入 风俗 ,

和解与分割从未成为习俗，

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ˈmɜːrdər][ænd; ənd] [ˈræpɪn] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

till such Time as Murder and Rapine had entered the World ,

直到 这样的 时间 作为 谋杀 和 掠夺 有 进入 这 世界 ,

直到谋杀和强奸进入这个世界的那一刻，

[ænd; ənd] [ˈdaʊəriːz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈfæʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][paːˈsterəti][ʌv; əv] [keɪn] .

and Dowries were first brought into Fashion by the Posterity of Cain .

和 嫁妆 是 第一的 带来 进入 时尚 经过 这 后人的 该隐 .

嫁妆这一习俗最早是由该隐的后代引入的。

[ðə; ði] ['helɪ] ['maɪzər] , [wɪt] [ðə; ði] ['lðər] [deɪ] [meɪd] [soʊ] ['meni] ['skru:pəlz] [ə'baʊt] [maɪ] ['pɔ:r](ə)n] ,
The hellish Miser , which the other Day made so many Scruples about my Portion ,
这 地狱般的 吝啬鬼 , 哪个 这 其他 天 制成 所以 许多 顾虑 关于 我的 部分 ,
那个吝啬鬼, 前几天还对我那份饭食斤斤计较,

[dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][keɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ?
Did you not observe the Mark of Cain in his Forehead ?
做过 你 不是 观察 这 标记 的 该隐 在 他的 前额 ?
你难道没有看到该隐额头上的印记吗?

[ðə; ði] [mætʃ] - ['brʊkərz] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] [dʒu:z][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
The Match - brokers look just like the wandering Jews in England ,
这 匹配 - 经纪人 看 只是 喜欢 这 漫游 犹太人 在 英格兰 ,
这些媒人看起来就像英国的流浪犹太人。

['fa:lʊʊd] [baɪ][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪntu:][ɔ:l] ['kʌntrɪz] [wer] [ðeɪ] [kʌm] .
followed by the Curse of God into all Countries where they come .
随后 经过 这 诅咒 的 上帝 进入 全部 国家 在哪里 他们 来 .
随后, 他们所到之处, 都会遭到神的诅咒。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[aɪ'ti:][ɪz][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [brɪŋ] ['mæɪrɪdʒz] [ɑ:n]
it is an easy Matter for the Parliament of England to bring Marriages on
它 是 一个 简单的 事情 为了 这 议会 的 英格兰 到 带来 婚姻 在
[ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,
the same Level ,
这 相同的 等级 ,
对英国议会来说, 使婚姻与公民权利处于同等地位是一件轻而易举的事。

[æz; əz][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [æt; ət][fɜ:rst][baɪ] ['neɪtʃər] .
as was designed at first by Nature .
作为 曾是 设计 在 第一的 经过 自然 .
就像大自然最初设计的那样。

[aɪ] [wɪl] [prə'pəʊz] [haʊ] : [sə'pəʊz] ['evri] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][wʌn] - ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pər] ['ænəm] ,
I will propose how : Suppose every Gentleman of one - thousand Pounds per Annum ,
我 将要 提出 如何 : 认为 每一个 绅士 的 一 - 千 英镑 每 年 ,
我将提出如下方案: 假设每位年收入一千英镑的绅士,

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['mæri] ['dʒentl,wʊmən][ʌv; əv] [sʌt] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd]['pɔ:r](ə)n][wɪð; wɪθ]
was obliged to marry Gentlemen of such Quality and Portion with
曾是 有义务 到 结婚 淑女们 的 这样的 质量 和 部分 和
[ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd] ,
ourselves , and ,
我们自己 , 和 ,
我们不得不将出身高贵、家境殷实的贵妇人嫁给我们, 而且,

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ['mæri] [æt; ət][ɔ:l] ,
if he would not marry at all ,
如果 他 会 不是 结婚 在 全部 ,
如果他根本不想结婚的话,

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'kʌm] ['fɔ:fitɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
his Estate should become forfeited to the Use of the Publick .
他的 财产 应该 变得 丧失 到 这 使用 的 这 公众 .
他的遗产应被没收, 归公众所有。

[pə'litikə] .
Politica .
政治 .

政治。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] , [tuː; tə] [teɪk] [ə'wei] [ɔ:l][ə; eɪ][mæn][hæz; hæz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
That would be hard , to take away all a Man has in the World ,
那 会 是 难的 , 到 拿 离开 全部 一个 男人 有 在 这 世界 ,
那太难了, 要夺走一个人在世上拥有的一切。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['mæri] .
because he will not marry .
因为 他 将要 不是 结婚 .

因为他不会结婚。

[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [faɪnd][ə; eɪ] ['miːdiəm] :
We will then find a Medium :
我们 将要 然后 寻找 一个 中等的 :

然后我们将找到一种媒介:

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [bɪld] [ænd; ənd] [ɪn'daʊ] [ðem; ðəm][æn; ən][ɑ:mz] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]
Suppose we build and endow them an Alms - house with their own
认为 我们 建造 和 赋予 他们 一个 施舍 - 房子 和 他们的 自己的
['mʌni] ,
Money ,
钱 ,

假设我们用他们自己的钱为他们建造并捐赠一座救济院,

[wer] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ə'pa:rtmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed]
where every one of them shall have a convenient Apartment , with a Bed
在哪里 每一个 一 的 他们 将 有 一个 方便的 公寓 , 和 一个 床
,
,
,

他们每个人都将拥有一间舒适的公寓, 里面有一张床。

[ænd; ənd] [tu:] [per] [ʌv; əv] [ʃi:ts] , [wʌn] [tʃer] , [wʌn] ['kændlstɪk] , [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] - [pa:t] , [ænd; ənd]
and two Pair of Sheets , one Chair , one Candlestick , a Chamber - pot , and
和 二 一对 的 床单 , 一 椅子 , 一 烛台 , 一个 商会 - 锅 , 和
['faɪər] - [pleɪs] ,
Fire - Place ,
火 - 地方 ,

还有两副床单、一把椅子、一个烛台、一个便壶和一个壁炉。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [tʃi:p] ['nesəsəriz] .
and some other cheap Necessaries .
和 一些 其他 便宜的 必需品 .

以及其他一些廉价必需品。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][wʌn][koʊt][ə; eɪ] [jɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeləʊ] [bædʒ] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] ,
We will allow them one Coat a Year , with a yellow Badge on the Arm ,
我们 将要 允许 他们 一 外套 一个 年 , 和 一个 黄色的 徽章 在 这 手臂 ,
我们将允许他们每年拥有一件外套, 袖子上佩戴黄色徽章。

[æz; əz][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætʃələ] ;
as the Mark of a Batchelor ;
作为 这 标记 的 一个 巴切勒 ;

作为单身汉的标志;

[ænd; ənd] ['evri] [ten] [ʌv; əv][ðem; ðəm][[æɫ; ʃəl][hæv; həv][wʌŋ][oʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]

and	every	Ten	of	them	shall	have	one	old	Woman	to	wait	upon	them
和	每一个	十	的	他们	将	有	一	老的	女士	到	等待	之上	他们

：

：

：

：

每十个人就配一个老妇人服侍他们：

[ðeɪ] [[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [tʃi:fli] [fed] [wɪð; wɪθ][wɔ:tər] - ['gru:əl] , [ænd; ənd] ['bɑ:rlɪ] - [brɔ:θ] ; [ænd; ənd] ,

They shall be chiefly fed with Water - gruel ,	and	Barley - broth ;	and	,
他们将 是 主要 美联储 和 水 - 粥 ,	和	大麦 - 肉汤 ;	和	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [mi:t] ,

instead of Meat ,
反而 的 肉 ,

他们主要以水粥和大麦汤为食；并且，不吃肉，

[ðeɪ] [[æɫ; ʃəl] [i:t] [pə'tetoʊ] , [dʒə'ru:sələm] ['ɑ:tɪtʃəʊks] , ['tɜ:nɪps] , ['kærəts] , [ænd; ənd] ['pɑ:snɪps] ;

they shall eat Potatoes , Jerusalem Artichokes , Turnips , Carrots ,	and	Parsnips ;
他们将 吃 土豆 , 耶路撒冷 洋蓟 , 萝卜 , 胡萝卜 ,	和	欧防风 ;

他们将吃土豆、菊芋、茼蒿、胡萝卜和欧洲防风草；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntu:] [ðæt] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [lʌv] [fleʃ] .

for you know they come into that Hospital ,	because they do not love Flesh .
为了 你 知道 他们 来 进入 那 医院 ,	因为 他们 做 不是 爱 肉 .

你知道，他们来到医院，是因为他们不爱肉体。

[pə'litɪkə] .

Politica
政治

政治。

[oʊ] ! [fai] ['mædəm] , [fai] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] !

Oh ! fye Madam , fye upon you !
哦 ! fye 女士 , fye 之上 你 !

哦！该死的夫人，该死的你！

[ðæt] [wʊd] [ju:z] [brɪsk] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kru:əl] [reɪt] : [ðɪs] [ɪz] ['daʊnraɪt]

that would use brisk young Gentlemen at such a cruel Rate : This is downright
那 会 使用 轻快 年轻的 先生们 在 这样的 一个 残忍的 速度 : 这 是 彻头彻尾

[ˈtɪrəni] .

Tyranny
暴政

如此残酷地利用年轻力壮的绅士：这简直就是暴政。

[sə'faɪə] .

Sophia
索菲亚

索菲亚。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][soʊ][təndər] [ʌv; əv] [ðoʊz] , [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ]['kru:əl][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

I am sorry to see you so tender of those , who are so cruel to our
我 是 对不起 到 看 你 所以 投标 的 那些 , WHO 是 所以 残忍的 到 我们的

[seks] :

Sex
性别

看到你对那些对我们性别如此残忍的人如此温柔，我感到很遗憾：

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][noʊ] ['kru:əlti] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ; [kən'sɪdə] [ðə; ði] [θɪŋ] ['raɪtli] ,

But here is no Cruelty at all in the Case ; consider the Thing rightly ,
但 这里 是 不 残酷 在 全部 在 这 案件 ; 考虑 这 事物 没错 ,

但本案中根本不存在任何残忍行为；请正确看待此事。

[ˈmædəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] [ˈʌðərwaɪz] :
Madam , and you will find it otherwise :
女士 , 和 你 将要 寻找 它 否则 :

夫人, 否则您会发现事实并非如此:

[wiː; wi] [ɪˈstiːm] [,aɪ ˈtiː][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈtʃærəti] [tuː; tə][prəˈvaɪd] [ɑːmz] - [ˈhaʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæntiənt]
We esteem it the highest Charity to provide Alms - houses for the antient
我们 尊重 它 这 最高 慈善 到 提供 施舍 - 房屋 为了 这 古代
[,suːpərˈænjuertɪd] [pɔːr] ,
superannuated Poor ,
退休 贫穷的 ,

我们认为, 为年迈体弱的穷人提供救济院是最高的慈善行为。

[huː] [ɑːr; ər][pæst][ðer; ðər] [ˈleɪbər] ; [naʊ][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [ʌv; əv]
who are past their Labour ; now a Man that is not come to his Labour of
WHO 是 过去的 他们的 劳动 ; 现在 一个 男人 那 是 不是 来 到 他的 劳动 的
[,dʒenəˈrei(ə)n] ,
Generation ,
一代 ,

那些已经过了劳动期的人; 如今, 一个尚未完成其繁衍使命的人,

[æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][pæst][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
at twenty - five Years of Age , is certainly past it , and we ought to
在 二十 - 五 年 的 年龄 , 是 当然 过去的 它 , 和 我们 应该 到
[ˈrekən] [hɪm; ɪm][æz; əz][,suːpərˈænjuertɪd] ,
reckon him as superannuated ,
估计 他 作为 退休 ,

他已经二十五岁了, 肯定已经过了那个年纪, 我们应该把他视为退休人士。

[ænd; ənd] [ɡroʊn] [æn; ən][oʊld] [bɔɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi]
and grown an old Boy , and not fit to be trusted with what he
和 生长 一个 老的 男生 , 和 不是 合身 到 是 可信 和 什么 他
[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

他已经长成了一个老男孩, 不再值得信任去保管他所拥有的东西。

[æz; əz][nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] .
as not knowing the Use and Benefit of Riches .
作为 不是 会心 这 使用 和 益处 的 财富 .

因为不了解财富的用途和益处。

[wʌt] [aɪ][seɪ] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [ɪz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ɪn] [θɪŋz] [ʌv; əv]
What I say , in this Respect , is the common Practice of Mankind in Things of
什么 我 说 , 在 这 尊重 , 是 这 常见的 实践 的 人类 在 事物 的
[əˈnʌðər] [ˈneɪtʃər] :
another Nature :
其他 自然 :

我在此所说的, 是人类在其他领域普遍采用的做法:

[ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ɡɑːt][ə; eɪ] [triː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɔːrtʃərd] , [ðæt] [hæz; həz] [ɡroʊn]
The Husbandman , if he has got a Tree in his Orchard , that has grown
这 农夫 , 如果 他 有 得到 一个 树 在 他的 果园 , 那 有 生长
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long Time ,
一个 长的 时间 ,

如果农夫的果园里有一棵树龄很长的树,

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɔ:r] [noʊ] [fru:t] , [hi; hi] [kʌts] [him; ɪm] [daʊn] [fɔ:r; fər][ˈfju:əl] , [ænd; ənd][plænts]
and has bore no Fruit , he cuts him down for Fuel , and plants
和 有 钻孔 不 水果 , 他 削减 他 向下 为了 燃料 , 和 植物
[əˈnʌðər] [ɪn][hi:z; ɪz] [ru:m] :
another in his Room :
其他 在 他的 房间 :

因为它没有结果子，他就把它砍下来当柴烧，然后在自己的房间里种了另一棵：

[waɪ] [meɪ] [wi; wi][nɔ:t][du:][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ðə; ði][ˈhju:mən] ['bætʃəlɜ-] [tri:z] ; [ɪˈspeʃəli] ,
Why may we not do the same by the human Batchelor Trees ; especially ,
为什么 可能 我们 不是 做 这 相同的 经过 这 人类 巴切勒 树木 ; 尤其 ,
为什么我们不能对人类的巴切勒树也这样做呢？ 特别是，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [græft] [ɑ:n][soʊ] [gʊd] [stɑ:ks] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ] [wel] ['wɔ:tərd] [ænd; ənd]
since they are grafted on so good Stocks , and are so well watered and
自从 他们 是 嫁接 在 所以 好的 股票 , 和 是 所以 出色地 浇水 和
[pru:nd] ?
pruned ?
修剪过的 ?

因为它们嫁接在非常好的砧木上，而且浇水和修剪都很好？

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪl] [sɔ:rt][ʌv; əv] [si:d] [ðæt] [wɪl] [ˈfrʌktə,fai] [ɪn][noʊ] [soɪl] .
That is a very ill Sort of Seed that will fructify in no Soil .
那 是 一个 非常 患病的 种类 的 种子 那 将要 结实 在 不 土壤 .
那是一种非常不好的种子，在任何土壤中都无法结果实。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ˈɡʌvərnmənt] ; [ə; eɪ] ['bætʃəlɜ-] [ɪz][ə; eɪ] [ˈju:sləs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
It is the same Thing in Government ; a Batchelor is a useless Thing in the State ,
它 是 这 相同的 事物 在 政府 ; 一个 巴切勒 是 一个 无用 事物 在 这 状态 ,
政府也是如此；单身汉在国家里毫无用处。

[dʌz] [bʌt; bət] [ˈkʌmbər] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [plænt] ,
does but cumber the Ground , and takes up the Room of a generous Plant ,
做 但 阻碍 这 地面 , 和 需要 向上 这 房间 的 一个 慷慨的 植物 ,
它只会占用土地，占据原本适合一株茂盛植物的空间。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [tu; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .
which would be of great Advantage to the Commonwealth .
哪个 会 是 的 伟大的 优势 到 这 联邦 .
这将对英联邦大有裨益。

[aɪ] [tel] [ju; jʊ] , [ˈmædəm] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈri:z(ə)n] , [ə; eɪ]
I tell you , Madam , according to the Laws of Nature and Reason , a
我 告诉 你 , 女士 , 根据 到 这 法律 的 自然 和 原因 , 一个
['bætʃəlɜ-] [ɪz][ə; eɪ][ˈmaɪnər] ,
Batchelor is a Minor ,
巴切勒 是 一个 次要的 ,

夫人，我告诉您，根据自然法则和理性，单身汉是未成年人。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi][ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi; hi][laɪvz; lɪvz]
and ought to be under the Government of the Parish in which he lives
和 应该 到 是 在下面 这 政府 的 这 教区 在 哪个 他 生活
;
;
;
;

并且应当由他居住的教区管辖；

[fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [hi; hi][bi; bi][ə; eɪ] [ˈhaʊski:pər] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪm'self] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][aɪ ˈti:] ,
for , though he be a Housekeeper and for himself , as they call it ,
为了 , 尽管 他 是 一个 管家 和 为了 他自己 , 作为 他们 称呼 它 ,
因为，尽管他是一个管家，而且是为自己服务，正如他们所说的那样，

[jet] , ['hævɪŋ] [noʊ]['fæməli] , [hi:; hi]['kænɑ:t][bi:; bi] ['rekənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑ:mən,wəlθs] - [mæn] ;
yet , having no Family , he cannot be reckoned a good Commonwealth's - Man ;
然而 , 拥有 不 家庭 , 他 不能 是 估计 一个 好的 英联邦的 - 男人 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然而, 由于他没有家庭, 所以不能算作一名优秀的国民; 而且,

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,
if he is not a good one , he is a bad one ,
如果 他 是 不是 一个 好的 一 , 他 是 一个 坏的 一 ,
如果他不是个好人, 那他就是个坏人。

[wɪtʃ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌfərd] ; [neɪ] ,
which ought not to be suffered ; nay ,
哪个 应该 不是 到 是 遭受 ; 不 ;
这是不应该容忍的; 不,

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][mæn][tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['mærid] ,
he is not a perfect Man till such Time as he is married ,
他 是 不是 一个 完美的 男人 直到 这样的 时间 作为 他 是 已婚 ,
他只有结婚后才算是一个完美的人。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['wʊmən][ɪz][ðə; ði] [pər'fek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
for it is the Woman is the Perfection of the Man .
为了 它 是 这 女士 是 这 完美 的 这 男人 :
因为女人是男人的完美体现。

[pə'litɪkə] .
Politica .
政治 .
政治。

['mædəm] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [tru:] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɪnsəp(ə)lɪz] , [preɪ] [kən'sɪdər] ,
Madam , I know you are endowed with true English Principles , pray consider ,
女士 , 我 知道 你 是 捐赠 和 真的 英语 原则 , 祈祷 考虑 ,
夫人, 我知道您具备真正的英国人应有的原则, 请您考虑一下。

['weðər] [ðə; ði] [lɔ:] [ju:; jʊ]['menʃ(ə)n][bi:; bi][nɑ:t] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv]['mæɡnə] ['kɑ:rtə] , [sɪns] , [wɪ'ðəʊt]
whether the Law you mention be not destructive of Magna Charta , since , without
无论 这 法律 你 提到 是 不是 破坏性的 的 麦格纳 宪章 , 自从 , 没有
[kɔ:z] [ɔ:r] [ə'fens] ,
Cause or Offence ,
原因 或者 罪行 ,
你提到的法律是否会破坏《大宪章》, 因为, 在没有理由或冒犯的情况下,

[,aɪ 'ti:] [dɪ'praɪvz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑ:pərtɪ] ,
it deprives a Man of his Property ,
它 剥夺 一个 男人 的 他的 财产 ,
它剥夺了一个人的财产,

[ænd; ənd] [teɪks] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] ['li:gəli] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
and takes from him the Estate which legally descended to him from
和 需要 从 他 这 财产 哪个 合法地 下降 到 他 从
[hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] .
his Ancestors .
他的 祖先 .
并夺走了他从祖先那里合法继承的遗产。

[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .
索菲亚。

[ˈmædəm] , [aɪ][faɪnd][juː; jɔʊ][hoʊld][em ˈiː][tuː; tə][hɑːrd] [mi:t] ,
Madam , I find you hold me to hard Meat ,
女士 , 我 寻找 你 抓住 我 到 难的 肉 ,
夫人, 我发现你对我的执念很深。

[aɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] ˈriːz(ə)nɪz [fɔːr; fər][ðə; ði] ˈpæsiŋ] [ʌv; əv][maɪ] [bɪl] : [aɪ][ˈɑːrgjuː] [ðʌs] ,
I must give Reasons for the Passing of my Bill : I argue thus ,
我 必须 给 原因 为了 这 通过 的 我的 账单 : 我 争论 因此 ,
我必须说明我的法案获得通过的理由： 我的论点如下：

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd] ˈfɔːfitɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæɡnə] [ˈkɑːrtə]
A Person who has broken , and forfeited his Right to the Magna Charta
一个 人 WHO 有 破碎的 , 和 丧失 他的 正确的 到 这 麦格纳 宪章
[ʌv; əv] ˈneɪtʃər] ,
of Nature ,
的 自然 ,
违反并丧失其享有自然大宪章权利的人

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [prəˈtekʃn] [baɪ][ðə; ði][ˈmæɡnə] [ˈkɑːrtə] [ʌv; əv] ˈɪŋɡlɪʃmən] : [aɪ] [pruːv] [maɪ]
ought to have no Protection by the Magna Charta of Englishmen : I prove my
应该 到 有 不 保护 经过 这 麦格纳 宪章 的 英国人 : 我 证明 我的
[prəˈpɔːrj(ə)n] [ðʌs] ,
Proportion thus ,
部分 因此 ,
不应受到英国《大宪章》的保护： 我以此证明我的观点：

[ə; eɪ] ˈbætʃəlɜː] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [hæz; həz][ˈbroʊkən][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ˈneɪtʃər] :
A Batchelor of Age , as such , has broken the Laws of Nature :
一个 巴切勒 的 年龄 , 作为 这样的 , 有 破碎的 这 法律 的 自然 :
一个未成年的单身汉，如此一来，就违反了自然规律：

[ɪnˈkriːs] [ænd; ənd][ˈmʌltɪplaɪ][ɪz][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd] [ðerˈʌv]
Increase and Multiply is the Command of Nature , and of the God thereof
增加 和 乘 是 这 命令 的 自然 , 和 的 这 上帝 其中
;
;
;
;
繁衍增多是自然的法则，也是造物主的法则；

[naʊ] , [ˈhævɪŋ] [ˈbroʊkən][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ˈneɪtʃər] ,
now , having broken the Laws of Nature ,
现在 , 拥有 破碎的 这 法律 的 自然 ,
现在，既然已经违反了自然法则，

[hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ˈeni] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ˈɪŋɡlənd] ,
he ought not to have any Protection from the Laws of England ,
他 应该 不是 到 有 任何 保护 从 这 法律 的 英格兰 ,
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [sʌtʃ] ,
because such ,
因为 这样的 ,
他不应该受到英国法律的任何保护，因为这样的人，

[æz; əz][hæv; həv] [prəˈtekʃn] [baɪ] [ðoʊz] [lɔːz] , [duː] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz]
as have Protection by those Laws , do contribute to the Support of those
作为 有 保护 经过 那些 法律 , 做 贡献 到 这 支持 的 那些
[lɔːz] ,
Laws ,
法律 ,
既然受到这些法律的保护，就应该为支持这些法律做出贡献。

[wɪtʃ] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['bætʃəlɜː] [dʌz] [nɑ:t][du:][ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]
which an adult Batchelor does not do according to the Constitution of
哪个 一个 成人 巴切勒 做 不是 做 根据 到 这 宪法 的
[ˈmæɡnə] [ˈkɑ:rtə] :
Magna Charta :
麦格纳 宪章 :

成年单身汉不能做《大宪章》所禁止的事情：

[ˈaʊər; ɑ:r] [fɑ:r] - ['fɑ:ðəz] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ˈmæɡnə] [ˈkɑ:rtə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhæzəd]
Our Fore - fathers purchased the Liberties of Magna Charta , with the Hazard
我们的 前 - 父亲们 购买 这 自由 的 麦格纳 宪章 , 和 这 冒险
[ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] ;
of Life and Limb ;
的 生活 和 肢 ;
我们的先辈们用生命和肢体的危险换取了《大宪章》中的自由；

[ðeɪ] [si:lɪd] [ðæt] [ˈraɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ,
they sealed that Writing with the Blood of themselves and their Children ,
他们 密封 那 写作 和 这 血 的 他们自己 和 他们的 孩子们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他们用自己和自己孩子的鲜血封印了那份文字，并且

[ˈæftər][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ðoʊz] [ˈprɪvəlɪdʒɪz][wɜ:r; wər][prəʊ'kjʊəd] , [mʌst; məst] [ðeɪ] [bi:; bi]
after the same Manner those Privileges were procured , must they be
后 这 相同的 方式 那些 特权 是 采购 , 必须 他们 是
[sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ;
supported and maintained ;
有 和 维持 ;
这些特权必须按照获得它们的方式去维护和保持；

[naʊ] [ə; eɪ] ['bætʃəlɜː] [kən'trɪbjʊts] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:r] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfri:dəmz] ;
now a Batchelor contributes little or nothing to the Support of our Freedoms ;
现在 一个 巴切勒 贡献 小的 或者 没有什么 到 这 支持 的 我们的 自由 ;
如今，单身汉对捍卫我们的自由几乎没有任何贡献；

[ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi] [peɪz] [ɪn][ˈtæksɪz][ɪz] [ɪnkən'sɪdrəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈʌðər] [ɪn]
the Money he pays in Taxes is inconsiderable to the Supplies given by others in
这 钱 他 支付 在 税收 是 微不足道的 到 这 补给品 给定 经过 其他的 在
[ˈtʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,
他缴纳的税款与其他人提供的儿童福利相比微不足道。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ə'dɪl(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] :
which are an Addition to the native Strength of the Kingdom :
哪个 是 一个 添加 到 这 本国的 力量 的 这 王国 :
这些都增强了王国的本土实力：

[ˈmʌni] [ɪz][laɪk][ðə; ði][sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈi:zi] [ˈʃaʊə-z] , [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ku:l] [ænd; ənd][ˈmoɪs(ə)n][ðə; ði]
Money is like the soft and easy Showers , which only cool and moisten the
钱 是 喜欢 这 柔软的 和 简单的 淋浴 , 哪个 仅有的 凉爽的 和 濡 这
金钱就像轻柔舒缓的淋浴，只会带来清凉和湿润。

[ˈsɜ:rflɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði] [ˈsoʊkɪŋ] [reɪn] [wɪtʃ] [ɡoʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ru:t]
Surface of the Earth ; Children are like the soaking Rain which goes to the Root
表面 的 这 地球 ; 孩子们 是 喜欢 这 浸泡 雨 哪个 去 到 这 根
,
,
,
地球表面；孩子就像滋润根部的雨水，

[ænd; ənd] [meɪks] [triːz] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ˈfrʌktəˌfaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][mæn] : [ɪnˈdiːd] , [maɪ] **and makes Trees and Vegetables fructify for the Use of Man : Indeed , my** 和 制作 树木 和 蔬菜 结实 为了 这 使用 的 男人 : 的确 , 我的 [dɪr] , **Dear ,** 亲爱的 ,

并使树木和蔬菜结果实供人类使用：的确如此，我亲爱的，

[ə; eɪ] [ˈbætʃəlɜː] [kæn; kən] , [ɪn][noʊ] [sens] , [biː; bi] [ɪˈstiːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] . **a Batchelor can , in no Sense , be esteemed a good Englishman .** 一个 巴切勒 能 , 在 不 感觉 , 是 尊敬的 一个 好的 英国人 . 单身汉无论如何都不能被视为优秀的英国人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [əˈfɔːrsed] , [aɪ][ˈkænɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈbætʃəlɜːz] [ɑːr; ər][ˈɪndʒərd][baɪ][maɪ] [bɪl] **From the Reasons aforesaid , I cannot think the Batchelors are injured by my Bill .** 从 这 原因 上述 , 我 不能 思考 这 单身汉 是 受伤 经过 我的 账单 . : .

基于上述理由，我认为我的法案不会对巴切勒夫妇造成损害。

[æktɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈspekt] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] ; **Acts of Parliament ought not to respect private Interests ;** 使徒行传 的 议会 应该 不是 到 尊重 私人的 兴趣 ; 议会法案不应顾及私人利益；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] , **they are made for the Good of the Community ,** 他们 是 制成 为了 这 好的 的 这 社区 , 它们是为了社区的利益而设立的，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; jəl] [ˈseldəm] **for the Advantage of the whole People of England , and you shall seldom** 为了 这 优势 的 这 所有的 人们 的 英格兰 , 和 你 将 很少 [faɪnd][ˈeni][ækt] [pæst] , **find any Act passed ,** 寻找 任何 行为 通过了 ,

为了全体英格兰人民的利益，你很少会发现任何法案获得通过，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdetrɪmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][pərˈtɪkjələr] [ˈpɜːsənz] : [wiː; wi] [θɔːt] [aɪˈtiː] **but what is to the Detriment of some particular Persons : We thought it** 但 什么 是 到 这 损害 的 一些 特别的 人 : 我们 想法 它 但对某些特定人士不利的是什么呢？我们认为

[noʊ][ɪnˈdʒʌstɪs][tuː; tə][prəˈhɪbɪt][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrteɪʃn] [ʌv; əv] [iːst] - [ˈɪndiə] [saɪlks] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] **no Injustice to prohibit the Importation of East - India Silks , notwithstanding the** 不 不公正 到 禁止 这 输入 的 东方 - 印度 帛 , 虽然 这 [ˈdetrɪmənt] [ˌðerˈbaɪ] [əˈkruːd] [tuː; tə][ðæt] [ˈkʌmpəni] ; **Detriment thereby accrued to that Company ;** 损害 从而 累计 到 那 公司 ;

尽管禁止进口东印度丝绸会给该公司带来损失，但这并无不妥之处；

[ænd; ənd][pərˈhæps][pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [kɔːrt] [ænd; ənd] [ˈsɪti] [ˈɪntuː][ðə; ði] - . **and perhaps put all the Ladies in Court and City into the Murligrubs .** 和 也许 放 全部 这 女士们 在 法庭 和 城市 进入 这 - . 或许还可以把宫廷和城里的所有女士都关进穆里格鲁布斯监狱。

[ðɪːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [gʊd] [ˈpɑːrləmənt] [ˈnevər] [kənˈsɪdərd] , **These Things the good Parliament never considered ,** 这些 事物 这 好的 议会 绝不 经过考虑的 , 这些都是贤明的议会从未考虑过的事情。

[bʌt; bət] [pæst] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtʊ:d] [ʌv; əv] [ˈwi:vəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] ,
but passed the Bill in Favour of the Multitude of Weavers in this Kingdom ,
但 通过了 这 账单 在 偏爱 的 这 民众 的 织工 在 这 王国 ,
但最终通过了有利于王国众多织工的法案。

[hu:] [get] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
who get Abundance of Children for the Support of the Nation , **and which**
WHO 得到 丰富 的 孩子们 为了 这 支持 的 这 国家 , 和 哪个
[mʌst; məst][hæv; həv] [stɑ:rvd] ,
must have starved ,
必须 有 饥饿 ,
那些为了国家需要而生育大量子女的人，以及那些可能挨饿的人，

[ɪf] [ˈfɔ:rən] [kəˈmɑ:dətɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwi:vɪŋ]
if foreign Commodities had been imported to the Destruction of the Weaving
如果 外国的 商品 有 到过 进口 到 这 破坏 的 这 编织
[treɪd] .
Trade .
贸易 .
如果进口外国商品导致了纺织业的衰落。

[ðə; ði] [ˈbætʃələrz] , [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈstætʃu:t] , [ɑ:r; ər][bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl]
The Batchelors , **that would come under this Statute** , **are but an inconsiderable**
这 单身汉 , 那 会 来 在下面 这 法令 , 是 但 一个 微不足道的
[ˈnʌmbər] ,
Number ,
数字 ,
根据这项法令，单身汉的数量微乎其微。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈægrɪgət] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɪŋdəm] .
compared with the aggregate Sum of the whole Kingdom .
比较的 和 这 总计的 和 的 这 所有的 王国 .
与整个王国的总和相比。

[pəˈlɪtɪkə] .
Politica .
政治 .
政治。

[səˈpəʊz] , [ˈmædəm] , [jʊr; jər] [ˈri:z(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] :
Suppose , **Madam** , **your Reasons should weigh with the House of Commons** :
认为 , 女士 , 你的 原因 应该 称重 和 这 房子 的 公共领域 :
[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈbætʃələrz] ,
There is another Sort of Batchelors ,
那里 是 其他 种类 的 单身汉 ,
假设夫人，您的理由能够得到下议院的认可：还有另一种单身汉，

[ðæt] [ˈænsər] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][kriˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈmærid] ;
that answer the End of their Creation , **and yet are not married** ;
那 回答 这 结尾 的 他们的 创建 , 和 然而 是 不是 已婚 ;
回答了他们创造的终极目标，却并未结婚；

[aɪ] [mi:n] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈmʌltɪplaɪ][ðer; ðər] [ˈspi:ʃi:z] [ɑ:n] [ˈmɪsɪz] [ænd; ənd][ˈkɔŋkjəˌbeɪnz] , [wɪtʃ] , [ɪn][pleɪn]
I mean such as multiply their Species on Misses and Concubines , **which** , **in plain**
我 意思是 这样的 作为 乘 他们的 物种 在 小姐们 和 妾室 , 哪个 , 在 清楚的
[ˈɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,
我的意思是，比如让他们的妻子和妾室繁衍后代，说得通俗点，

[ɑ:r; ər] [hɔ:r] : [neɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən][ˈkɑ:ntent] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][du:][ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfi:meɪl]
are Whores : Nay , they can content themselves to do it with their female
是 妓女 : 不 , 他们 能 内容 他们自己 到 做 它 和 他们的 女性
[ˈsɜ:rvənt] ,
Servants ,
仆人 ,

她们是妓女吗? 不, 她们可以满足于和她们的女仆做爱。

[hu:] [sɜ:rv] [ˈʌndər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðæt] [ˈpɜ:rpəs] ; [ði:z] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [kri:p] [aʊt] ,
who serve under them for that Purpose ; these will find a Way to creep out ,
WHO 服务 在下面 他们 为了 那 目的 ; 这些 将要 寻找 一个 方式 到 潜行者 出去 ,
那些为他们效力的人, 会想方设法溜出去。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][baɪnd][jɔr; jər][ækt] [ˈveri] [kloʊz] .
if you do not bind your Act very close .
如果 你 做 不是 绑定 你的 行为 非常 关闭 .

如果你没有严格遵守你的行为准则。

[səˈfaɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[ðæt] [ɪz] [wel] [θɔ:t] [ɑ:n] , [əˈpɑ:n][maɪ][vərˈdʒɪnəti] !
That is well thought on , upon my Virginity !
那 是 出色地 想法 在 , 之上 我的 童贞 !

这是在拿我的贞洁开玩笑!

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [ði:z] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈkri:tʃərz] ; [kənˈkju:bənɪdʒ][ænd; ənd]
It is true , these are a dangerous Sort of Creatures ; Concubinage and
它 是 真的 , 这些 是 一个 危险的 种类 的 生物 ; 妾侍制度 和
[ˈhɔ:rɪŋ] [ɑ:r; ər] [ˈɡri:vəs] [sɪnz] ,
Whoring are grievous Sins ,
卖淫 是 严重的 罪孽 ,

的确, 这些人是危险的生物; 纳妾和娼是严重的罪行。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɡɑ:d][ænd; ənd][mæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [lɔ:z] ,
both in the Sight of God and Man ; and the Divine Laws ,
两个都 在 这 视线 的 上帝 和 男人 ; 和 这 神圣的 法律 ,
无论在上帝眼中还是在世人眼中; 以及神圣的律法,

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ɑ:r; ər] [ˈveri] [strikt] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [əˈfendəz] ,
as also the Laws of England , are very strict against such Offenders ,
作为 还 这 法律 的 英格兰 , 是 非常 严格的 反对 这样的 罪犯 ,
英国法律也对这类违法者处以非常严厉的惩罚。

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [du:][faɪnd] [həʊlz] [tu:; tə] [kri:p] [θru:] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [ˈplʌɪmənt] ;
and yet you see they do find Holes to creep through and escape Punishment ;
和 然而 你 看 他们 做 寻找 孔 到 潜行者 通过 和 逃脱 惩罚 ;
然而, 你看, 他们总能找到漏洞钻进去, 逃脱惩罚;

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [aɪ][prəˈpəʊz] [wɪl] [taɪ][ðem; ðəm][fæst] :
but the Law I propose will tie them fast :
但 这 法律 我 提出 将要 领带 他们 快速地:

但我提出的法律将把他们牢牢束缚住:

[fɔ:r; fər] , [du:][bʌt; bət] [əbˈzɜ:rv] [aɪ ˈti:] , [ˈmædəm] , [ðəʊz] [lɔ:z] [ɑ:r; ər][best] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] , [ðæt] [brɪŋ]
For , do but observe it , Madam , those Laws are best executed , that bring
为了 , 做 但 观察 它 , 女士 , 那些 法律 是 最好的 执行 , 那 带来
[ˈmʌni] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] ;
Money into the Exchequer ;
钱 进入 这 国库 ;

夫人, 您务必遵守, 那些能为国库带来资金的法律, 执行得最好;

[ˈevri] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [keɪm] [laɪk][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəz] , [wɪð; wɪθ]
every one would be a Fisherman , if the Fishes came like St . Peter's , with
每一个 一 会 是 一个 渔夫 , 如果 这 鱼类 来了 喜欢 英石 . 彼得的 , 和
[ˈmʌni]
Money
钱

如果鱼儿像圣彼得一样带着钱来，人人都会成为渔夫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

平等派：两位年轻女士关于(The Levellers A Dialogue Between Two Young)

第2/3页

[ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] : [aɪ] [der] [ɪn'geɪdʒ] ,
in their Mouths : I dare engage ,
在 他们的 嘴 : 我 敢 从事 ,
在他们口中：我敢于参与，

[aɪ] [wɪl] ['su:nər] [get][ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [prə'hɪbɪtɪd] [ʌn'kʌstəmd] [gʊdz] ,
I will sooner get a Warrant to search for prohibited uncustomed Goods ,
我 将要 很快 得到 一个 保证 到 搜索 为了 禁止 未定制的 商品 ,
我很快就能拿到搜查令，搜查违禁的未报关货物。

[ɔ:r][tu:; tə] [si:z] ['bru:ɜ:z] ['kɑ:pər] [fɔ:r; fər][nɑ:n] - ['peɪmənt] [ʌv; əv]['eksaɪz] ,
or to seize Brewer's Copper for Non - payment of Excise ,
或者 到 抢占 酿酒师的 铜 为了 非 - 支付 的 消费税 ,
或因未缴纳消费税而没收布鲁尔铜业公司，

[ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ə; eɪ] ['bɔ:di] - [haʊs] : [du:][bʌt; bət][wʌns]
than I can prepare a Warrant to search a Bawdy - house : Do but once
比 我 能 准备 一个 保证 到 搜索 一个 粗俗的 - 房子 : 做 但 一次
[meɪk] [aɪ 'ti:] [ə'pɪr] ,
make it appear ,
制作 它 出现 ,
比起我，我可以准备一份搜查妓院的搜查令：只需让它出现一次，

[ðæt] ['gɑ:dlɪnəs] [ɪz][geɪn] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] ['wɔ:rənt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv]
that Godliness is Gain , and I will warrant you a thorough Reformation of
那 敬虔 是 获得 , 和 我 将要 保证 你 一个 彻底 宗教改革 的
['mænərz] .
Manners .
礼仪 .
敬虔就是益处，我保证你会在品行上得到彻底的改变。

[naʊ] [maɪ][ækt] [dʌz] [ðɪs] [θɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ti:] ; [aɪ] [meɪk] [men] ['ɑ:nɪst] [ænd; ænd]['vɜ:rtʃuəs] ,
Now my Act does this Thing to a T ; I make Men honest and virtuous ,
现在 我的 行为 做 这 事物 到 一个 T ; 我 制作 男人 诚实的 和 有德行的 ,
我的法令完美地实现了这一点；它使人们变得诚实和有德。

[ænd; ænd] , [baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪtʃ] ,
and , by doing so , I make the Government rich ,
和 , 经过 正在做 所以 , 我 制作 这 政府 富有的 ,
这样做，我就能使政府致富。

[ænd; ænd] [i:z] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]['tæksɪz] .
and ease the Subjects in the Burden of Taxes .
和 舒适 这 主题 在 这 负担 的 税收 .
减轻臣民的税收负担。

[ænd; ænd][aɪ] [der] [ɪn'geɪdʒ] , [ɪf] ['evər][ju:; jʊ] [si:] [maɪ] [bɪl] [pæst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'sent] ,
And I dare engage , if ever you see my Bill passed the Royal Assent ,
和 我 敢 从事 , 如果 曾经 你 看 我的 账单 通过了 这 皇家 同意 ,
如果有一天你们看到我的法案获得御准，我愿与你们对抗。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] [wel] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
you will find it well executed .
你 将要 寻找 它 出色地 执行 .
你会发现它制作精良。

[pə'litikə] .
Politica .
政治 .

政治。

[ðæt] [ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd]
That is according to the Honesty and Virtue of the Commissioners and
那 是 根据 到 这 诚实 和 美德 的 这 委员 和
[ə'sesəz] ,
Assessors ,
评估员 ,

这是根据委员和评估员的诚实和品德来判断的。

[ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðæt] ['pɜ:rpəs] ; [ɪf] [ðei] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈvɜ:rtʃuəs][ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] , [ðei] [meɪ]
appointed for that Purpose ; if they are not virtuous and honest , they may
任命 为了 那 目的 ; 如果 他们 是 不是 有德行的 和 诚实的 , 他们 可能
['les(ə)n][jʊr; jər][tæks] ,
lessen your Tax ,
减少 你的 税 ,

为此目的而任命；如果他们品行不端、不诚实，他们可能会减少你的税款。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ə; ei] [dɪ'fɪ(ə)nsi] .
and cause a Deficiency .
和 原因 一个 不足 .

并导致缺乏。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['letɪŋ] ['lændɪd] - [men] [ə'ses] ['lændɪd] - [men] , [ænd; ənd]
This has been the Effect of letting Landed - men assess Landed - men , and
这 有 到过 这 影响 的 出租 登陆 - 男人 评估 登陆 - 男人 , 和
['treɪdzmən] [ə'ses] [stɑ:k] ;
Tradesmen assess Stock ;
商人 评估 库存 ;

这就是让土地所有者评估土地所有者，让商人评估牲畜所造成的后果；

[wen] , [ɪf] [ə; ei] ['treɪdzmən] [hæd; həd] [ə'sest] [lænd] , [ænd; ənd][ə; ei] ['lændɪd] - [mæn][hæd; həd]
when , if a Tradesman had assessed Land , and a Landed - man had
什么时候 , 如果 一个 零售商 有 评估 土地 , 和 一个 登陆 - 男人 有
[ə'sest] [treɪd] ,
assessed Trade ,
评估 贸易 ,

如果商人对土地进行了估价，而土地所有者对贸易进行了估价，

['bi:ɪŋ] [soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] ['ɪntrəst] , [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌnd] [tu:; tə][ðə; ði]
being so very different in Interest , they would have raised the Fund to the
存在 所以 非常 不同的 在 兴趣 , 他们 会 有 提高 这 基金 到 这
[haɪt] .
Height .
高度 .

由于兴趣爱好截然不同，他们本可以把基金筹集到最高额。

['ðerfɔ:r] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [bi; bi] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , [aɪ][,ei 'em][jʊr; jər]
Therefore , my dear Sister , be cautious in this Point , take my Advice , I am your
所以 , 我的 亲爱的 姐姐 , 是 谨慎 在这 观点 , 拿 我的 建议 , 我 是 你的
['si:nɪər] ;
Senior ;
高级的 ;

所以，我亲爱的妹妹，在这件事上要谨慎，听我的劝告，我是你的前辈；

[let][noʊ][oʊld][ˈfɔ:rnɪkətər][bi; bi][æn; ən] [ə'sesər] , [kə'mɪʃənər] , [ɔ:r] [kə'lektər] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈdu:ti] ;
let no old Fornicator be an Assessor , Commissioner , or Collector of your Duty ;
让 不 老的 淫乱者 是 一个 评估员 , 专员 , 或者 集电极 的 你的 责任 ;

切勿让任何老色鬼担任你们的税务评估员、专员或征收员；

[hiː; hi] , [ðæt] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [lʌvd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][oʊld][hæt] ,
he , that has in his Time loved a Bit of old Hat ,
他 , 那 有 在 他的 时间 喜爱 一个 少量 的 老的 帽子 ,
他, 曾经喜爱过一些老物件,

[wɪl] [biː; bi] ['tendər][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ;
will be tender in Punishing the Sin of his Youth ;
将要 是 投标 在 惩罚 这 罪 的 他的 青年 ;
会温柔地惩罚他年轻时的罪行;

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪk'skluːd] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['bætʃələrz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt]
with him exclude all such as were Batchelors before the Passing of the Act
和 他 排除 全部 这样的 作为 是 单身汉 前 这 通过 的 这 行为
;
;
;
;

与他一起排除所有在法案通过之前就已经是单身汉的人;
[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfər] , [neɪ] , [kən'traɪv] [ə; eɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsɪ] , [ðæt][ðə; ði][ækt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːld] .
they will suffer , nay , contrive a Deficiency , that the Act may be repealed .
他们 将要 遭受 , 不 , 精心策划 一个 不足 , 那 这 行为 可能 是 废除 .
他们会故意制造漏洞, 甚至设计漏洞, 以便废除该法案。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [let] [nʌn] [biː; bi] [kən'sɜːrɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sesɪŋ] [ɔːr] [kə'lektɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['duːti] ,
In short , let none be concerned in the Assessing or Collecting of this Duty ,
在 短的 , 让 没有任何 是 担心的 在 这 评估 或者 收集 的 这 责任 ,
总之, 任何人都不得参与这项税款的评估或征收。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['meni] ['jɪrz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ɪn]['kɑːndʒəg(ə)] ['tʃæstəti] ,
but such as have many Years lived with their Wives in conjugal Chastity ,
但 这样的 作为 有 许多 年 居住地 和 他们的 妻子们 在 夫妻 贞洁 ,
但有些人多年来一直与妻子保持夫妻贞洁,

[ænd; ænd][baɪ][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['nuːmərəs] ['ɪfuː] ; [ðiːz] , [aɪ] [wɪl] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] ,
and by them have a very numerous Issue ; these , I will warrant you ,
和 经过 他们 有 一个 非常 很多的 问题 ; 这些 , 我 将要 保证 你 ,
他们由此产生了非常多的后代; 我可以向你保证,

[wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['penɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] . — [bʌt; bət] , [preɪ] ,
will take Care to bring the utmost Penny into the Exchequer . — But , pray ,
将要 拿 关心 到 带来 这 极致 一分钱 进入 这 国库 . — 但 , 祈祷 ,
必将竭尽全力为国库带来每一分钱。——但是, 请允许我这样说:

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [dɪ'zain] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bætʃələrz] ,
how do you design to punish such of this Sort of Batchelors ,
如何 做 你 设计 到 惩治 这样的 的 这 种类 的 单身汉 ,
你打算如何惩罚这类单身汉?

[ðæt] [wɪl] [nɑːt][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ækt] ?
that will not comply with your Act ?
那 将要 不是 遵守 和 你的 行为 ?
那将不符合你们的法律规定吗?

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['seprət] ['meɪntənəns] ; [juː; jʊ] [wɪl] [bɪld] [ðem; ðəm][æn; ən]
I hope you will allow them a separate Maintenance ; you will build them an
我 希望 你 将要 允许 他们 一个 分离 维护 ; 你 将要 建造 他们 一个
[ɑːmz] - [haʊs] [ɔːlsoʊ] ,
Alms - house also ,
施舍 - 房子 还 ,
我希望你们能允许他们接受单独的维护; 你们还能为他们建造一座救济院。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑ:t] ?
will you not ?
将要 你 不是 ?

难道你不想吗？

[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[æz; əz][ðə; ði] ['lðər] [ɑ:r; ər] [ju:st] [laɪk] [fu:lz] [ænd; ənd][su:pər'ænjuertɪd] ['pɜ:sənz] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [ju:z]
As the others are used like Fools and superannuated Persons , so we will use
作为 这 其他的 是 用过的 喜欢 傻瓜 和 退休 人 , 所以 我们 将要 使用
[ði:z] [laɪk]['mædmən] .
these like Madmen .
这些 喜欢 狂人 .

既然其他人被当作傻瓜和老古董来用，那么我们就把这些人当作疯子来用。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] ['bedləm] ,
We will build them a convenient Bedlam ,
我们 将要 建造 他们 一个 方便的 疯人院 ,

我们将为他们建造一个便利的混乱之地，

[wer'ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][jæl; jəl][biː; bi] [tʃeɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] ,
wherein every one of them shall be chained about the Middle to a Post ,
其中 每一个 一 的 他们 将 是 连锁 关于 这 中间 到 一个 邮政 ,

其中每个人都将被锁链拴在中间的柱子上，

[laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] ; [wiː; wi] [wɪl] [fi:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [loʊ] ['daɪət] , [æz; əz][ðə; ði] ['lðər] ,
like a Monkey ; we will feed them with low Diet , as the others ,
喜欢 一个 猴 ; 我们 将要 喂养 他们 和 低的 饮食 ; 作为 这 其他的 ,

就像猴子一样；我们会像喂养其他动物一样，用低营养的食物喂养它们。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] ['blʌdɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] .
and once a Month they shall be blooded and shaved .
和 一次 一个 月 他们 将 是 血腥 和 剃光 .

每月一次，它们将被放血并剃毛。

[tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðer; ðər]
To aggravate their
到 加剧 他们的

为了加剧他们的

[kraɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tæntləs] ,
Crime , we will make every one of them a Tantalus ,
犯罪 , 我们 将要 制作 每一个 一 的 他们 一个 坦塔罗斯 ,

犯罪，我们将把他们每个人都变成坦塔罗斯。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['evri] [deɪ] ['hænsəm] ['leɪdɪz] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [huː] [jæl; jəl] [læf] [ænd; ənd][dʒɪr]
by bringing every Day handsome Ladies before them , who shall laugh and jeer
经过 带来 每一个 天 英俊的 女士们 前 他们 , WHO 将 笑 和 嘲笑
[æt; ət][ðem; ðəm] ,
at them ,
在 他们 ,

每天带漂亮的女士们到他们面前，让她们嘲笑他们。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn][ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
and then turn their Backs upon them .
和 然后 转动 他们的 背部 之上 他们 .

然后就对他们置之不理。

[pə'litikə] .
Politica .
政治 .

政治。

[aɪ][ˈprəʊtest] , [ˈmædəm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkruːəl] : [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd]
I protest , Madam , you are very cruel : Would you be willing to be served
我 反对 , 女士 , 你 是 非常 残忍的 : 会 你 是 愿意的 到 是 服务
[soʊ] [jɔːrˈself] ?
so yourself ?
所以 你自己 ?

夫人，我抗议，您太残忍了：您愿意接受这样的对待吗？

[səˈfaɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[jes] , [ˈsɪstər] , [wen] [aɪ] [rɪˈfjuːz] [ˈmætrɪmoʊni][əˈpɑːn] [gʊd] [ænd; ænd][ˈiːkwəl][tɜːrmz] : [preɪ] ,
Yes , Sister , when I refuse Matrimony upon good and equal Terms : Pray ,
是的 , 姐姐 , 什么时候 我 拒绝 婚姻 之上 好的 和 平等的 条款 : 祈祷 ,
[ˈsɪstə] [ˈwɛn] [ˈaɪ] [rɪˈfjuːz] [ˈmætrɪmoʊni] [əˈpɑːn] [gʊd] [ænd; ænd] [ˈiːkwəl] [tɜːrmz] : [preɪ] ,
是的, 姐妹, 当我拒绝以公平公正的条件结婚时: 请祈祷,

[duː] [ðeɪ] [nɑːt][duː][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][juː ˈes] ?
do they not do the same by us ?
做 他们 不是 做 这 相同的 经过 我们 ?

他们难道不也这样对待我们吗？

[ɑːr; ər][nɑːt][wiː; wi] [ˈderli] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈbætʃələrz] [ʌv; əv] [gʊd] [ɛˈsteɪts] ,
Are not we daily presented with the Sight of Batchelors of good Estates ,
是 不是 我们 日常的 呈现 和 这 视线 的 单身汉 的 好的 庄园 ,
[ɑːr; ər] [nɑːt] [wiː; wi] [ˈderli] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈbætʃələrz] [ʌv; əv] [gʊd] [ɛˈsteɪts] ,
我们每天难道不是都能看到拥有优渥房产的单身汉吗？

[huː] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes][ˈʌndər] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈlɔːfl] [ˈkɔːrtʃɪp] , [tuː; tə][ˈprɑːsɪkjuːt] [æn; ən]
who come to us under Pretence of lawful Courtship , to prosecute an
WHO 来 到 我们 在下面 虚伪 的 合法的 求爱 , 到 起诉 一个
[ʌnˈlɔːfl] [əˈmʊr] ?
unlawful Amour ?
非法的 恋情 ?

那些假借合法求爱之名来找我们，实则进行非法恋情的人？

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes][laɪk] [ˈbʌtərflaɪz] [tuː; tə] [ˈflaʊərz] , [tuː; tə][spɪt] [ˈmæɡəts] [ɑːn][juː ˈes] ,
They come to us like Butterflies to Flowers , to spit Maggots on us ,
他们 来 到 我们 喜欢 蝴蝶 到 花朵 , 到 吐 蛆 在 我们 ,
[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juː ˈes] [laɪk] [ˈbʌtərflaɪz] [tuː; tə] [ˈflaʊərz] , [tuː; tə] [spɪt] [ˈmæɡəts] [ɑːn] [juː ˈes] ,
它们像蝴蝶飞向花朵一样来到我们身边，却要向我们吐蛆。

[ænd; ænd] [ðen] [liːv] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [ˈɪnfəmi] [ænd; ænd][ˈskænd(ə)l] :
and then leave us to be devoured by Infamy and Scandal :
和 然后 离开 我们 到 是 吞噬 经过 骂名 和 丑闻 :
[ænd; ænd] [ðen] [liːv] [juː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [ˈɪnfəmi] [ænd; ænd] [ˈskænd(ə)l] :
然后就让我们自生自灭，被耻辱和丑闻吞噬：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpʌnɪʃmənt] [bæd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv][men] ;
There is no Punishment bad enough for these Monsters of Men ;
那里 是 不 惩罚 坏的 足够的 为了 这些 怪物 的 男人 ;
[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈpʌnɪʃmənt] [bæd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv] [men] ;
对于这些人类恶魔来说，没有任何惩罚足够严厉；

[aɪ] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][maɪ] [wɪl] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][wʌn] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] ;
I would fain have my Will upon them one Way or other ;
我 会 欣然 有 我的 将要 之上 他们 一 方式 或者 其他 ;
[aɪ] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [maɪ] [wɪl] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] ;
我希望无论如何都能按照我的意愿来对待他们；

[ˈiːðər] [baɪ] [ˈmæriŋ] [ðəm; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] , [ɔːr][baɪ] [ˈpʌniʃɪŋ] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ]
either by Marrying them all out of hand , or by Punishing them for Living
任何一个 经过 结婚 他们 全部 出去 的 手 , 或者 经过 惩罚 他们 为了 活的
[ˈsɪŋg(ə)l] .
single .
单身的 .

要么直接安排她们全部结婚，要么惩罚她们单身。

[pəˈlɪtɪkəl] .
Politica .
政治 .

政治。

[aɪ][duː] [ɪnˈdiːd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈlevlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmæridʒz] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
I do indeed think a Levelling of Marriages is the most reasonable Thing in the
我 做 的确 思考 一个 水平 的 婚姻 是 这 最多 合理的 事物 在 这
[wɜːrld] ;
World ;
世界 ;

我确实认为婚姻平等是世界上最合理的事情；

[mænˈkaɪnd][ɪz][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [ðɪs] ; [wʌn][mæn][hæz; hæz] [wɪt][ænd; ənd][ˈwɒnts]
Mankind is on a Level in all Things but this ; one Man has Wit and wants
人类 是 在 一个 等级 在 全部 事物 但 这 ; 一 男人 有 有 和 想要
[ˈmʌni] ;
Money ;
钱 ;

人类在其他所有方面都是平等的，唯独这一点例外：一个人有智慧，却想要金钱；

[əˈnʌðər] [hæz; hæz] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ˈwɒnts] [wɪt] ; [ə; eɪ][θɜːrd][hæz; hæz] [streŋθ] , [ænd; ənd][ˈwɒnts]
another has Money and wants Wit ; a third has Strength , and wants
其他 有 钱 和 想要 有 ; 一个 第三 有 力量 , 和 想要
[bəʊθ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][wɪt] ;
both Money and Wit ;
两个都 钱 和 有 ;

另一个人有钱，想要智慧；第三个人有力，想要金钱和智慧；

[wʌn][ɪz] [pʊr] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] ; [əˈnʌðər] [hæz; hæz][noʊ] [piːs] [ʌv; əv]
one is poor and contented with his Condition ; another has no Peace of
一 是 贫穷的 和 满足 和 他的 状况 ; 其他 有 不 和平 的
[maɪnd] ,
Mind ,
头脑 ;

一个人贫穷却安于现状；另一个人却内心充满不安。

[nɔːr][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [əˈmɪdst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃɪz] , [bʌt; bət][ɪz] , [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz][bægz][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
nor Satisfaction , amidst all his Riches , but is , amongst his Bags of Money ,
也不 满意 , 在.....之中全部 他的 财富 ; 但 是 , 在 他的 包 的 钱 ,
[ˈdɪˈzaɪnd] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] ,
designed a Level ,
设计 一个 等级 ;

如同身处困境或贫寒之人；因此，大自然似乎设计了一个平衡点，

[ˈoʊnli][wiː; wi] [reɪz] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [dɪˈfeɪs] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈneɪtjər]
only we raise Mountains and Hills on Purpose to deface the Works of Nature
仅有的 我们 增加 山脉 和 丘陵 在 目的 到 污损 这 作品 的 自然
.
:
.

只有我们人类才会故意筑起高山，破坏大自然的杰作。

[bʌt; bət] , [ˈsɪstər] , [hɪəz] [wʌn] [θɪŋ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] ,
But , Sister , here's one Thing yet to be considered ,
但 , 姐姐 , 这里是 一 事物 然而 到 是 经过考虑的 ,
但是, 姐姐, 还有一件事需要考虑,

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][bɔːrn][tuː; tə] [ɡʊd] [ˈfʊːtʃənz] , [huː] [wʊd] [ˈmæri]
that there are several young Gentlemen born to good Fortunes , who would marry
那 那里 是 一些 年轻的 先生们 出生 到 好的 财富 , WHO 会 结婚
[em ˈiː][ɔːr][juː; jʊ] ;
me or you ;
我 或者 你 ;

有好几位家境优渥的年轻绅士，他们都愿意娶我或你；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] .
but they are kept from it by the Advice of their Parents .
但 他们 是 保留 从 它 经过 这 建议 的 他们的 父母 .
但他们因为父母的建议而无法这样做。

[naʊ] , [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈpʌnɪʃt] [æz; əz][ɑːr; ər] [ʌnˈmærid] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈeːsteɪts]
Now , though I would have such punished as are unmarried with good Estates
现在 , 尽管 我 会 有 这样的 受到惩罚 作为 是 未婚 和 好的 庄园
[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pəˈzeɪn] ,
in their own Possession ,
在 他们的 自己的 拥有 ,

虽然我本想惩罚那些未婚且拥有大量财产的人，

[jet] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈkænaɪt] : [ðer; ðər][ɪz]
yet would I have some Respect to those who would and cannot : There is
然而 会 我 有 一些 尊重 到 那些 WHO 会 和 不能 : 那里 是
[ˈmɪstər] . — — ,
Mr : — — ,
先生 : — — ,

然而，对于那些愿意却不能的人，我仍会抱有一些尊重：比如——先生。

[hiː; hi][ˈbːf(ə)n] [ˈɡɪvz] [em ˈiː][ˈvɪzɪts] , [hiː; hi] [lʌvz] [maɪ] [ˈkʌmpəni] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːk] [ʌv; əv] [lʌv] ,
he often gives me Visits , he loves my Company , his Eyes talk of Love ,
他 经常 给予 我 访问 , 他 爱 我的 公司 , 他的 眼睛 讲话 的 爱 ,
他经常来看我，他喜欢和我在一起，他的眼神里充满了爱意。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [dəːst] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈmenʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [telz] [em ˈiː]
which is more than his Tongue durst so much as mention ; for he tells me
哪个 是 更多的 比 他的 舌头 杜斯特 所以 很多 作为 提到 ; 为了 他 讲述 我
,
:
,

这远非他敢于提及的；因为他告诉我，

[ðə; ði] [ˈbeldəm] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kɜːrˈmʌdʒən] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [hæv; həv] [meɪd]
the Beldam his Mother , and the old Curmudgeon his Father , have made
这 贝尔丹 他的 母亲 , 和 这 老的 脾气古怪的人 他的 父亲 , 有 制成
[ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
a Resolution ,
一个 解决 ,

他的母亲，那个泼妇，还有他的父亲，那个老顽固，已经做出了一个决定。

[ðæt][hi:; hi][jæl; jəl][ˈnevər] [ˈmæri] [bʌt; bæt][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][faɪv] - [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz]
that he shall never marry but with a Woman of five - thousand Pounds
那 他 将 绝不 结婚 但 和 一个 女士 的 五 - 千 英镑
[ˈfɔ:rtʃən] :
Fortune :
财富 :

他一生只娶一位拥有五千英镑家产的女子为妻：

[bʌt; bæt] , [sez] [hi:; hi] , [ɪf] [ðeɪ] [daɪ] , [aɪl] [ˈmæri] [wer] [aɪ] [pli:z] : [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
But , says he , if they die , I'll marry where I please : They may live a long
但 , 说道 他 , 如果 他们 死 , 患病的 结婚 在哪里 我 请 : 他们 可能 居住 一个 长的
[taɪm] ,
Time ,
时间 ,

但他说道，如果他们死了，我就会随心所欲地结婚：他们或许会活很久。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [baɪ]
and , if I should stay for him , by
和 , 如果 我 应该 停留 为了 他 , 经过

如果我为了他留下来，

[ðæt] [taɪm] , [ˈbju:ti] [meɪ] [hæv; həv][lɔ:st][ɪts] [tʃɑ:rm] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈjʌŋgər] [ˈfɪlɪs] , [ɔ:r] [ˈʌðər]
that Time , Beauty may have lost its Charm ; and some younger Phillis , or other
那 时间 , 美丽 可能 有 丢失的它是 魅力 ; 和 一些 年轻 菲莉斯 , 或者 其他
,
:
,

随着时间的推移，美貌或许已失去了魅力；而一些年轻的菲莉斯，或其他什么人，

[meɪ] [ˌɪntərˈpəʊz][ænd; ənd][get][ðə; ðɪ][praɪz][frʌm; frəm][em ˈi:] .
may interpose and get the Prize from me .
可能 插入 和 得到 这 奖 从 我 .

可能会插手并从我这里夺走奖品。

[fɔ:r; fər] [ʌv] , [ˈmædəm] , [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst][ˈfɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈtʃeɪndʒəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] :
For Love , Madam , is the most fickle and changeable Thing in the World :
为了 爱 , 女士 , 是 这 最多 反复无常 和 多变 事物 在 这 世界 :

夫人，爱情是世上最善变、最反复无常的东西：

[maɪ] [wɪt] [wɪl] [læst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪ][ˈvɜ:rtʃu:] ,
My Wit will last as long as my Virtue ,
我的 有 将要 最后的 作为 长的 作为 我的 美德 ,

我的智慧将与我的美德一样长久。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlesnd] [bʌt; bæt] [ɪmˈpru:vɪd] [baɪ][eɪdʒ] .
and both these are not lessened but improved by Age .
和 两个都 这些 是 不是 减少 但 改进 经过 年龄 .

而且，随着年龄的增长，这两种效果不仅不会减弱，反而会增强。

[bʌt; bæt][dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][ðæt] [lʌvd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fɔ:r; fər][ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [wɪt] ?
But did you ever know a Man that loved a Woman for Virtue and Wit ?
但 做过 你 曾经 知道 一个 男人 那 喜爱 一个 女士 为了 美德 和 有 ?

但你可曾见过哪个男人是因为女人的品德和智慧而爱她？

[noʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] - [wɪt] [meɪk] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] ,
No , there are other Attractives which make so great a Sound in the World ,
不 , 那里 是 其他 - 哪个 制作 所以 伟大的 一个 声音 在 这 世界 ,
不，世界上还有其他一些声音如此动听的乐器。

[ðæt] [ðeɪ] [draʊn] [ðə; ðɪ][loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [wɪt] .
that they drown the low Voice of Virtue and Wit .
那 他们 溺水 这 低的 噪音 的 美德 和 有 .

它们淹没了美德和智慧的低沉之声。

[sə'faɪə] .
Sophia .
索菲亚 .

索菲亚。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ði:z] [oʊld][fəʊks] , [ðæt] ['hɪndə] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ˈmætrɪməʊni] ,
I would have these old Folks , that hinder their Children from Matrimony ,
我 会 有 这些 老的 各位 , 那 阻碍 他们的 孩子们 从 婚姻 ,
我真想把这些阻挠子女结婚的老人家们都赶走。

[æz; əz] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['bætʃələz] :
as severely punished as the old Bachelors :
作为 严重 受到惩罚 作为 这 老的 单身汉 :
受到与旧时单身汉一样严厉的惩罚:

[ðə; ði] ['fæbjələs] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ˈli:dn̩; ˈledɪŋ] [eɪps] [ɪn] [hel] [ɪz][nʌ:t] [ɪ'nʌf] ;
The fabulous Punishment of leading Apes in Hell is not enough ;
这 太棒了 惩罚 的 领导 猿猴 在 地狱 是 不是 足够的 ;
仅仅将猿猴送入地狱这种骇人的惩罚还不够;

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['pʌnɪʃt] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I would have them punished even in this Life .
我 会 有 他们 受到惩罚 甚至 在 这 生活 :
即使今生, 我也会让他们受到惩罚。

[aɪ] [preɪ] [gɔ:d][send][ðem; ðəm][sʌm; səm] [sʌtʃ] [dɪ'stempər] [æz; əz][ðə; ði][pɔ:ks] ; [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
I pray God send them some such Distemper as the Pox ; which , in this Life ,
我 祈祷 上帝 发送 他们 一些 这样的 犬瘟热 作为 这 天花 ; 哪个 , 在 这 生活 ,
我祈求上帝降下像天花那样的疾病给他们; 在今生,

[ɪz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə'dʌltərər] [ænd; ənd] [hɔ:r] - [mɑ:ŋgər] ; [neɪ] ,
is the Punishment of Adulterers and Whore - mongers ; Nay ,
是 这 惩罚 的 通奸者 和 妓女 - 贩卖者 ; 不 ,
这是对奸淫者和娼妓者的惩罚; 不,

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] [ænd; ənd][peɪ] [dɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
sometimes they are caught and pay dear enough for their Trifling with the
有时 他们 是 捕捉 和 支付 亲爱的 足够的 为了 他们的 琐事 和 这
[ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
Years of Youth ,
年 的 青年 ,
有时他们会被抓获, 并为他们玩弄青春的代价付出惨痛的代价。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ˈmætrɪməʊni] , [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] - .
and not entering the Bounds of Matrimony , till the Time of their Doatage .
和 不是 进入 这 界限 的 婚姻 , 直到 这 时间 的 他们的 - .
直到去世, 他们都不步入婚姻的殿堂。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [tru:] ['stɔ:ri] :
I will tell you a very pretty and true Story :
我 将要 告诉 你 一个 非常 漂亮的 和 真的 故事 :
我将给你讲一个非常美好而真实的故事:

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈdɔ:ktər][ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] , [eɪdʒd] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['jɪrz] ,
A certain Doctor of Divinity of the University , aged about sixty Years ,
一个 肯定 医生 的 神 的 这 大学 , 老年人 关于 六十 年 ,
一位年约六十岁的大学神学博士

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbenɪfɪs] ; [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tʃɜːrtʃ]
from the Profits of a good Benefice , and other comfortable Church
从 这 利润 的 一个 好的 采邑 , 和 其他 舒服的 教会
[ɪˈmɒljʊmənts] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθrɪfti] [laɪf] ,
Emoluments , together with a thrifty Life ,
薪酬 , 一起 和 一个 节俭 生活 ,
依靠丰厚的圣俸收益和其他舒适的教会俸禄, 再加上节俭的生活,

[hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv][faɪv] - [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [pər] [ˈænəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaɪəs]
had acquired an Estate of five - hundred Pounds per Annum ; but the pious
有 获得 一个 财产 的 五 - 百 英镑 每 年 ; 但 这 虔诚的
[tʃɜːrtʃmən] ,
Churchman ,
牧师 ,
他获得了一笔每年五百英镑的地产; 但是这位虔诚的教士,

[ˈbiːɪŋ] [stiːl] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [jər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
being still desirous of a larger Share of the good Things of this Life ,
存在 仍然 渴望 的 一个 更大的 分享 的 这 好的 事物 的 这 生活 ,
仍然渴望获得更多人生中的美好事物,

[θɔːt] [ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈægrənˌdaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] .
thought of Ways and Means of aggrandising his Fortune .
想法 的 方式 和 方法 的 夸大 他的 财富 .
他思考着如何才能壮大自己的财富。

[noʊ] [ˈbetər] [wei] [kʊd; kəd][hiː; hi] [θɪŋk] [ɑːn][ðæn; ðən] [ˈmæɪdʒ] ; [fɔːr; fər] , [hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [lɪvd] [ə; eɪ]
No better Way could he think on than Marriage ; for , he having lived a
不 更好的 方式 可以 他 思考 在 比 婚姻 ; 为了 , 他 拥有 居住地 一个
[ˈbætʃələ] ,
Batchelor ,
巴切勒 ,
他认为没有比婚姻更好的出路了; 因为他一直过着单身生活,

[ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] , [prəʊˈkjuəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] ,
and , by his Industry , procured such an Estate ,
和 , 经过 他的 行业 , 采购 这样的 一个 财产 ,
他凭借勤奋努力, 获得了这样一笔遗产。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˈtempərəl] [ɪnˈdaʊmənts] [dɪˈzɜːrvd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
he thought his Spiritual and Temporal Endowments deserved a considerable
他 想法 他的 精神 和 显 捐赠基金 应得的 一个 大量
[ˈfɔːrtʃən] .
Fortune .
财富 .
他认为自己的精神和物质天赋值得拥有相当可观的财富。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [ɪnˈkwaɪəɪz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [fɔːr; fər]
After he had made many Enquiries among his Friends and Acquaintance for
后 他 有 制成 许多 查询 之中 他的 朋友们 和 熟人 为了
[ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [help] - [meɪt] ,
a suitable Help - mate ,
一个 合适的 帮助 - 伴侣 ,
在向亲朋好友打听过多合适伴侣之后,

[kɔːld] [ə; eɪ] [waɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
called a Wife , with a sufficient Quantity of Money ,
称为 一个 妻子 , 和 一个 充足的 数量 的 钱 ,
被称为妻子, 拥有足够的金钱,

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ə'pɑːn][ə; ei][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːsɪz] [ˈdɔːtər] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ˈdɪstənt]
he pitched upon a Justice of the Peace's Daughter , about ten Miles distant
他 投球 之上 一个 正义 的 这 和平的 女儿 , 关于 十 迈尔斯 遥远
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
from his own Habitation .
从 他的 自己的 居住地 .

他接近了一位治安法官的女儿，她住在离他家大约十英里远的地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒentlwʊmən] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ten] -
The young Gentlewoman was about sixteen Years of Age , and had ten -
这 年轻的 淑女 曾是 关于 十六 年 的 年龄 , 和 有 十 -
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈpɔːrj(ə)n] .
thousand Pounds Portion .
千 英镑 部分 .

这位年轻女子大约十六岁，分得了一万英镑的份额。

[hɜːr; hər] [ˈmʌni] [meɪd] [æn; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][waːnt][ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] ,
Her Money made an Atonement for her Want of Years ,
她 钱 制成 一个 赎罪 为了 她 想 的 年 ,
[ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ] [ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ]
她的金钱弥补了她多年来的匮乏。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bægz][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wɜːr; wər][dʒʌst][oʊld] [ˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
for the Bags and the Girl were just old enough for the Doctor .
为了 这 包 和 这 女孩 是 只是 老的 足够的 为了 这 医生 .
[ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ] [ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ]
巴格斯和女孩的年纪刚好够看医生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
As soon as the Doctor had Intelligence of this young Lady ,
作为 很快 作为 这 医生 有 智力 的 这 年轻的 女士 ,
[ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ] [ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ]
医生一掌握了这位年轻女士的情报，

[hiː; hi] [pə'sjuːz] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈviːəməns] [ɪ'mædʒɪnəbl] ; [ænd; ənd] [ˌhɪrə'pɑːn]
he pursues the Notion with all the Vehemence imaginable ; and hereupon
他 追寻 这 概念 和 全部 这 激烈 可以想象的 ; 和 于是
[ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ] [ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ]
他以你能想象到的一切热情去追求这个理念；于是

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ˈdɪnər] [hiː; hi] [breɪks] [bʌlk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæn][dʒɑːn] ,
one Day at Dinner he breaks Bulk to his Man John ,
一 天 在 晚餐 他 休息 大部分 到 他的 男人 约翰 ,
[ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ] [ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ]
有一天在晚餐时，他向他的男人约翰坦白了一切。

[ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ˈwedɪŋ] ,
and tells him of his Design of Wedding ,
和 讲述 他 的 他的 设计 的 婚礼 ,
[ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ] [ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ]
然后告诉他他的婚礼设计方案，

[ænd; ənd][ˈɔːrdərz][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈredi] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈɜːrli] , [ænd; ənd]
and orders him to get his Horse ready the next Morning early , and
和 订单 他 到 得到 他的 马 准备好 这 下一个 早晨 早期的 , 和
[ˈleɪkwaɪz] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,
likewise another for himself ,
同样地 其他 为了 他自己 ,
[ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ] [ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ]
并命令他第二天一早准备好自己的马，也给自己准备另一匹马。

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪd] ; [ænd; ənd] ,
to accompany him Part of the Way , which he accordingly did ; and ,
到 陪伴 他 部分 的 这 方式 , 哪个 他 因此 做过 ; 和 ,
[ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ] [ˈdʒɪnəl] [ˈfʌndɪŋ]
他答应陪同他走一段路，他也照做了；并且，

[ˈæftər][dʒɑ:n][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][hæf] [wei] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [disˈmɪst] [baɪ]
after John had travelled with him about half Way , he was dismissed by
后 约翰 有 旅行 和 他 关于 一半 方式 , 他 曾是 解雇 经过
[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
the Doctor ,
这 医生 ,

约翰陪同他走了大约一半的路程后，就被博士打发走了。

[hu:] [ˈtrævlɪd] [ɑ:n][baɪ][hɪmˈself] [tɪl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌstɪsɪz] [haʊs] ,
who travelled on by himself till within a Mile of the Justice's House ,
WHO 旅行 在 经过 他自己 直到 之内 一个 英里 的 这 正义的 房子 ,
他独自一人继续前行，直到距离法官府邸不到一英里处。

[wer] [ˈsi:ɪŋ] [æn; ən][oʊld] [ˈhedʒər] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [hi;; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
where seeing an old Hedger in the Way , he asked him ,
在哪里 看到 一个 老的 赫奇 在 这 方式 , 他 问 他 ,
他看到路上有个老对冲者，便问他：

[ɪf] [hi;; hi] [nu:] [ˈeskwaɪə] — — [hi;; hi][toʊld][hɪm; ɪm] ,
If he knew Esquire — — He told him ,
如果 他 知道 《时尚先生》 — — 他 讲述 他 ,
如果他认识先生——他告诉了他，

[jes] , [hi;; hi][hæd; həd] [ˈri:z(ə)n] [soʊ][tu;; tə][du:] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] [əˈbʌv]
Yes , he had Reason so to do , for he had been his Servant above
是的 , 他 有 原因 所以 到 做 , 为了 他 有 到过 他的 仆人 多于
[ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] ;
thirty Years ;
三十 年 ;

是的，他有理由这样做，因为他已经为他服务了三十多年；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
and that he had married his Wife out of the Family ,
和 那 他 有 已婚 他的 妻子 出去 的 这 家庭 ,
而且他娶了家族外的人为妻。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][æn; ən][oʊld][ˈsɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈskwaɪərz] .
who was also an old Servant of the ' Squire's .
WHO 曾是 还 一个 老的 仆人的 这 - 乡绅的 .
他也是“乡绅”的老仆人。

[wel] [ðen] , [sez] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ju;; jʊ][mʌst; məst] [ni:dz] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [ˈmɪsɪz] . [æn] .
Well then , says the Doctor , you must needs know his Daughter , Mrs . Anne .
出色地 然后 , 说道 这 医生 , 你 必须 需求 知道 他的 女儿 , 太太 . 安妮 .
“那么,”医生说, “你一定很想认识他的女儿安妮夫人。”

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][du:] , [sez] [ðə; ði] [ˈhedʒər] , [ʃi:z] [ə; eɪ][faɪn] [jʌŋ] [ˈdʒentlwʊmən] ,
Yes , I think I do , says the Hedger , she's a fine young Gentlewoman ,
是的 , 我 思考 我 做 , 说道 这 赫奇 , 她是 一个 美好的 年轻的 淑女 ,
“是的，我想我的确这么认为,”对冲者说, “她是一位优秀的年轻女士。”

[ænd; ənd][maɪ][ˈmæstər][kæn; kən] [ɡɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmʌni] : [aɪ] [wɪl] [tel] [ju;; jʊ] [wʌt] ,
and my Master can give her a Power of Money : I will tell you what ,
和 我的 掌握 能 给 她 一个 力量 的 钱 : 我 将要 告诉 你 什么 ,
我的主人可以赋予她金钱的力量：我告诉你，

[ˈdɑ:ktər] , [aɪ][ˌʌndərˈstænd][træp] ; [aɪ][ˈfænsɪ][ju;; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu;; tə][ˈmɪsɪz] . [æn] .
Doctor , I understand Trap ; I fancy you have a Mind to Mrs . Anne .
医生 , 我 理解 陷阱 ; 我 想要 你 有 一个 头脑 到 太太 . 安妮 .
医生，我明白了，陷阱；我觉得你对安妮太太有意思。

[waɪ] , [rɪˈplaɪz, riˈplaɪz][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [wʌt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ; [wʌt] [ðen] ?
Why , replies the Doctor , What if I have ; what then ?
为什么 , 回复 这 医生 , 什么 如果 我 有 ; 什么 然后 ?

“为什么？”医生回答说，“如果我得了病呢？那又该怎么办？”

[waɪ] [ðen] , [sez] [ðə; ði] [ˈhedʒər] , [maɪ][ˈmæstər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːdʒli] [rɪtʃ] [mæn] ,
Why then , says the Hedger , my Master being a hugely rich Man ,
为什么 然后 , 说道 这 赫奇 , 我的 掌握 存在 一个 非常 富有的 男人 ,
“那么,”对冲者说道,“我的主人可是个超级富豪啊。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmɪstrəs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][bəʊθ] [tuː] [oʊld] ,
and my Mistress a young Woman , he may think you both too old ,
和 我的 情妇 一个 年轻的 女士 , 他 可能 思考 你 两个都 也 老的 ,
我的情妇是个年轻女子, 他可能会觉得你们俩年纪都太大了。

[ænd; ənd][nɑːt] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] : [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [ˈdɑːktər] , [ɪf] [aɪ] [maɪt] [ədˈvaɪz][juː; jʊ] ,
and not rich enough : And therefore , Doctor , if I might advise you ,
和 不是 富有的 足够的 : 和 所以 , 医生 , 如果 我 可能 建议 你 ,
而且不够富有: 因此, 医生, 如果我能给您一些建议的话,

[aɪ] [wʊd] [fɜːrst][hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][gɜːrl] ;
I would first have you see how you like the Girl ;
我 会 第一的 有 你 看 如何 你 喜欢 这 女孩 ;
我首先要让你看看你是否喜欢这个女孩;

[aɪˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːp] .
it is good to look before you leap .
它 是 好的 到 看 前 你 飞跃 .
三思而后行。

[wɪtʃ] [wei] [kæn; kən][aɪ][duː] [ðæt] , [kwʊθ][ðə; ði][ˈdɑːktər] ?
Which Way can I do that , quoth the Doctor ?
哪个 方式 能 我 做 那 , 引用 这 医生 ?
“我该怎么做呢？”医生问道。

[oʊ] , [kwʊθ][ðə; ði][oʊld][mæn] , [let][,em ˈiː][əˈloʊn] , [aɪ][kæn; kən] [kənˈtraɪv] [ðæt] [wel] [ɪˈnʌf] .
Oh , quoth the old Man , let me alone , I can contrive that well enough .
哦 , 引用 这 老的 男人 , 让 我 独自的 , 我 能 精心策划 那 出色地 足够的 .
“哦,”老人说道,“别管我, 我自己就能安排好。”

[ˌhɪrəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [brɔːd] - [piːs] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi]
Hereupon the Doctor gives him a Broad - piece , telling him , he found he
于是 这 医生 给予 他 一个 广阔 - 片 , 讲述 他 , 他 成立 他
[kʊd; kəd][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] ;
could do him a Kindness ;
可以 做 他 一个 仁慈 ;
于是医生给了他一份厚厚的礼物, 告诉他, 他发现自己可以帮他一个忙;

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][aɪˈtiː] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər][wɑːnt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faɪv] -
and that , if he did it , he should never want , for he had five -
和 那 , 如果 他 做过 它 , 他 应该 绝不 想 , 为了 他 有 五 -
[ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
hundred Pounds a Year ,
百 英镑 一个 年 ,
如果他真的这么做了, 他就永远不会缺钱, 因为他每年有五百英镑的收入。

[brɪˈsɑːdz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [prɪˈfɜːrmənts] .
besides Spiritual Preferments .
除了 精神 优先权 .
除了精神上的晋升之外。

[aɪ] , [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

Aye , says the old Man , I have often heard of you .
是的 , 说道 这 老的 男人 , 我 有 经常 听到 的 你 .

“是啊,”老人说, “我经常听到你的消息。”

[aɪ][du:][nɑ:t] ['kwestʃən] [bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ə'baʊt] :

I do not question but we shall bring the Matter about :
我 做 不是 问题 但 我们 将 带来 这 事情 关于 :

我并不质疑, 但我们会解决此事:

[maɪ]['mæstər][hæz; həz][ə; ei] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

My Master has a great Respect for the Church .
我的 掌握 有 一个 伟大的 尊重 为了 这 教会 .

我的主人非常尊重教会。

[preɪ] , [sɜ:r] , [goʊ][ə; ei][lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] ,

Pray , Sir , go a little farther to my House ,
祈祷 , 先生 , 去 一个 小的 更远 到 我的 房子 ,

先生, 请您再往我家走一小段路吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; ei] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][best] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [bred] [ænd; ənd]

and I will give you a Cup of the best , and some good Bread and
和 我 将要 给 你 一个 杯子 的 这 最好的 , 和 一些 好的 面包 和

[tʃi:z] ,
Cheese ,
奶酪 ,

我会给你一杯最好的咖啡, 还有一些上好的面包和奶酪。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wi:; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] ['fɑ:rðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] :

and there we will consider farther of the Matter :
和 那里 我们 将要 考虑 更远 的 这 事情 :

接下来我们将进一步探讨此事:

[aɪ] [wɪl] ['wɔ:rənt] [wi:; wi] [wɪl] [kən'traɪv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wel] [ɪ'nʌf] .

I will warrant we will contrive the Business well enough .
我 将要 保证 我们 将要 精心策划 这 商业 出色地 足够的 .

我保证我们会把生意安排得井井有条。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , [sez] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

With all my Heart , says the Doctor .
和 全部 我的 心 , 说道 这 医生 .

“我全心全意地,”医生说。

[ə'weɪ] [goʊz][ðə; ði]['dɑ:ktər] [mɔ:r] ['fri:li] [ðæn; ðən][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ,

Away goes the Doctor more freely than to Church ,
离开 去 这 医生 更多的 自由 比 到 教会 ,

医生外出比去教堂更自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hedʒər] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

and the Hedger as if he were going to the Wedding .
和 这 赫奇 作为 如果 他 是 去 到 这 婚礼 .

而对冲者则仿佛要去参加婚礼一样。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ðə; ði][best][aɪ 'ti:] [ə'fɔ:d] ;

When they were come to the House , and eating the best it afforded ;
什么时候 他们 是 来 到 这 房子 , 和 吃 这 最好的 它 提供 ;

他们来到房子里, 享用着房子里最好的食物;

[sez] [ðə; ði] ['kʌntrimən] , ['mæstər]['dɑ:ktər] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['mɪstrəs] [æn] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] ,

says the Countryman , Master Doctor , if I could get Mistress Anne to my House ,
说道 这 乡村人 , 掌握 医生 , 如果 我 可以 得到 情妇 安妮 到 我的 房子 ,

乡下人说: “医生大人, 如果我能把安妮小姐请到我家来就好了。”

[wʊd]
Would
会

会

[nɑ:t] [ðæt] [du:] [wel] ?
not that do well ?
不是 那 做 出色地 ?

做得不好吗？

[ˈrerli] [wel] , [kwʊθ] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bʌt; bət] [ˈkʌmpəs] [aɪ ˈti:] : [bʌt; bət] [dʌz] [ʃi:; ʃɪ]
Rarely well , quoth the Doctor , if you can but compass it : But does she
很少 出色地 , 引用 这 医生 , 如果 你 能 但 罗盘 它 : 但 做 她
[ˈevər] [kʌm] [ˈhiðər] ?
ever come hither ?
曾经 来 这里 ?

“很少会好,”医生说,“如果你能理解它的话: 但她会来这里吗? ”

[ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] , [sez] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [oʊld] [ˈsɜ:rvənt] .
Very often , says the old Man , to see her old Servants .
非常 经常 , 说道 这 老的 男人 , 到 看 她 老的 仆人 .

老人说, 她经常去看望她的老仆人。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [kənˈtraɪv] [aɪ ˈti:] ?
But how will you contrive it ?
但 如何 将要 你 精心策划 它 ?

但你打算如何策划呢？

[sez] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .
says the Doctor .
说道 这 医生 .

医生说道。

[li:v] [ðæt] [tu:; tə] [em ˈi:] , [kwʊθ] [ðə; ði] [ˈhedʒər] .
Leave that to me , quoth the Hedger .
离开 那 到 我 , 引用 这 赫奇 .

“交给我吧,”对冲者说道。

[əˈweɪ] [goʊz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈentərz] [ˈɪntu:] [ˈdiskɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [sez] [hi:; hi]
Away goes the old Fellow , and enters into Discourse with his Wife ; says he
离开 去 这 老的 同伴 , 和 进入 进入 话语 和 他的 妻子 ; 说道 他
[tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,
to her ,
到 她 ,

老人走开了, 和妻子谈了起来; 他对妻子说:

[aɪ] [er ˈem] [ˈmaɪndɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [trɪk] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] : [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n]
I am minded to put a Trick upon the Doctor : The good Wife in a Passion
我 是 有思想 到 放 一个 诡计 之上 这 医生 : 这 好的 妻子 在 一个 热情
[rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz] ,
replies ,
回复 ,

我打算捉弄一下医生: 好妻子在激情中回答道:

[ju:; jʊ] [es] — — , [ju:; jʊ] [oʊld] [fu:l] , [ju:; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] :
You S — — , you old Fool , you put a Trick on a great Man of the Church :
你 S — — , 你 老的 傻子 , 你 放 一个 诡计 在 一个 伟大的 男人 的 这 教会 :
你这个混蛋, 你这个老傻瓜, 你竟然欺骗了教会的一位伟人!

[hoʊld] [ʃʊr; jər] [tʌŋ] , [ˈgʊdi] [ˈsɪmpltən] , [sez] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ;
Hold your Tongue , Goody Simpleton , says the old Man ;
抓住 你的 舌头 , 古迪 傻瓜 , 说道 这 老的 男人 ;

“闭嘴, 傻瓜,”老人说;

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['dɑ:ktə-z] [bred][æt; ət][ðə; ði] ['vɜ:rsɪti] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:ɹ] [wɪt][ðæn; ðən][wi:; wi]
I find the great Doctors bred at the Varsity have no more Wit than we
我 寻找 这 伟大的 医生 繁殖 在 这 大学 有 不 更多的 有 比 我们
['kʌntri] [foʊk] :
Country Folk :
国家 民间 :

我发现那些在大学里培养出来的伟大医生，他们的智慧并不比我们乡下人强多少：

[get][ju:; jʊ] [gɔ:n] ['ɪmi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] - ['skwaɪərz] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['dɔ:tər] ['dʒoʊn] [ə'lo:ŋ]
Get you gone immediately to the ' Squire's , and take my Daughter Joan along
得到 你 已消失 立即地 到 这 - 乡绅的 , 和 拿 我的 女儿 琼 沿着
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,
[ænd; ənd] [preɪ] ['mɪsɪz] . [æn] [tu:; tə] [dres] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][best] [kloʊðz] ,
and pray Mrs . Anne to dress her in her best Cloaths ,
和 祈祷 太太 . 安妮 到 裙子 她 在 她 最好的 衣服 ,
[fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['aʊər; ɑ:ɹ] [haʊs] [dɪ'zaɪə-z][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for there is a Gentleman at our House desires to see her in such a
为了 那里 是 一个 绅士 在 我们的 房子 欲望 到 看 她 在 这样的 一个
['hæbrɪ] .
Habit .
习惯 :

立刻把你送到乡绅家去，带上我女儿琼一起去。

[ænd; ənd] [preɪ] ['mɪsɪz] . [æn] [tu:; tə] [dres] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][best] [kloʊðz] ,
and pray Mrs . Anne to dress her in her best Cloaths ,
和 祈祷 太太 . 安妮 到 裙子 她 在 她 最好的 衣服 ,
[fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['aʊər; ɑ:ɹ] [haʊs] [dɪ'zaɪə-z][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for there is a Gentleman at our House desires to see her in such a
为了 那里 是 一个 绅士 在 我们的 房子 欲望 到 看 她 在 这样的 一个
['hæbrɪ] .
Habit .
习惯 :

请安妮太太给她穿上最好的衣服。

[fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['aʊər; ɑ:ɹ] [haʊs] [dɪ'zaɪə-z][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for there is a Gentleman at our House desires to see her in such a
为了 那里 是 一个 绅士 在 我们的 房子 欲望 到 看 她 在 这样的 一个
['hæbrɪ] .
Habit .
习惯 :

因为我们家有一位绅士想看看她穿这身衣服的样子。

[naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ʌndər'stænd][ðer; ðər] ['dɔ:tər] ['dʒoʊn][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ]
Now you must understand their Daughter Joan was about the same Age
现在 你 必须 理解 他们的 女儿 琼 曾是 关于 这 相同的 年龄
[ænd; ənd] ['stætʃər] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [æn] ,
and Stature with Mrs . Anne ,
和 身材 和 太太 . 安妮 ,
[ænd; ənd] [preɪ] ['mɪsɪz] . [æn] [tu:; tə] [dres] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][best] [kloʊðz] ,
and pray Mrs . Anne to dress her in her best Cloaths ,
和 祈祷 太太 . 安妮 到 裙子 她 在 她 最好的 衣服 ,
[fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['aʊər; ɑ:ɹ] [haʊs] [dɪ'zaɪə-z][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for there is a Gentleman at our House desires to see her in such a
为了 那里 是 一个 绅士 在 我们的 房子 欲望 到 看 她 在 这样的 一个
['hæbrɪ] .
Habit .
习惯 :

你必须明白，他们的女儿琼和安妮夫人年龄和身高都差不多。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] , [əb'skjuəd][baɪ] ['hoʊmli] ['kʌntri] [wi:dz] ,
and had a great deal of Beauty , obscured by homely Country Weeds ,
和 有 一个 伟大的 交易 的 美丽 , 模糊不清 经过 家常的 国家 杂草 ,
[ænd; ənd] [preɪ] ['mɪsɪz] . [æn] [tu:; tə] [dres] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][best] [kloʊðz] ,
and pray Mrs . Anne to dress her in her best Cloaths ,
和 祈祷 太太 . 安妮 到 裙子 她 在 她 最好的 衣服 ,
[fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['aʊər; ɑ:ɹ] [haʊs] [dɪ'zaɪə-z][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for there is a Gentleman at our House desires to see her in such a
为了 那里 是 一个 绅士 在 我们的 房子 欲望 到 看 她 在 这样的 一个
['hæbrɪ] .
Habit .
习惯 :

它拥有许多美景，只是被不起眼的乡村杂草所掩盖。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][baɪ] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] ['prɪti] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] , [wɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv]
and she had by Nature a pretty Stock of the Mother , Wit of the Knave
和 她 有 经过 自然 一个 漂亮的 库存 的 这 母亲 , 有 的 这 恶棍
[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ;
her Father ;
她 父亲 ;
[ænd; ənd] [preɪ] ['mɪsɪz] . [æn] [tu:; tə] [dres] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][best] [kloʊðz] ,
and pray Mrs . Anne to dress her in her best Cloaths ,
和 祈祷 太太 . 安妮 到 裙子 她 在 她 最好的 衣服 ,
[fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['aʊər; ɑ:ɹ] [haʊs] [dɪ'zaɪə-z][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for there is a Gentleman at our House desires to see her in such a
为了 那里 是 一个 绅士 在 我们的 房子 欲望 到 看 她 在 这样的 一个
['hæbrɪ] .
Habit .
习惯 :

她天生丽质，继承了母亲的美貌，以及父亲的狡猾才智；

[ə'weɪ] [trʌdʒz] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊn][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] : [hɜ:r; hər] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz]
away trudges the old Woman with Joan her Daughter : Her Request was
离开 跋涉 这 老的 女士 和 琼 她 女儿 : 她 要求 曾是
[noʊ] ['su:nər] [æskt] [bʌt; bət]['græntɪd] ,
no sooner asked but granted ,
不 很快 问 但 的确 ,
[ænd; ənd] [preɪ] ['mɪsɪz] . [æn] [tu:; tə] [dres] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][best] [kloʊðz] ,
and pray Mrs . Anne to dress her in her best Cloaths ,
和 祈祷 太太 . 安妮 到 裙子 她 在 她 最好的 衣服 ,
[fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['aʊər; ɑ:ɹ] [haʊs] [dɪ'zaɪə-z][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for there is a Gentleman at our House desires to see her in such a
为了 那里 是 一个 绅士 在 我们的 房子 欲望 到 看 她 在 这样的 一个
['hæbrɪ] .
Habit .
习惯 :

老妇人拖着沉重的步伐带着女儿琼离开了：她的请求刚一提出就被批准了。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊn][wʌz; wəz][ˈprez(ə)ntli] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['eɪndʒl] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] .
and Joan was presently turned into a little Angel , by the Help of Mrs .
和 琼 曾是 目前 转向 进入 一个 小的 天使 , 经过 这 帮助 的 太太 .
[ˈænz] [əˈku:trəmənts] .
Anne's Accoutrements .
安妮的 配件 .

在安妮太太的装扮下，琼瞬间变成了一个小小天使。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [fɔr] , ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ɪmˈpeɪ](ə)ns [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ;
The Doctor , you may be sure , waited with much Impatience all this While ;
这 医生 , 你 可能 是 当然 , 等待 和 很多 不耐烦 全部 这 尽管 ;
可以肯定的是，医生在这段时间里一直焦急地等待着；

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [hoʊps] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [taɪmz] [ɪn] [dɪˈsper] .
sometimes in Hopes , and other times in Despair .
有时 在 希望 , 和 其他 时代 在 绝望 .
有时充满希望，有时充满绝望。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhedʒər] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [wei] ,
But the Hedger , standing with his Face towards the Way ,
但 这 赫奇 , 常设 和 他的 脸 向 这 方式 ,
但那对冲者，面朝道路站着，

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɪˈspaɪz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [æn] ([fɔ:r; fər] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]
at length espies his Wife and Mrs . Anne (for that must be the
在 长度 间谍 他的 妻子 和 太太 : 安妮 (为了 那 必须 是 这
[neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒoʊn][æt; ət][ˈprez(ə)nt]) ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] ;
Name of Joan at present) coming towards the House ;
姓名 的 琼 在 展示) 未来 向 这 房子 ;
他终于看见妻子和安妮夫人（因为琼现在一定叫安妮）朝房子走来；

[ðə; ði][oʊld][mæn][begz] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [mi:t] [ˈmɪsɪz] . [æn] ,
the old Man begs Leave of the Doctor to go and meet Mrs . Anne ,
这 老的 男人 乞求 离开 的 这 医生 到 去 和 见面 太太 : 安妮 ,
老人恳求医生允许他去见安妮太太。

[ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [wɪt] [hi:; hi][dɪd][ˈprez(ə)ntli] , [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [krɔ:s]
and conduct her to the House , which he did presently , by running cross
和 执行 她 到 这 房子 , 哪个 他 做过 目前 , 经过 跑步 叉
[ə; eɪ] [fi:ld] ;
a Field ;
一个 场地 ;

他随即穿过一片田野，将她带到房子里；

[hi:; hi] [meɪd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [skreɪps] [ænd; ənd] [krɪndʒz] [tu:; tə][ˈmædəm] [æn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt]
he made abundance of Scrapes and Cringes to Madam Anne , with his Hat
他 制成 丰富 的 刮伤 和 令人尴尬 到 女士 安妮 , 和 他的 帽子
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
in his Hand ,
在 他的 手 ,

他手里拿着帽子，对安妮夫人百般讨好、卑躬屈膝。

[ænd; ənd] [ðen] , ['stepɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər][laɪk][ə; eɪ] [ˈfʊtmən] , [hi:; hi] [ˈfa:lʊəd] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [ɔ:l]
and then , stepping behind her like a Footman , he followed her Home all
和 然后 , 步进 在后面 她 喜欢 一个 侍从 , 他 随后 她 家 全部
[ðə; ði] [wei] ,
the Way ,
这 方式 ,

然后，他像个侍从一样跟在她身后，一路跟着她回家。

[ɪnˈstrʌktɪŋ] [hɜ:r; hər] [haʊ] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [hɜ:rˈself] [ɪn] [ðɪs] [ˈwertɪ] [kənˈsɜ:rn] .
instructing her how to manage herself in this weighty Concern .

指导她如何到管理她自己在这重忧虑：

指导她如何在这个重大问题上妥善处理自己的事情。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ]
When they came to the House the Doctor receives her with

什么时候 他们 来了 到 这 房子 这 医生 接收 她 和

[əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈserəməʊni] ;
abundance of Ceremony ;

丰富 的 仪式 ；

当他们来到医生家时，医生以隆重的仪式接待了她；

[ðə; ði] [ˈkʌntrɪmən] [ˈɔ:lsʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mpləments] , [ænd; ənd]
the Countryman also made some rustick Bows and Compliments , and

这 乡村人 还 制成 一些 乡村 弓 和 赞美 , 和

[telz] [hɜ:r; hər] ,
tells her ,

讲述 她 ,

这位乡下人还做了些粗犷的鞠躬和赞美，并告诉她：

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər] [ɪn] [hɜ:r; hər] - [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər]
it was a great Favour in her Ladiship to come in a Visit to her

它 曾是 一个 伟大的 偏爱 在 她 - 到 来 在 一个 访问 到 她

[pʊr] [oʊld] [ˈsɜ:rvənt] ,
poor old Servants ,

贫穷的 老的 仆人 ,

夫人亲自前来探望她那些可怜的老仆人，这真是莫大的恩惠。

[ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [ɪnˈtri:ts] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] ; [fɔ:r; fər] ,
and humbly intreats the Favour of her to sit down ; for ,

和 谦卑地 内部 这 偏爱 的 她 到 坐 向下 ; 为了 ,

他谦卑地请求她允许他坐下；因为，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈprez(ə)nt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] - , [hi:; hi]
though the Gentleman present was a Stranger to her Ladiship , he

尽管 这 绅士 展示 曾是 一个 陌生人 到 她 - , 他

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkwɑ:ləti] ,
was a Person of Quality ,

曾是 一个 人 的 质量 ,

虽然这位先生与夫人素不相识，但他是一位身份显赫的人。

[ə; eɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈdɑ:ktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [hu:] , [ɪn] [hju:ˈmɪləti] , [pɪˈkju:liər] [tu:; tə] [ðə; ði]
a learned and rich Doctor of the Church , who , in Humility , peculiar to the

一个 学习 和 富有的 医生 的 这 教会 , WHO , 在 谦逊 , 奇特 到 这

[ˈklɜ:rdʒi] ,
Clergy ,

牧师 ,

一位学识渊博、家境富裕的教会圣师，他秉持着神职人员特有的谦逊，

[hæd; həd] [vaʊtʃˈseɪft] [tu:; tə] [gɪv] [soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [hi:; hi] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .
had vouchsafed to give so poor a Man as he a Visit .

有 担保 到 给 所以 贫穷的 一个 男人 作为 他 一个 访问 .

他竟然抽出时间去探望了像他这样贫穷的人。

[wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈkɔɪnəs] [ˈmædəm] [æn] [sɪts] [daʊn] , [ænd; ənd] ,
With much Coyness Madam Anne sits down , and ,

和 很多 羞怯 女士 安妮 坐着 向下 , 和 ,

安妮夫人腼腆地坐了下来，然后

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][frəm; frəm][hɜːr; hər] [si:t] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ʃiː; ji] [æskt] [hɜːr; hər][oʊld]
having made a Bow from her Seat to the Doctor , she asked her old
拥有 制成 一个 弓 从 她 座位 到 这 医生 , 她 问 她 老的
[ˈsɜːrvənt] ,
Servants ,
仆人 ,

她从座位上向医生鞠了一躬，然后问她的老仆人们：

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
how they did .
如何 他们 做过 .

他们是如何做到的。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsmɪtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈænz] [ˈpɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The Doctor being smitten with the visible Part of Mrs . Anne's Portion , and
这 医生 存在 迷恋 和 这 可见的 部分 的 太太 . 安妮的 部分 , 和
[ˈruːməneɪtɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)] ;
ruminating on the invisible ;
反刍 在 这 无形的 ;

医生被安妮太太那份遗产中可见的部分深深吸引，并开始思考其中不可见的部分；

[ðə; ði][oʊld][mæn] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
the old Man thought it was Time to retire , which he did ,
这 老的 男人 想法 它 曾是 时间 到 退休 , 哪个 他 做过 ,
老人觉得是时候退休了，于是他就退休了。

[baɪ] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [skreɪp] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɜːrθn] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .
by leaving a Scrape or two on the earthen Floor with his Foot .
经过 离开 一个 刮 或者 二 在 这 土 地面 和 他的 脚 .
用脚在泥土地面上留下一两道刮痕。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [naʊ] [wʌt] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][hiː; hi][goʊz] ;
The Doctor had now what he came for , and to Work he goes ;
这 医生 有 现在 什么 他 来了 为了 , 和 到 工作 他 去 ;
医生现在得到了他想要的东西，他要去工作了；

[hiː; hi][hæd; həd][fərˈgɑːt] [ˈtɒməs] [əˈkwainəs] , [dʌns] [ˈskɒtəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [kræmp]
he had forgot Thomas Aquinas , Dunc Scotus , and other unintelligible cramp
他 有 忘了 托马斯 阿奎那 , 笨蛋 斯科特斯 , 和 其他 无法理解 抽筋
[ˈɔːθəz] .
Authors .
作者 .

他忘记了托马斯·阿奎那、笨蛋司各脱以及其他晦涩难懂的作家。

[fəˈlɑːsəfi] [ˈsignifaɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][æn; ən] [əˈmʊr] , [ænd; ənd][lɑːdʒɪk][ʌv; əv][ɪtˈself][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
Philosophy signifies nothing in an Amour , and Logick of itself is enough to
哲学 表示 没有什么 在 一个 恋情 , 和 逻辑 的 本身 是 足够的 到
[ˈkɜːrd(ə)] [ə; eɪ][ˈvɜːdʒənz][mɪlk] ;
curdle a Virgin's Milk ;
凝固 一个 处女的 牛奶 ;

哲学在爱情中毫无意义，逻辑本身足以使处女的乳汁变质；

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [əˈkɒst] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][sɔːft] [ɪkˈspreʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd]
therefore the Doctor accosted her with all the soft Expressions he could
所以 这 医生 被骚扰 她 和 全部 这 柔软的 表达式 他 可以
[rɪˈmembər] [ɪn][ˈɔvɪd] [diː][ɑːrˈteɪ][ɑːˈmɑːndi] ,
remember in Ovid de Arte Amandi ,
记住 在 奥维德 德 艺术 阿曼迪 ,

因此，医生用他在《奥维德论爱的艺术》中所能记起的所有温柔的表情来对待她。

[wɪtʃ] , [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [seɪ] ,
which , the Learned say ,

哪个 , 这 学习 说 ,

学者们说,

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'zɑ:lv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [ɪn]['erə,stɑ:təlz]
is the only Way to know how to resolve the difficult Questions in Aristotle's
是 这 仅有的 方式 到 知道 如何 到 解决 这 难的 问题 在 亚里士多德的
['prɔ:bləms] ;
Problems ;
问题 ;

这是了解如何解决亚里士多德问题中难题的唯一途径;

[ænd; ɐnd] , [ðə; ði][gɜ:rl] ['hævɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][tu:; tə][wɔ:rm][ə; eɪ] [stoʊɪk]
and , the Girl having Heat of Beauty enough at that Age to warm a Stoick
和 , 这 女孩 拥有 热 的 美丽 足够的 在 那 年龄 到 温暖的 一个 斯托伊克
,
,
,

而且, 那个年纪的少女拥有足以温暖斯托克的绝世美貌。

[baɪ][ðə; ði] ['vi:əmənt] [ə'træk(ə)n] [ðer'ʌv] [ðə; ði]['dɑ:ktər][dʒɔɪnd] ['kaʊntənənsɪz] ;
by the vehement Attraction thereof the Doctor joined Countenances ;
经过 这 慷慨 景点 其中 这 医生 加入 面容 ;

被这强烈的吸引力所打动, 医生与她合影留念;

[bʌt; bət]['nevər][dɪd][ə; eɪ] [pʊr] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'si:v] ['kɪsɪz] [æftər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['mɑ:dɪst][ænd; ɐnd] [kɔɪ]
but never did a poor young Lady receive Kisses after a more modest and coy
但 绝不 做过 一个 贫穷的 年轻的 女士 收到 吻 后 一个 更多的 谦虚的 和 害羞
['mænər] ;
Manner ;
方式 ;

但从来没有哪个贫穷的年轻小姐能以如此谦逊羞涩的方式得到亲吻;

[ænd; ɐnd] [wel] [maɪt] [ʃi:; ji] [blʌʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['eksərsaɪz] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] ['nevər]
and well might she blush at such an Exercise ; for the poor Creature never
和 出色地 可能 她 脸红 在 这样的 一个 锻炼 ; 为了 这 贫穷的 生物 绝不
[smelt] [mæn] [brɪ'fɔ:r] ,
smelt Man before ,
冶炼 男人 前 ,

她或许会因为这样的举动而脸红; 因为这可怜的家伙以前从未闻过人类的气味。

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] ['evər][ʃi:; ji] [sɔ:] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
and it was the first Time that ever she saw the Doctor .
和 它 曾是 这 第一的 时间 那 曾经 她 锯 这 医生 .

那是她第一次见到医生。

[æftər][ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ɐnd]['mɪsɪz] . [æn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bʌv] [æn; ən]['aʊər] [tə'geðər] , [ɪn][steps]
After the Doctor and Mrs . Anne had been above an Hour together , in steps
后 这 医生 和 太太 . 安妮 有 到过 多于 一个 小时 一起 , 在 步骤
[ðə; ði][oʊld][mæn] ;
the old Man ;
这 老的 男人 ;

医生和安妮太太在一起待了一个多小时后, 老人走了进来;

[ðə; ði][gɜ:rl][ʃi:; ji] ['mɑ:dɪstli] [rɪ'taɪəz] ,
the Girl she modestly retires ,
这 女孩 她 谦虚地 退休 ,

她谦逊地隐退了。

[æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌk(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [θɪŋz] [went] ;
as well for Instruction as to give an Account of how Things went ;
作为 出色地 为了 操作说明 作为 到 给 一个 帐户 的 如何 事物 去 ;
同时, 也为了说明事情经过;

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld][mæn][æskz][ðə; ði]['dɑːktər] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['leɪdi] ,
in the mean Time , the old Man asks the Doctor how he liked the Lady ,
在 这 意思是 时间 , 这 老的 男人 问 这 医生 如何 他 喜欢 这 女士 ,
与此同时, 老人问医生觉得那位女士怎么样。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʃiː; ji] [geɪv] [hɪm; ɪm] ?
and what Encouragement she gave him ?
和 什么 鼓励 她 给予 他 ?
她给了他什么鼓励?

[ðə; ði]['dɑːktər] , ['biːɪŋ] ['rævɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv]
The Doctor , being ravished with the visible and invisible Qualifications of
这 医生 , 存在 被蹂躏 和 这 可见的 和 无形的 资格 的
[ˈmɪsɪz] . [æn] , [ɪk'sprest] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n] ,
Mrs . Anne , expressed abundance of Satisfaction ,
太太 : 安妮 , 表达 丰富 的 满意 ,
医生对安妮夫人的显性和隐性素质都非常满意, 并表示非常高兴。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][hɪz; ɪz][praɪz] .
and how happy a Man he should be if he could obtain his Prize .
和 如何 快乐的 一个 男人 他 应该 是 如果 他 可以 获得 他的 奖 .
如果他能获得这份奖赏, 他该是多么高兴啊!

[sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [æt; ət][hɜːr; hər] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['dɑːktər] , [ʃiː; ji][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ɡʊd] -
Says the old Man , At her again , Mr . Doctor , she is a brave good -
说道 这 老的 男人 , 在 她 再次 , 先生 : 医生 , 她 是 一个 勇敢的 好的 -
[ˈhjuːmər] ['leɪdi] ,
humoured Lady ,
幽默 女士 ,
老人说: “医生先生, 她又来了, 她是一位勇敢、性格开朗的女士。”

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [sə'fɪntli] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] : [sez] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
and I told her sufficiently what you are : Says the Doctor ,
和 我 讲述 她 足够 什么 你 是 : 说道 这 医生 ,
我已经把你的身份告诉她了: 医生说,

['prɪðiː] [kænst][nɑːt] [ðəʊ] [get][juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ɡʊd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] ; [hɪəz] ['mʌni] ,
Prithee canst not thou get us something good to eat and drink ; here's Money ,
普里西 罐 不是 你 得到 我们 某物 好的 到 吃 和 喝 ; 这里是 钱 ,
[ɪf] [ðəʊ] [kænst] .
if thou canst .
如果 你 罐 :
求求你, 能不能给我们弄点好吃的喝的? 给你点钱, 如果你能的话。

[ə'weɪ] [ɡoʊz][ðə; ði][oʊld][mæn] , [bʌt; bət][fɜːrst][ɡɑːt]['mɪsɪz] . [æn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Away goes the old Man , but first got Mrs . Anne into the Room with the
离开 去 这 老的 男人 , 但 第一的 得到 太太 : 安妮 进入 这 房间 和 这
['dɑːktər] ,
Doctor ,
医生 ,
老人走了, 但先把安妮太太带进了医生所在的房间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['meni] - , [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]
which was done with many Intreaties , and performed with a wonderful
哪个 曾是 完毕 和 许多 - , 和 执行 和 一个 精彩的
['mɑ:dəsti] .
Modesty .
谦逊 .

这件事是经过多次恳求才完成的，而且完成得非常谦逊。

[wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [æn]
We will leave the Doctor and Mrs . Anne
我们 将要 离开 这 医生 和 太太 . 安妮

我们将告别医生和安妮太太。

[hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['ænvɪl][ʌv; əv] ['kɔ:rtʃɪp] ,
hard at Work on the Anvil of Courtships ,
难的 在 工作 在 这 砧 的 求爱 ,

努力打磨求爱之道，

[waɪlst] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['sʌpər] ['redi] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
whilst the old Woman and her Husband are getting Supper ready , which they
而 这 老的 女士 和 她 丈夫 是 获得 晚餐 准备好 , 哪个 他们

[wɜ:r; wər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'baʊt] ,
were so long about ,
是 所以 长的 关于 ,

老妇人和她丈夫正在准备晚餐，他们已经准备了很久了。

[ðæt][aɪ 'ti:] [gru:] [leɪt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [æn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['gouɪŋ] : [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [ju:; jʊ] [meɪ]
that it grew late , and Mrs . Anne was just going : The Doctor , you may
那 它 生长 晚的 , 和 太太 . 安妮 曾是 只是 去 : 这 医生 , 你 可能

[bi:; bi] [ʃɜr] ,
be sure ,
是 当然 ,

天色已晚，安妮太太正要开口说道：“医生，您放心，

[ɪn'tri:tɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [steɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [sə'lısɪtɪd] ['veri] [hɑ:rd]
intreated her to stay , and the old Man and Woman solicited very hard
未治疗 她 到 停留 , 和 这 老的 男人 和 女士 征求意见 非常 难的

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] ,
on the same Account ,
在 这 相同的 帐户 ,

他们恳求她留下，老夫妇也为此苦苦哀求。

['telɪŋ] [ðə; ði]['leɪdɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ək'septəns] ,
telling the Lady , that they had nothing worthy of her Acceptance ,
讲述 这 女士 , 那 他们 有 没有什么 值得 的 她 验收 ,

告诉那位女士，他们没有什么值得她接纳的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [du:][ðem; ðəm] ,
but the Honour she would do them ,
但 这 荣誉 她 会 做 他们 ,

但她会给予他们的荣誉，

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['dɑ:ktər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] , [wʊd] [bi:; bi]
now they had a great Doctor of the Church at their House , would be
现在 他们 有 一个 伟大的 医生 的 这 教会 在 他们的 房子 , 会 是

['veri] [greɪt] .
very great .
非常 伟大的 .

现在他们家来了一位伟大的教会圣师，那真是太好了。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðeɪ] [ˈɑ:rgju:d][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [æn] [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [priˈveild] [əˈpɑ:n]
In short , they argued so much , that Mrs . Anne was at length prevailed upon
在 短的 , 他们 争论 所以 很多 , 那 太太 : 安妮 曾是 在 长度 最终获胜 之上
[tu:; tə] [steɪ] ;
to stay ;
到 停留 ;

总之，他们争论了很久，最终安妮太太被说服留了下来；

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈhwɪspəz] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
the old Man whispers the Doctor ,
这 老的 男人 低语 这 医生 ,
[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kept] [ˈsʌpər] [bæk] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv]
that he had kept Supper back on Purpose that he might have the more of
那 他 有 保留 晚餐 后退 在 目的 那 他 可能 有 这 更多的 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi:z] [ˈkʌmpəni] ,
the young Lady's Company ,
这 年轻的 女士的 公司 ,
[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kept] [ˈsʌpər] [bæk] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv]
that he had kept Supper back on Purpose that he might have the more of
那 他 有 保留 晚餐 后退 在 目的 那 他 可能 有 这 更多的 的

老人低声对医生说：

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kept] [ˈsʌpər] [bæk] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv]
that he had kept Supper back on Purpose that he might have the more of
那 他 有 保留 晚餐 后退 在 目的 那 他 可能 有 这 更多的 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi:z] [ˈkʌmpəni] ,
the young Lady's Company ,
这 年轻的 女士的 公司 ,
[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kept] [ˈsʌpər] [bæk] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv]
that he had kept Supper back on Purpose that he might have the more of
那 他 有 保留 晚餐 后退 在 目的 那 他 可能 有 这 更多的 的

他故意把晚餐留到以后再吃，这样就能多和那位年轻女士待在一起。

[ænd; ænd] [ˈðerfɔ:r] [ədˈvaɪzɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
and therefore advised him to make the best Use of his Time .
和 所以 建议 他 到 制作 这 最好的 使用 的 他的 时间 :
[ænd; ænd] [ˈðerfɔ:r] [ədˈvaɪzɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
and therefore advised him to make the best Use of his Time .
和 所以 建议 他 到 制作 这 最好的 使用 的 他的 时间 :
[ænd; ænd] [ˈðerfɔ:r] [ədˈvaɪzɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
and therefore advised him to make the best Use of his Time .
和 所以 建议 他 到 制作 这 最好的 使用 的 他的 时间 :

因此建议他充分利用时间。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈnevər] [ˈeni] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] [soʊ] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪntərvju:] ;
Certainly , never any young Lady made her Lover so happy at the first Interview ;
当然 , 绝不 任何 年轻的 女士 制成 她 情人 所以 快乐的 在 这 第一的 面试 ;
[ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈnevər] [ˈeni] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] [soʊ] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪntərvju:] ;
Certainly , never any young Lady made her Lover so happy at the first Interview ;
当然 , 绝不 任何 年轻的 女士 制成 她 情人 所以 快乐的 在 这 第一的 面试 ;
[ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈnevər] [ˈeni] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] [soʊ] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪntərvju:] ;
Certainly , never any young Lady made her Lover so happy at the first Interview ;
当然 , 绝不 任何 年轻的 女士 制成 她 情人 所以 快乐的 在 这 第一的 面试 ;

当然，从来没有哪个年轻女子在第一次见面时就让她们的爱人如此开心过；

[tu:; tə] [wɜ:rk] [goʊz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [hi:; hi] [kɔ:rts] [laɪk][ə; eɪ][ˈdræɡən] ;
to Work goes the Doctor , he courts like a Dragon ;
到 工作 去 这 医生 , 他 法院 喜欢 一个 龙 ;
[tu:; tə] [wɜ:rk] [goʊz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [hi:; hi] [kɔ:rts] [laɪk][ə; eɪ][ˈdræɡən] ;
to Work goes the Doctor , he courts like a Dragon ;
到 工作 去 这 医生 , 他 法院 喜欢 一个 龙 ;
[tu:; tə] [wɜ:rk] [goʊz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [hi:; hi] [kɔ:rts] [laɪk][ə; eɪ][ˈdræɡən] ;
to Work goes the Doctor , he courts like a Dragon ;
到 工作 去 这 医生 , 他 法院 喜欢 一个 龙 ;

医生去上班了，他追求女人就像一条龙；

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈfjʊri] [hi:; hi] [lets] [flaɪ] [hoʊl] [vɑ:li:z] [ʌv; əv] - [rɛtəˈɪk] [æt; ət]
with an irresistible Fury he lets fly whole Vollies of bombaste Rhetorick at
和 一个 无法抗拒 愤怒 他 让我们 飞 所有的 截击 的 - 修辞学 在
[hɜ:r; hər] [hed] ,
her Head ,
她 头 ,
[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈfjʊri] [hi:; hi] [lets] [flaɪ] [hoʊl] [vɑ:li:z] [ʌv; əv] - [rɛtəˈɪk] [æt; ət]
with an irresistible Fury he lets fly whole Vollies of bombaste Rhetorick at
和 一个 无法抗拒 愤怒 他 让我们 飞 所有的 截击 的 - 修辞学 在
[hɜ:r; hər] [hed] ,
her Head ,
她 头 ,
[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈfjʊri] [hi:; hi] [lets] [flaɪ] [hoʊl] [vɑ:li:z] [ʌv; əv] - [rɛtəˈɪk] [æt; ət]
with an irresistible Fury he lets fly whole Vollies of bombaste Rhetorick at
和 一个 无法抗拒 愤怒 他 让我们 飞 所有的 截击 的 - 修辞学 在
[hɜ:r; hər] [hed] ,
her Head ,
她 头 ,

他怒不可遏，对着她滔滔不绝地抛出一连串夸张的言辞，

[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈkʌntri] [ˈgɜ:lz] [breɪnz] [aʊt] ; [noʊ] [stoʊn] [dɪd][hi:; hi] [li:v] [ʌnˈtɜ:rnd] ,
enough to beat a poor Country Girl's Brains out ; no Stone did he leave unturned ,
足够的 到 打 一个 贫穷的 国家 女孩们 大脑 出去 ; 不 石头 做过 他 离开 未翻阅 ,
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈkʌntri] [ˈgɜ:lz] [breɪnz] [aʊt] ; [noʊ] [stoʊn] [dɪd][hi:; hi] [li:v] [ʌnˈtɜ:rnd] ,
enough to beat a poor Country Girl's Brains out ; no Stone did he leave unturned ,
足够的 到 打 一个 贫穷的 国家 女孩们 大脑 出去 ; 不 石头 做过 他 离开 未翻阅 ,
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈkʌntri] [ˈgɜ:lz] [breɪnz] [aʊt] ; [noʊ] [stoʊn] [dɪd][hi:; hi] [li:v] [ʌnˈtɜ:rnd] ,
enough to beat a poor Country Girl's Brains out ; no Stone did he leave unturned ,
足够的 到 打 一个 贫穷的 国家 女孩们 大脑 出去 ; 不 石头 做过 他 离开 未翻阅 ,

足以把一个可怜的乡下姑娘打得脑浆迸裂；他不放过任何一丝一毫。

[bʌt; bət] [pəˈsɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:rtʃɪp] , [tɪl] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
but persists in his Courtship , till interrupted by the old Man's Bringing in the
但 持续 在 他的 求爱 , 直到 中断 经过 这 老的 男人的 带来 在 这
[ˈsʌpər] ,
Supper ,
晚餐 ,
[bʌt; bət] [pəˈsɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:rtʃɪp] , [tɪl] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
but persists in his Courtship , till interrupted by the old Man's Bringing in the
但 持续 在 他的 求爱 , 直到 中断 经过 这 老的 男人的 带来 在 这
[ˈsʌpər] ,
Supper ,
晚餐 ,
[bʌt; bət] [pəˈsɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:rtʃɪp] , [tɪl] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
but persists in his Courtship , till interrupted by the old Man's Bringing in the
但 持续 在 他的 求爱 , 直到 中断 经过 这 老的 男人的 带来 在 这
[ˈsʌpər] ,
Supper ,
晚餐 ,

但他仍继续追求，直到老人端来晚餐才打断了他。

[wɪtʃ] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] , [kʊd; kəd][nɑːtʃ][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [kɑːks] [wɪð; wɪθ]
which , we may imagine , could not be less than a couple of Cocks with
哪个 , 我们 可能 想象 , 可以 不是 是 较少的 比 一个 夫妻 的 公鸡 和
[ˈberkən] ,
Bacon ,
熏肉 ,

我们可以想象，这至少也得是几只裹着培根的公鸡吧。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [faʊlz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwaɪərz] [kuːp] ,
and it is well , if the Fowls did not come out of the Squire's Coop ,
和 它 是 出色地 , 如果 这 家禽 做过 不是 来 出去 的 这 乡绅的 合作社 ,
如果家禽没有从乡绅的鸡舍里跑出来，那就再好不过了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kloʊðz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒtə-z] ['wɔːrdroʊb] .
as well as the Cloaths out of his Daughter's Wardrobe .
作为 出色地 作为 这 衣服 出去 的 他的 女儿的 衣柜 .
以及他女儿衣橱里的衣服。

[daʊn] [sɪts][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [pleɪst] ['mɪsɪz] . [æn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
Down sits the Doctor , having first placed Mrs . Anne at the upper End of the
向下 坐着 这 医生 , 拥有 第一的 放置 太太 . 安妮 在 这 上 结尾 的 这
[ˈteɪbl] ,
Table ,
桌子 ,
医生坐了下来，他事先安排安妮夫人坐在桌子的上端。

[ænd; ɐnd] , [ˈhævɪŋ] [sed] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [greɪs] , [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði][oʊld] [ˈkʌp(ə)] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,
and , having said a short Grace , he desired the old Couple to sit down ,
和 , 拥有 说 一个 短的 优雅 , 他 想要的 这 老的 夫妻 到 坐 向下 ,
他做了简短的祷告后，请老夫妇坐下。

[æz; əz][dɪd][ˈɔːlsəʊ][ˈmɪsɪz] . [æn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][aɪ ˈtiː] , [ˈseɪɪŋ] ,
as did also Mrs . Anne ; but they refused it , saying ,
作为 做过 还 太太 . 安妮 ; 但 他们 拒绝 它 , 说 ,
安妮太太也一样；但他们拒绝了，说：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːtʃ][biː; bi][soʊ][ˈɪmpjədənt][æz; əz][tuː; tə][set][æt; ət] [ˈteɪbl] [tʃɪk] [baɪ] - [wɪð; wɪθ]
They should not be so impudent as to set at Table Chick by Chowle with
他们 应该 不是 是 所以 厚颜无耻 作为 到 放 在 桌子 小鸡 经过 - 和
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
a great Doctor of the Church ,
一个 伟大的 医生 的 这 教会 ,
他们不应该如此厚颜无耻，竟然将 Chowle 的 Table Chick 与一位伟大的教会圣师放在一起用餐。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ˈmɪsɪz] . [æn] , [huː] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑːktər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ]
and their Mrs . Anne , who agreed with the Doctor to make them both
和 他们的 太太 . 安妮 , who 同意 和 这 医生 到 制作 他们 两个都
[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,
还有他们的安妮太太，她同意医生的建议，让他们俩都坐下。

[wɪtʃ] [æt; ət][ləst] [ðeɪ] [dɪd] , [ɪn] [kənˈfɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [ˈmɪstrəs] ;
which at last they did , in Conformity to the Church and their Mistress ;
哪个 在 最后的 他们 做过 , 在 一致性 到 这 教会 和 他们的 情妇 ;
最后，他们还是照做了，遵从了教会和女主人的意愿；

[ænd; ənd][soʊ] [ðei] [ɔ:l] [fel] ['hɑ:rtɪli] [tu:; tə] [pekɪŋ] [tɪl] [ðei] [hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði] [hoʊl]
and so they all fell heartily to Pecking till they had consumed the whole
和 所以 他们 全部 跌倒 衷心地 到 啄食 直到 他们 有 消耗 这 所有的
[prə'vɪʒ(ə)n] .
Provision .
条款 .

于是，他们都兴高采烈地开始啄食，直到把所有的粮食都吃光了。

[ˈsʌpər] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði][oʊld][mæn][æskʰs][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] ,
Supper being over , the old Man asks his Wife in the next Room ,
晚餐 存在 超过 , 这 老的 男人 问 他的 妻子 在 这 下一个 房间 ,
晚饭后，老人问隔壁房间的妻子：

[wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pæst] [eɪt]
what Time of Night it was ; the old Woman replied , it was past Eight
什么 时间 的 夜晚 它 曾是 ; 这 老的 女士 回复 , 它 曾是 过去的 八
[ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] ;
of the Clock ;
的 这 钟 ;

现在几点了？老妇人回答说，已经过了八点钟了。

[æt; ət] [wɪt] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][skəʊldɪd] ['hɔ:rəbli] [æt; ət]
at which , the old Man fell into a violent Passion , and scolded horribly at
在 哪个 , 这 老的 男人 跌倒 进入 一个 暴力 热情 , 和 责骂 糟糕透了 在
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his Wife ,
他的 妻子 ,

于是，老人勃然大怒，对妻子破口大骂。

[fɔ:r; fər][nɑ:t] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [went] [ə'weɪ] .
for not taking Notice how the Time went away .
为了 不是 采取 注意 如何 这 时间 去 离开 .

因为没有注意到时间是如何流逝的。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [kəm'bəstʃən] , [kʌmz] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] : [ðə; ði]
The Doctor , hearing this Combustion , comes to know the Meaning of it : The
这 医生 , 听力 这 燃烧 , 来 到 知道 这 意义 的 它 : 这
[oʊld][mæn] [telz] [hɪm; ɪm] ,
old Man tells him ,
老的 男人 讲述 他 ,

医生听到这声燃烧声，便明白了它的含义：老人告诉他，

[hi:; hi][ɪz] [ʌn'dʌn] [fɔ:r; fər]
he is undone for
他 是 未完成 为了

他彻底完了

[ˈevər] ; [hi:; hi][hæz; həz] [kept] ['mɪsɪz] . [æn] [hɪr] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [lɒkt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] ,
ever ; he has kept Mrs . Anne here so late that she is locked out of Doors ,
曾经 ; 他 有 保留 太太 . 安妮 这里 所以 晚的 那 她 是 已锁定 出去 的 门 ,
他一直把安妮太太留在这里，直到她被锁在门外。

[hɜ:r; hər]['fæməli] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][bed][baɪ] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
her Family being always in Bed by Eight of the Clock , and that ,
她 家庭 存在 总是 在 床 经过 八 的 这 钟 , 和 那 ,
她的家人总是晚上八点就上床睡觉，而且，

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] - ['skwaɪər] [wɪl] [tɜ:rn][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] ,
on this Account , the ' Squire will turn him out of his Service ,
在 这 帐户 , 这 - 乡绅 将要 转动 他 出去 的 他的 服务 ,
因此，侍从将把他逐出自己的麾下。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɡɑːt][hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] .
by which he got his Livelihood .
经过 哪个 他 得到 他的 生计 .

他以此谋生。

[ðə; ði]['dɑːktər] ['pæsɪfaɪ] [hɪm; ɪm] , [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðæt] , [sɪns] [ðɪs] [θɪŋ] [mʌst; məst] ['hæpən]
The Doctor pacifies him , by telling him , that , since this Thing must happen
这 医生 安抚 他 , 经过 讲述 他 , 那 , 自从 这 事物 必须 发生
[ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,
on his Account ,
在 他的 帐户 ,

医生安抚他, 告诉他, 既然这件事必须因为他的缘故而发生,

[hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər][wɑːnt][æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .
he nor his Wife should never want as long as he lived .
他 也不 他的 妻子 应该 绝不 想 作为 长的 作为 他 居住地 .

只要他活着, 他和他的妻子就不应该有任何匮乏。

[wel] , [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['mɪstər] . ['dɑːktər] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [mæn] ,
Well , says the old Man , Mr . Doctor , since you are such a charitable Man ,
出色地 , 说道 这 老的 男人 , 先生 . 医生 , 自从 你 是 这样的 一个 慈善 男人 ,
“好吧,”老人说道, “医生先生, 既然您是一位如此仁慈的人.....”

[aɪ] [wɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː][jɔːr; jər] ['bɪznəs] [æt; ət][wʌns] ;
I will put you in a Way to do your Business at once ;
我 将要 放 你 在 一个 方式 到 做 你的 商业 在 一次 ;

我会立刻安排好一切, 让你能够顺利开展业务;

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] - ['skwaɪər] , [hiː; hi] [wɪl] ['hɑːrdli][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]
if you should apply yourself to the ' Squire , he will hardly be brought to
如果 你 应该 申请 你自己 到 这 - 乡绅 , 他 将要 几乎 是 带来 到
[tɜːrmz] ;
Terms ;
条款 ;

如果你去劝说乡绅, 他恐怕很难接受你的条件;

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪ'stɜːt] ,
for , though you have a good Estate ,
为了 , 尽管 你 有 一个 好的 财产 ,

因为, 尽管你拥有一笔不错的遗产,

[jet] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] - ['skwaɪər] [wɪl] ['mæri] [maɪ] ['mɪstrəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ;
yet I know the ' Squire will marry my Mistress to a young Man ;
然而 我 知道 这 - 乡绅 将要 结婚 我的 情妇 到 一个 年轻的 男人 ;

但我知道乡绅会把我的女主人嫁给一个年轻人;

[ænd; ænd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] [fer] [ɑːpər'tuːnəti] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
and seeing you have now a fair Opportunity , having the Night before you ,
和 看到 你 有 现在 一个 公平的 机会 , 拥有 这 夜晚 前 你 ,

既然你现在拥有一个公平的机会, 而前夜就在这里,

[traɪ][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [kən'sent] ,
try to get her Consent ,
尝试 到 得到 她 同意 ,

尽量征得她的同意。

[ænd; ænd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][baɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]
and take her away with you by Three or Four in the Morning to some
和 拿 她 离开 和 你 经过 三 或者 四 在 这 早晨 到 一些
['pɑːrsn] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ə'kweɪntəns] ,
Parson of your Acquaintance ,
牧师 的 你的 熟人 ,

凌晨三四点钟, 把她带给你认识的某个牧师那里去。

[ænd; ənd] ['mæəri] [hɜːr; hər] : [maɪ]['mæstər] [wɪl] [biː; bi] [suːn] ['rekənsaɪld] ,
and marry her : My Master will be soon reconciled ,
和 结婚 她 : 我的 掌握 将要 是 很快 和解 ,
娶她为妻：我的主人很快就会和好。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [tʃaɪld][tuː; tə][ɪn'herɪt][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
for he has no other Child to inherit his Estate .
为了 他 有 不 其他 孩子 到 继承 他的 财产 :
因为他没有其他子女继承他的遗产。

[ə; eɪ] [gʊd] [θɔːt] , [sez] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]
A good Thought , says the Doctor , and I will try what can be done in the
一个 好的 想法 , 说道 这 医生 , 和 我 将要 尝试 什么 能 是 完毕 在 这
[keɪs] .
Case .
案件 :
医生说，这是个好主意，我会尽力尝试解决这个问题。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , ['mædəm] , [naʊ] [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'tæks] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fjʊəri]
You may be sure , Madam , now the Doctor attacks the Lady with all the Fury
你 可能 是 当然 , 女士 , 现在 这 医生 攻击 这 女士 和 全部 这 愤怒
[ɪ'mædʒɪnəbl] ;
imaginable ;
可以想象的 ;
夫人，您完全可以相信，现在医生正以您能想象到的所有愤怒攻击这位女士；

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] ,
the Silence of the Night and Want of Sleep ,
这 沉默 的 这 夜晚 和 想 的 睡觉 ,
夜的寂静与睡眠的匮乏

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðoʊz] [skɪld] [ɪn] [lʌv] [ə'ferz] [seɪ] , [ɑːr; ər] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə]
as I have heard those skilled in Love Affairs say , are great Advantages to
作为 我 有 听到 那些 熟练 在 爱 事务 说 , 是 伟大的 优势 到
[æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['lʌvər] ;
an invading Lover ;
一个 入侵 情人 ;
正如我听那些精通爱情的人所说，对于一个入侵的恋人来说，有很多优势；

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][stɔːrm][ə; eɪ] ['leɪdɪːz] ['fɔːrtres] : [ðɪs] ,
these are the best Times in which to storm a Lady's Fortress : This ,
这些 是 这 最好的 《时代周刊》 在 哪个 到 风暴 一个 女士的 堡垒 : 这 ,
以下是攻占女士堡垒的最佳时机：就是现在。

[aɪ] [sə'pəʊz] , [ðə; ði]['dɑːktər] [wel] [ɪ'nʌf] [nuː] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kæərɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sɪːdʒ]
I suppose , the Doctor well enough knew , and therefore carried on the Siege
我 认为 , 这 医生 出色地 足够的 知道 , 和 所以 携带 在 这 围城
[wɪð; wɪθ] ['vɪgər] ,
with Vigour ,
和 活力 ,
我想，博士很清楚这一点，因此才更加积极地继续围攻。

[ænd; ənd] , [br'fɔːr] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd][kə'pɪtʃə,lertɪd] , [ænd; ənd]
and , before Three in the Morning , the young Lady had capitulated , and
和 , 前 三 在 这 早晨 , 这 年轻的 女士 有 投降了 , 和
[sə'rendərd] [ə'pɑːn]['ɑːrtɪk(ə)lɪz] ;
surrendered upon Articles ;
投降 之上 文章 ;
凌晨三点之前，这位年轻的女士已经屈服，并接受了条款；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [telz] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [wɪð; wɪθ] [ə'blaɪndəns] [ʌv; əv] ['plezər] , [hu:] ,
which the Doctor tells the old Man of with abundance of Pleasure , who ,
哪个 这 医生 讲述 这 老的 男人 的 和 丰富 的 乐趣 , WHO ,

医生兴高采烈地把这件事告诉了老人，老人说：

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] , [baɪdz] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [dʒɔɪ] :
you may be sure , bids the Doctor Joy :
你 可能 是 当然 , 出价 这 医生 喜悦 :

乔伊医生说道：“你完全可以放心。”

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [dɪ'zaɪz-z] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['pɪliən] , [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] ,
The Doctor desires the old Man to get him a Pillion , which , indeed ,
这 医生 欲望 这 老的 男人 到 得到 他 一个 后座 , 哪个 , 的确 ,

医生希望老人能给他弄个后座，而事实上，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [br'fɔ:r] [prə'vaɪdɪd] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ] [gəʊz] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
the old Man had before provided ; and away goes the Doctor and his
这 老的 男人 有 前 假如 ; 和 离开 去 这 医生 和 他的
['leɪdɪ] ,
Lady ,
女士 ,

老人早已安排妥当；医生和夫人便离开了。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ðæt] [deɪ] ['mæɪɪd] .
and were that Day married .
和 是 那 天 已婚 .

他们于当日结婚。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [dɪd] [nɑ:t] [steɪ] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] ,
The Doctor did not stay long at the Place of Marriage ,
这 医生 做过 不是 停留 长的 在 这 地方 的 婚姻 ,

医生在婚礼现场并没有久留。

[bʌt; bət] ['praɪvətli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [wer] [hi:; hi] [ə'kweɪntɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
but privately returns to his own House , where he acquainted some of his
但 私下 返回 到 他的 自己的 房子 , 在哪里 他 熟人 一些 的 他的

[frendz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] ,
Friends of his Enterprise ,
朋友们 的 他的 企业 ,

但他私下里回到了自己的住所，在那里他向一些朋友介绍了他的事业。

[hu:] ['haɪli] [ə'plɔ:d] [hɪz; ɪz] [ɪndʒə'nu:əti] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [en'dʒaɪnd] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] ['si:kɾəsi]
who highly applauded his Ingenuity ; but he enjoined them all to Secrecy
WHO 高度 鼓掌 他的 独创性 ; 但 他 禁止 他们 全部 到 保密

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
for some Time .
为了 一些 时间 .

他们高度赞扬了他的聪明才智；但他要求所有人暂时保密。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] ['deɪli] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [hju:] [ænd; ənd] [kraɪ] ['æftər] ['mɪsɪz] . [æn] ; [bʌt; bət] , ['hɪrɪŋ]
The Doctor daily expected a Hue and Cry after Mrs . Anne ; but , hearing
这 医生 日常的 预期的 一个 色调 和 哭 后 太太 : 安妮 ; 但 , 听力

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
nothing of it ,
没有什么 的 它 ,

医生每天都盼着安妮太太去世后会闹出动静；但是，却什么也没听到。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd][sʌm; səm] [haʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [kən'siːld] [ðə; ði] ['stɔːri]
he concluded the Servants had some how or other concealed the Story
他 结束 这 仆人 有 一些 如何 或者 其他 暗 这 故事
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ;
from her Father ;
从 她 父亲 ;

他断定仆人们以某种方式向她父亲隐瞒了这件事；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] ,
but his Friends advised him by all Means to go to the Justice ,
但 他的 朋友们 建议 他 经过 全部 方法 到 去 到 这 正义 ,
但他的朋友们竭尽全力劝他去求助法官。

[ænd; ænd] [ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
and acquaint him with what he had done with his Daughter ,
和 熟人 他 和 什么 他 有 完毕 和 他的 女儿 ,
并让他知道他对自己女儿做了什么。

[ænd; ænd][beg][hɪz; ɪz] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪ](ə)n] .
and beg his Pardon for so doing , as a Means of Reconciliation .
和 求 他的 赦免 为了 所以 正在做 , 作为 一个 方法 的 和解 .
并为此请求他的原谅，以此作为和解的手段。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðæt] [deɪ]
The Doctor understanding the Justices of the Peace were to meet that Day
这 医生 理解 这 法官们 的 这 和平 是 到 见面 那 天
[ə'baʊt] [sʌm; səm][pər'tɪkjələr] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ;
about some particular Business in the Town ;
关于 一些 特别的 商业 在 这 镇 ;
医生了解到，治安法官们当天要开会讨论镇上的一些具体事务；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] , [huːm] [hiː; hi] ['oʊnli] [nuː] [baɪ] [saɪt] ,
he went to enquire for the Justice , whom he only knew by Sight ,
他 去 到 查询 为了 这 正义 , 谁 他 仅有的 知道 经过 视线 ,
他前去询问法官的下落，他只在眼前见过这位法官。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['dʒʌstɪs][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktər] .
and the Justice had no other Knowledge of the Doctor .
和 这 正义 有 不 其他 知识 的 这 医生 .
法官对这位医生一无所知。

[ðə; ði] ['dɑːktər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [best] - , [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] , [wɪt]
The Doctor , in his best Pontificalibus's , comes to the Place of Meeting , which
这 医生 , 在 他的 最好的 - , 来 到 这 地方 的 会议 , 哪个
[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn] ,
was an Inn ,
曾是 一个 客栈 ,
医生身着他最华丽的教皇礼仪服，来到了会面地点，那是一家客栈。

[ænd; ænd][æskz][ðə; ði] [drɔːr] , ['weðər] ['eskwaɪə] — — [wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [huː] ['ænsər] , [hiː; hi]
and asks the Drawer , whether Esquire — — was there ; who answered , he
和 问 这 抽屉 , 无论 《时尚先生》 — — 曾是 那里 ; WHO 回答 , 他
[wʌz; wəz] :
was :
曾是 :
然后问出纳员，先生——是否在场；出纳员回答说，他在场：

[hiː; hi][bɪdʒ][hɪm; ɪm] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ruːm] , [ænd; ænd][gʊʊ] [tel] [ðə; ði] ['eskwaɪə] ,
He bids him shew him a Room , and go tell the Esquire ,
他 出价 他 展示 他 一个 房间 , 和 去 告诉 这 《时尚先生》 ,
他吩咐他带他去看房间，然后去告诉那位乡绅。

[ðæt] ['dɑ:ktər] — — [dɪ'zaird] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
that Doctor — — desired to speak with him ;
那 医生 — — 想要的 到 说话 和 他 ；

那位医生——想和他谈谈；

[ðə; ði] ['eskwaɪə] [dɪ'zairɜ:z][ðə; ði]['dɑ:ktər][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
the Esquire desires the Doctor to come to him and the rest of the
这 《时尚先生》 欲望 这 医生 到 来 到 他 和 这 休息 的 这
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

这位先生希望医生能来见见他和其他绅士们。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈdʒʌŋktʃər][noʊ] ['bɪznəs] [brɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] ;
they having at that juncture no Business before them ;
他们 拥有 在 那 契机 不 商业 前 他们 ；

当时他们并没有什么事要处理；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑ:ktər][sendz] [wɜ:rd] [ə'gen] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['praɪvət] ,
but the Doctor sends Word again that his Business was private ,
但 这 医生 发送 单词 再次 那 他的 商业 曾是 私人的 ,

但医生再次捎信说，这是他的私事。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hɑ:rtɪli] [ɪn'tri:tɪd] [ðə; ði] ['eskwaɪə] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ə'pɑ:n] [wɪt] [ðə; ði]
and he heartily intreated the Esquire to come to him , upon which the
和 他 衷心地 未治疗 这 《时尚先生》 到 来 到 他 , 之上 哪个 这
['eskwaɪə] [kʌmz] :
Esquire comes :
《时尚先生》 来 :

他恳切地请求乡绅前来，乡绅便来了：

[ðə; ði]['dɑ:ktər][hi:; hi] [fɔ:lz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd][begz][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rd(ə)n] ; [ðə; ði] ['eskwaɪə]
The Doctor he falls on his Knees , and begs his Pardon ; the Esquire
这 医生 他 瀑布 在 他的 膝盖 , 和 乞求 他的 赦免 ; 这 《时尚先生》
[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ,
was surprised ,
曾是 惊讶 ,

医生跪倒在地，恳求他的原谅；乡绅感到惊讶。

[æz; əz] ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɒmɪdʒ]
as knowing nothing of the Matter , and , being unwilling to be homaged
作为 会心 没有什么 的 这 事情 , 和 , 存在 不情愿 到 是 致敬
[baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
by the Church ,
经过 这 教会 ,

由于对此事一无所知，并且不愿接受教会的敬拜，

[hi:; hi][dɪ'zairɜ:z][ðə; ði]['dɑ:ktər][tu:; tə][raɪz] , [ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [tɔ:k] [noʊ] ['fɑ:rðər] [wɪð; wɪθ]
he desires the Doctor to rise , or otherwise he would talk no farther with
他 欲望 这 医生 到 上升 , 或者 否则 他 会 讲话 不 更远 和
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ；

他希望医生起身，否则他将不再与他交谈；

[ðə; ði]['dɑ:ktər][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:] [tɪl] [sʌt] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rd(ə)n] :
the Doctor refused to do it till such Time as he had his Pardon :
这 医生 拒绝 到 做 它 直到 这样的 时间 作为 他 有 他的 赦免 :

医生拒绝这样做，直到他获得赦免为止。

[ðə; ði] ['eskwaɪə] , ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [ə'fens] , ['fri:li] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n] ; [wɪt] [dʌn] ,
The Esquire , knowing of no Offence , freely gave him a Pardon ; which done ,
这 《时尚先生》 , 会心的不 罪行 , 自由 给予 他 一个 赦免 ; 哪个 完毕 ,
乡绅不知他有何过错, 便慷慨地赦免了他; 赦免之后,

[ðə; ði]['dɑ:ktər][ə'aɪzɪz] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
the Doctor arises , telling him ,
这 医生 出现 , 讲述 他 ,
医生站起身来, 告诉他:

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ðæt] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɡɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] :
he was sorry that one in his Coat should be guilty of such a Crime :
他 曾是 对不起 那 一 在 他的 外套 应该 是 有罪的 的 这样的 一个 犯罪 :
他很遗憾, 他外套里竟然有人犯下了这样的罪行:

[ðə; ði] ['eskwaɪə] , ['bi:ɪŋ] [stiɪl] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [rɪ'plaɪd] , [hi:; hi] [nu:ɪ] [noʊ] [kraɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz]
The Esquire , being still in the Dark , replied , he knew no Crime he was
这 《时尚先生》 , 存在 仍然 在 这 黑暗的 , 回复 , 他 知道 不 犯罪 他 曾是
['ɡɪlti] [ʌv; əv] :
guilty of :
有罪的 的 :
这位乡绅仍然一无所知, 他回答说, 他不知道自己犯了什么罪:

[sɜ:r] , [sez] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , [aɪ][hæv; həv] ['mærid] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] : ['mærid] [maɪ] ['dɔ:tər] , [sez]
Sir , says the Doctor , I have married your Daughter : Married my Daughter , says
先生 , 说道 这 医生 , 我 有 已婚 你的 女儿 : 已婚 我的 女儿 , 说道
[ðə; ði] ['eskwaɪə] ,
the Esquire ,
这 《时尚先生》 ,
“先生,”医生说, “我娶了您的女儿。”“娶了我的女儿,”乡绅说。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] [mɪ'steɪkən] , ['dɑ:ktər] .
you are certainly mistaken , Doctor .
你 是 当然 错误 , 医生 :
医生, 您肯定错了。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [tru:ɪ] , [sez] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
It is certainly true , says the Doctor .
它 是 当然 真的 , 说道 这 医生 :
“的确如此,”医生说。

[sez] [ðə; ði] ['eskwaɪə] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pæ(ə)n] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['mærid] [tu:; tə][maɪ]
Says the Esquire in a great Passion , How long have you been married to my
说道 这 《时尚先生》 在 一个 伟大的 热情 , 如何 长的 有 你 到过 已婚 到 我的
['dɔ:tər] ?
Daughter ?
女儿 ?
绅士激动地问道: “你和我女儿结婚多久了? ”

[aɪ][hæv; həv][leɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ðɪ:z] [θri:] [naɪts] , [sez] [ðə; ði]['dɑ:ktər] : [sez] [ðə; ði] ['eskwaɪə] ,
I have lain with her these three Nights , says the Doctor : Says the Esquire ,
我 有 莱恩 和 她 这些 三 夜晚 , 说道 这 医生 : 说道 这 《时尚先生》 ,
“我这三个晚上都和她同寝,”医生说。“先生说,”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['streɪndʒli] [mɪ'steɪkən] , ['dɑ:ktər] , [fɔ:r; fər][aɪ] [left] [maɪ] ['dɔ:tər] [æt; ət] [hoʊm] [ðɪs]
you are strangely mistaken , Doctor , for I left my Daughter at Home this
你 是 奇怪的 错误 , 医生 , 为了 我 左边 我的 女儿 在 家 这
['mɔ:rnɪŋ] .
Morning .
早晨 :
医生, 您真是大错特错了, 因为我今天早上把女儿留在了家里。

[ðez] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['streɪndʒli] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n] [baɪ] [jʊr; jər] ['sɜ:rvənt] ,
Says the Doctor , you are strangely imposed upon by your Servants ,
说道 这 医生 , 你 是 奇怪的 强加 之上 经过 你的 仆人 ,
医生说, 你的仆人们以一种奇怪的方式对待你。

['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [si:] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] ,
therefore be so kind as to go to my House and see your Daughter ,
所以 是 所以 种类 作为 到 去 到 我的 房子 和 看 你的 女儿 ,
因此, 请您务必到我家来, 看看您的女儿。

[hu:] [ɪz] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] .
who is there at this present .
WHO 是 那里 在 这 展示 .
此时此刻在场的是谁?

[ðə; ði] ['eskwaɪə] , [ɪn] [æn; ən] [ɑ:d] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [gəʊz] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]
The Esquire , in an odd Sort of Confusion , goes along with him to the
这 《时尚先生》 , 在 一个 奇怪的 种类 的 困惑 , 去 沿着 和 他 到 这
[haʊs] ,
House ,
房子 ,
那位绅士带着一种莫名的困惑, 跟着他一起去了房子。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [kən'dʌktɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] [wer] ['mædəm] [sæt] [ɪn] [stert] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [kaʊt] ,
and , being conducted into the Parlour where Madam sat in State on her Couch ,
和 , 存在 实施 进入 这 客厅 在哪里 女士 卫星 在 状态 在 她 长椅 ,
然后, 他们被引到客厅, 夫人端坐在她的卧榻上。

[ðə; ði] ['eskwaɪə] [bɜ:rst] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
the Esquire burst out into a Fit of Laughter , and , going to the Lady ,
这 《时尚先生》 爆裂 出去 进入 一个 合身 的 笑声 , 和 , 去 到 这 女士 ,
绅士突然大笑起来, 然后走到夫人面前,

[sə'lu:ts] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wɪfɪz] [hɜ:r; hər] [mʌt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld]
salutes her , and wishes her much Joy , and then told
敬礼 她 , 和 愿望 她 很多 喜悦 , 和 然后 讲述
他向她致敬, 祝她幸福快乐, 然后告诉她

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ðə; ði] [mis'teɪk] ; [fɔ:r; fər] , [sez] [hi:; hi] , [ðɪs] ['leɪdi] [ɪz] [maɪ] ['sɜ:rvənt] — — [ðə; ði]
the Doctor the Mistake ; for , says he , this Lady is my Servant — — the
这 医生 这 错误 ; 为了 , 说道 他 , 这 女士 是 我的 仆人 — — 这
[-] ['dɔ:tər] ['dʒoʊn] ,
Hedger's Daughter Joan ,
对冲基金 女儿 琼 ,
医生弄错了; 因为, 他说, 这位女士是我的女仆——围场家的女儿琼。

[drest] [ɪn] [maɪ] ['dɔtɜ-z] [kloʊðz] .
dressed in my Daughter's Cloaths .
穿着 在 我的 女儿的 衣服 .
我穿着女儿的衣服。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] , ['bi:ɪŋ] [ə'stɑ:nɪft] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ri'kʌvəz] [hɪm'self] , [kʌmz] [ʌp] [tu:; tə]
The Doctor , being astonished for some Time , recovers himself , comes up to
这 医生 , 存在 惊讶 为了 一些 时间 , 恢复 他自己 , 来 向上 到
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
博士愣了好一会儿, 才回过神来, 走到她面前。

[teɪks] [hɜ:r; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] , ['kɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] , [sez] , [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['dʒoʊn] ,
takes her in his Arms , and , kissing her , says , If thou art Joan ,
需要 她 在 他的 武器 , 和 , 接吻 她 , 说道 , 如果 你 艺术 琼 ,
他将她拥入怀中, 吻了她, 说道: “如果你是琼,

[aɪ] [wɪl] [lʌv] [ði:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [bɪn] ['mɪsɪz] . [æn] .
I will love thee as well as if thou hadst been Mrs . Anne .
我 将要 爱 你 作为 出色地 作为 如果 你 哈斯特 到过 太太 : 安妮 :

我会像爱你的安妮夫人一样爱你。

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [aɪ] [noʊ] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][waɪf] ; [fɔ:r; fər] ,
And , for aught I know , she made him as good a Wife ; for ,
和 , 为了 零 我 知道 , 她 制成 他 作为 好的 一个 妻子 ; 为了 ,

据我所知, 她也是一位好妻子; 因为,

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] ['pɜ:rfɪktli] ['kɪdnæpt] [ðə; ði][oʊld] [tʰaɪld] , [jet] [ðeɪ] [lɪvd] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]
though she perfectly kidnapped the old Child , yet they lived very comfortably
尽管 她 完美 被绑架 这 老的 孩子 , 然而 他们 居住地 非常 舒适地
[tə'geðər] .
together .
一起 :

虽然她完美地绑架了老孩子, 但他们却过着非常舒适的生活。

[pə'litɪkə] .
Politica .
政治 :

政治。

[aɪ][kæn; kən] [nɪk] [jɔ:r; jər] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['klɜ:rdʒɪmən] ,
I can nick your Story with one of a Clergyman ,
我 能 缺口 你的 故事 和 一 的 一个 牧师 ,

我可以把你的故事和一位牧师的故事结合起来,

[ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] [jɔ:rz] [wʌz; wəz] ['kjʊəriəs] .
that was as indifferent about a Portion as yours was curious .
那 曾是 作为 冷漠 关于 一个 部分 作为 你的 曾是 好奇的 :

那份食物对你来说就像是漠不关心, 而你却对此感到好奇。

['mɪstər] . [dʒi:] — — , [ə; eɪ]['mɪnɪstər][ɪn] ['sʌfɔk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'stɜ:t] , [lɪvd]
Mr . G — — , a Minister in Suffolk , and of a considerable Estate , lived
先生 : G — — , 一个 部长 在 萨福克 , 和 的 一个 大量 财产 , 居住地
[wɪ'ðəʊt] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] ,
without Thoughts of Marriage ,
没有 想法 的 婚姻 ,

G先生是萨福克郡的一位牧师, 拥有相当可观的财产, 但他从未想过结婚。

[tɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] ;
till the Age of fifty Years ;
直到 这 年龄 的 五十 年 ;

直至五十岁;

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'riʃənər] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [θɔ:ts] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] .
at which Time one of his Parishioners put him in Thoughts of Matrimony .
在 哪个 时间 一 的 他的 教区居民 放 他 在 想法 的 婚姻 :

这时, 他的一位教友让他开始考虑结婚。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ɪn'tent][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] , [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv]
He said he had been so intent on his Studies , that he never thought of
他 说 他 有 到过 所以 意图 在 他的 研究 , 那 他 绝不 想法 的
[ə; eɪ][waɪf] ;
a Wife ;
一个 妻子 ;

他说他一直专注于学业, 从未想过结婚;

[bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [hi:; hi] [wʊd] ['mæɪrɪ] .
but that now , if he could find out a good one , he would marry .
但 那 现在 , 如果 他 可以 寻找 出去 一个 好的 一 , 他 会 结婚 :

但现在, 如果他能找到一个好女人, 他就会结婚。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ˈtɔʊld][hɪm; ɪm] , [ˈsʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz] [ɔːf][hæd; həd] [θriː]
The Gentleman told him , such a Person about twelve Miles off had three
这 绅士 讲述 他 , 这样的 一个 人 关于 十二 迈尔斯 离开 有 三
[ˈdɒtɜːz] ,
Daughters ,
女儿们 ,

那位先生告诉他, 大约十二英里外有这样一个人, 他有三个女儿。

[ˈiːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] [wɜːr; wər]
either of which would make him a good Wife , but their Fortunes were
任何一个 的 哪个 会 制作 他 一个 好的 妻子 , 但 他们的 财富 是
[bʌt; bət] [smɔːl] ;
but small ;
但 小的 ;

她们俩都能成为他的好妻子, 但她们的家产都很小;

[ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [sed] , [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi]
the Parson said , he knew the Gentleman very well , but did not know he
这 牧师 说 , 他 知道 这 绅士 非常 出色地 , 但 做过 不是 知道 他
[hæd; həd][ˈeni] [ˈdɒtɜːz] ;
had any Daughters ;
有 任何 女儿们 ;

牧师说, 他很了解这位先生, 但不知道他有女儿;

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈmʌni] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈvæljuː] .
and , as for Money , that was a Thing he did not value .
和 , 作为 为了 钱 , 那 曾是 一个 事物 他 做过 不是 价值 .

至于金钱, 那是他并不看重的东西。

[ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈveri]
The Parson in a short Time gives the Gentleman a Visit , who made him very
这 牧师 在 一个 短的 时间 给予 这 绅士 一个 访问 , WHO 制成 他 非常
[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

不久后, 牧师前去拜访了这位先生, 先生热情地接待了他。

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈklʌmɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [ˈtɔʊld][hɪm; ɪm] ,
not knowing the Design of his Coming ; but the Parson told him ,
不是 会心 这 设计 的 他的 未来 ; 但 这 牧师 讲述 他 ,

他并不知道他到来的目的; 但牧师告诉他:

[ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [ˈdɒtɜːz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [meɪk]
that he heard he had three Daughters , and one of them would make
那 他 听到 他 有 三 女儿们 , 和 一 的 他们 会 制作
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .
him a good Wife .
他 一个 好的 妻子 .

他听说 he 有三个女儿, 其中一个会成为他的好妻子。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [rɪˈplaɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [ˈdɒtɜːz] ,
The Gentleman replied , he had three Daughters ,
这 绅士 回复 , 他 有 三 女儿们 ,

那位先生回答说, 他有三个女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðer] [wʊd] [ˈpruːv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː]
and that he hoped they would prove to the Satisfaction of any Person who
和 那 他 希望 他们 会 证明 到 这 满意 的 任何 人 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [ðem; ðəm] ,
should marry them ,
应该 结婚 他们 ,

他希望他们能令任何与他们结婚的人满意。

[ænd; ɐnd][təʊld][hɪm; ɪm] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] : [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [sed] ,
and told him either of them was at his Service : The Parson said ,
和 讲述 他 任何一个 的 他们 曾是 在 他的 服务 : 这 牧师 说 ,
并告诉他, 他们两人中任何一人都愿意为他效力: 牧师说,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ə'laɪk][tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ju:zuəl][tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði]
they were all alike to him ; but , since it was usual to marry the
他们 是 全部 同样 到 他 ; 但 , 自从 它 曾是 通常 到 结婚 这
[eldɪst] [fɜ:rst] ,
Eldest first ,
长子 第一的 ,
在他眼里, 她们都一样; 但是, 由于通常的做法是先娶年长的,

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər] ; [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
he would take her ; the Gentleman replied with all his Heart .
他 会 拿 她 ; 这 绅士 回复 和 全部 他的 心 .
他愿意娶她; 这位绅士由衷地回答道。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] .
Upon which the eldest Daughter was called in .
之上 哪个 这 长子 女儿 曾是 称为 在 :
于是, 大女儿被叫了进来。

[ðə; ði] ['pɑ:rsn] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ɐnd] [smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , [təʊld][hɜ:r; hər] ,
The Parson , sitting in his Chair , and smoaking his Pipe , told her ,
这 牧师 , 坐着 在 他的 椅子 , 和 吸烟 他的 管道 , 讲述 她 ,
牧师坐在椅子上, 一边抽着烟斗, 一边对她说:

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] : [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
he had heard she would make him a good Wife : The young Lady ,
他 有 听到 她 会 制作 他 一个 好的 妻子 : 这 年轻的 女士 ,
他听说她会是一位好妻子: 这位年轻的女士,

[sər'praɪzd] , [təʊld][hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] ,
surprised , told him , she did not know that ,
惊讶 , 讲述 他 , 她 做过 不是 知道 那 ,
她很惊讶, 告诉他, 她不知道这件事。

[bʌt; bət][dɪd] [brɪ'li:v] [ʃi:; ʃi][ʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf][tu:; tə]['eni][wʌn] [ðæt] [ʊd; ʃəd] ['mæri] [hɜ:r; hər]
but did believe she should be a good Wife to any one that should marry her
但 做过 相信 她 应该 是 一个 好的 妻子 到 任何 一 那 应该 结婚 她
:
:
:
但她相信自己应该成为任何娶她的人的好妻子。

[ðə; ði] ['pɑ:rsn] [pʊt][ðə; ði][grænd] ['kwestʃən] , ['weðər] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ?
The Parson put the grand Question , Whether she would have him ?
这 牧师 放 这 盛大 问题 , 无论 她 会 有 他 ?
牧师抛出了一个重大问题: 她是否愿意嫁给他?

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] , ['mætrɪməʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['moʊmənt] , [æz; əz][rɪ'kwaiərd][ə; eɪ]
She told him , Matrimony was a Thing of that Moment , as required a
她 讲述 他 , 婚姻 曾是 一个 事物 的 那 片刻 , 作为 必需的 一个
[grɛt] [di:l] [ʌv; əv][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
great deal of Consideration ,
伟大的 交易 的 考虑 ,
她告诉他, 婚姻是当下发生的事情, 需要深思熟虑。

[ænd; ɐnd][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['spi:dəli] [drɪ'tɜ:rmɪnd] .
and not to be so speedily determined .
和 不是 到 是 所以 迅速地 决定 .
且不应如此迅速地做出决定。

[hi:; hi][tu:ld][h3:r; h3r] , [hiz; iz] ['stʌdiz] [wʊd] [nɔ:t] [ə'laʊ] [him; im][ə; ei] [lɔ:n] ['kɔ:rtʃɪp] ; [ænd; ənd] ,
He told her , his Studies would not allow him a long Courtship ; and ,
他 讲述 她 , 他的 研究 会 不是 允许 他 一个 长的 求爱 ; 和 ,
他告诉她, 他的学业不允许他进行长时间的恋爱; 而且,

['pʊlɪŋ] [aʊt][hiz; iz] [wɔ:tʃ] , [leɪd][,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][tu:ld][h3:r; h3r] ,
pulling out his Watch , laid it on the Table , and told her ,
拉 出去 他的 手表 , 铺设 它 在 这 桌子 , 和 讲述 她 ,
他掏出手表, 放在桌子上, 告诉她:

[hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [h3:r; h3r][æn; ən] ['aʊə-z] [taɪm] [tu:; tə][kən'sɪdər][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
he would give her an Hour's Time to consider of it .
他 会 给 她 一个 小时 时间 到 考虑 的 它 :
他会给她一个小时的时间考虑。

[ə'weɪ] [gəʊz][ðə; ði][g3:rl] , [bʌt; bət] , [brɪ'li:vɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei]['bæntər] ,
Away goes the Girl , but , believing it to be a Banter ,
离开 去 这 女孩 , 但 , 相信 它 到 是 一个 闲聊 ,
女孩走了, 但她以为这只是玩笑,

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ; [ðə; ði] ['pɑ:rsn] ['hævɪŋ] [lʊkt] [ɑ:n][hiz; iz] [wɔ:tʃ] ,
she thought very little on that Subject ; the Parson having looked on his Watch ,
她 想法 非常 小的 在 那 主题 ; 这 牧师 拥有 看起来 在 他的 手表 ,
她对此事几乎没怎么在意; 牧师看了看手表,

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [hi:; hi] [dr'zaird] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'gen]
and finding the Hour was gone , he desired the young Lady might be again
和 寻找 这 小时 曾是 已消失 , 他 想要的 这 年轻的 女士 可能 是 再次
[kɔ:ld] [ɪn] :
called in :
称为 在 :
见时辰已过, 他便希望再次将那位小姐叫来:

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] , [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [ʃəʊ] [h3:r; h3r][ðə; ði] [wɔ:tʃ] , ['telɪŋ] [h3:r; h3r][ðə; ði] ['aʊər]
When she came , the Parson shewed her the Watch , telling her the Hour
什么时候 她 来了 , 这 牧师 展示 她 这 手表 , 讲述 她 这 小时
[wʌz; wəz][pæst] ,
was past ,
曾是 过去的 ,
她来的时候, 牧师给她看了看表, 告诉她时间已过。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kən'sɪdərɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [spəʊk] [tu:; tə]
and that he hoped she had considered of what he had spoke to
和 那 他 希望 她 有 经过考虑的 的 什么 他 有 辐 到
[h3:r; h3r][ə'baʊt] ;
her about ;
她 关于 ;
他希望她能认真考虑他跟她说过话;

[ʃi:; ʃi][tu:ld][him; im] , [ðæt] , [,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; ei] ['mætər][ʌv; əv] [sʌt] [greɪt] ['kɑ:nsɪkwens] ,
she told him , that , it being a Matter of such great Consequence ,
她 讲述 他 , 那 , 它 存在 一个 事情 的 这样的 伟大的 结果 ,
她告诉他, 由于此事事关重大,

[,aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; ei] [mʌt] [lɔ:ŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][set][fɔ:r; fər] [ðæt] ['p3:rpəs] :
it required a much longer Time than he had set for that Purpose :
它 必需的 一个 很多 更长 时间 比 他 有 放 为了 那 目的 :
实际花费的时间比他预想的要长得多:

[ðə; ði] ['pɑ:rsn] [ˌhɪrə'pɑ:n] [bɪ'gæn][tu:; tə][fret] , [ænd; ənd][tʊʊld][hɜ:r; hə] ['fɜ:rðər] , [hi:; hi] [faʊnd] [ʃi:; ʃi]
The Parson hereupon began to fret , and told her further , He found she
这 牧师 于是 开始 到 烦恼 , 和 讲述 她 更远 , 他 成立 她
[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,
would not have him ,
会 不是 有 他 ,

牧师这才开始焦躁不安，又告诉她：“他发现她不肯接受他。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'zaird] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd]
and therefore he desired his Horse to be brought out , for he would
和 所以 他 想要的 他的 马 到 是 带来 出去 , 为了 他 会
[bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [ˈhoʊmwərdz] .
be going Homewards .
是 去 回家 .

因此，他要求将他的马牵出来，因为他要回家了。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [prest] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kən'tɪnju:] [lɔ:ŋgər] ; [wɪ'θɔ:l] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
The Gentleman pressed him to continue longer ; withall , telling him ,
这 绅士 按下 他 到 继续 更长 ; 以及所有 , 讲述 他 ,
[bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [ˈhoʊmwərdz] .
be going Homewards .
是 去 回家 .

那位先生恳求他继续讲下去；总之，还告诉他：

[ðoʊ] [ðə; ði] ['eldɪst] [rɪ'kwaɪərd][soʊ] [mʌt] [taɪm] [fɔ:r; fər][kən,sɪdə'reɪ](ə)n] , [pər'hæps][ðə; ði] ['sekənd]
though the Eldest required so much Time for Consideration , perhaps the Second
尽管 这 长子 必需的 所以 很多 时间 为了 考虑 , 也许 这 第二
[mʌt] [nɑ:t] .
might not .
可能 不是 .

虽然老大需要很多时间考虑，但老二可能不需要。

[ðə; ði] ['pɑ:rsn] [wʌz; wəz] [ˌhɪr'baɪ] [prɪ'veɪld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] ['smoʊk] [ə'nʌðər] [paɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The Parson was hereby prevailed upon to smoak another Pipe , and the
这 牧师 曾是 特此 最终获胜 之上 到 烟熏 其他 管道 , 和 这
['sekənd] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] ,
Second Daughter was brought in ,
第二 女儿 曾是 带来 在 ,

于是，牧师被劝服再抽一斗烟，二女儿也被带了进来。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['kæɪd] [hɪm'self][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rmər] ,
to whom he carried himself as to the former ,
到 谁 他 携带 他自己 作为 到 这 以前的 ,
[bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [ˈhoʊmwərdz] .
be going Homewards .
是 去 回家 .

他对待前者的态度，与他对待后者的态度如出一辙。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ə'laʊd] [hɜ:r; hə] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [taɪm] [tu:; tə][kən'sɪdər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and also allowed her an Hour's Time to consider of it .
和 还 允许 她 一个 小时 时间 到 考虑 的 它 .
[bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [ˈhoʊmwərdz] .
be going Homewards .
是 去 回家 .

并给了她一个小时的时间考虑。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɒr] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:rkt] [ðə; ði][gɜ:rl]
You may be sure , during this Time , the Father and Mother worked the Girl
你 可能 是 当然 , 期间 这 时间 , 这 父亲 和 母亲 工作 这 女孩
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

你可以肯定，在这段时间里，父母让女儿说：

[jes] , [æz; əz][pleɪn][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] :
Yes , as plain as if she had been in the Church :
是的 , 作为 清楚的 作为 如果 她 有 到过 在 这 教会 :
[bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [ˈhoʊmwərdz] .
be going Homewards .
是 去 回家 .

是的，就像她曾是教堂里的人一样清楚：

[ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ['læpst] , [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə] [gəʊ] [hoʊm] , [waɪf] [ɔ:r] [noʊ]
The Time being elapsed , the Parson was impatient to go Home , Wife or no
这 时间 存在 过去 , 这 牧师 曾是 不耐烦 到 去 家 , 妻子 或者 不
[waɪf] ,
Wife ,
妻子 ,

时间一分一秒地过去, 牧师迫不及待地想回家, 不管有没有妻子。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'dɪfrənt] .
he was so indifferent .
他 曾是 所以 冷漠 .

他态度冷漠。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [naʊ] [kɔ:ld] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [æskt] [hɜ:r; hər] ,
The Girl was now called in , and the Parson asked her ,
这 女孩 曾是 现在 称为 在 , 和 这 牧师 问 她 ,

女孩被叫了进来, 牧师问她:

['weðər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ?
Whether she had considered of the Matter ?
无论 她 有 经过考虑的 的 这 事情 ?

她是否考虑过此事?

[ʃi:; ʃi] ['ænsər] , [jes] .
She answered , Yes .
她 回答 , 是的 .

她回答说: 是的。

[ðen] [wɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [em 'i:] ?
Then will you have me ?
然后 将要 你 有 我 ?

那你愿意接受我吗?

[ʃi:; ʃi] ['ænsər] , [jes] .
She answers , Yes .
她 答案 , 是的 .

她回答: 是的。

[veri] [wel] [ðen] , [sez] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ɔ:l] [ɪz] [dʌŋ] [bʌt; bət] ['mætrɪmoʊni] ;
Very well then , says the Parson to the Father , all is done but Matrimony ;
非常 出色地 然后 , 说道 这 牧师 到 这 父亲 , 全部 是 完毕 但 婚姻 ;

“很好,”牧师对父亲说, “除了婚姻之外, 一切都办妥了;”

[ænd; ənd] [wen] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] [bi:; bi] ?
and when shall that be ?
和 什么时候 将 那 是 ?

那究竟何时才能实现?

[wen] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sez] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
When you please , says the Father .
什么时候 你 请 , 说道 这 父亲 .

“当你愿意的时候,”父亲说。

[ðen] , [sez] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] , [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] [nekst] .
Then , says the Parson , let it be on Tuesday next .
然后 , 说道 这 牧师 , 让 它 是 在 周二 下一个 .

牧师说, 那就改在下周二吧。

[bʌt; bət] , [sez] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] [get] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] ?
But , says the Father , who shall get the Licence ?
但 , 说道 这 父亲 , WHO 将 得到 这 执照 ?

但父亲说, 谁能获得执照呢?

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [kə] [ʌv; əv] [ðæt] , [sez] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] ; [ænd; ənd][soʊ] , ['teɪkɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði]
I will take Care of that , says the Parson ; and so , taking Leave of the
 我 将要 拿 关心 的 那 , 说道 这 牧师 ; 和 所以 , 采取 离开 的 这
 ['fa:ðər] ,
Father ,
 父亲 ,

“我会处理的,”牧师说; 于是, 他向父亲告别。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [goʊz] .
away **he** **goes** .
 离开 他 去 .

他走了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] ,
When he had gone about three or four Miles , and thinking of the Licence ,
 什么时候 他 有 已消失 关于 三 或者 四 迈尔斯 , 和 思维 的 这 执照 ,
 当他走了大约三四英里后,想起了驾照的事,

[hi: hi] [rɪ'membə] [hi: hi][hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['krɪstjən] [neɪm] ,
he remembered he had not taken his Wife's Christian Name ,
 他 记得 他 有 不是 已采取 他的 妻子的 基督教 姓名 ,
 他想起自己还没有随妻姓。

[ænd; ʌnd][səʊ][hiː; hi][roʊd] [bæk] [ə'gen] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] , [ænd; ʌnd] ,
and so he rode back again as hard as he could drive , and ,
 和 所以 他 骑 后退 再次 作为 难的 作为 他 可以 驾驶 , 和 ,
 于是他拼尽全力又骑车返回,

['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
riding up to the House , he found the eldest Daughter standing at the Door ,
 骑术 向上 到 这 房子 , 他 成立 这 长子 女儿 常设 在 这 门 ,
 他骑马来到了房子前, 发现大女儿站在门口。

[soʊ][hiː hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈkrɪstjən] [neɪm] ?
so **he** **asked** **her** **what** **was** **her** **Christian** **Name** ?
 所以 他 问 她 什么 曾是 她 基督教 姓名 ?
 于是他问她，她的名字是什么？

[ʃiː ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][bɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][ə'weɪ][hiː; hi][gʊz] .
She told him ; he bid her a Good - Night , and away he goes .
 她 讲述 他 ; 他 出价 她 一个 好的 - 夜晚 , 和 离开 他 去 .
 她告诉了他；他向她道了晚安，然后就走了。

[ðə; ði] [der] ['bi:ɪŋ] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləɪs(ə)ns] ['bi:ɪŋ] [gɑ:t] ['redi] , [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [kʌmz] [tu:; tə]
The Day being come , and the Licence being got ready , the Parson comes to
 这 天 存在 来 , 和 这 执照 存在 得到 准备好 , 这 牧师 来 到
 [fetʃ] [hɪz; ɪz][waɪf] ;
fetch his Wife ;
 拿来 他的 妻子 ;

日子到了, 许可证也办好了, 牧师来接他的妻子;

[ə'wei] [gouz] [ðə; ði] ['fa:ðər] [wið; wiθ] [him; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θri:] ['dɒtə-z] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r]
away goes the Father with him , and his three Daughters , and two or
 离开 去 这 父亲 和 他 , 和 他的 三 女儿们 , 和 二 或者
 [θri:] ['ʌðər] [rɪ'leɪnɪz] ,
three other Relations ,
 三 其他 关系 ,
 父亲和他一起走了, 还有他的三个女儿和两三个其他亲戚。

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wer] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] [ænd; ənd] [klɜ:rk] [wɜ:r; wə] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk]
to the Church , where the Parson and Clerk were ready to make
到 这 教会 , 在哪里 这 牧师 和 职员 是 准备好 到 制作
[ˌmætrɪˈmouniəl][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] :
Matrimonial Execution :
婚姻 执行 :

前往教堂，牧师和书记员已准备好执行结婚仪式：

[ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] [æskt] [ðə; ði] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rsn] [dʒi:] — — , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtɜ:z]
The Parson asked the Father and Parson G — — , which of the Daughters
这 牧师 问 这 父亲 和 牧师 G — — , 哪个 的 这 女儿们
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] ;
was to be married ;
曾是 到 是 已婚 ;

牧师问父亲和牧师 G——，哪个女儿要出嫁；

[ðeɪ] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɒ:tər] ;
they answered the second Daughter ;
他们 回答 这 第二 女儿 ;

他们回答说，第二个女儿；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈdɒtɜ:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪs(ə)ns] ,
but the Parson told them the first Daughter's Name was in the Licence ,
但 这 牧师 讲述 他们 这 第一的 女儿的 姓名 曾是 在 这 执照 ,
[ˈdɒtɜ:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪs(ə)ns] ,
但牧师告诉他们，许可证上写的是大女儿的名字。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈmæri] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɑ:t] [əˈnʌðər] [ˈlaɪs(ə)ns] .
and therefore he could not marry them till they had got another Licence .
和 所以 他 可以 不是 结婚 他们 直到 他们 有 得到 其他 执照 .
[ˈdɒtɜ:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪs(ə)ns] .
因此，在他们获得另一份结婚许可证之前，他无法为他们主持婚礼。

[ˈpɑ:rsn] [dʒi:] — — [təʊld][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dɪˈfɜ:r] [ˌaɪ ˈti:] [ˈeni] [ˌbɜ:ŋgər] ,
Parson G — — told them , he could not defer it any longer ,
牧师 G — — 讲述 他们 , 他 可以 不是 推迟 它 任何 更长 ,
[ˈdɒtɜ:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪs(ə)ns] .
G牧师告诉他们，他不能再拖延了。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈspætʃt] [ˌsʌmhəʊ] [ɔ:r] [ˈʌðər] ,
and therefore he would be dispatched somehow or other ,
和 所以 他 会 是 已派出 不知何故 或者 其他 ,
[ˈdɒtɜ:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪs(ə)ns] .
因此，他迟早会被以某种方式除掉。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [wʌn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hiː; hi]
and told them it was all one to him which of them he
和 讲述 他们 它 曾是 全部 一 到 他 哪个 的 他们 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
[ˈdɒtɜ:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪs(ə)ns] .
他告诉他们，对他来说，他们都是一体的，他拥有哪一个都无所谓。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeldɪst] , [ænd; ənd][æskz][hɜ:r; hə] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]
and so he goes to the Eldest , and asks her whether she would have
和 所以 他 去 到 这 长子 , 和 问 她 无论 她 会 有
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

于是他去找长女，问她是否愿意嫁给他？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ˈhævɪŋ] [ˈbetər] [kənˈsɪdərd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔɪnt] , [ˈænsər] [jes] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ]
And she , having better considered of the Point , answered Yes , and so they
和 她 , 拥有 更好的 经过考虑的 的 这 观点 , 回答 是的 , 和 所以 他们
[wɜːr; wər] [ˈmærid] .
were married .
是 已婚 .

她仔细考虑后回答“是”，于是他们结婚了。

[frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] [ðeɪ] [went] [hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] , [wer] , [ˈhævɪŋ] [daɪnd] ,
From Church they went Home to her Father's House , where , having dined ,
从 教会 他们 去 家 到 她 父亲的 房子 , 在哪里 , 拥有 用餐 ,
[θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ˈkæri]
he tells his Wife she must put up such Things as she designed to carry
他 讲述 他的 妻子 她 必须 放 向上 这样的 事物 作为 她 设计 到 携带
[hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
Home with her ,
家 和 她 ,

他们从教堂回家，到她父亲家，在那里吃过晚饭后，
他告诉妻子，她必须把打算带回家的东西都收起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [ˈkwɪkli] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [ˈhoʊmwərdz] :
for he would quickly be going Homewards :
为了 他 会 迅速地 是 去 回家 :
[bɪˈkɒm] [ˈhɒm] [ˈhɒm]
因为 他 很快 就要 回家了 :

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ˈbɛgd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][bed][hɜːr; ɪz][waɪf][æt; ət]
The Relations begged of him to stay all Night , and bed his Wife at
这 关系 乞求 的 他 到 停留 全部 夜晚 , 和 床 他的 妻子 在
[hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] ,
her Father's House ,
她 父亲的 房子 ,
[ˈrɪleɪʃnz] [ˈbɛgd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][bed][hɜːr; ɪz][waɪf][æt; ət]
The Relations begged of him to stay all Night , and bed his Wife at
这 关系 乞求 的 他 到 停留 全部 夜晚 , 和 床 他的 妻子 在
[hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] ,
her Father's House ,
她 父亲的 房子 ,

亲戚们恳求他留下来过夜，并让妻子在岳父家同寝。

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈkʌstəm] [soʊ][tuː; tə][duː] ; [hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] ,
it being the usual Custom so to do ; he told them ,
它 存在 这 通常 风俗 所以 到 做 ; 他 讲述 他们 ,
[ˈkʌstəm] [soʊ][tuː; tə][duː] ; [hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] ,
it being the usual Custom so to do ; he told them ,
它 存在 这 通常 风俗 所以 到 做 ; 他 讲述 他们 ,
[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈkʌstəm] [soʊ][tuː; tə][duː] ; [hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] ,
it being the usual Custom so to do ; he told them ,
它 存在 这 通常 风俗 所以 到 做 ; 他 讲述 他们 ,

他告诉他们，这是惯例，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ][noʊ] [wer] [bʌt; bət][æt; ət][hɜːr; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [ænd; ənd][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
he would lie no where but at his own House , and that he would be
他 会 说谎 不 在哪里 但 在 他的 自己的 房子 , 和 那 他 会 是
[ˈɡoʊɪŋ] [ˈprez(ə)ntli] .
going presently .
去 目前 .

他不会躺在别处，只会躺在自己的房子里，而且他马上就要走了。

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ˈfaɪndɪŋ][noʊ][ˈɑːrgjuːmənts] [wʊd] [prɪˈveɪl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈtæri] , [ðeɪ] [ɡɑːt]
The Relations finding no Arguments would prevail upon him to tarry , they got
这 关系 寻找 不 论点 会 占上风 之上 他 到 焦油 , 他们 得到
[ˈmɪsɪz] . [braɪd] [ˈredi] ;
Mrs . Bride ready ;
太太 : 新娘 准备好 ;

亲戚们找不到任何理由劝他留下，于是便让新娘太太做好准备；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ɪˈspaɪd] [ˈsevrəl] [ˈhɔːrsɪz] [ˈredi] [ˈsædəld]
and the Parson , coming to the Door , espied several Horses ready saddled
和 这 牧师 , 未来 到 这 门 , 窥视 一些 马匹 准备好 鞍
[ænd; ənd][ˈbraɪld] ;
and bridled ;
和 勒住 ;

牧师走到门口，看见几匹马已经备好了鞍辔；

[hi:; hi] [æskt] , [wʌt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] [wʌz; wəz] ?
he asked , what the Meaning of those Horses Was ?
他 问 , 什么 这 意义 的 那些 马匹 曾是 ?
他问道, 这些马有什么寓意?

[ðeɪ] [toʊld][him; ɪm] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [rɪ'leɪnɪz] , [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [him; ɪm]
They told him , for some of his Wife's Relations , to accompany him
他们 讲述 他 , 为了 一些 的 他的 妻子的 关系 , 到 陪伴 他
[hoʊm] ;
Home ;
家 ;
他们告诉他, 让他妻子的一些亲戚陪他回家;

[hi:; hi] [sed] , [noʊ][ˈbɑ:di][ʊd; əd][goʊ] [ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ][him; ɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
he said , no Body should go along with him but his Wife ;
他 说 , 不 身体 应该 去 沿着 和 他 但 他的 妻子 ;
他说, 除了他的妻子, 任何人都不应该和他一起去;

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][ˈsteɪb(ə)l][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
and so they were forced to stable their Horses ,
和 所以 他们 是 强制 到 稳定的 他们的 马匹 ,
因此, 他们被迫将马匹安置在马厩里。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['mærid] ['kʌp(ə)l][goʊ] [hoʊm] [baɪ] [ðəm'selvz] .
and let the married Couple go Home by themselves .
和 让 这 已婚 夫妻 去 家 经过 他们自己 .
让这对新人自行回家。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] , [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɜ:r; hər]
When they came Home , he conducted her into the House , and saluted her
什么时候 他们 来了 家 , 他 实施 她 进入 这 房子 , 和 敬礼 她
,
,
,
他们回家后, 他领她进屋, 并向她敬礼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][bɪd][hɜ:r; hər] ['welkəm] ,
which was the first Time ; and , after he had bid her Welcome ,
哪个 曾是 这 第一的 时间 ; 和 , 后 他 有 出价 她 欢迎 ,
这是第一次; 在他向她表示欢迎之后,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][ə'baʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] , [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [kɔ:lz][ðə; ði][oʊld][meɪd] ,
and they had sat about Half an Hour , the Parson calls the old Maid ,
和 他们 有 卫星 关于 一半 一个 小时 , 这 牧师 呼叫 这 老的 女佣 ,
他们坐了大约半个小时, 牧师叫老处女过来。

[ænd; ənd][bɪdz][hɜ:r; hər] [brɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wi:l] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and bids her bring the Spinning wheel , and told his Wife ,
和 出价 她 带来 这 旋转 车轮 , 和 讲述 他的 妻子 ,
他吩咐她把纺车拿来, 然后告诉他的妻子:

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [daʊt] [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['haʊswaɪf] ,
he did not doubt but she was a good Housewife ,
他 做过 不是 怀疑 但 她 曾是 一个 好的 家庭主妇 ,
他毫不怀疑她是一位贤惠的家庭主妇。

[ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnstɹəmənt] :
and knew how to make Use of that Instrument :
和 知道 如何 到 制作 使用 的 那 乐器 :
并且知道如何使用那件乐器:

[ʃiː, ʃi][tʊʊld][hɪm; ɪm] , [jes] ; [ðen] [hiː, hi] [telz] [hɜːr; hɜːr] ,
She told him , Yes ; then he tells her ,
她 讲述 他 ; 是的 ; 然后 他 讲述 她 ;
她告诉他, 是的; 然后他告诉她,

[hiː, hi][dɪd][ɪk'spekt][ʃiː, ʃi] [wʊd] [wɜːrk] [waɪl] [hiː, hi][wʌz; wɜːz][æt; ət][wɜːrk] , [ænd; ænd][noʊ][lɔːŋgə] ;
he did expect she would work while he was at Work , and no longer ;
他 做过 预计 她 会 工作 尽管 他 曾是 在 工作 , 和 不 更长 ;
他原本希望她在他上班时工作, 但现在不再如此了;

[soʊ] [ə'wei] [goʊz][hiː, hi][tuː; tə][hɪz; ɪz]
so away goes he to his
所以 离开 去 他 到 他的
于是他走了, 回到了他的住处。

[ˈstʌdi] , [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [braɪd][tuː; tə] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] - [ˈendʒɪn] ;
Study , and Mrs . Bride to Working with the Whirling - engine ;
学习 , 和 太太 : 新娘 到 在职的 和 这 旋转 - 引擎 ;
研究, 以及布莱德夫人与旋转引擎的合作;

[ə'baʊt][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər][hiː, hi] [kʌmz] [daʊn] [ænd; ænd] [telz] [hɜːr; hɜːr] , [naʊ] [ʃiː, ʃi][mʌst; məst] [liːv]
about an Hour after he comes down and tells her , now she must leave
关于 一个 小时 后 他 来 向下 和 讲述 她 , 现在 她 必须 离开
[wɜːrk] ,
Work ,
工作 ;
大约一个小时后, 他下楼告诉她, 她现在必须离开工作岗位了。

[ænd; ænd][bɪdz][ðə; ði][oʊld][meɪd][get] [ˈsʌpər] [ˈredi] .
and bids the old Maid get Supper ready .
和 出价 这 老的 女佣 得到 晚餐 准备好 ;
然后吩咐老女仆准备晚餐。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌpt] , [hiː, hi][goʊz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] , [ænd; ænd][ʃiː, ʃi][tuː; tə][hɜːr; hɜːr]
After they had supped , he goes into his Study , and she to her
后 他们 有 喝 , 他 去 进入 他的 学习 , 和 她 到 她
[ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] ;
Spinning - wheel ;
旋转 - 车轮 ;
他们吃过晚饭后, 他进了书房, 她则去纺车旁工作;

[wen] [hiː, hi] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈgen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] , [hiː, hi] [telz] [hɜːr; hɜːr] , [naʊ] [ʃiː, ʃi][mʌst; məst]
when he returns again from his Study , he tells her , now she must
什么时候 他 返回 再次 从 他的 学习 , 他 讲述 她 , 现在 她 必须
[liːv] [wɜːrk] ;
leave Work ;
离开 工作 ;
当他再次从书房回来时, 他告诉她, 现在她必须离开工作了;

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪskɔːrs] , [hiː, hi] [went] [tuː; tə] [prɛrɜːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] ,
after a short Discourse , he went to Prayers with the Family ,
后 一个 短的 话语 , 他 去 到 祈祷 和 这 家庭 ,
简短讲话后, 他与家人一起祈祷。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈɔːrdərz][ðə; ði][oʊld][meɪd][tuː; tə] [laɪt] [hɜːr; hɜːr] [ˈmɪstrəs] [ʌp] [sterz] , [ænd; ænd][pʊt]
and then orders the old Maid to light her Mistress up Stairs , and put
和 然后 订单 这 老的 女佣 到 光 她 情妇 向上 楼梯 , 和 放
[hɜːr; hɜːr][tuː; tə][bed] .
her to Bed .
她 到 床 .
然后命令老女仆去楼上给女主人点火, 让她上床睡觉。

[ə'weɪ] [goʊz][ˈmædəm][braɪd][tuː; tə][bed] , [wɪ'dəʊt] ['eni] ['serəmoʊni][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [sæk] - ['pɑːsɪt] , [ɔːr]
Away goes Madam Bride to Bed , without any Ceremony of eating Sack - posset , or
离开 去 女士 新娘 到 床 , 没有 任何 仪式 的 吃 解雇 - 波斯特 , 或者
['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['staːkɪŋ] ;
throwing the Stocking ;
投掷 这 袜 ;

新娘夫人上床睡觉, 既没有吃布丁的仪式, 也没有扔袜子的仪式;

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][bed] , [ɪn] [kʌmz] [ðə; ði] ['pɑːrsn] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed]
and , as soon as she was in Bed , in comes the Parson , and to Bed
和 , 作为 很快 作为 她 曾是 在 床 , 在 来 这 牧师 , 和 到 床
[goʊz][hiː; hi] ;
goes he ;
去 他 ;

她刚躺到床上, 牧师就进来了, 他也上床睡觉了;

[bʌt; bət] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][aɪ 'tiː] , [hiː; hi][bɪdz][ðə; ði][meɪd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['teɪbl] ,
but , sitting up in it , he bids the Maid bring him the little Table ,
但 , 坐着 向上 在 它 , 他 出价 这 女佣 带来 他 这 小的 桌子 ,
[bʌt; bət] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][aɪ 'tiː] , [hiː; hi][bɪdz][ðə; ði][meɪd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['teɪbl] ,
但他坐起身来, 吩咐女仆把小桌子拿来给他。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kænd(ə)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
a great Candle , and such a Book from the Study , which she did ,
一个 伟大的 蜡烛 , 和 这样的 一个 书 从 这 学习 , 哪个 她 做过 ,
[ə; eɪ] [greɪt] ['kænd(ə)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
她从书房里拿出了一支大蜡烛和一本书, 然后照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrsn] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ; [ə'pɑːn] [wɪtʃ] , [ðə; ði][braɪd] [kɔːlz][tuː; tə][ðə; ði]
and the Parson went to his Reading ; upon which , the Bride calls to the
和 这 牧师 去 到 他的 阅读 ; 之上 哪个 , 这 新娘 呼叫 到 这
[meɪd] :
Maid :
女佣 :

于是牧师去诵读经文了; 这时, 新娘叫来侍女:

[ðə; ði] ['pɑːrsn] [æskt] [hɜːr; həɹ] , [wʌtʃ] [ʃiː; ʃi]['waːntɪd] ?
The Parson asked her , what she wanted ?
这 牧师 问 她 , 什么 她 通缉 ?
[ðə; ði] ['pɑːrsn] [æskt] [hɜːr; həɹ] , [wʌtʃ] [ʃiː; ʃi]['waːntɪd] ?
牧师问她想要什么?

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , ['sʌmθɪŋ] : [ðə; ði][meɪd] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi][bɪd][hɜːr; həɹ] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ]
She told him , Something : The Maid coming , he bid her speak to her
她 讲述 他 , 某物 : 这 女佣 未来 , 他 出价 她 说话 到 她
[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , ['sʌmθɪŋ] : [ðə; ði][meɪd] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi][bɪd][hɜːr; həɹ] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ]
[ˈmɪstrəs] ,
Mistress ,
情妇 ,

她告诉他: “女仆来了。”他吩咐她去跟女主人说。

[huː] [bɪdz][hɜːr; həɹ] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kænd(ə)] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]
who bids her bring up the Spinning - wheel , and a great Candle in the long
WHO 出价 她 带来 向上 这 旋转 - 车轮 , 和 一个 伟大的 蜡烛 在 这 长的
[huː] [bɪdz][hɜːr; həɹ] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kænd(ə)] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]
[ˈkændlstɪk] ,
Candlestick ,
烛台 ,

谁吩咐她把纺车和长烛台上的大蜡烛拿上来?

[wɪtʃ] [ðə; ði][meɪd] ['hævɪŋ] [dʌn] ,
which the Maid having done ,
哪个 这 女佣 拥有 完毕 ,
[wɪtʃ] [ðə; ði][meɪd] ['hævɪŋ] [dʌn] ,
女仆照做了,

[ˈmɪsɪz] . [braɪd] [went] [tuː; tə] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ˈevər] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] ;
Mrs . Bride went to Whirling it about as hard as ever she could drive ;
太太 . 新娘 去 到 旋转 它 关于 作为 难的 作为 曾经 她 可以 驾驶 ;

布莱德太太使劲儿地转着圈，就像她能开动车子时那样；

[æʔ; əʔ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːrsn] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [fɔːrˈber] [ˈbɜːrstɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] , [ænd; ənd] ,
at which the Parson could hardly forbear Bursting out into Laughter , and ,
在 哪个 这 牧师 可以 几乎 忍耐 爆发 出去 进入 笑声 , 和 ,
这时，牧师几乎忍不住放声大笑起来，而且，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [əˈgriː] [wel] [təˈgeðər] , [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz]
finding that Spinning and Reading did not agree well together , he put out his
寻找 那 旋转 和 阅读 做过 不是 同意 出色地 一起 , 他 放 出去 他的
[ˈkænd(ə)l] ,
Candle ,
蜡烛 ,

他发现纺纱和阅读不能同时进行，于是熄灭了蜡烛。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [bed] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] .
and laid him down in Bed like a good Husband .
和 铺设 他 向下 在 床 喜欢 一个 好的 丈夫 .

然后像个好丈夫一样把他扶到床上躺下。

[ðə; ðɪ] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [təʊld] [hɜːr; həʔ] ,
The next Morning he told her ,
这 下一个 早晨 他 讲述 她 ,
第二天早上他告诉她：

[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; həʔ] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsuːtəb(ə)l] [ˈtempər] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
that he found her a Wife of a suitable Temper to himself , and that ,
那 他 成立 她 一个 妻子 的 一个 合适的 脾气 到 他自己 , 和 那 ,
他认为她是一位与自己性情相合的妻子，而且，

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] , [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [wɜːrk] [ɔːr] [pleɪ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [pliːzd] ;
for the Future , she might work or play when she pleased ;
为了 这 未来 , 她 可能 工作 或者 玩 什么时候 她 高兴 ;
未来，她可以随心所欲地工作或娱乐；

[ðæt] [hiː; hi] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈtempərəl] [kənˈsɜːrnz] [tuː; tə] [hɜːr; həʔ] [ˈmænɪdʒmənt] ,
that he left all his temporal Concerns to her Management ,
那 他 左边 全部 他的 颞 担忧 到 她 管理 ,
他将所有世俗事务都托付给了她打理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈkʌp(ə)l] [təˈgeðər] , [tɪl] [deθ] [ˈpɑːrtɪd] [ðem; ðəm] .
and they lived a very happy Couple together , till Death parted them .
和 他们 居住地 一个 非常 快乐的 夫妻 一起 , 直到 死亡 分手了 他们 .
他们过着非常幸福的生活，直到死神将他们分开。

[ðɪs] , [ˈmædəm] , [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑːmɪk(ə)l] [ˈstɔːri] ; [haʊˈevər] ,
This , Madam , is indeed a very comical Story ; however ,
这 , 女士 , 是 的确 一个 非常 滑稽 故事 ; 然而 ,
夫人，这的确是一个非常滑稽的故事；然而，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [gɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈbɑːrgən] : [ˈhjuːməʔ] [ɑːr; əʔ] [ɪnˈdiːd] [ˈveri]
the young Woman got a good Husband by the Bargain : Humours are indeed very
这 年轻的 女士 得到 一个 好的 丈夫 经过 这 便宜货 : 体液 是 的确 非常
[ʌnˈiːzi] [kəmˈpænjənz] ,
uneasy Companions ,
不安 同伴 ,

年轻女子通过这笔交易找到了一个好丈夫：情绪确实是令人不安的伙伴。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [laɪf] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪkstʃəz] [ʌv; əv] [ˈplezər]
but the whole Course of human Life is attended with Mixtures of Pleasure
但 这 所有的 课程 的 人类 生活 是 参加 和 混合物 的 乐趣
[ænd; ənd][peɪn] ,
and Pain ,
和 疼痛 ,

但人生的整个过程都伴随着快乐和痛苦的交织。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bæt] [ˈkɑ:mən] [ˈpru:d(ə)ns][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][,oʊvərˈlɒk][ə; eɪ] [fju:]
and it is but common Prudence for us to overlook a few
和 它 是 但 常见的 谨慎 为了 我们 到 俯瞰 一个 很少
[ɪmˈpɜ:rtənəs] ,
Impertinences ,
无礼 ,

我们出于谨慎，应当忽略一些无礼之举。

[ˈræðər][ðæn; ðən] [lu:z] [ðə; ði][moʊst] [ˈnesəsəri] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv] [laɪf] .
rather than lose the most necessary Comforts of Life .
相当 比 失去 这 最多 必要的 舒适 的 生活 .

而不是失去生活中最必需的舒适条件。

[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes][ˈaʊər; ɑ:r] [wɪmz] [ænd; ənd] [ˈhju:mər] [ɪn] [rɪˈleɪn] [tu:; tə][ˈmætrɪmoʊni]
We have all of us our Whims and Humours in Relation to Matrimony
我们 有 全部 的 我们 我们的 心血来潮 和 体液 在 关系 到 婚姻
;
;
;
;

我们每个人在婚姻方面都有自己的奇思妙想和幽默感；

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [əˈbaʊnd][ɪn][ðə; ði][ˈperənts] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈsʌmtaɪmz]
sometimes they abound in the Parents , and sometimes in the Children , sometimes
有时 他们 盛产 在 这 父母 , 和 有时 在 这 孩子们 , 有时
[ɪn][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ,
in the Husband ,
在 这 丈夫 ,

有时父母身上有很多这种特质，有时孩子身上有很多，有时丈夫身上有很多。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][waɪf] ; [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [ɪz] [klɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
sometimes in the Wife ; for my Part I do not know who is clear of them .
有时 在 这 妻子 ; 为了 我的 部分 我 做 不是 知道 WHO 是 清除 的 他们 .

有时妻子也会有这种情况；至于我，我不知道谁能摆脱这些困扰。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈfɔ:lən][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhju:mər] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ˈstɔ:rɪz] [ˈʌndər] [ðɪs] [ɡri:n] [ˈbaʊər] ,
We are now fallen into the Humour of telling Stories under this green Bower ,
我们 是 现在 倒下 进入 这 幽默 的 讲述 故事 在下面 这 绿色的 鲍尔 ,

我们现在沉浸在这片绿荫下讲故事的幽默之中，

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔ:rnər][æt; ət] [ˈkrɪsməs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
as if we were in a Chimney - corner at Christmas , which is a Sort of
作为 如果 我们 是 在 一个 烟囱 - 角落 在 圣诞节 , 哪个 是 一个 种类 的
[ɪmˈpɜ:rtənəs] ,
Impertinence ,
无礼 ,

就好像我们圣诞节时身处壁炉角落一样，这算是一种失礼的行为。

[ˈpɑ:rdnəbl] [ɪn] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bæt] [pæs] [əˈweɪ][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ˈtæt(ə)l]
pardonable in those who have Nothing to do but pass away their Time in Tattle
情有可原 在 那些 WHO 有 没有什么 到 做 但 经过 离开 他们的 时间 在 告密
,
,
,

对于那些除了闲聊打发时间之外无所事事的人来说，这种行为是可以原谅的。

[ænd; ənd] ['ri:diŋ] [ʌv; əv] [bʊks] ; [haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ: r] [kə'mendəbl] [ðæn; ðən] [tu:; tə] ['gɑ: sɪp] ,
and Reading of Books ; however , it is more commendable than to gossip ,
和 阅读 的 图书 ; 然而 , 它 是 更多的 值得称赞 比 到 闲话 ;
[æz; əz] [ðə; ði] ['lʌndən] ['leɪdɪz] [du:] ,
as the London Ladies do ,
作为 这 伦敦 女士们 做 ;
读书固然可贵, 但比起像伦敦贵妇们那样闲聊八卦, 读书更值得称道。

['oʊvər] [sæk] [ænd; ənd] ['wɔ: lʌts] , [ku: l] ['tæŋkərd] , [ænd; ənd] [koʊld] [ti:] ,
over Sack and Walnuts , cool Tankards , and cold Tea ,
超过 解雇 和 核桃 , 凉爽的 酒杯 , 和 寒冷的 茶 ,
配上麻袋和核桃、冰镇啤酒杯和冰茶,
[ænd; ənd] [ɔ: l] [ðə; ði] [taɪm] [reɪ l] [æt; ət] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [fɔ: r; fər] ['bi: ɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tævər n] ;
and all the Time rail at their Husbands for being at the Tavern ;
和 全部 这 时间 轨 在 他们的 丈夫们 为了 存在 在 这 酒馆 ;
她们总是责骂自己的丈夫在酒馆里消磨时光;

[aɪ] [wɪ l] ['prɑ: pəgeɪt] [ðə; ði] ['hju: mər] [wi:; wi] [ɑ: r; ə r] ['fɔ: lən] ['ɪntu:] ,
I will propagate the Humour we are fallen into ,
我 将要 传播 这 幽默 我们 是 倒下 进入 ;
我将传播我们所沉迷的幽默,

[baɪ] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [tru:] ['stɔ: ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪzərli] [oʊld] ['hju: mərɪst] .
by telling you a true Story of a miserly old Humourist .
经过 讲述 你 一个 真的 故事 的 一个 吝啬鬼 老的 幽默家 .
通过讲述一个吝啬老幽默家的真实故事。

[ə; eɪ] ['sɜ: rt(ə) n] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] - ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pər] ['ænəm] ,
A certain Country Gentleman of about one - thousand Pounds per Annum ,
一个 肯定 国家 绅士 的 关于 一 - 千 英镑 每 年 ,
一位年收入约一千英镑的乡绅

['hævɪŋ] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ɔ: l] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [tʊk] [ə; eɪ] ['brʌðə-z] [sʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði]
having buried his Wife and all his Children , took a Brother's Son into the
拥有 埋葬 他的 妻子 和 全部 他的 孩子们 , 采取 一个 兄弟 儿子 进入 这
[haʊs] ,
House ,
房子 ,
安葬了妻子和所有孩子后, 他把兄弟的儿子带回了家。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [er] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [best] [edʒu'keɪ(ə)n] [ðæt] ['kʌntri] [wʊd] [ə'fɔ: rd] ;
as his Heir , and gave him the best Education that Country would afford ;
作为 他的 继承人 , 和 给予 他 这 最好的 教育 那 国家 会 买得起 ;
作为他的继承人, 并让他接受了当时国家所能提供的最好的教育;

[ðə; ði] [bɔɪ] ['bi: ɪŋ] [ə; eɪ] [ju: θ] [ʌv; əv] [kli: n] [pɑ: rts] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪndʒə'nu: əti] ,
the Boy being a Youth of clean Parts , and good Ingenuity ,
这 男生 存在 一个 青年 的 干净的 部分 , 和 好的 独创性 ,
这个男孩品行端正, 聪明机智。

[hi:; hi] [ɪm'pru: vd] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪk'strɔ: rdənəri] [dɪ'gri:] [ɪn] [soʊ] ['bærən] [ə; eɪ] [sɔɪ l] , [ænd; ənd] [soʊ] ['veri]
he improved to an extraordinary Degree in so barren a Soil , and so very
他 改进 到 一个 非凡的 程度 在 所以 荒芜 一个 土壤 , 和 所以 非常
['du: tɪf(ə) l] [wɪð'ɔ: l; wɪθ'ɔ: l] ,
dutiful withal ,
尽职尽责的 此外 ,
他在如此贫瘠的土地上取得了非凡的进步, 而且为人非常尽职尽责。

[ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['pɜ: rfɪktli] ['doʊtɪd] [ɑ: n] [hɪm; ɪm] ,
that the old Man perfectly doated on him ,
那 这 老的 男人 完美 受过治疗 在 他 ,
那老人对他百般宠爱,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
and was uneasy when he was out of his Company .
和 曾是 不安 什么时候 他 曾是 出去 的 他的 公司 .

离开公司后，他会感到不安。

[wen] [hi:; hi][keɪm] [tu:; tə] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][mætʃərəti] , [wʌz; wəz] [groʊn] [raɪp] ,
When he came to Years of Maturity , was grown ripe ,
什么时候 他 来了 到 年 的 到期 , 曾是 生长 成熟 ,

当他到了成熟期，已经完全成熟了。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪkən] ['ɪntu:][ðə; ði][,mætrɪ'moʊniəl][bed] , [ðə; ði][oʊld][dʒent(ə)lmən] [æskt]
and ready to be shaken into the Matrimonial Bed , the old Gentleman asked
和 准备好 到 是 摇晃 进入 这 婚姻 床 , 这 老的 绅士 问

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

准备被摇晃着躺进婚姻的床上时，这位老先生问他：

['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] ['mæri] ?
Whether he was inclined to marry ?
无论 他 曾是 倾斜 到 结婚 ?

他是否有结婚的意愿？

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['mɑ:dəsti] , [toʊld][hɪm; ɪm] , [wʌt] [hi:; hi] [pli:zd] ;
The young Man , with an unwilling Modesty , told him , what he pleased ;
这 年轻的 男人 , 和 一个 不情愿 谦逊 , 讲述 他 , 什么 他 高兴 ;

[hi:; hi] ['hoʊlɪ] [rɪ'fɜ:rd] [ðæt] ,
he wholly referred that ,
他 完全 指 那 ,

年轻人带着一种不情愿的谦虚，随口告诉他一些事情；他完全同意，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][hɪm'self] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker] ,
and every Thing else relating to himself , to his Care ,
和 每一个 事物 别的 相关 到 他自己 , 到 他的 关心 ,

以及与他自身、与他照料有关的一切其他事物，

['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] ['ɔ:lweɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [seɪf] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
thinking himself always happy and safe under his Conduct .
思维 他自己 总是 快乐的 和 安全的 在下面 他的 执行 .

他认为自己的行为举止总是让他感到快乐和安全。

[sez] [ðə; ði][oʊld] [kʌf] , [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['du:trɪf(ə)l][tʃaɪld][tu:; tə][,em 'i:] ,
Says the old Cuff , Thou hast been a very dutiful Child to me ,
说道 这 老的 袖口 , 你 哈斯特 到过 一个 非常 尽职尽责的 孩子 到 我 ,

老库夫说：“你一直是个非常孝顺的孩子。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [sez] [hi:; hi] , [aɪ][,eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [ði:] : [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] [ði:] [aʊt]
and therefore , says he , I am willing to please thee : Shall I look thee out
和 所以 , 说道 他 , 我 是 愿意的 到 请 你 : 将 我 看 你 出去

[ə; eɪ][waɪf] ?
a Wife ?
一个 妻子 ?

因此，他说，我愿意取悦你：我能为你找个妻子吗？

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ([hu:] [wɪ'daʊt] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv]
The young Man (who without Doubt would have been better pleased to have
这 年轻的 男人 (WHO 没有 怀疑 会 有 到过 更好的 高兴 到 有
[lʊkt] [aʊt][ə; eɪ][waɪf][fɔ:r; fər][hɪm'self]) ['ænsər] ,
looked out a Wife for himself) answered ,
看起来 出去 一个 妻子 为了 他自己) 回答 ,

这位年轻人（毫无疑问，他更希望自己能找到一位妻子）回答说：

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] :
With all his Heart :
和 全部 他的 心 :

全心全意。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [lʊks] [aʊt] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The old Gentleman looks out accordingly , and , being well known in the Country ,
这 老的 绅士 看起来 出去 因此 , 和 , 存在 出色地 已知 在 这 国家 ,
这位老先生也相应地留意着周围, 而且, 由于他在全中国都很有名,

[wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:ŋ] [ɪn][pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['nefju:] ,
was not long in Pursuit of a Wife for his Nephew ,
曾是 不是 长的 在 追逐 的 一个 妻子 为了 他的 侄子 ,
他没过多久就开始为侄子物色妻子了。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] ['dɔ:tər] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ['dɪstənt]
which happened to be a Gentleman's Daughter about ten Miles distant
哪个 发生 到 是 一个 绅士的 女儿 关于 十 迈尔斯 遥远
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌhæbrɪ'teɪʃn] :
from his own Habitation :
从 他的 自己的 居住地 :
碰巧她是一位绅士的女儿, 住在离他住处大约十英里远的地方:

[ðə; ði] [tu:] [oʊld][ˈpi:p(ə)l] [dɪ'skɔ:rst] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,
The two old People discoursed the Matter , and came to this Resolution ,
这 二 老的 人们 谈论的 这 事情 , 和 来了 到 这 解决 ,
两位老人商议此事, 最终达成如下决议:

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [wʌnz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æŋ; ən] ['ɪntərvju:] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [laɪkt]
That the two young ones should have an Interview , and see how they liked
那 这 二 年轻的 一个 应该 有 一个 面试 , 和 看 如何 他们 喜欢
[wʌn] [ə'hʌðər] .
one another :
— 其他 :

应该让这两个年轻人面试一下, 看看他们是否喜欢彼此。

[hoʊm] [kʌmz] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Home comes the old Man ,
家 来 这 老的 男人 ,

老人回家了,

[ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pɪtʃt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
and acquainted his Nephew that he had pitched upon a Wife for him
和 熟人 他的 侄子 那 他 有 投球 之上 一个 妻子 为了 他
,
:
,

他告诉侄子, 他已经为他物色好了妻子。

[wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . — — - [es] ['dɒtəz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈvɜ:rtʃuəs] [jʌŋ]
one of Mr . — — ' s Daughters , who were all of them virtuous young
— 的 先生 : — — - s 女儿们 , WHO 是 全部 的 他们 有德行的 年轻的
['wɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,
——先生的其中一位女儿, 她们都是品德高尚的年轻女子。

[ænd; ənd] ['evri] [wei] ['su:təb(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kwɔ:ləti][ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ;
and every Way suitable to his Quality and Circumstances ;
和 每一个 方式 合适的 到 他的 质量 和 情况 ;
以及所有适合他身份和境遇的方式;

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] ['pɔ:ʃənz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [smɔ:l] , [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ['hævɪŋ] [met][wið; wiθ] ['meni]
although **their** **Portions** **were** **but** **small** , **their** **Father** **having** **met** **with** **many**
虽然 他们的 部分 是 但 小的 , 他们的 父亲 拥有 遇见 和 许多
[mis'fɔ:tʃənz] ,
Misfortunes ,
不幸 ,

虽然他们的份额很小，因为他们的父亲遭遇了许多不幸，

[jet] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ɪn'herənt] [ɪn][ðem; ðəm] ['rendəd] [ðem; ðəm] ['i:kwəl][tu:; tə] [hɪm'self] .
yet **the** **Virtues** **inherent** **in** **them** **rendered** **them** **equal** **to** **himself** .
然而 这 美德 固有 在 他们 渲染 他们 平等的 到 他自己 .

然而，他们身上所蕴含的美德使他们与他本人平起平坐。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [θæŋks] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [li:st]
The **young** **Man** **returned** **him** **Abundance** **of** **Thanks** , **and** **did not** , **in** **the** **least**
这 年轻的 男人 返回 他 丰富 的 谢谢 , 和 做过 不是 , 在 这 至少
,
,
,

年轻人向他表达了由衷的感谢，丝毫没有.....

['kwestʃən] [ðə; ði] ['pru:d(ə)ns][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
question **the** **Prudence** **of** **his** **Choice** .
问题 这 谨慎 的 他的 选择 .

质疑他选择的明智性。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wið; wiθ] ['mɪsɪz] . [braɪd] [ɪ'lekt] ,
Now **was** **the** **young** **Man** **to** **have** **an** **Interview** **with** **Mrs** . **Bride** **elect** ,
现在 曾是 这 年轻的 男人 到 有 一个 面试 和 太太 . 新娘 选 ,

现在轮到这位年轻人与准新娘面谈了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)][rɪ'taɪəd][ɪntu:][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n][wið; wiθ] [hɪm'self] , [haʊ] [tu:; tə] [ɪ'kwɪp] [hɪz; ɪz]
and **his** **Uncle** **retired** **into** **Consultation** **with** **himself** , **how** **to** **equip** **his**
和 他的 叔叔 退休 进入 咨询 和 他自己 , 如何 到 装备 他的
[ˈnefju:] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪ'entəpraɪz] ;
Nephew **for** **that** **Enterprise** ;
侄子 为了 那 企业 ;

他的叔叔退隐在家，独自商议如何让他的侄子胜任这项事业；

[æt; ət][fɜ:rst] , [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [send][tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [nu:] [su:t]
at **first** , **he** **determined** **to** **send** **to** **London** **to** **have** **him** **a** **new** **Suit**
在 第一的 , 他 决定 到 发送 到 伦敦 到 有 他 一个 新的 套装
[ʌv; əv] [kloʊðz] [meɪd] ,
of **Cloaths** **made** ,
的 衣服 制成 ,

起初，他决定派人去伦敦为他定制一套新衣服。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ə'pɪr] [laɪk][ə; eɪ] ['kɔ:rtiər] ; [bʌt; bət] , [ə'pɑ:n] ['sekənd] [θɔ:ts] , [ænd; ənd][tu:; tə]
that **he** **might** **appear** **like** **a** **Courtier** ; **but** , **upon** **second** **Thoughts** , **and** **to**
那 他 可能 出现 喜欢 一个 朝臣 ; 但 , 之上 第二 想法 , 和 到
[seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
save **his** **Money** ,
节省 他的 钱 ,

他想让自己看起来像个朝臣；但转念一想，为了省钱，

[hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][kʊd; kəd] ['betər] [prə'vaɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] ; [fɔ:r; fər] , [sez]
he **told** **him** , **he** **could** **better** **provide** **for** **him** **at** **Home** ; **for** , **says**
他 讲述 他 , 他 可以 更好的 提供 为了 他 在 家 ; 为了 , 说道
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

他告诉他，在家他能更好地照顾他；因为，他说，

[jʊː; jʊ][ɑːr; əɹ][dʒʌst][ʌv; əv][maɪ][saɪz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [əˈbʌv] [sterz] , [ɪn][ðə; ði] [pres] ,
you are just of my Size , and I have above Stairs , in the Press ,
你 是 只是 的 我的 尺寸 , 和 我 有 多于 楼梯 , 在 这 按 ,
你和我身材差不多, 而且我在楼梯上方, 在印刷机里,

[ɔːl][maɪ] ['wedɪŋ] - [kloʊðz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ][hændz][ɑːn] ,
all my Wedding - cloaths , which were the best I could lay my Hands on ,
全部 我的 婚礼 - 衣服 , 哪个 是 这 最好的 我 可以 躺 我的 手 在 ,
我所有的结婚礼服, 都是我能找到的最好的。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪlk] ['laɪnɪŋ] :
both for the Fineness of the Cloth , and the Silk Lining :
两个都 为了 这 精细度 的 这 布 , 和 这 丝绸 衬垫 :
无论是布料的精细度, 还是丝绸衬里:

[aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][soʊ] [gʊd] ,
I am sure they are so good ,
我 是 当然 他们 是 所以 好的 ,
我确信他们非常优秀。

[ðæt][aɪ]['nevər] [wɔːr] [ðem; ðəm] [əˈbʌv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [taɪmz] [ɪn][ɔːl][maɪ] [laɪf] ,
that I never wore them above four or five Times in all my Life ,
那 我 绝不 穿着 他们 多于 四 或者 五 《时代周刊》 在 全部 我的 生活 ,
我一生中穿它们的次数从未超过四五次。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ]['nevər][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['werɪŋ] : [aɪ] [wɪl] [ə'ʃʊr] [ðiː] ,
and they are never the worse for Wearing : I will assure thee ,
和 他们 是 绝不 这 更糟 为了 穿着 : 我 将要 保证 你 ,
而且他们佩戴后绝不会变得更糟: 我可以向你保证,

平等派：两位年轻女士关于(The Levellers A Dialogue Between Two Young)

第3/3页

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ði:] , [ðəʊ] ['ʃudɪst] ['nevər][hæv; həv][ðəm; ðəm] :
if I had not a great Respect for thee , thou shouldst never have them :
如果 我 有 不是 一个 伟大的 尊重 为了 你 , 你 最肩 绝不 有 他们 :

如果我不是非常尊敬你，你根本不可能拥有它们：

[wʌt] ['seɪɪst] [ðəʊ] , [tʃaɪld] , [wɪlt] [ðəʊ] [traɪ][ðəm; ðəm][ɑ:n] ?
What sayest thou , Child , wilt thou try them on ?
什么 萨耶斯特 你 , 孩子 , 枯萎 你 尝试 他们 在 ?

孩子，你觉得怎么样？你想试试吗？

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [spɑ:rk] ; [ʌp] [goʊz][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [brɪŋz]
With all my Heart , replied the young Spark ; up goes the old Man and brings
和 全部 我的 心 , 回复 这 年轻的 火花 ; 向上 去 这 老的 男人 和 带来
[ðəm; ðəm] [daʊn] ,
them down ,
他们 向下 ,

“我全心全意地答道，”年轻的斯帕克说道；老人升天，把他们拉下来。

[hi:; hi][pʊts][ðəm; ðəm][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [ɪg'zæktli] .
he puts them on , and they fitted exactly .
他 放置 他们 在 , 和 他们 适配 确切地 .

他穿上它们，尺码非常合适。

[ðə; ði][koʊt] - [sli:vz] [wɜ:r; wər] ['glɔ:riəsli] [kʌt][ænd; ənd] [slæft] , [smɔ:l] ['bʌtnz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊt] ,
The Coat - sleeves were gloriously cut and slashed , small Buttons on the Coat ,
这 外套 - 袖子 是 辉煌地 切 和 削减 , 小的 按钮 在 这 外套 ,
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪgə(r)][ðæn; ðən] [pi:z] ;
a little bigger than Pease ;
一个 小的 大 比 皮斯 ;

外套的袖子剪裁得非常漂亮，外套上的小纽扣比 Pease 的略大一些；

[ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ə'baʊt][ə; eɪ]['hændfʊl] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [ni:z] , [ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpən] - [ni:d] ,
the Pockets about a Handful below the Knees , the Breeches were open - kneed ,
这 口袋 关于 一个 少数 以下 这 膝盖 , 这 马裤 是 打开 - 膝盖 ,
[ðə; ði][oʊld][dʒent(ə)lmən] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [laɪkt] [ðəm; ðəm] ?
the old Gentleman asked him how he liked them ?
这 老的 绅士 问 他 如何 他 喜欢 他们 ?

裤子口袋大约在膝盖以下，能装下一小把钱，裤子是开裆的。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['waɪdər][ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['traʊzərz] , [hʌŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ]
a great Deal wider than a Flanderkin's Trousers , hung all around with
一个 伟大的 交易 更广泛 比 一个 - 裤子 , 悬挂 全部 大约 和
[ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] ['rɪbənz] ;
Abundance of little Ribbons ;
丰富 的 小的 丝带 ;

比弗兰德金的裤子宽得多，周围挂满了小丝带；

[ðə; ði][oʊld][dʒent(ə)lmən] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [laɪkt] [ðəm; ðəm] ?
the old Gentleman asked him how he liked them ?
这 老的 绅士 问 他 如何 他 喜欢 他们 ?

老先生问他觉得它们怎么样？

[ˈveri] [wel] , [sɜ:r] , [rɪ'plaɪz, rɪ:'plaɪz][ðə; ði][spɑ:rk] .
Very well , Sir , replies the Spark .
非常 出色地 , 先生 , 回复 这 火花 .

“好的，先生。”火花回答道。

[naʊ] , [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæt] ;
Now , says the old Man , for a Hat ;
现在 , 说道 这 老的 男人 , 为了 一个 帽子 ;
“现在,”老人说, “换顶帽子吧;”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['bi:vər] [aɪ] [bɔːt] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [kloʊðz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈɔːlsou]
I have a special Beaver I bought along with these Cloaths , which he also
我 有 一个 特别的 海狸 我 买 沿着 和 这些 衣服 , 哪个 他 还
[prəˈduːst] ;
produced ;
生产 ;
我买了一套衣服, 同时还买了一只特别的海狸玩偶, 这套衣服也是他制作的;

[aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [kraʊn] [æz; əz] [haɪ] , [ænd; ənd][ɪn][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [loʊf] ,
it had a Crown as high , and in Form of a Sugar - loaf ,
它 有 一个 王冠 作为 高的 , 和 在 形式 的 一个 糖 - 面包 ,
它的王冠很高, 形状像一个糖面包。

[wɪð; wɪθ] [brɪmz] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [tiː] - ['teɪbl] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [θæŋkt] [hɪm; ɪm]
with Brims as broad as a Tea - table ; the young Gentleman thanked him
和 帽檐 作为 广阔 作为 一个 茶 - 桌子 ; 这 年轻的 绅士 谢谢 他
[ˈhɑːrtɪli] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ˈɔːlsou] .
heartily for it also .
衷心地 为了 它 还 :
帽檐宽如茶桌; 这位年轻的绅士也为此衷心地感谢了他。

[naʊ] , [sez] [ðə; ði][oʊld] [klɪf] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['wɑːntɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] ,
Now , says the old Cuff , there is Nothing wanting but a Pair of Boots ,
现在 , 说道 这 老的 袖口 , 那里 是 没有什么 想要 但 一个 一对 的 靴子 ,
老库夫说, 现在什么都不缺, 只差一双靴子了。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][baɪ][emˈiː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [brɔːt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [spɑːrk][traɪd][ðem; ðəm]
which I have by me , and which being brought , the young Spark tried them
哪个 我 有 经过 我 , 和 哪个 存在 带来 , 这 年轻的 火花 尝试 他们
[ɑːn] ,
on ,
在 ,
我随身带着这些鞋子, 拿来之后, 小斯帕克试穿了一下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [ɪgˈzæktli] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌsɪt] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [tɑːps] :
and they fitted exactly ; they were of a Russet Colour with white Tops :
和 他们 适配 确切地 ; 他们 是 的 一个 赤褐色 颜色 和 白色的 最高额 :
它们非常合身; 它们是赤褐色的, 顶部是白色的:

[preɪ] , [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [teɪk] [ɡreɪt] [ker] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [buːts] ,
Pray , says the old Man , take great Care of these Boots ,
祈祷 , 说道 这 老的 男人 , 拿 伟大的 关心 的 这些 靴子 ,
老人说: “请您务必好好爱护这双靴子。”

[aɪˈtiː][ɪz][wet] ['weðər] [ænd; ənd] [meɪ] [spoɪl][ðem; ðəm] ,
it is wet Weather and may spoil them ,
它 是 湿的 天气 和 可能 剧透 他们 ,
天气潮湿, 可能会损坏它们。

['ðerfɔːr] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ðɪː] [tuː; tə][twɪst][sʌm; səm] [heɪ] - ['bændz][əˈbaʊt][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
therefore I would advise thee to twist some Hay - bands about them for
所以 我 会 建议 你 到 捻 一些 干草 - 乐队 关于 他们 为了
[ðer; ðər][sɪˈkjʊərəti] ,
their Security ,
他们的 安全 ,
因此, 我建议你用干草捆扎它们, 以确保它们的安全。

[ænd; ənd] , [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [pʊl] [ðem; ðəm]
and , when you come near the House , pull them
和 , 什么时候 你 来 靠近 这 房子 , 拉 他们

当你靠近房子时，把它们拉出来。

[ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][maɪ] ['wedɪŋ]
off , and then they will be neat and clean as they were at my Wedding
离开 , 和 然后 他们 将要 是 整洁的 和 干净的 作为 他们 是 在 我的 婚礼
:
:
:
:

卸下来之后，它们就会像我婚礼上那样整洁干净了：

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst][fər'gɔ:t] , [hæst] [ðəʊ] [gɔ:t][ˈeni] ['mʌni] ?
But one Thing I had almost forgot , Hast thou got any Money ?
但 一 事物 我 有 几乎 忘了 , 哈斯特 你 得到 任何 钱 ?

但我差点忘记了一件事，你有钱吗？

[nɑ:t][wʌn] ['peni] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][spɑ:rk] ; [wel] [θɔ:t] [ɑ:n] , [sez] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['kɔ:rtʃɪp] [ɪz]
Not one Penny , replied the Spark ; Well thought on , says his Uncle , Courtship is
不是 一 一分钱 , 回复 这 火花 ; 出色地 想法 在 , 说道 他的 叔叔 , 求爱 是
['tʃɑ:rdʒəbl] ,
chargeable ,
收费 ,

“一分钱也没有，”火花回答道。“想得真周到，”他叔叔说，“求爱是要收费的。”

[hɪr] [ɪz][hæf][ə; eɪ] [kraʊn] , [preɪ] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
here is Half a Crown , pray make good Use of it .
这里 是 一半 一个 王冠 , 祈祷 制作 好的 使用 的 它 .

这里有半克朗，请好好利用它。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [lʊkt] [laɪk][wʌn][ʌv; əv] [kwi:n] [ɛ'ɪzə,bɛθs] ['kɔ:ti:əz]
The young Gentleman , thus equipped , looked like one of Queen Elisabeth's Courtiers
这 年轻的 绅士 , 因此 配备 , 看起来 喜欢 一 的 女王 伊丽莎白的 朝臣
[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
come from the Dead ,
来 从 这 死的 ,

这位年轻绅士穿戴整齐后，看起来就像是从死里复活的伊丽莎白女王的廷臣一样。

[ɔ:r] , [laɪk] [snəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [tri:z] [ə'baʊt] [mɪd'sʌmə] ;
or , like Snow on the Grass and Trees about Midsummer ;
或者 , 喜欢 雪 在 这 草 和 树木 关于 盛夏 ;

或者，就像仲夏时节草地和树上的积雪；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [wʌn][nɑ:t][ʌndər'gəʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf][ɔ:r] ['hʌzbənd] ?
but what would one not undergo for a good Wife or Husband ?
但 什么 会 一 不是 经历 为了 一个 好的 妻子 或者 丈夫 ?

但为了娶个好妻子或好丈夫，什么都愿意付出呢？

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][gets] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmər]
The young Man gets up early the next Morning , and having resumed his former
这 年轻的 男人 获得 向上 早期的 这 下一个 早晨 , 和 拥有 恢复 他的 以前的
[ə'ku:trəmənts] ,
Accoutrements ,
配件 ,

第二天清晨，年轻人早早起床，重新穿戴好他以前的行头。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][aʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [best] ['pɔ:lfri] ,
and mounting on the Outside of his Uncle's best Palfrey ,
和 安装 在 这 外部 的 他的 叔叔的 最好的 帕尔弗雷 ,

骑在他叔叔最好的坐骑外面，

[ə'wei][hi:; hi][trɒts][ɪn][pə'su:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi]; [ju:; jʊ][meɪ][bi:; bi][ʃʊr][ðə; ði]['pi:p(ə)l][geɪzd],
away he trots in Pursuit of his Lady ; you may be sure the People gazed ,

离开 他 小跑 在 追逐 的 他的 女士 ; 你 可能 是 当然 这 人们 凝视 ;

他小跑着追赶他的爱人; 可以肯定的是, 人们都驻足观看。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz] [bɑ:rkɪ] [sə'fɪntli] [ɑ:n][ðə; ði][rouɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['hju:mən] ['skerkroʊ] [ɑ:n]
and the Dogs barked sufficiently on the Road at this human Scarecrow on

和 这 狗 吠叫 足够 在 这 路 在 这 人类 稻草人 在

[hɔ:rsbæk];
Horseback ;

马背 ;

路上的狗对着这个骑马的人形稻草人狂吠不止;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv],[aɪ'ti:][wʌz; wəz], [æz; əz][hi:; hi][keɪm] [wɪ'ðɪn] [baʊ; boʊ] - [ʌ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but the Worst of it was , as he came within Bow - shot of his

但 这 最差 的 它 曾是 , 作为 他 来了 之内 弓 - 射击 的 他的

['mɪstrəsɪz] ['tæbərnækl],
Mistress's Tabernacle ,

情妇的 会幕 ,

但最糟糕的是, 当他接近女主人的圣殿时, 他弓箭射程之内.....

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ], [ænd; ənd] [ɪ'spaɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] ['fɪgjər]
the young Lady was looking out at the Window , and espying such a Figure

这 年轻的 女士 曾是 寻找 出去 在 这 窗户 , 和 间谍活动 这样的 一个 数字

,
:
,

那位年轻的女士正望着窗外, 瞥见了这样一个身影。

[ʃi:; ji] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ʌðər] [tu:] ['sɪstər], [ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][ðæt] ['merɪ] ['ændru:] [wʌz; wəz]
she called her other two Sisters , and told them that Merry Andrew was

她 称为 她 其他 二 姐妹 , 和 讲述 他们 那 欢乐 安德鲁 曾是

['kʌmɪŋ],
coming ,

未来 ,

她打电话给另外两个姐姐, 告诉她们梅里·安德鲁要来了。

[wɪt] [pʊt][ðəm; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [fɪt][ʌv; əv] ['læftər], [tɪl], [ə'prəʊtɪŋ] ['nɪrər], [wʌŋ][ʌv; əv]
which put them into a great Fit of Laughter , till , approaching nearer , one of

哪个 放 他们 进入 一个 伟大的 合身 的 笑声 , 直到 , 接近 更近 , 一 的

[ðəm; ðəm][kraɪz] [aʊt],
them cries out ,

他们 哭泣 出去 ,

这让他们哄堂大笑, 直到走近时, 其中一人喊道:

[aɪ'ti:][ɪz]['mɪstər]. — — -[es] ['nefju:], [ænd; ənd], ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs], [ðeɪ] [sent][ə; eɪ][mæn]
It is Mr . — — - s Nephew , and , knowing his Business , they sent a Man

它 是 先生 : — — - s 侄子 , 和 , 会心 他的 商业 ; 他们 发送 一个 男人

[tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs],
to take his Horse ,

到 拿 他的 马 ,

他是——先生的侄子, 他们知道他的职业, 就派人去牵走了他的马。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [dʒen'ti:lɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r],
and their Father and Mother received him very genteelly at the Door ,

和 他们的 父亲 和 母亲 已收到 他 非常 优雅地 在 这 门 ,

他们的父母在门口非常热情地接待了他。

[ænd; ənd] [ʌ'pəd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs].
and ushered him into the House .

和 引导 他 进入 这 房子 .

然后把他迎进了议会大厦。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [feɪt] [hæd; həd] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [spɑ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][ɪn][hɪz; ɪz]
But , as if Fate had ordained that the poor Spark should be exposed in his
但 , 作为 如果 命运 有 受戒 那 这 贫穷的 火花 应该 是 裸露 在 他的
[ˈæntɪkwɜ:ɪd] [həbɪ'lɪmənts] ,
antiquated Habiliments ,
过时的 服装 ,
但是, 仿佛命运早已注定, 可怜的斯帕克注定要穿着他那陈旧的服饰示人。

[aɪ'ti:][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪnvɪ'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd]
it so happened that Day there was an Invitation of Gentlemen and
它 所以 发生 那 天 那里 曾是 一个 邀请 的 先生们 和
[ˈleɪdɪz] [tu:; tə] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ;
Ladies to Dinner at the House ;
女士们 到 晚餐 在 这 房子 ;
那天正好有人邀请绅士淑女到家里来吃晚饭;

[wen] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd][set][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
when Dinner was ready and set on the Table ,
什么时候 晚餐 曾是 准备好 和 放 在 这 桌子 ;
当晚餐准备好并摆上餐桌时,

[ðə; ði] [jʌŋ] [spɑ:rk][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
the young Spark was conducted from another Room to the rest of the
这 年轻的 火花 曾是 实施 从 其他 房间 到 这 休息 的 这
[gests] ;
Guests ;
客人 ;
年轻的斯帕克被从另一个房间带到其他客人那里;

[noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] ,
no sooner had he set his Foot on the Threshold ,
不 很快 有 他 放 他的 脚 在 这 临界点 ;
他刚一踏上门槛,

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ; [wʌn] - , [ə'nʌðər]
but the Eyes of the whole Company were upon him ; one sneared , another
但 这 眼睛 的 这 所有的 公司 是 之上 他 ; 一 - , 其他
[ˈtɪtəd] ,
tittered ,
窃笑 ,
但全公司的目光都集中在他身上; 有人嗤笑, 有人窃笑。

[ə; eɪ][θɜ:rd] [læft] [ˈaʊtraɪt] , [noʊ][ˈbɑ:di] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:d] [dres] ;
a third laughed outright , no Body knowing the Meaning of this odd Dress ;
一个 第三 笑了 直接 , 不 身体 会心 这 意义 的 这 奇怪的 裙子 ;
第三个人直接大笑起来, 没有人知道这件奇装异服的含义;

[soʊ] [ðæt] [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈskærəmaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
so that indeed he was the Scaramouch of the Company ,
所以 那 的确 他 曾是 这 斯卡拉姆奇的 这 公司 ,
所以他确实是公司里的斯卡拉姆奇。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [fi:st] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
but by that Time they had feasted their Eyes on him ,
但 经过 那 时间 他们 有 盛宴 他们的 眼睛 在 他 ,
但那时他们已经饱览了他的风采。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] ['stʌməks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪtlz] , [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði][spɑ:rk][wʌz; wəz] ['veri] **and filled their Stomachs with the Victuals , they found the Spark was very**
和 已填 他们的 胃 和 这 食物 , 他们 成立 这 火花 曾是 非常
[ˈmɑ:dɪst][ænd; ənd] [ɪn'dʒɪ:niəs] , **modest and ingenious** ,
谦虚的 和 巧妙 ,
他们吃饱喝足后, 发现斯帕克非常谦逊而巧妙。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['hju:mər] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [wʌz; wəz] [mɔ:ɾ] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðer; ðər] **and that his good Humour and Eloquence was more agreeable to their**
和 那 他的 好的 幽默 和 口才 曾是 更多的 同意 到 他们的
[ɪɾz] [ænd; ənd][maɪndz] , **Ears and Minds** ,
耳朵 和 思想 ,
而且他的幽默和口才更合他们的心意。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][tu:; tə][ðer; ðər] [aɪz] ; [ænd; ənd] , **than his Habit to their Eyes ; and** ,
比 他的 习惯 到 他们的 眼睛 ; 和 ,
比他习惯于他们眼中的样子更甚; 而且,

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈəʊgəlɪŋ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [ðeɪ] [gest] [æt; ət][hɪz; ɪz] **by his Ogling one of the Ladies more than the rest , they guessed at his**
经过 他的 盯着看 一 的 这 女士们 更多的 比 这 休息 , 他们 猜对了 在 他的
[dɪ'zain] ; **Design** ;
设计 ;
他盯着一位女士看的时间比其他女士都长, 她们猜到了他的意图;

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][kræmp] [ʌv] [ɪn][ɪts] ['embriʊ] , ['æftər] ['dɪnər] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɪð'dru:] , **and being unwilling to cramp Love in its Embryo , after Dinner they all withdrew** ,
和 存在 不情愿 到 抽筋 爱 在 它是 胚胎 , 后 晚餐 他们 全部 退出 ,
他们不愿扼杀爱情的萌芽, 晚饭后都退下了。

[ænd; ənd] [left] [ðæt] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:rk] [tə'geðər] . **and left that Lady and the Spark together** .
和 左边 那 女士 和 这 火花 一起 .
然后就把那位女士和火花留在了一起。

[ðə; ði][spɑ:rk] [ɪ'mɪ:diətli] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:ɾ; fər][hɪz; ɪz][gɑ:rb] , **The Spark immediately takes the Opportunity to apologise for his Garb** ,
这 火花 立即地 需要 这 机会 到 道歉 为了 他的 外衣 ,
火花立刻抓住机会为自己的装束道歉,

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] ['nesəseri] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:ɾ; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] **and told her how necessary it was for him to please his Uncle's**
和 讲述 她 如何 必要的 它 曾是 为了 他 到 请 他的 叔叔的
['hju:mər] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] , **Humour in the Thing** ,
幽默 在 这 事物 ,
他告诉她, 在这件事上, 他必须讨好他叔叔的开心果。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , **which , though it made him ridiculous to the Company** ,
哪个 , 尽管 它 制成 他 荒谬的 到 这 公司 ,
虽然这让他在公司里显得很可笑,

[hi:; hi] [hoʊpt] [wʊd] [nɑ:t]['les(ə)n][hɜ:r; hər] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] : **he hoped would not lessen her Esteem of his Person** :
他 希望 会 不是 减少 她 尊重 的 他的 人 :
他希望这不会降低她对他的尊重:

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ([hu:] [nu:] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][tu; tə] ['mæri] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]
The young Lady (who knew she was to marry the Man , and not the
这 年轻的 女士 (WHO 知道 她 曾是 到 结婚 这 男人 , 和 不是 这
[kloʊðz]) [tould][him; im] ,
Cloaths) told him ,
衣服) 讲述 他 ,

那位年轻的小姐（她知道自己要嫁的是人，而不是衣服）告诉他：

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ðə; ði][gɑ:rb][ʃi; ʃi] [ləkt] [æt; ət] , [bʌt; bət][ʃi; ʃi][hæd; həd] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [tu; tə]
it was not the Garb she looked at , but she had more Respect to
它 曾是 不是 这 外衣 她 看起来 在 , 但 她 有 更多的 尊重 到
[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ə'kʌmplɪʃməntz] ;
his other Accomplishments ;
他的 其他 成就 ;

她关注的并非他的衣着，而是他的其他成就；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ðeɪ] [went][ɑ:n][ɪn] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][mætrɪmoʊni][fɔ:r; fər]
and at this Rate they went on in Discourse of Love and Matrimony for
和 在 这 速度 他们 去 在 在 话语 的 爱 和 婚姻 为了
[ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] .
about two Hours .
关于 二 小时 .

就这样，他们就爱情和婚姻的话题聊了大约两个小时。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌn'sɪvl] ['eni] [lɔ:ŋgər][tu; tə] [wɪð'drɔ:] [hɜ:r'self] ,
The Lady then thinking it uncivil any longer to withdraw herself ,
这 女士 然后 思维 它 不文明 任何 更长 到 提取 她自己 ,
那位女士觉得再这样退缩已经太不礼貌了。

[ɔ:r] [dɪ'teɪn] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
or detain the Gentleman from the rest of the Company ,
或者 扣留 这 绅士 从 这 休息 的 这 公司 ,
或者将该先生与公司其他成员隔离，

[ʃi; ʃi] [dɪ'zʌɪrd] [him; ɪm][tu; tə][goʊ][ɪntu:] [ðə; ði][nekst] [ə'pɑ:rtmənt] ,
she desired him to go into the next Apartment ,
她 想要的 他 到 去 进入 这 下一个 公寓 ,
她希望他去隔壁的公寓。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət][kɑ:rdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ; [ðə; ði][spɑ:rk] ,
and take a Game at Cards with the young Ladies ; the Spark ,
和 拿 一个 游戏 在 牌 和 这 年轻的 女士们 ; 这 火花 ,
和年轻女士们玩牌；火花，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [dɪ'zʌɪrd] ['hɑ:rtɪli] [tu; tə][bi; bi][ɪk'skju:zd] , [bʌt; bət] ,
knowing the Weakness of his Pocket , desired heartily to be excused , but ,
会心 这 弱点 的 他的 口袋 , 想要的 衷心地 到 是 已原谅 , 但 ,
他深知自己囊中羞涩，真心希望得到宽恕，但是.....

['bi:ɪŋ] [prest] [baɪ][wʌn][hi; hi][kʊd; kəd][ɪn][noʊ][waɪz] [rɪ'fju:z] ,
being pressed by one he could in no wise refuse ,
存在 按下 经过 一 他 可以 在 不 明智的 拒绝 ,
他被对方逼迫，根本无法拒绝。

[hi; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [fɔ:rst] [tu; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði][grænd][ɑ:rgjʊmənt] ,
he was at last forced to give her the grand Argument ,
他 曾是 在 最后的 强制 到 给 她 这 盛大 争论 ,
他最终被迫向她提出了那场意义重大的辩论。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][hɪz; ɪz]['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz][kən'dɪ(ə)n] ; [ʃiː; ʃi] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ðɪ]
by making known to her his Job's Condition ; she , understanding the
经过 制作 已知 到 她 他的 工作的 状况 ; 她 , 理解 这
['hjuːməɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
Humour of his Uncle ;
幽默 的 他的 叔叔 ,

通过向她透露他的工作状况；她了解他叔叔的性情，

[gest] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['waːntɪŋ] [æz; əz] [nuː] [kloʊðz] ,
guessed the Money might as well be wanting as new Cloaths ,
猜对了 这 钱 可能 作为 出色地 是 想要 作为 新的 衣服 ,
[ænd; ɪnd][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz] ['peɪ(ə)ns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
and she desired his Patience for a Minute or two ,
和 她 想要的 他的 耐心 为了 一个 分钟 或者 二 ,
[ænd; ɪnd][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz] ['peɪ(ə)ns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
我希望他能耐心等上一两分钟。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [wɪt] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
whilst she stepped out about a little Business , which she did ,
而 她 步 出去 关于 一个 小的 商业 , 哪个 她 做过 ,
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

随后带着五英镑的钱袋回来，希望他能善加利用。

[ə'pɑːn] [wɪt] [hiː; hi] [weɪts] [ə'pɑːn][hɜːr; həɹ]['ɪntuː][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] ,
Upon which he waits upon her into the next Room ,
之上 哪个 他 等待 之上 她 进入 这 下一个 房间 ,
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

随后带着五英镑的钱袋回来，希望他能善加利用。

[ə'pɑːn] [wɪt] [hiː; hi] [weɪts] [ə'pɑːn][hɜːr; həɹ]['ɪntuː][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] ,
Upon which he waits upon her into the next Room ,
之上 哪个 他 等待 之上 她 进入 这 下一个 房间 ,
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

随后带着五英镑的钱袋回来，希望他能善加利用。

[ə'pɑːn] [wɪt] [hiː; hi] [weɪts] [ə'pɑːn][hɜːr; həɹ]['ɪntuː][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] ,
Upon which he waits upon her into the next Room ,
之上 哪个 他 等待 之上 她 进入 这 下一个 房间 ,
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

随后带着五英镑的钱袋回来，希望他能善加利用。

[wer] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət][kɑːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , ['sʌmtaɪmz] [wʌn] ,
where he played at Cards with the rest of the Company , sometimes won ,
在哪里 他 玩 在 牌 和 这 休息 的 这 公司 , 有时 韩元 ,
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

随后带着五英镑的钱袋回来，希望他能善加利用。

[wer] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət][kɑːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , ['sʌmtaɪmz] [wʌn] ,
where he played at Cards with the rest of the Company , sometimes won ,
在哪里 他 玩 在 牌 和 这 休息 的 这 公司 , 有时 韩元 ,
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

随后带着五英镑的钱袋回来，希望他能善加利用。

[sʌmtaɪmz] [lɔːst] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [pliːzd] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ædmə'reɪ(ə)n] ,
sometimes lost , but always pleased the Company to Admiration ,
有时 丢失的 , 但 总是 高兴 这 公司 到 钦佩 ,
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

有时丢失，但总是令公司赞赏不已。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪk'striːmli] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [soʊ] [ɪn'dʒɪːniəs] [ænd; ɪnd]
so that they all thought his Mistress extremely happy in having so ingenious and
所以 那 他们 全部 想法 他的 情妇 极其 快乐的 在 拥有 所以 巧妙 和
[gʊd] - ['hjuːməɹ] [ə; eɪ] ['lʌvər] ,
good - humoured a Lover ,
好的 - 幽默 一个 情人 ,
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

所以他们都认为他的情妇非常高兴能拥有这样一个机智幽默的情人。

[ðoo] [ɪn][æŋ; ən]['æntɪkweɪtɪd] [dres] .
though in an antiquated Dress .
尽管 在 一个 过时的 裙子 .
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

虽然穿着一件老式的裙子。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][maɪ]['stɔːrɪ] , [hiː; hi] ['tæɪrɪːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['leɪdɪ][ə; eɪ] [fʊl] ['fɔːrtnaɪt] ,
To make short of my Story , he tarried with his Lady a full Fortnight ,
到 制作 短的 的 我的 故事 , 他 滞留 和 他的 女士 一个 满的 两星期 ,
[ænd; ɪnd][rɪ'tɜːrɪŋ] [pɪ'zɜːntli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv][faɪv] [paʊndz] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk]
and returns presently with a Purse of five Pounds , desiring him to make
和 返回 目前 和 一个 钱包 的 五 英镑 , 渴望 他 到 制作
[juːz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Use of it .
使用 的 它 .

长话短说，他和他的夫人待了整整两周。

[ænd; ənd][ɪn][ðæt][taɪm][gɑ:t][hɜ:r; həɹ][kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['perənts] ,
and in that Time got her Consent , and the Consent of her Parents ,
和 在 那 时间 得到 她 同意 , 和 这 同意的 她 父母 ,
在这段时间里, 他获得了她的同意, 以及她父母的同意。

[ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][hoʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðɪs][ˈdʒɔɪfl][nu:z] , [wɪt][ɪk'stri:mli][pli:zd]
and returns Home to his Uncle with this joyful News , which extremely pleased
和 返回 家 到 他的 叔叔 和 这 快乐 消息 , 哪个 极其 高兴
[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ;
the old Gentleman ;
这 老的 绅士 ;
他带着这个令人高兴的消息回到叔叔家, 老先生听了非常高兴;

[bʌt; bət][hi:; hi][tʊk][ker][tu:; tə][tel][ðə; ði][oʊld][mæn] , [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn][wɜ:rdz] ,
but he took Care to tell the old Man , that , according to his own Words ,
但 他 采取 关心 到 告诉 这 老的 男人 , 那 , 根据 到 他的 自己的 字 ,
但他特意告诉老人, 根据老人自己的话,

[hi:; hi][hæd; həd][faʊnd][ɪn'di:d][ðæt][ˈkɔ:rtʃɪp][wʌz; wəz][ˈtʃɑ:rdʒəbl] ,
he had found indeed that Courtship was chargeable ,
他 有 成立 的确 那 求爱 曾是 收费 ,
他发现求爱确实需要收费。

[fɔ:r; fər][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][spent][ˌer'ti:n] - [pens][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [kraʊn][hi:; hi][geɪv][hɪm; ɪm]
for that he had spent Eighteen - pence of the Half - crown he gave him
为了 那 他 有 花费 十八 - 便士 的 这 一半 - 王冠 他 给予 他
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,
为此, 他花掉了他给的半克朗中的十八便士, 而且,

[ˈpʊtɪŋ][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɑ:kɪt] , [hi:; hi][geɪv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ðə; ði][rɪ'meɪnɪŋ][ˈʃɪlɪŋ] .
putting his Hand in his Pocket , he gave his Uncle the remaining Shilling .
推杆 他的 手 在 他的 口袋 , 他 给予 他的 叔叔 这 其余的 先令 .
他把手插进口袋, 把剩下的先令给了叔叔。

[wel] , [tʃaɪld] , [sez][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] , [aɪ][kə'mend][ðəɪ]['pru:d(ə)ns][ænd; ənd][ˈfru:ɡæləti] ,
Well , Child , says the Uncle , I commend thy Prudence and Frugality ,
出色地 , 孩子 , 说道 这 叔叔 , 我 表彰 你的 谨慎 和 节俭 ,
叔叔说: “孩子, 我赞赏你的谨慎和节俭。”

[aɪ][faɪnd][ðəʊ][ɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ˈtrʌstɪd][wɪð; wɪθ][ˈmʌni][ænd; ənd]['eni][θɪŋ][els] ,
I find thou art to be trusted with Money and any Thing else ,
我 寻找 你 艺术 到 是 可信 和 钱 和 任何 事物 别的 ,
我认为你值得信赖, 可以妥善保管金钱和其他一切事物。

[ænd; ənd][ˈðerfɔ:r][aɪ][wɪl][ˈset(ə)l]
and therefore I will settle
和 所以 我 将要 定居
因此我将接受

[faɪv][ˈhʌndrəd][ə; eɪ][jɪr][əˈpɑ:n][ðɪ:] [ɪn][ˈmæɪrɪdʒ] ;
Five hundred a Year upon thee in Marriage ;
五 百 一个 年 之上 你 在 婚姻 ;
每年嫁妆五百元;

[ænd; ənd][ˈɡɪvɪŋ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][gʊd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈmʌni][tu:; tə][baɪ][hɪm; ɪm][saɪt][ˈwedɪŋ] -
and giving him a good Sum of Money to buy him such Wedding -
和 给予 他 一个 好的 和 的 钱 到 买 他 这样的 婚礼 -
[kloʊðz][æz; əz][hi:; hi][ʊd; ʃəd][best][laɪk] ,
cloaths as he should best like ,
衣服 作为 他 应该 最好的 喜欢 ,
并给他一大笔钱, 让他去买他最喜欢的结婚礼服。

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [su:n] ['æftər] ['sɒləmnaɪz] [tu:; tə][ðə; ði][,sætɪs'fækʃ(ə)n][bəuθ][ʌv; əv][oʊld]
the Marriage was soon after solemnised to the Satisfaction both of Old
这 婚姻 曾是 很快 后 庄严的 到 这 满意 两个都 的 老的
[ænd; ənd] [jʌŋ] ;
and Young ;
和 年轻的 ;

婚礼很快举行，老少双方都对此感到满意；

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][ə; eɪ] ['hæpi] [pər] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] , ['daɪɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər] ,
they were a happy Pair , and the old Man , dying some Years after ,
他们 是 一个 快乐的 一对 , 和 这 老的 男人 , 垂死 一些 年 后 ,

他们是一对幸福的夫妻，老人几年后去世了。

[left][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]
left them the Remainder of his Estate , which made an Addition to their
左边 他们 这 余 的 他的 财产 , 哪个 制成 一个 添加 到 他们的
['hæpinəs] .
Happiness .
幸福 .

他将剩余的遗产留给了他们，这让他们更加幸福。

[pə'ltɪkə] .
Politica .
政治 .

政治。

['tru:li] , ['mædəm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn'dʒɪ:niəs] ; [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn]
Truly , Madam , the young Gentleman was enough ingenious ; had he been
真的 , 女士 , 这 年轻的 绅士 曾是 足够的 巧妙 ; 有 他 到过
[krɔ:s] ,
cross ,
叉 ,

夫人，这位年轻先生的确足智多谋；如果他生气了，

[ænd; ənd][nɑ:t] [pli:zd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['hju:mər] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [,disɪn'herɪtɪd] , [ðəʊ]
and not pleased his Uncle's Humours , he would have been disinherited , though
和 不是 高兴 他的 叔叔的 体液 , 他 会 有 到过 剥夺继承权 , 尽管
[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,
I must confess ,
我 必须 承认 ,

如果他没能讨好叔叔，就会被剥夺继承权，不过我必须承认，

[,aɪ'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə]['rendər] [ɑ:r'selvz] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['fɔ:li] , [tu:; tə] [pli:z]
it is hard to render ourselves ridiculous to a Degree of Folly , to please
它 是 难的 到 使成为 我们自己 荒谬的 到 一个 程度 的 蠢事 , 到 请
[æn; ən][oʊld]['hju:mərɪst] .
an old Humourist .
一个 老的 幽默家 .

要让自己变得滑稽可笑到愚蠢的地步，以博得一位老幽默家的欢心，是很难的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][nɑ:t] ['sɪnfl] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi] ['ʃeɪmfl] ,
But what is not sinful can never be shameful ,
但 什么 是 不是 罪恶的 能 绝不 是 可耻 ,

但凡不带罪恶的，就永远不会感到羞耻。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [soʊ'evər]['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][men] ,
and how unpleasant soever our Actions are in the Sight of Men ,
和 如何 令人不快的 无论如何 我们的 行动 是 在 这 视线 的 男人 ,

无论我们的行为在世人眼中多么令人不快，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlðərwəɪz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] , [aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈmætər] :
if they are otherwise in the Sight of God , it is no Matter :
如果 他们 是 否则 在 这 视线 的 上帝 , 它 是 不 事情 :
只要他们在上帝眼中是合法的, 那就无关紧要了:

[ə; eɪ] [gʊd] [rˈsteɪt] [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪn][ˈeni] [gɑːrb] .
A good Estate and Virtue make a Man beautiful in any Garb .
一个 好的 财产 和 美德 制作 一个 男人 美丽的 在 任何 外衣 .
良好的家世和品德能使男人无论穿什么衣服都显得英俊潇洒。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd][kənˈfɔːrm][maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhjuːmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] ,
I believe I could conform myself to the Humours of the greatest Caprichio ,
我 相信 我 可以 符合 我 到 这 体液 的 这 最 卡普里奇奥 ,
我相信我能顺应最伟大的奇想家的性情。

[wɜːr; wər][aɪ] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [juː; jʊ][hæv; həv]
were I afterwards to be as happy as the young Lady you have
是 我 然后 到 是 作为 快乐的 作为 这 年轻的 女士 你 有
[ˈmenʃ(ə)nd] ;
mentioned ;
提及 ;
如果我日后也能像您提到的那位年轻女士那样幸福就好了;

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes] [ˈsʌfər] [sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈlðər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpjuːpɪlɪdʒ] :
we must all of us suffer some Way or other in our Pupillage :
我们 必须 全部 的 我们 遭受 一些 方式 或者 其他 在 我们的 学徒期 :
我们每个人在学徒期都必须以某种方式经历痛苦:

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [səːvz] [aʊt][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ,
The Apprentice serves out his Time with Chearfulness ,
这 学徒 服务 出去 他的 时间 和 快乐 ,
学徒愉快地完成了他的学徒期。

[ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mæn][æt; ət][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [end] .
in Expectation of being his own Man at the seven Years End .
在 期待 的 存在 他的 自己的 男人 在 这 七 年 结尾 .
期望七年后能成为一个真正独立自主的人。

[ˈfjuːtʃər] [iːz] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [ˈleɪbər] .
Future Ease is a great Encouragement to present Labour .
未来 舒适 是 一个 伟大的 鼓励 到 展示 劳动 .
《未来轻松》一书对目前的工党来说是一个巨大的鼓舞。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˈmeni] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)]
But I know many young Men and Women are ruined by the unaccountable
但 我 知道 许多 年轻的 男人 和 女性 是 毁坏 经过 这 无法解释
[ˈhjuːmər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈperənts][ænd; ənd] [ˈɡʌvənəz] ,
Humours of their Parents and Governors ,
体液 的 他们的 父母 和 州长们 ,
但我知道很多年轻男女都被父母和上级反复无常的脾气毁了。

[ænd; ənd] [teɪk] [sʌtʃ] [ˈwɪkɪd] [ˈkɔːrsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈseldəm] [ɔːr][ˈnevər] [rɪˈkleɪmd] , [ɪˈspeʃəli]
and take such wicked Courses , that they are seldom or never reclaimed , especially
和 拿 这样的 邪恶 课程 , 那 他们 是 很少 或者 绝不 回收 , 尤其
[ˈwɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,
她们走上如此邪恶的道路, 以至于很少或永远无法悔改, 尤其是女性。

[huː] [hæv; həv][wʌns][ˈbroʊkən] [θruː] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˈtʃæstəti] .
who have once broken through the Bounds of Chastity .
WHO 有 一次 破碎的 通过 这 界限 的 贞洁 .
那些曾经突破贞洁界限的人。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈprɑːvɜːrb] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][men] , [ðæt] , [wʌns][ə; eɪ] [hɔːr] [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz]
It is a common Proverb amongst the Men , that , Once a Whore and always
它 是 一个 常见的 谚语 在 这 男人 , 那 , 一次 一个 妓女 和 总是
[ə; eɪ] [hɔːr] .
a Whore .
一个 妓女 .

男人间流传着一句谚语：妓女一旦做过，永远都是妓女。

[ðʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðɪs] [ˈprɑːvɜːrb] [krɔːst] ; [ænd; ənd] ,
Though I have known this Proverb crossed ; and ,
尽管 我 有 已知 这 谚语 交叉 ; 和 ,

虽然我曾多次听过这句谚语；而且，

[tuː; tə][ˈlev(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːrɪz] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [duː] [ˈmæɪrɪdʒz] ,
to level and make our Stories even as we would do Marriages ,
到 等级 和 制作 我们的 故事 甚至 作为 我们 会 做 婚姻 ,

像对待婚姻一样，让我们的故事更加平等、更加和谐。

[aɪ][jæl; jəl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ˈæftər] [wʌt] [ˈmænər] :
I shall give you an Account after what Manner :
我 将 给 你 一个 帐户 后 什么 方式 :

我将以何种方式向你们汇报：

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv]
A Country Gentleman , who was a Justice of the Peace in the County of
一个 国家 绅士 , WHO 曾是 一个 正义 的 这 和平 在 这 县 的
[ɑːr] — — ,
R — — ;
拉 — — ;

一位乡绅，曾任R——县治安法官，

[nɔːt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] , [nɔːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ,
not having been in London in his Life , or at least , not for a long Time ,
不是 拥有 到过 在 伦敦 在 他的 生活 , 或者 在 至少 , 不是 为了 一个 长的 时间 ,

他一生中从未去过伦敦，或者至少很久没有去过了。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hɜːrd] [ðəm; ðəm] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
being in Conversation with some of his Friends , heard them speak of the
存在 在 对话 和 一些 的 他的 朋友们 , 听到 他们 说话 的 这
[ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [luːd] [ˈwɪmɪn] ,
Practice of lewd Women ,
实践 的 猥亵 女性 ,

他与一些朋友交谈时，听到他们谈论淫荡女人的行为。

[ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [men][ʌp][ɪn][ðə; ði] [striːts] .
in picking Men up in the Streets .
在 挑选 男人 向上 在 这 街道 .

在街头搭讪男人。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə] [ðɪs] [əˈbɑːmɪnəb(ə)l] [ˈpræktɪs] ,
The Gentleman , being a Stranger to this abominable Practice ,
这 绅士 , 存在 一个 陌生人 到 这 可恶 实践 ,

这位先生对这种可憎的做法一无所知，

[kʊd; kəd][nɔːt] [brɪˈliːv] [ˈeni] [ˈwɪmɪn] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][ˈɪmpjədənt] , [æz; əz] [ðei] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðəm; ðəm]
could not believe any Women could be so impudent , as they reported them
可以 不是 相信 任何 女性 可以 是 所以 厚颜无耻 , 作为 他们 据报道 他们
[tuː; tə][biː; bi] ;
to be ;
到 是 ;

简直不敢相信会有女人像她们描述的那样厚颜无耻；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spiəriəns] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ['eni] ['iːvniŋ] [wen] [hiː; hi]
but they told him , he might experience the Contrary any Evening when he
但 他们 讲述 他 , 他 可能 经验 这 相反 任何 晚上 什么时候 他
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

但他们告诉他，他可以在任何一个晚上，只要他愿意，体验到相反的情况。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]
The Gentleman
这 绅士

绅士

[wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
was resolved to make the Experiment ,
曾是 已解决 到 制作 这 实验 ,

决定进行这项实验，

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvniŋ] [ɪn] - [hiː; hi] [teɪks] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['dʒentlwʊmən] ,
and one Evening in Fleetstreet he takes Notice of a very pretty Gentlewoman ,
和 一 晚上 在 - 他 需要 注意 的 一个 非常 漂亮的 淑女 ,

一天晚上在舰队街，他注意到一位非常漂亮的女士。

[wɪtʃ] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['næroʊli] , [ˌwerə'pɑ:n] [hiː; hi] [æskt] [hɜ:r; həɹ][tuː; tə][drɪŋk][ə; eɪ] [glæs]
which eyed him very narrowly , whereupon he asked her to drink a Glass
哪个 眼睛 他 非常 勉强 , 于是 他 问 她 到 喝 一个 玻璃
[ʌv; əv][waɪn] ;
of Wine ;
的 葡萄酒 ;

她眯起眼睛打量着他，于是他请她喝一杯酒；

[ʃiː; ji] [ə'gri:d] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['tævərn] .
she agreed at the first Word , and went with him to the next Tavern .
她 同意 在 这 第一的 单词 , 和 去 和 他 到 这 下一个 酒馆 .

她一听就同意了，并和他一起去了下一家酒馆。

[wen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɑ:ksi][wɜːr; wəɹ] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] , [ænd; ənd][hæd; həd]
When the Gentleman and his Doxy were seated in a Room , and had
什么时候 这 绅士 和 他的 多西环素 是 坐着 在 一个 房间 , 和 有
[sʌm; səm][waɪn] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ,
some Wine brought them ,
一些 葡萄酒 带来 他们 ,

当这位绅士和他的女伴坐在房间里，有人给他们端来一些酒时，

[ðeɪ] [dræŋk] ['veri] ['sɪvəli] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [mɪs] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] ,
they drank very civilly one to the other ; but Miss expected to be attacked ,
他们 喝 非常 文明地 一 到 这 其他 ; 但 错过 预期的 到 是 遭到攻击 ,

他们举止彬彬有礼地互相饮酒；但小姐却预料到会遭到攻击。

['æftər] [ə'nʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['mænər] [ðæn; ðən][ʃiː; ji] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] : [fɔːr; fəɹ][hiː; hi]
after another Sort of Manner than she found by the Gentleman : For he
后 其他 种类 的 方式 比 她 成立 经过 这 绅士 : 为了 他
[æskt] [hɜ:r; həɹ] ,
asked her ,
问 她 ,

她用的方式与那位绅士对待她的方式截然不同：因为他问她，

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃiː; ji][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ðæt] [treɪd] ; [ʃiː; ji][təʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l][duː] ,
how long she had continued that Trade ; she told him , as they all do ,
如何 长的 她 有 持续 那 贸易 ; 她 讲述 他 , 作为 他们 全部 做 ,

她究竟做了多久的这笔生意？她像所有人一样，把这件事告诉了他。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] ; [ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] ,
but a very short Time ; then he continues ,
但 一个 非常 短的 时间 ; 然后 他 继续 ,
但时间很短；然后他继续说道，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə][laɪv; laɪv][ɪn] [rɪ'beljən] [bəuθ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd]
how can you dare to live in Rebellion both against the Laws of God and
如何 能 你 敢 到 居住 在 叛乱 两个都 反对 这 法律 的 上帝 和
[mæn] ,
Man ,
男人 ,

你怎敢既违背上帝的律法，又违背人的律法，活在叛逆之中？
[ænd; ənd]['impjudentli] [pər'su:] ['meθədz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][jʊr; jər]['bɑ:di] , [ænd; ənd][jʊr; jər]
and impudently pursue Methods to destroy both your Body , and your
和 厚颜无耻地 追求 方法 到 破坏 两个都 你的 身体 , 和 你的
[r'mɔ:rt(ə)l] [soʊl] ?
immortal Soul ?
不朽 灵魂 ?

并且厚颜无耻地寻求各种方法来摧毁你的肉体和不朽的灵魂？
[ɪn] [ʃɔ:rt] , [hi:; hi] [ri:d] [hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lektʃər] , [ðæt][ʃi:; ji] ,
In short , he read her such a Lecture , that she ,
在 短的 , 他 读 她 这样的 一个 演讲 , 那 她 ,
总之，他给她读了这样一篇演讲稿，以至于她.....

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['hardnd] [ɪn][sɪn][æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði][dʒenə'ræləti][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪskri:ənts] ,
not being hardened in Sin as are the Generality of those Miscreants ,
不是 存在 硬化 在 罪 作为 是 这 概论 的 那些 恶棍 ,
他们不像大多数作恶者那样罪孽深重，

[bɜ:rst] [aʊt]['Intu:][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ,
burst out into a Flood of Tears , and told him ,
爆裂 出去 进入 一个 洪水 的 眼泪 , 和 讲述 他 ,
她顿时泪如雨下，告诉他：

[ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [rɪ'mɔ:rs] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [ʃi:; ji] ['fɑ:lʊd] [ðæt]
that it was not without a wonderful Remorse of Conscience she followed that
那 它 曾是 不是 没有 一个 精彩的 悔恨 的 良心 她 随后 那
['wɪkɪd] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [laɪf] ,
wicked Course of Life ,
邪恶 课程 的 生活 ,
她走上那条邪恶的道路，并非毫无良心的悔恨。

[ænd; ənd][prəu'testɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʃʊr] [nə'sesəti] [ə'blaɪdʒd][hɜ:r; hər][tu:; tə]
and protested to him , that it was pure Necessity obliged her to
和 抗议 到 他 , 那 它 曾是 纯的 必要性 有义务 她 到
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
她向他抗议说，这是迫不得已，她才这么做的。

[fɔ:r; fər] ['ʌðərwɑɪz] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] .
for otherwise she could not get a Subsistence .
为了 否则 她 可以 不是 得到 一个 生存 .
否则她就无法获得生活补助。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [æskt] [hɜ:r; hər] ['fɜ:rðər] , [haʊ] [ʃi:; ji] [keɪm] [fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi] [drɪ'bo:tft] ?
The Gentleman asked her further , How she came first to be debauched ?
这 绅士 问 她 更远 , 如何 她 来了 第一的 到 是 放荡不羁 ?
这位先生又问她，她最初是如何堕落的？

[ʃiː, ʃi][təʊld][hɪm; ɪm][hɜːr; həɹ][ˈfɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən] , [huː] [hæd; həd]
She told him her Father was a Country Gentleman , who had
她 讲述 他 她 父亲 曾是 一个 国家 绅士 , WHO 有
[ɪkˈstrævəɡəntli] [spɛnt][ə; eɪ][ˈplɛntɪf(ə)l] [rɪˈstɜːt] ,
extravagantly spent a plentiful Estate ,
奢侈地 花费 一个 丰富 财产 ,

她告诉他，她的父亲是一位乡绅，挥霍无度地花光了丰厚的遗产。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ˈdaɪŋ] , [left][hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːrld][ˌʌnpɹəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] :
and then dying , left her to the wide World unprovided for :
和 然后 垂死 , 左边 她 到 这 宽的 世界 未提供 为了 :

然后他便去世了，留下她孤苦伶仃地生活在茫茫人海中：

[ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ˈlʌndən] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə][get][hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [ɪn] ,
She thought London was the best Place to get her a Livelihood in ,
她 想法 伦敦 曾是 这 最好的 地方 到 得到 她 一个 生计 在 ,

她认为伦敦是她谋生的最佳地点。

[ænd; ɐnd] [ˈðɪðər] [ʃiː, ʃi] [keɪm] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [luːd]
and thither she came , but very unfortunately fell into the Hands of a lewd
和 那里 她 来了 , 但 非常 很遗憾 跌倒 进入 这 手 的 一个 猥亵

[ˈwʊmən] ,
Woman ,
女士 ,

于是她来到了那里，但非常不幸地落入了一个淫荡女人的手中。

[huː] [brɪˈtreɪd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
who betrayed her to the Lust of a Gentleman ,
WHO 背叛 她 到 这 欲望 的 一个 绅士 ,

谁将她出卖给了绅士的欲望？

[huː] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ədˈvaɪzd]
who was no more than once concerned with her , and then advised
WHO 曾是 不 更多的 比 一次 担心的 和 她 , 和 然后 建议

[hɜːr; həɹ][tuː; tə] [plai] [ðə; ði] [striːts] ;
her to ply the Streets ;
她 到 胶合板 这 街道 ;

他只关心过她一次，然后就建议她去街头卖艺；

[ænd; ɐnd] , [ðæt] [hiː, hi][hɪmˈself][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [ˈevər][hæd; həd] [pɪkt] [hɜːr; həɹ][ʌp]
and , that he himself was the first Person that ever had picked her up
和 , 那 他 他自己 曾是 这 第一的 人 那 曾经 有 挑选 她 向上

·
·
·

而且，他本人是第一个抱起她的人。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][təʊld][hɜːr; həɹ] ,
The Gentleman told her ,
这 绅士 讲述 她 ,

那位先生告诉她：

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈheɪnəs] [kraɪmz]
it was hard to believe Persons who had been guilty of such heinous Crimes
它 曾是 难的 到 相信 人 WHO 有 到过 有罪的 的 这样的 令人发指的 犯罪

,
·
,

很难相信这些人竟然犯下了如此令人发指的罪行。

[ænd; ənd] ['veri] ['hɑ:rtli] [əd'mɒni] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [fər'seik] [hɜ:r; hær]['i:v(ə)l] ['præktɪsɪz] ,
and very heartily admonished her to forsake her evil Practices ,
和 非常 衷心地 告诫 她 到 背叛 她 邪恶的 实践 ,
并诚恳地劝诫她放弃恶习。

[tu:; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʌn] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə'mend][hɜ:r; hær] [laɪf]
to repent of what she had already done , and to amend her Life
到 悔改 的 什么 她 有 已经 完毕 , 和 到 修正 她 生活
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] ;
for the Future ;
为了 这 未来 ;
忏悔她已经做过的事，并改正她未来的生活；

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] ,
she gave him many Thanks for his good Advice , and told him ,
她 给予 他 许多 谢谢 为了 他的 好的 建议 , 和 讲述 他 ,
他对他的宝贵建议表示衷心的感谢，并告诉他：

[ʃi:; ʃi][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɜ:r'self][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɪf] ['i:ðər] [hi:; hi] , [ɔ:r] ['eni] [wʌn] [els] ,
she should think herself a very happy Person , if either he , or any one else ,
她 应该 思考 她自己 一个 非常 快乐的 人 , 如果 任何一个 他 , 或者 任何 一 别的 ,
如果他或其他人，她应该觉得自己非常幸福。

[wʊd] [pʊt][hɜ:r; hær][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['ʌðərwaɪz] ; [hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hær] ,
would put her in a Way to live otherwise ; he told her ,
会 放 她 在 一个 方式 到 居住 否则 ; 他 讲述 她 ,
这会让她过上另一种生活；他告诉她，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə][ə'mend][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] , [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ker] [tu:; tə][prə'vaɪd]
if she would resolve to amend for the Future , he would take Care to provide
如果 她 会 解决 到 修正 为了 这 未来 , 他 会 拿 关心 到 提供
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] ;
for her ;
为了 她 ;
如果她决心改过自新，他将尽力照顾她；

[ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ə'sevə'reɪʃən] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [ðæt][ʃi:; ʃi] [wʊd] :
she promised him , with all the Asseverations imaginable , that she would :
她 承诺 他 , 和 全部 这 断言 可以想象的 , 那 她 会 :
[,werə'pɑ:n] [hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hær] ,
Whereupon he told her ,
于是 他 讲述 她 ,
她向他信誓旦旦地保证，她一定会做到；于是他告诉她：

[ðæt][ʃi:; ʃi][ʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ;
that she should meet him the next Day at a certain Time and Place ;
那 她 应该 见面 他 这 下一个 天 在 一个 肯定 时间 和 地方 ;
她应该在第二天某个特定的时间和地点与他见面；

[ʃi:; ʃi] ['kʌmɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ə'pɔɪntmənt] , [hi:; hi][pʊt][hɜ:r; hær]['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]
she coming according to Appointment , he put her into a Lodging he had
她 未来 根据 到 预约 , 他 放 她 进入 一个 住宿 他 有
[prə'vaɪdɪd] ,
provided ,
假如 ,
她按约定前来，他安排她住进了他事先准备好的住处。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [wel] [ə'ʊrd] [Λv; əv][hɜ:r; həɹ] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ]
and being well assured of her Repentance and Sincerity , and finding
和 存在 出色地 保证 的 她 悔改 和 诚意 , 和 寻找
[hɜ:r; həɹ][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['dʒentlwʊmən] ,
her an accomplished Gentlewoman ,
她 一个 完成 淑女 ,
并且确信她已真心悔改, 也发现她是一位举止优雅的淑女,

[su:n] ['æftər] ['mærid] [hɜ:r; həɹ] ; [ænd; ənd][ji:; ji] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['hæpi] [waɪf] ,
soon after married her ; and she made him a chaste and happy Wife ,
很快 后 已婚 她 ; 和 她 制成 他 一个 贞洁 和 快乐的 妻子 ,
不久后, 她嫁给了他; 她使他成为一位贞洁幸福的妻子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] [æz; əz] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ,
and he lived as happily with her ,
和 他 居住地 作为 快乐地 和 她 ,
他和她过着幸福的生活。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [pə'zest] [Λv; əv][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][Λv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][Λv; əv] [paʊndz]
as if she had been possessed of a Portion of Thousands of Pounds
作为 如果 她 有 到过 拥有 的 一个 部分 的 数千 的 英镑
.
:
.
仿佛她拥有价值数千英镑的财产。

[sə'faɪə] .
Sophia :
索菲亚 :
索菲亚。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hɪr] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)][Λv; əv] [waɪn] , [aɪ] [wʊd] [drɪŋk] [ðæt] ['dʒentəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]
If I had here a Bottle of Wine , I would drink that Gentleman's
如果 我 有 这里 一个 瓶子 的 葡萄酒 , 我 会 喝 那 绅士的
[helθ] ;
Health ;
健康 ;
如果我手边有一瓶酒, 我会为这位绅士干杯;

[hi:; hi] , [ʌndər][gɑ:d] , [seɪvd] [ðə; ðɪ]['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl][Λv; əv] [ðæt] [pɜr] ['kri:tʃər] , [ænd; ənd] [meɪd]
he , under God , saved the Body and Soul of that poor Creature , and made
他 , 在下面 上帝 , 已保存 这 身体 和 灵魂 的 那 贫穷的 生物 , 和 制成
[ə; eɪ][seɪnt] ,
a Saint ,
一个 圣 ,
他奉上帝之命, 拯救了那个可怜人的身心, 并使他成为圣人。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪnər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] .
by taking a Sinner to his Bed .
经过 采取 一个 罪人 到 他的 床 :
把罪人带到他的床上。

[aɪ]['kænə:t] [tʃu:z] [bʌt; bət] [rɪ'flekt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['dɪskɔ:rs] ,
I cannot chuse but reflect on our Discourse ,
我 不能 选择 但 反映 在 我们的 话语 ,
我不禁反思我们的对话,

[haʊ] ['nætʃ(ə)rəli][wi:; wi][hæv; həv] ['fɔ:lən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv]['mætrɪməʊni] ; [tu:; tə] [ʌv]
how naturally we have fallen from the Discourse of Matrimony , to Love
如何 自然 我们 有 倒下 从 这 话语 的 婚姻 , 到 爱
['stɔ:rɪz] ;
Stories ;
故事 ;

我们是如何自然而然地从婚姻话语转向爱情故事的呢？

[wi:; wi][hæv; həv] [tɔ:kt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] [kraɪ] [ðəm'selvz] [ə'sli:p] .
we have talked away the Time , as Children cry themselves asleep .
我们 有 谈话 离开 这 时间 , 作为 孩子们 哭 他们自己 睡着了 .

我们闲聊消磨了时光，就像孩子们哭着睡着了一样。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [gɔ:n] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][dʒʌst] [daʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi]
But we must be gone , the Sun is just down , and we shall be
但 我们 必须 是 已消失 , 这 太阳 是 只是 向下 , 和 我们 将 是
['wa:ntrɪd][æt; ət] ['sʌpər] .
wanted at Supper .
通缉 在 晚餐 .

但我们必须走了，太阳刚落山，晚饭时还要招待我们。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌndəs] - [wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ə; eɪ] [bʊk]
This extract and the Mundus Foppensis were both included in a book
这 提炼 和 这 世界 - 是 两个都 包括 在 一个 书
['pʌblɪft] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ,ri:'prɪnt][sə'saɪəti][ɪn] - ,
published by the Augustan Reprint Society in 1992 ,
已发布 经过 这 奥古斯丁 重印 社会 在 - ,

这段摘录和《Mundus Foppensis》都收录在奥古斯都重印协会于 1992 年出版的一本书中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)]['kʌvər][æz; əz] [ʃoʊn] [bɪ'ləʊ] .
with the title cover as shown below .
和 这 标题 覆盖 作为 所示 以下 .

封面标题如下所示。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [spelt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['spelɪŋ] [ju:st] [tə'deɪ] .
There are a number of words spelt differently from spelling used today .
那里 是 一个 数字 的 字 拼写 不同 从 拼写 用过的 今天 .

有些单词的拼写方式与今天使用的拼写方式不同。

[sʌm; səm][wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
Some words have been changed .
一些 字 有 到过 已更改 .

部分文字已做修改。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒə'pæn][tu:; tə][dʒə'pæn] , [swi:t] - [mi:ts] [tu:; tə] [swi:t] - [mi:ts] , [səɪsɪt] [tu:; tə][sə'ɪsɪt] ,
They are japan to Japan , Sweet - meets to Sweet - meats , solicit to solicit ,
他们 是 日本 到 日本 , 甜的 - 满足 到 甜的 - 肉类 , 非法的 到 征求 ,
[ænd; ənd]['hju:gi][tu:; tə]['hju:dʒli] .
and hugy to hugely .
和 休伊 到 非常 .

它们是 japan 到 Japan，Sweet-meets 到 Sweet-meats，solicit 到 solicit，hugy 到 hugely。

[ðə; ði]
THE
这

这

[hɑ:ˈli:ən] [ˈmɪsələni] :
Harleian Miscellany :
哈雷安 杂项 :

哈雷杂记：

[ɔ:r] , [ə; eɪ]
OR , A
或者 , 一个

或者，A

[kəˈlek(ə)n]
COLLECTION
收藏

收藏

[ʌv; əv]
OF
的

的

[skers] , [ˈkjʊriəs] , [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ]
Scarce , Curious , and Entertaining
稀少 , 好奇的 , 和 娱乐

稀有、奇特、有趣

[ˈpæmflɪts] [ænd; ənd] [trækts] ,
PAMPHLETS and TRACTS ,
小册子 和 小册子 ,

小册子和宣传单，

[æz; əz] [wel] [ɪn][ˈmænʃuskɹɪpt][æz; əz][ɪn][prɪnt] ,
As well in Manuscript as in Print ,
作为 出色地 在 手稿 作为 在 打印 ,

无论是手稿还是印刷品，

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt]
Found in the late
成立 在 这 晚的

在后期发现

[ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈɑ:ksfəˌdz] [ˈlaɪbrəri] .
EARL of OXFORD's LIBRARY :
伯爵 的 牛津的 图书馆 :

牛津伯爵图书馆。

[ɪntəˈspə:st]
INTERSPERSED
穿插

穿插

[wɪð; wɪθ][hɪˈstɔ:ɹɪk(ə)] , [pəˈlɪtɪk(ə)] , [ænd; ənd][ˈkrɪtɪk(ə)] [noʊts] .
With Historical , Political , and Critical Notes .
和 历史 , 政治的 , 和 批判的 笔记 .

附历史、政治和评论注释。

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntents] .
A Table of the Contents .
一个 桌子 的 这 内容 .

目录。

[ˈvɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[vi:] .
V .
V .

五、

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [fɔ:r; fər][ti:] . [ˈɔz,bɔrn] , [ɪn] [ˈgreɪz] - [ɪn] .
Printed **for** **T** . **Osborne** , **in** **Gray's** - **Inn** .
打印 为了 T . 奥斯本 , 在 格雷的 - 客栈 .

由 T. Osborne 在 Gray's-Inn 印刷。

- .
Mdcccxl .
- .

Mdcccxl。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

